



ئاھيستا

میژینه ترین سروودی کورد



ئاقىستا

مېزىنەترىن سروودى كورد

نەسکى سىيەم

(يەشت)ەكان

كۆكىدىنەوە وەرگىران و لىكۆللىنەوە

جەليل عەباسى (ج.قەقندىس)

### **نافستا**

میزینه ترین سروودی کورد  
نه سکی سلیم : (یه شت) هکان

❖ بابهت :

- ❖ کوکردن و هو و هرگیزان و لیکولینه و ه : جه لیل عه باسی
- ❖ پیتچین : نزار نوری
- ❖ نه خشنه سازی ناوه و ه : نزار نوری
- ❖ نه خشنه سازی به رگ :
- ❖ نوبه تی چاپ :
- ❖ چاپخانه :
- ❖ تیراژ :
- ❖ نرخ :
- ❖ ژماره‌ی سپاردن :

## پیشنهاد:

وهک ده زانین، ئاققىستاي ئەمروز (۶) بەش (نەسکە): ۱ - گاتاكان ۲ يەسنا  
 ۳ - يەشت ۴ - قىسىپىرەد ۵ - قەندىداد ۶ - خورده ئاققىستا.  
 (يەشت) كان بەش (نەسکە) يىتىيەمى ئاققىستا پىكىدە هىنن كە برىتىن لە  
 (۲۱) بەش بە ناوهكاني: ۱ - هورمزدىھەشت ۲ - هەفتەن يەشتى بچووك وگەورە  
 ۳ - ئەردىيەھەشت يەشت ۴ - خورداد يەشت ۵ - ئابان يەشت ۶ - هەتاو يەشت  
 ۷ - مانگ يەشت ۸ - تير يەشت ۹ - گەئوشە يەشت (دورۋاسپە يەشت) ۱۰ -  
 مېھرىيەشت ۱۱ - سروش يەشتى هادوخىت ۱۲ - رەشن يەشت ۱۳ - فەروھەردىن  
 يەشت ۱۴ - بەھرام يەشت ۱۵ - رام يەشت ۱۶ - دين يەشت ۱۷ - ئەرتە يەشت  
 (ئەشەي يەشت) ۱۸ - ئەشتاد يەشت ۱۹ - زامىاد يەشت ۲۰ - ھەوم يەشت ۲۱ -  
 وەنەن يەشت و ھەرواش هادوخىت نەسک كە دەبىتە دوايىن بەش ياخۇ باشتىرە  
 بلېيم پاشكۆي يەشتەكان. ئەم (۲۱) بەشە سىمبولىيکى سەرچەم بەشە كانى  
 ئاققىستاي جارانە كە (۲۱) نەسکە بۇوه.

وشەي يەشت لە ئاققىستادا بە (يەشتى) هاتووه. لە رەگى وشەي  
 (يەسنا) يە و ھەمان واتاش دەگەيەنىت (ستايىش و نىيايش و پەرسىتش و سەناو  
 سكالا). ئەم بەشە ئاققىستا (يەشتەكان) تايىھەتە بە ستايىشى ئىزەدەكان و چەند  
 وشەيەكى لى دەبنەوە كە برىتىن لە: يەشتن، بە واتاي پەرسىتن و ستايىشكىردن و  
 (يەشتى) يىش گەلنى جار لە دەقەكانى ئاققىستادا بە ھەمان واتاو بۇ ھەمان  
 مەبەست هاتووه، يەشتىرە واتاي ستايىشكارو پەرسىشكار دېت. گوتمان كە  
 يەشت و يەسنا لە واتادا يەكن، بەلام دەبى ئەوهش بلېيم كە جياوازىيە كىشيان

هه يه: يه سنا به واتاي ستاييش و په رستش و سنه ناو سکالا به شيوه و رهه نده گشتئيه که دىت، به لام يه شت به هه مان واتا تاييته به ستايشكري دني نيزه دو ئه مشاسبه نده كان، ئه مهش له سنه رجهم (٢١) يه شته که نافقيستادا و ديار ده که ويست. هه ريه شتيك بو خوي ده بيتte چهند به شيکي سره کي که پييده گوتريت (كرده) و هه رکرده يه کيش ده بيتte چهند دين بريگه. يه شته کان له بواري ميژو و بيانه و جياواز بيان هه يه، چوار يه شتى سره تا ساده و ساكارتن، به تاييته تى يه شته کانى دووهم و سېيهم و ته نانه ت چواره ميش هه رزور ساكارن و با به تيکي زور گرينگ له خوناگرن. دوو يه شتى كوتايى (وهنه ندو ههوم) زور كورتن به پيچه وانه يه شته گهوره کان که له بواري زوري و شه و پسته سازى و پيزمانه و گله لى دهوله مهندن و به شيکي به رچاوي ئه ده بياتي مه زديه سنايان له سه ربنيات نراوه.

وهک له نيوه روكدا ده بىنريت، زوربه يه شته کان ناوي ئه و نيزه دانه يان تيدا هاتووه و ستاييش کراون که ناوي سى رۇزه مانگىشيان به ناووه و كراوه. ئه لېبت ناوي ئه م سى نيزه ده له ردوو (سى رۇزه بچووك و گهوره) دا به دواي يه کدا هاتووه به لام ئه خشته يه له يه شته کاندا په يېرهونه كراوه.

به هه رحال، ودکوو پيىشتر لىي دوام، يه شته کان ده بنه سېيە مين نه سکە ئا فييستا و تاييە تن به سه ناو سکالا و ستاييش و پارانه و بۇ ئه مشاسبه نده کان واته ئه و نيزه دانه که له دينى مه زديه سنادا پيرۇز كراون و بىزيان ليگىراوه و هه ريه که يان ئه ركىكى گرينگى له ئه ستويه بو پاراستن و په ره پيىدان و گه شهى جىهان و زيانى مرۆف.

ھيوا دارم خوبىنە رى بيرتىزى كورد بتوانى له خوبىنە وەي ورديان سوود و هرگرىت و په يام و نەينيە کانى ئه دين و فەلسەفە پيرۇزه مروپىيە له نيو و شه کانياندا بدۈزىتە وە.

مکانی

(۱) شتیزد زده مردم



(۱)

زهردەشت لە ئاهورای پرسىيى:  
 ئەي ئەھۇرەمەزدا.. ئەي پېرۇزترین پۇچ.. ئەي دادارى جىهانى خاکى.. ئەي  
 ئەشەقەن لە مەنسەرەي پېرۇز و ھىززادا...  
 ج شتىك تواناتر.. چى سەركە وتۈوتىر.. چى پىنگە بە رىزترىن و ج شتىك بۇ پۇزى  
 پەسلان كاراتىينە؟

(۲)

ج شتىك سەركە وتۈوتىن و چى چارەسازتىرىنى ھەموو شتەكانە؟  
 ج شتىك باشتىر زال دەبىت بە سەر دۈزمنايەتىي دىۋوهكان و خەلگانى  
 درۆپەرسىدا؟  
 لە سەرتاسەرى ئەم جىهانە خاکىيەداج شتىك زۇرتىر كار دەكتە سەر  
 ئەندىشەي جەماوەر؟  
 لە سەرتاسەرى ئەم جىهانە خاکىيەداج شتىك زۇرتىر باشتىر ناخى جەماوەر  
 پاڭ و خاوىن دەكتەوە؟

(۳)

ئەھۇرامەزدا فەرمۇسى:  
 ئەي سېپىتمان زهردەشت..  
 ناوى من و ئەمشاسبەندەكان لە مەنسەرەي ھىززادا، لە ھەموو شت كاراتىر..  
 لە ھەموو شت بە بېشىتىر.. لە ھەموو شت بە رىزترو سەركە وتۈوتە و بۇ پۇزى  
 پەسلانىش لە ھەموو شتىك كارىگەرتە.

(۴)

ئهوهيه سهركه و توتورين و چاره سازترینى هەموو شتەكان.. ئهوهيه كە سەرده كەۋىز بەسەر دىيۆكەن و خەلکانى درۇپىشەدا.. ئهوهيه كە لە سەرتاسەرى ئەم جىيانە خاكييەدا، بەسەر ئەندىشە جەماواهدا كاريگە رىز دەبىت.. ئهوهيه كە لە سەرتاسەرى ئەم گۆز زەويىھەدا ناخى جەماواهدا خاوېتىر دەكتە وە.

(۵)

زەردەشت گوتى:

ئەي ئەھۇورامە زدای ئەشەقەن...  
و شىيار و ئاگام بکە وە لە ناوى پېرۇزت كە لە هەموو شتىيەك مەزنىرو چاكتىرو  
جوانتە و بۇرۇزى پەسلانىش لە هەموو شت كاريگە رىترو چاره سازتە و لە  
ھەموو شتىيکىش زۇرتە باشتىر زال دەبىت بەسەر دىيۆكەن و خەلکانى  
درۇپىشەدا..

(۶)

... تا وەكۈو منىش زال بىم و سەركەوم بەسەر ھەموو دىيۆكەن و ھەموو  
شويىنكە و توانى درۇدا.. تا زال بىم بەسەر ھەموو پەرى و جادووە كاندا.. تا كۈو  
نه توانى شكسىتم بىدەن، نە دىيۇ.. نە درۇپىشە.. نە پەرى و نە جادووگە رەكان.

(۴)

ئەھۇورامەزدا فەرمۇسى :  
 ئەى زەردەشتى ئەشەقەن ...  
 يەكەم : منم سەرچاوهى زانىن و ئاگايى  
 دووھەم : منم بەخشىندەسى سامان  
 سىيىھەم : منم بەتواناترىن  
 چوارەم : منم باشتىرىن ئەشە  
 پىنجەم : منم سىيمبۈلى ھەموو بەخىشىھە پاك و ئەشە يىھە كان  
 شەشەم : منم ئاواھەز  
 حەوتەم : منم ئاواھەز مەند  
 ھەشىتەم : منم دانايى  
 نۆيەم : منم دانا

(۵)

دەيىھەم : منم ھېڭىزايى  
 يازىدەھەم : منم ھېڭىز  
 دوازىدەھەم : منم ئەھۇورە  
 سىيىزىدەھەم : منم بەھېزىتىرىن  
 چوارىدەھەم : منم دەستى دۇرۇمن پېرەنەگە يەشتىرو  
 پازىدەھەم : منم نەبەز  
 شازىدەھەم : منم پاداشبەخش  
 حەقىدەھەم : منم پاسەوانى ھەمووان  
 ھەزىدەھەم : منم چارەسازى ھەمووان  
 نۆزىدەھەم : منم ئافەرىيدىگار  
 بىستەم : منم مەزدا

(۹)

ئەی زەردەشت..

بە رۇژو بە شەو، بە نىازى شايىستەي زەورەوە ستايىشىم بکە  
بەم چەشىنە، من (ئەھۇرەمەزدا) يارمەتى و پشتۈپەنات پىددە بەخشم..  
سەرەووشى پاك، پەناو يارمەتىت پىددەگە يەنت..  
ئاواو روھەك و رۆحى پەيرەوانى ئەشەيش بۇ يارمەتى و پالپىشىتىكىدنت بەرەو  
لات دىين.

(۱۰)

ئەی زەردەشت..

ئەگەر خوازىيارى سەركەوتى بەسەر دىيۇو درۆپەرسىت و جادووگەرو كەوى و  
كەرىپەنە سەتكارەكان و جەرەد و ئەشىمۇوغى دووبىن و گورگى چوار پىستدا...

(۱۱)

گەر خوازىيارى سەركەوتى بەسەر لەشكىرى زۇرۇ پېچەلەك و تەيارو  
شەپەنگىزۇ خويىنرېزى دوزمىندا، لە هەموو رۇزان و شەواندا ئەم ناوانەي مەنت لە  
بىر بىت و يادىيان بکەرەوە:

(۱۲)

ناوى منه	پشتىوان
ناوى منه	بەدىيەن و پاسەوان
ناوى منه	پىرۇزترىن رۇح
ناوى منه	چارە بەخشن

ناوی منه	چاره به خشترین
ناوی منه	پیشه وا
ناوی منه	چاکترین پیشه وا
ناوی منه	ئه هووره
ناوی منه	مه زدا
ناوی منه	ئه شەقەن
ناوی منه	ئه شەقەنترین
ناوی منه	شکۆدار
ناوی منه	شکۆدارترین
ناوی منه	بىنا
ناوی منه	بىناترین
ناوی منه	دۇوربىن
ناوی منه	دۇوربىنترین

(۱۳)

ناوی منه	پاسەوان
ناوی منه	پشتۈپەنا
ناوی منه	دادار
ناوی منه	پارىزەر
ناوی منه	ناسراو
ناوی منه	چاکترین ناسراو
ناوی منه	پەروەردگار
ناوی منه	فەشۈشۈمەنسەرە
خوازىيارى شەھرىيارىي چاك	ناوی منه
شەھرىيارى دادگەر	ناوی منه
دادگەرتىرين شەھرىyar	ناوی منه

## (۱۴)

ناوی منه	فریونه‌دھر
ناوی منه	فریونه‌خور
ناوی منه	تیکشکینه‌ری شه‌پاشویی
ناوی منه	سنه‌رکه‌وتتو به سه‌ر دوژمندا
ناوی منه	تیکشکینه‌ری هه‌موو خراپه‌یه‌لک
ناوی منه	ثافرینه‌ری تاقانه
ناوی منه	به‌خشندی هه‌موو چاکه‌کان
ناوی منه	دلوقان

## (۱۵)

ناوی منه	چاکه‌کار
ناوی منه	پاداشبه‌خش
ناوی منه	سوودمه‌ند
ناوی منه	به‌هیز
ناوی منه	به‌هیزترین
ناوی منه	ئه‌شەفەن
ناوی منه	مەزن
ناوی منه	شايسىته‌ي شەھريارى
ناوی منه	شايسىته‌ترين شەھريار
ناوی منه	زانما
ناوی منه	داناترين
ناوی منه	دووربىن و ئايەندەبىن

(۱۶)

ئەی زەردەشت..  
 ئەمانەن ناواھەکانى من  
 ئەو كەسەي لەم جىهانە خاكىيەدا ئەم ناوانەي من لەبەر بکات يابە پۇژو  
 شەو بەدەنگى بەرز بىيانلىتەوه...

(۱۷)

... ئەوهى كاتى لەخەوە ستان ياكاتى نووستن.. كاتى بەستنى كوشتى ياخىرى  
 لېكىرنەوهى.. كاتى پۇيشتن لە شويىتىكەوه بۇ شويىتىكى دى يالا ئەتكەوه بۇ  
 ئەم ناوانەي من بلىتەوه...

(۱۸)

... لەو پۇژو شەوانەدا، نە تىركارى تىدەكت و نە شىرو خەنجەرى دوژمنى  
 كىنه جۆي درۈپەرسىت و نە بەردو گورزو تىللايەكىش كە قىن لەدلان بۇي دەهاوين.

(۱۹)

ئەم ناوانەي من وەكىو قەلگانىتىكى پىشت و پىشى سىنگ بۇ پاراستنى مروق  
 لە بەرامبەر ھەرپەشەي تاقىي بىشومارى درۈپەرسىت و نابەكارانى (وەرىنە) و  
 (كەيەزە) ئىناپاكدا، بەجۈرۈك، دەلىتى هەزار بىياو پارىزگارىي لە پىاوېكى دى  
 دەكەن.

(۴۰)

ئەی ئەھوورە... وشیارو بەئاگام بکەوه:  
 ئەو سەرکەوتووه کیتىھ كە لە ساي راھىنانەكانى تۆدا دالىدەي بۇونەوەرە كان  
 دەدات؟..  
 ئەی مەزدا...  
 ..

وشیارو بەئاگام بکەوه لەھەلبىزادنى ئەو مەزنە چارەسازە وابكە  
 سرووش و سرشتى چاڭ پوولەھ وانەش بکات كە تو خۆت دەتەۋىت.

(۴۱)

بۇ فەرى كەيانى	стайиш
بۇ ئىرانقىچ	стайиш
بۇ (سەقەكە)	стайиш
بۇ ئاوى (دای تىا)	стайиш
بۇ (ئەريدىقىسىور ئاناھىتا) <sup>(۱)</sup>	стайиш
بۇ سەرچەم ئافەرىدە ئەشەقەنەكان	стайиш
" يەسەنە ئەھو قەئىريو.. "	
" ئەشىيم قەھوو.. "	

(۴۲)

ستايىشى ئەھوونەقەيرە دەكەم،  
 ستايىشى ئەردىبەھەشت، جوانلىرىن ئە مشاسپەند دەكەم،  
 ستايىشى هيىز و بېرىست و سەرکەوتن و شىكۈو و توانا دەكەم،  
 ستايىشى ئەھوورامەزدای خاوهن فەپ و شىكۈ دەكەم،  
 " يەنگەھ هاتام.. "

(۴۳)

"يە سە ئە هوڤە ئىريو.."  
 خوازىيارى دروود و سەناو ستابىش و توانايى و بىرىستم بۇ ئە هوورە مە زدای  
 خاوهەن فە پۇ شکۆ  
 "ئە شىيم ۋە هوو.."

(۴۴)

ئە يى زەردەشت...  
 هە مېشە پارىزەردى دۆست بە! لە بەرامبەر دوژمنى بە دخوازدا  
 مەھىلە دۆست تۈوشى زىيان بىي،  
 مەھىلە دۆست تۈوشى پەنج و مەينەت بىي،  
 مەھىلە ئە و مەرۆقە بروادارو بە ئاگايە كە بۇ نيازىكى گەورە پىشىكەشىيەك  
 ئاراستى من و ئە مشاسپەندان دەكتات، لە سامانى خۆي بىبەش بىيت.

(۴۵)

ئە يى زەردەشت...	
كە من ئە فراندوومە	ئە مە يە ۋە هوومەن
	ئە يى زەردەشت...
كە من ئە فراندوومە	ئە مە يە ئە رديبەھەشت
	ئە يى زەردەشت...
كە من ئە فراندوومە	ئە مە يە شەھرىيەر
	ئە يى زەردەشت...
كە من ئە فراندوومە	ئە مە يە سېندارمەز

ئەی زەردەشت... .

ئەمانەن خوردادو ئەمورداد      کە من ئەفراندۇومن  
ئەمانە لە دنیادا پاداشتى ئەشەقەنەکان دەدەنە وە

(۴۶)

ئەی زەردەشتى ئەشەقەن... .

بەھۆی ئاواھزو دانايى منه وە تىيىگە و بزانە کە سەرەنجامى ژيان و زيندەگى  
لە ئايىندەدا چۈنە.

(۴۷)

ھەزار دەرمان بگاتى

دەھەزار دەرمان لە سپەندارمەزە وە بگاتى

بە يارمەتىيى سپەندارمەز، دۇزمىنایەتى و شەرانگىزىي دىۋى درۇ  
تىيېشكىيەن و پەريشانى بکەن.. گوئى بېرىن.. دەستەكاني بېستە وە .. چەكە كە  
تىيې بشكىيەن و كۆت و زنجىرى بکەن، بە جۇرىيەك کە بۇ تاھەتايە بەسترايىتە وە.

(۴۸)

ئەی مەزدا... .

ئايا ئەشەقەن سەرددەكەۋى ئەسەر دروھندىدا؟

ئايا ئەشەقەن زال دەبىن بەسەر درۇدا؟

ئايا ئەشەقەنەکان سەرددەكەون بەسەر دروھندەكاندا؟

ستايىشى بېستى ژنەفتەنىي ئەھۇورەمەزدا دەكەين كە مەنسەرىلى  
بېزىنە فين،

ستايىشى هيىزى پاھىنەرى ئەھۇورەمەزدا دەكەين كە مەنسەرەي پىن ئەزبەر  
كردىن،

ستایشی هیزی گوتاری ئه هووره مه زدا ده که ين كه مه نسنه رهی پى گوتينه وه،  
به پۇزۇشەو، به نيازى شايىستەي زهورەوە ستایشى كىوي بلندى  
(ئوشىدەم)<sup>(۳)</sup> ده که ين.

(۴۹)

زەردەشت گوتى:

بەم رېكە چارە يە، ئىّوه بەرەو توونا توونى زەوى تە فروتوونا ده کەم.<sup>(۴)</sup>  
بەھۆى بىنابى سپەندار مە زەھو، چى جەردە و رېڭرە يە، لە زەھويدا  
دەكەۋىت.

(۴۰)

ھەزار دەرمان بگاتىن، دەھەزار دەرمان بگاتىن،  
ستایشى فەرەوەشىي ئەم ئەشەقەنانە ده کەيىن كە بە (ئەشمۇخقانوھىن)<sup>(۵)</sup>  
ناسراون. لەمە دە خوازى يارمە رۇھى كۈو مەرۇۋەقىكى ئىماندار ستایشى فەرەوەشىي  
ئەشەقەنانە كانى دىكە بکەم؛  
ستایشى فەرەوەشىي (گەۋەكەن)<sup>(۶)</sup> يە بە هىزى مە زدا ئافەرىدە  
ستایشى گەۋەكەن يە بە تواناي مە زدا ئافەرىدە.

(۴۱)

(۷) .....

"ئەشىيم قەھوو.."

(٣٤)

ستايishi سپهندارمه زدي نه شهقهن و كارساز ده كه يين؛<sup>(٧)</sup>  
 ئيستا، ئه و زاته ي له هه موowan مه زنتره (ئه هووره مه زدا) و هك (ئه هوو) و  
 (ره توو) هه لد بزيرين، تا بتوانين ئه هريمىنى نابه كار له ناو به رين.. تا دىوي رق و  
 قىنى چنگخويىنин بتاريىنин.. تا دىوه مه زهندەرىيە كان له نتىو به رين.. تا دىيوو  
 درۆپىشەكانى (وهرينه) بتاريىنин.. تا ئه هووره مه زدای بە فە رو شکۇ بە مه زنېتى  
 بناسىن.. تا ئه مشاسپەندە مه زنە كان بناسىن.. تا ئه ستىرەي پېشكۇ (تەشتەرەي)  
 رووناك و درەوشاد بە جوانى بناسىن.. تا مرۇقى ئه شهقهن بە پاكى و هەرواش  
 سەرجەم ئه فريىراوه نه شهقهن كانى سپەنتە مينو بە مه زنېتى بناسىن.

(٣٥)

"ئه شىيم قە هوو.."  
 "ئه همائى رە ئېشچە.."  
 "نوشىيم قۇهوو.."  
 "ھزار دەرمان بگات..  
 دەھزار دەرمان بگات  
 "ئه شىيم قۇهوو.."  
 ئەي مە زدا  
 بەھانامە وە بن و يارمە تىم بەھ.

دوووه...م

هه فته ن يه شتى بچوولك<sup>(٨)</sup>



(۱)

ئەھۇورەمەزدای خاوهن فەپوشکو  
 ئەمشاسپەندان  
 ۋەھۇومەنە،  
 ئاشتىپىرۇز كە چاودىرى سەرجەم ئافرانە  
 زانستى سروشتى مەزدا ئافەرىدە  
 زانستى فيركارىي مەزدا ئافەرىدە ...

(۲)

ئەردىيەھەشتى جوانتر  
 نويىزى وزەبەخشى مەزدا ئافەرىدە (ئەئىرييەمەن ئەيىشىيە)  
 (سەۋەلك) ئىچاکى ئاسۇپۇونى مەزدا ئافەرىدە<sup>(۶)</sup>  
 شەھرىيەر  
 ئاسىنى سوورەۋەكراو  
 مېھرەبانى و جوامىرىي خەمېنى دەرۋىشان ...

(۳)

سېپەندارمەزى چاڭ  
 (راتا) ئىچاکى ئاسۇپۇونى مەزدا ئافەرىدە ئەشەقەن<sup>(۱۰)</sup>  
 خوردادى جوامىر  
 (يائىرييە هوشىتى)

ئیزه‌دانی سال.. جوامیرانی ئەشەقەن  
 ئەموردادی جوامیر  
 پانه ئازھەل و کىلگەی سوودبەخش  
 (گەۋە كەرىتىنە) يى بەھېزى مەزدا ئافەریدە...<sup>(١١)</sup>

(٤)

(مېھر) يى كراوهى لە وەرگە و (رەم) يى لە وەرگە بە خىشى چاڭ  
 ئەردىبەھەشت و ئازەرى ئەھۇورە مەزدا  
 جوامىرى مەزن (ئەپام نەبات)  
 ئاوى مەزدا ئافەریدە...

(٥)

فرەھەشىي ئەشەقەنە كان و زنان و دايكانى كورە چاكە كان  
 يائەيرىيە هوشىتى  
 (ئەمە) يى چاڭ ئەفرىنراوى بە توانا  
 (بەھرام) يى ئەھۇورە ئافەریدە  
 (ئەھەپەرتات) يى پېرۆز  
 سەرەتلىكى ئەھەپەرتات ئەھەپەرتات  
 و... (رەشىن) يى راستىرىن و (ئەرشتاد) يى گىتى ئەفروز و جىھان پە روھە شادو  
 خۆشىنۇد دەكەين.

" يەسە ئەھۇقە ئەيرىو.." كە زەوت پېم بلېت؛  
 " يەسە ئەھۇقە ئەيرىو.." كە مەرۇقى زانا و پارىزىكار پېم بلېت.

(۱)

ستایشی ئەھوورەمەزدای خاوهن فەرۇشكۇ دەكەین،  
..... (لېرەوھ تا كۆتايى بېرىگەي (۱۰) دووبارەي بېرىگەكانى (۱۵ تا ۵).

(۲)

ئەی زەردەشت...  
ئەو، جادووکاران و دىۋەكان و خەلکانى درۆپەرسىت لەنیو دەبات،  
ئەی زەردەشتى سېپىتمان...  
ئەو كەسەي كە بەپاستى بە ئىيمەوھ پەيوھىستە، ھەركاتى ئەم وشانە  
بلىيەتەوھ، ئەواھە مۇو درۆيەل لەنیو دەچىت.. بە قىسەكانى ئەو، ھەمۇو درۆيەل  
نابووت دەبىت.

(۳)

ستایشى ئەو كەسە دەكەين كە بۇ بەربەرەكانى دۈزمنانى دىنى  
مەزدەپەرسىت لە يارىدە ئەو حەوت ئەمشاسپەندە چالك و پېرۋەز بەھەمەند  
دەبىت.

ستایشى ئاوى زولالى مەزدا ئافەرىيدە دەكەين كە ھەميشە و ھەرددەم بەپاكى  
دەروات.

(۱۰۶)

..... (لە خودى دەقە ئاقىستايىيەكەدا تىكەل و پىتكەل بۇوهونە  
بەدروستى دەخويىنرېتەوھونە واتايىھەكى دروست و رۇشنىش دەداتە دەستەوھ).

(۱۱)

"یه سه ئەھووچە ئەیریوو....."

(دۇوبارە بىرگە كانى ۱ تا ۵ ئەم بەشە)

.....

ھەوت يەشتى گەورە

.....

ئەم (ھەوت يەشتى گەورە) يەھەمان (ھەوتھات /ھاتھكانى ۳۵ تا ۴۲) ن و  
ھىنانەوهى لېرەدا دۇوبارە و ناپىۋىستە، بۆيە ئىيمەش بەسەرىدا تىىدەپەرىن.

سییه م

ئەردىيىھەشت يەشت



تیبینی:

برگه کانی (۱ تا ۵) ای بهشی پیشواو به شیوه‌ی هله لبزارده و هکوو پیشه‌کیهه لک بوئم یه شتهش دانراوه.

(۱)

ئەھوورامەزدا بە سپیتمان زەردەشتى گوت:  
 ئەی سپیتمان زەردەشت... ئەی سەناکار.. ئەی ستایشکار.. ئەی زەوت..  
 ئەی راستیخواز.. ئەی پەرستشکارى دلنه رمی سرووتخوین،  
 ئەو کاتەی کە من و ئەردیبەھەشت، هەتاوى رووناک و ورشەدارو ھەرواش  
 خانە ھەتاوشیوه کانمان ئەفراند.....<sup>(۱۲)</sup>  
 بە تايىەتى ستایش و نيايش لە ئىيە و بۇ ئەمشاسبەندان ...

(۴)

زەردەشت گوتى:  
 ئەی ئەھوورامەزدا.. ئەی مژده بەخشى گفتى راست و دروست  
 ئېستا بە سپیتمان زەردەشتى سەناخوان و ستایشکارو زەوت و راستیخوازو  
 پەرستشکارو دلنه رم و سرووتخوین بقەرمۇو:  
 چۆن و چى بۇ ئەو گفته، كاتى تۇۋ ئەردیبەھەشت هەتاوى رووناک و  
 ورشەدارو خانە ھەتاوشیوه کانتان ئەفراند؟...<sup>(۱۳)</sup>  
 ... بە تايىەتى سەناو ستایش لە ئىيە و بۇ ئەمشاسبەندەكان.

(۳)

من بانگی ئەردیبەھەشت دەکەم،  
 ئەو کاتەش کە من بانگی ئەردیبەھەشت دەکەم،  
 ئارامگەی چالك و پاكى ديكەي ئەمشاسبەندەكانىش؛  
 كە مەزدا بە گفتەي چالك دەپارىزىت...  
 كە مەزدا بە كردهي چالك دەپارىزىت...  
 كە مەزدا بە بىرى چالك دەپارىزىت...  
 بە رۇومدا دەكىرىتە وە  
 ئەو ئارامگە چالك و پاكى و پىرۆزەي كە لە (گەرە زمان) ئاھۇورادايە.

(۴)

گەرە زمان بۇ مرۆقە چالك و ئەشەقە نەكانە  
 هېيج شوينكەوتويىھەكى درۇپىي ناكەويتە ئەۋىئ و ناگاتە ديدارى  
 ئەھۇورامەزدا تىيىدا.

(۵)

نوىزى (ئەئيرىيەمەن ئىشىيە) كە ئەنگەرەمینوو سەرجەم جادووکارە  
 ناپاكەكانى ديكە دەتارىنى، مەزنترىن مەنسەرە پىرۆزە.. چاكترىن مەنسەرە  
 پىرۆزە.. جوانترىن مەنسەرە پىرۆزە.  
 لە نىيۆ ھەموو مەنسەرە پىرۆزە كاندا بەھىزلىرىنە..  
 بەھىزلىرىن مەنسەرە پىرۆزە  
 لە نىيۆ ھەموو مەنسەرە پىرۆزە كاندا خۇراغىرىتىنە..  
 خۇراغىرىن مەنسەرە پىرۆزە

له نیو هه مو و مه نسنه ره پیروزه کاندا سه رکه و تووترينه ..  
 سه رکه و تووترين مه نسنه ره پیروزه  
 له نیو هه مو و مه نسنه ره پیروزه کاندا ده رمانبه خشترينه ..  
 ده رمانبه خشترينه مه نسنه ره پیروزه

## (۶)

يەك لە پزىشكان بە يارمهتى ئەشە ده رمانمان بکات،  
 يەك لە پزىشكان بە يارمهتى زانست ده رمانمان بکات،  
 يەك لە پزىشكان بە يارمهتى (كارد/كەتهر) ده رمانمان بکات،  
 يەك لە پزىشكان بە يارمهتى گياوگول ده رمانمان بکات،  
 يەك لە پزىشكانىش بە يارمهتى مه نسنه ره ده رمانمان بکات<sup>(۱۴)</sup>،  
 چاره سازترین پزىشك ئەوهىيە كە بە مه نسنه ره پیروز ده رمانمان بکات<sup>(۱۵)</sup>،  
 ئەوهىيە كە نەخۆشىيە ده روونىيە كانى مروقى ئەشەفەن ده رمانمان بکات،  
 چاره سازترىنى پزىشكە كانه.

## (۷)

ون بن	ئەي ناخۆشىيە كان
ون به	ئەي مەرك
ون بن	ئەي دىوه كان
ون بن	ئەي پەتىارە كان
ون به	ئەي (ئەشمووغ)ى كىنە جو
ون به	ئەي پىاوى ستە مكار

(۸)

ون بن	ئەی ئەژدیهبا نەژادەکان
ون بن	ئەی گورگ نەژادەکان
ون بن	ئەی بەدخووو ئازاردەرە دوو پىيەکان
ون به	ئەی (تەرومەئەيتى)
(۱۶) ون به	ئەی (پەئىرى مەئىتى)
ون به	ئەی (تا)ى ناخۆش
ون به	ئەی ئاشۇو ئاژاوه
ون به	ئەی پىياوى چاۋپىس

(۹)

ون به	ئەی درۆزىتىرين درۆزىنەکان
ون به	ئەی ژىنى بەدكارەي جادووگەر
ون به	ئەی ژىنى بەدكارى (كەخوارەزە)
(۱۷) ون به	ئەی (با)ى ئەپاختەر
نابووت به	ئەی (با)ى ئەپاختەر
نابووت بىت.	ھەرجى لە رەگەزى ئەم ئەژدېيايە يە

(۱۰)

ئەوهى كە هەزارجار، هەزاركەس و دەھەزارجار، دەھەزار لە دېۋەکان بکۈزىت، ئەوانە خۆشىيەكان لەنېيودەبات.. دېۋى مەرگ لەنېيودەبات.. پەتىارەكان لەنېيودەبات.. ئەشمۇوغۇ دىزى ئەشە لەنېيودەبات.. خەلکانى ناپاك و سىتە مكار لەنېيودەبات...

(۱۱)

ئەژىيەنەزادەكان لەنېو دەبات.. گورگىنەزادەكان لەنېو دەبات.. بەدخۇوو  
 ئازاردەرە دوو پېتىيەكان لەنېو دەبات.. تەرمەيتى لەنېو دەبات.. پەئىرى مەيتى  
 لەنېو دەبات.. درۆزىن لەنېو دەبات.. (تا) لەنېو دەبات.. ئاشوب و ئازاوه لەنېو  
 دەبات.. چاوجۇڭلۇك لەنېو دەبات...

(۱۲)

درۆپەرسىتەرىنى درۆپەرسىستان لەنېو دەبات.. ژنى بەدكارى جادووگەر لەنېو  
 دەبات.. ژنى بەدكارە كەخوارەزە لەنېو دەبات.. (با) ئەپاختەر لەنېو دەبات و  
 نابۇدى دەكات.. ھەرجىيەك پەيوەستە بە بەدخۇوو زيانە خرۇ دووپېتىيەكان،  
 ھەمووى لەنېو دەبات و نابۇدى دەكات.

(۱۳)

ئەگەر كەسىلىك، ھەزارجار، ھەزاركەس و دەھەزارجار، دەھەزارلە و دىوانە  
 بکۈزىت، ئەوا فريوكارتىرىنى دىۋەكان، واتە ئەھرىيمەنى نابەكارلە بەرزايى  
 ئاسماňەوە دەكەۋىتە خوارو سەرنگۇون دەبىت.

(۱۴)

ئەھرىيمەنى نابەكار گوتى:  
 وەى لە من لە دەستى ئەردىيەھەشت:  
 ناخۆشتىرىن ناخۆشىيەكان لەنېو دەبات.  
 لەگەل ناخۆشتىرىن ناخۆشىيەكان بەشەر دىت،  
 خراپتىرىن خراپتىيەكان لەنېو دەبات.

له‌گه‌ل خراپترین خراپیه کاندا به شه‌ر دئ،  
دیوترينی دیوه کان له نیو ده بات.  
له‌گه‌ل دیوترينی دیوه کاندا به شه‌ر دئ،  
په تیاره ترینی په تیاره کان له نیو ده بات.  
له‌گه‌ل په تیاره ترینی په تیاره کاندا به شه‌ر دئ،  
ئه شمووغى دژى ئەشە له نیو ده بات.  
له‌گه‌ل ئەشمووغى دژى ئەشەدا به شه‌ر دئ،  
سته مکارترينی سته مکاران له نیو ده بات.  
له‌گه‌ل سته مکارترينی سته مکاره کاندا به شه‌ر دئ.

(۱۶ و ۱۵)

.....

(دووباره‌ی بېگه کانی ۱۱ و ۱۲ به لام به شیوازی ده ربپینی بېگه‌ی ۱۴)

(۱۷)

درو، ده بن کەم ببیتە وە  
درو، ده بن له نیو بچیت  
درو، ده بن تە واو ببیت و يە كسەر نابوود ببیت  
تو ئەی درو، ده بن لە پاختە ردا له نیو بچى  
تو نابن بمنیت و نەم جىهانە خاكىيە ئەشە بشیوینى!

(۱۸)

به هۆی زهورو نویزیکی به ده نگی به رزه وه، ستایشی جوانترینی  
 ئە مشاسپەندە کان، ئە ردیبەھە شت دەکەین.  
 به هۆی هەومى تىكەلاؤ بە شیر.. به هۆی بەرسەم.. بە زمانی ئاوه ز.. بە  
 مەنسەرە.. بە بیرو زمان و كردهی چالك.. بە زهورو گوتهی زولالەوه ستایشی  
 جوانترین ئە مشاسپەند، ئە ردیبەھە شت دەکەین.  
 " يەنگەھە تاتام .."

(۱۹)

" يەسنه ئەھو قەئیریو .."  
 سەناو ستایش دەنیرین بۇ جوانترین ئەشماسپەند، ئە ردیبەھە شت، بە هۆی  
 نویزى (ئەیرىيەمەن ئىشىيە) مەزداو سەوهەكە ئاسو روونى مەزدا ئافەرىدەي  
 ئەشەقەن.  
 " ئەشىيم قەھوو ..."  
 " ئەھمايى رەئىشچە ..."



چواره  
خورداد یهشت



(۱)

ئەھۇورەمەزدا بە سپىتىمان زەردىشتى گوت:  
 من ياوهرى و رىزگارىي و ئۆخۈن و بەختە وەريي ھەئورقەتاتە (خورداد) م بۆ  
 خەلکانى ئەشەقەن خولقاند.....<sup>(۱۸)</sup>

ھەركەسىيىك ستايىشى بكت، وەكىوو ئەوه وايە كە هاوكات سەناو ستايىشى  
 ئاراستەي ئەمشاسىپەندەكانى دىكە: (بەھمەن و ئەردىيەھەشت و شەھرىيەر و  
 سېپەندارمەزو خورداد و ئەمورداد) كىرىدىت.

(۲)

كەسىيىك كە هەزار جار، دەھەزار جار، سەدھەزارجار لە شەپى دىۋوه كاندا  
 ناوى ئەمشاسىپەندەكان بەتاپىتى ناوى (خورداد) بلىتەوه، ئەوا (نەسو) و  
 (ھەشى) و (بەشى) و (سەئىنى) و (بۇوجى / بەئوجى) لى دوور دەكەونەوه.<sup>(۱۹)</sup>

(۳)

سەرەتا، من بە دەنگى بەرز بە مرۇقى ئەشەقەن دەلىم: ھەركەس بەم  
 چەشىنە لەنىيۇ ئىزەدە مىنويىيە كاندا پوولە (پەشىن) و سەرجەمى  
 ئەشماسىپەندەكان بكت، ئەوا ئەوانىش ئە و مرۇقە ئەشەقەنە لە نەسۋوو  
 ھەشى و بەشى و سەئىنى و بۇوجى و سوپاي بەھىز و پېچەلک و خويىنرىيىزى دوژمن و  
 ھەرواش لە ستەمكارىي و جادووگەريي و چارەپەشىي دەپارىزىن.

(٤)

چون پیازی مرؤُقى ئەشەفەن و هىى مرؤُقى دروھند بناسىن و لىكىان جيا  
بکەينه وە؟

ئەھۇورەمە زدا فەرمۇسى:

ئەگەر كەسىلە مەنسەرە لە بەر بلىتەوە ياخىرى بېتىت ياخىراز بىلىتەوە و  
ھىلەيىك بە دەورى خۆيدا بکىشىت<sup>(٢٠)</sup>، ئەوا خۆى دەگە يەنەتە ئۆخىن و ئاسوودەيى.

(٥)

ھەريەك لە نىيە، تۆۋە دروچ<sup>(٢١)</sup> ج ئاشكرا بنج پەنھان، خەرىكى ھەر  
خراپەكارىيەكىش بن، من لە نىيە بەنە مالە ئىرانىيەكاندا وەدەرتان دەننەم..

من، تۆۋە دروچ دەخە مە بەند..  
من، تۆۋە دروچ لە نىيە دەبەم..  
من، تۆۋە دروچ دەخە مە ژىرپىن.<sup>(٢٢)</sup>

(٦)

من، بە مرؤُقى ئەشەفەن دەلىم: سى ھىل بکىشىت.. سى ھىل  
من، بە مرؤُقى ئەشەفەن دەلىم: شەش ھىل بکىشىت.. شەش ھىل  
من، بە مرؤُقى ئەشەفەن دەلىم: نۇ ھىل بکىشىت.. نۇ ھىل.

(۷)

ناوی ئەمشاسپەندەكان، درۆی هاوته رىبى نەسۈرى لە توخم و تىرەي  
 (كەرەپ) كان نابۇود دەكتات.  
 زەوت (زەردەشت) بە ئارەزۇرى خۆى— وەڭ چۈن ھەميشە دەيخوازىت—  
 ئەوان بەرەو دۆزەخى ترسنالك دەتارىئىن.

(۸)

كاتىن كە هيىشتاھەتاۋا نەبۇوه و پاش ئاوابۇونى ھەتاۋىش، ئەو  
 (زەردەشت) بە چەكىكى كوشىنەد، بە رەزامەندىي ئىزەددە مېنۋىيە كان و ناسىنى  
 دروستىان، نەسۇو تىكىدەش كىنەت و بەرەو ئەپاختەرى دەتارىئىت و دەيخاتە نىتو  
 چالى قوولى نابۇودىيە وە.

(۹)

ئەي زەردەشت...

تۆ، نابىن ئەم مەنسەرە يە فىرى كەسىكى دى بکەيت جگە لە باوک، كور يَا  
 براو يَا خۆ ئاتروبانى پەيوەست بە ھەرسىن پىنگە كە وە، كەسىك كە خاوهنى ناوى  
 چاك و دينى چاك و پاكى و پارىزكارىي و ئەشەقەنېيە.. كەسىك كە دلىرانە و  
 جومىرانە، ھەمۈوكات و لە ھەمۈ شوين و بارودۇخىكدا يارىدە و ھەولى  
 كەشەپىدانى دين بىدات. <sup>(۲۳)</sup>

(١٠)

.....

دوباره بِرگه‌ی (۱۸) ای بهشی (۳) واته ئەردبەھەشت يەشته بەلام  
لېرەوە لەجىي ناوى ئەردبەھەشت، ناوى خورداد دىت.

(١١)

" يەسە ئەھوو قەئەيريو .."

سەناو ستابىش دەنېرىن بۇ خوردادى جوامىر.. بۇ يائەيرىھەوشىتى .. بۇ  
ئىزەدانى سال و سەرجەمى جوامىرە ئەشەقەنەكان.

" ئەشىيم ۋەھوو .."

" ئەھمائى رەئىشچە .."

پېنچەم  
ئابان يەشت

| “

بۇرە زامەندىي و خۇشىوودىي ئاوى زولالى ئەشەقەنى  
 {ئەرىدىقى)<sup>(٤)</sup> و سەرجەم گول و گىيا مەزدا ئافەرىيدەكان،  
 {راپسى}:  
 " يەسە ئەھووقە ئەيرىيو.." كە زەوت پىيم بلېت؛  
 {زەوت}:  
 "ئەسارە توش ئەشەئەت چىهەت ھەچا.." كە مەرۆڤى زانا و پارىزكار  
 بىلەت.

كىدەي يەكەم :

(١)

ئەھوورە مەزدا بە سېپىتمان زەردەشتى گوت:  
 ئەي سېپىتمان زەردەشت...  
 بە خواستى من ستايىشى ئەرىدىقىسوور ئاناھيتا بىكە كە لە ھەموو شويىزىك لە  
 گەشەدایه..  
 كە دەرمابنەخشە.. دەزى دىيۆ.. ئاھوورايى (رەچە)<sup>(٥)</sup>  
 هەئەوه كە لەم جىيەنەدا شاييانى سەناو ستايىشە  
 ئەوه، ئەشەقەنەي كە زيان دەپارىزىت و گەشە بە سەروھت و سامان و  
 داھاتى ولات دەبەخشىت..  
 ئەوه، ئەشەقەنەي كە پەرە بە گىتى دەدات.

(٦)

ئەوه، كە توخمى ھەموو پىاوان بە پاكى دەپارىزىت و مەنالىدانى ھەموو ژنان  
 پاك و خاۋىن و ئامادە دەكتەوه، بۇ بە دەنیاھىنانى مەرۆڤى ئەشەقەن..  
 ئەوه كە زايىنى ژنان ئاسان دەكتەوه و لەكتى خۆيدا مەمكى دايكان پەلە  
 شىر دەكتا.

(۳)

هه رئوه خاوهن به رو سه مه رو به رهه می مه زن و ناودار،  
 هه رئوه که له هیژایی و فه رو شکودا، له هه مووئاوه کانی سه رزه مین  
 تیده په پینیت..  
 هه رئوه، ئه و به هیزو به توانایی که له کیوی (هوکه) دوه ده رزیته ده ریای  
 (فه راخ که رت).<sup>(۲۶)</sup>

(۴)

کاتئ ئه رید قیسوه ر ئاناھیتا، ئه و خودان هه زار پووبارو هه زار ده ریاچه که  
 هه ریه که يان هیتدہ چل رؤژ پیگای پیواریکی چاپولک دوورود ریژه، به ره  
 ده ریای فه را خکه رت (رهوان) ده بیت، سه رتاسه ری لیواره کانی ئه و ده ریایه  
 ده که ونه خروش و له نیوه پاستیدا شه پوّل هه لدھستن.

(۵)

لهم ئاوه که له منه وه به دیھاتووه، بۇ هه ریه که له حه وت ولاٽ پووباریک  
 ده خروشیت..  
 پووباریک له و ئاوه که له منه وه سه رچاوه گرتووه و له هاوین و  
 زستانیشدا هه روھک خۆی ده مینیتە وھ..  
 ئه و<sup>(۲۷)</sup>، له پیناوى مندا، ئاوه کان و توخمی پیاوان و منالدانی ژنان و شیرى  
 دایکان پاک و خاوین ده کاتھوھ.

(۱)

من (ئەھۇورەمەزدا) بەھىزى راھىنەرانە خۇم، ئەوم وەدىيەتىنا تاوهكۈو مال و گۈندۈ شارو ولاٽى ئەم جىپانە ئاوهدان بکەمەوه و دالدەي بىدەم و پشتىوان و پاسەوانى بىم.

(۲)

ئەى زەردەشىت ...

ئەرىيەقىسىوەر ئاناھىتا بەھۆى خواستى مەزدای ئەفرىنەر دەخروشىت، بالە جوان و سېپىيە كانى كە بە مروارىي زۆرجوان و دلپەقىن پازاونەتەوه، هىنەدى پانى سەرشانى ئەسېپىك دەبن ..

ئەو نازدارە ھەرە بەھىزە، لە جۇش و خرۇشى خۆيدا وا بىر دەكتەوه ::::

(۳)

كى پازۇنيازم لەگەل دەكات؟

چ كەسېپىك زەورى ئاۋىتەي ھەوم و تىكەل بە شىرى بە ئايىنى ئەشە پالفتەكرام بە دىيارى بۇ دىئىن؟

من ئاواتى خۇشى و بەختە وەرىي بۇ ئاوا پەيمانناس و دلپاكىلە دەخوازم و ئارەزوو دەكەم ھەميشە و ھەر دەم شادمان و بەگۇر بەمىنەتەوه.

(۴)

ستايىشى ئەو (ئەرىيەقىسىوەر ئاناھىتا) ئەشەقەن دەكەين بە نويىزىك بە دەنگى بەرز.. بە نويىزى پاك و چاك بە جىن ھېنراو بە زەورەوه.

ئەى ئەرىيەقىسىوەر ئاناھىتا...

هیوادارین تؤ به دادوه‌ری بگه‌یته فریامان تاوه‌کوو باشتراستایش بکریت  
به‌هؤی ههومی ئاویتھی شیرو به‌هؤی به‌رسەم و زمانی ئاوەز و مەنسەرە و بیرو  
گوته و کرده‌ی چاک و به زهور و گوتھی راسته‌وه ..  
"یه‌نگه‌هاتام .."

### **کودھی دووه**

(۱۰)

.....

دووباره بونه‌وهی بېرگەی (۱)

(۱۱)

ئەو، سوارى شەپۆل بونه و جله‌وهکەی لە دەسته .. شەپۆل داژویت و گیانى  
بەختیاری خوازى لە ناخه‌وه و بیر دەکاته‌وه :

.....

(دووباره بونه‌وهی بېرگەکانى (۹ و ۸) ..)<sup>(۲۸)</sup> .....

### **کودھی سېيھەم**

(۱۲)

(.....)

(۱۳)

ئه و، به چوار نه سپى گهوره‌ي سپى، هه رچوار يه كرپه‌نگ و يهك رپه‌گه ز، زال  
دەپى بە سەر دوزمنايە تىسى سەرچەم دوزمنان: دېوھە كان.. درۇپە رىستان..  
جادو و گەران.. كە وي و كە رەپە نە سىتە مكارە كاندا.

(....)

### كودەي چوارەم

(۱۴)

(....)

(۱۵)

ئه و، به هيئز و پرورشە و بالا بە رزو هيئزايە.. ئه و كە به رۇز و به شە و.. به  
گەورە يى ھەموو ناوه کانى سەر زە مىن، بە گۇرۇ و به خرۇشە و دەپروات و دەكشى.

(....)

### كودەي پىنجەم

(۱۶)

(....)

(۱۷)

ئەفرىئەر، ئەھۇو رامە زدا، دروودى بۇ ئە و نارد لە ئېران قىچىچ و لە لېوارە كانى پۇوبارى (دایتىا)<sup>(۶۹)</sup> يى بېرۇزدا بەھۆى ھە و مى تىكەلاؤ بە شىرو بەرسەم .. بە زمانى ئاوه زو مەنسەرە .. بە بېرۇ گفتە و كردە چاڭ .. بە زەورو بە گوتەي پاپتە وە ...

(۱۸)

... و داواي كرد:

ئەي ئەرىدىقىسوھر ئاناھيتا .. ئەي پاك .. ئەي بەھىزلىرىن ...  
لەم كامە رانىيەدا هاوبارم بە كە كورپى پورقەشەسپ (زەردەشتى ئەشەقەن) وا رابھىنم تاھە مىشە بە پىيى دين بىر بکاتە وە .. بە پىيى دين قسىه بکات و بە پىيى دين بجۇولۇتە وە .

(۱۹)

ئەرىدىقىسوھر ئاناھيتا كە ھە مىشە يارو ياوهرى خوازىارانى پىشىكە شىكردىنى زەورە، يارى و يارمەتىي بە ويش بەخشى .

### كىردىقىشەشم

(۴۰)

(.....)

(۴۱)

هوشنه‌نگی پیشدادی له داوینی کیوی ئه لبورزدا سه‌دئه سپ و هه زارگاو  
دهه زارمه‌ری به پیشکه‌شی بو هینا...

(۴۲)

... و داوای لیکرد:

(...) دووباره‌ی سره‌تای بِرگه‌ی (۱۸)، ناوهینانی ئاناھیتا که لیره‌ودوا  
ته‌نیا چه‌ند خال له جیتی داده‌نیین.

ئه‌م کامه‌رانیبەم پى بىه‌خشە بىمە شەھریارى مەزنى هەموو ولاٽان.. تا  
بتوانم زال بىم بەسەر هەموو دیوو درنج و پەرى و جادووکارو كەوى و كەرەپەنە  
ستەمكارە‌كاندا.. تا بتوانم پشتى دیووه مەزەندەرى و درنجە‌كانى (وھرینه)  
بشكىيەم.

(۴۳)

ئه‌رېدۇقىسوھر ئاناھیتا که هەميشە يارمەتىي خوازىارانى پیشکەشىرىدىنى  
زەورددات، ئەويشى كامه‌ران كرد.

(....)

**كىردىچە و تەم**

(۴۴)

(....)

(۴۵)

جهه مشیدی شوانچاک له داوینی کیوی هوکه ردا سه دنه سپ و هه زارگاو  
دهه زارمه ری پیشکه شکردد...

(۴۶)

... و داوای لیکرد:  
..... (دووبارهی برگه‌ی ۲۶) یه، بهم جیاوازیه وه که له کوتاییدا ده لیت:  
... تا بتوانم دیوه‌کان له سوودوسامان.. له فراونی و ئاوه‌دانی.. له  
شادمانی و سه‌رفرازی بتیه‌ش و بتیه‌ش بکه‌م.

(۴۷)

... دووبارهی برگه‌ی ۲۳  
(.... ....)

### کرده‌ی هه شته م

(۴۸)

(.... ....)

(۴۹)

(ئه ژیده‌هاک) ای سئی قه پووس له سه‌رزه مینی (به‌وری)<sup>(۳۰)</sup> سه دنه سپ و  
هه زارگاو دهه زارمه ری پیشکه ش کردد...

(۳۰)

... و داوای لیکرد

ئەی....

ئەم کامەرانیبەم پى بېھخشە كە بتوانم ھەر حەوت ولات ویران بکەم و  
كەسى تىدا نەھىلەم.

(۳۱)

ئەریققىسۇھر ئاناھيتا ئە و کامەرانىبەي پىن نە بە خشى،

(.....)

**كىردىنىۋەم**

(۳۲)

(.....)

(۳۳)

فەرەيدون كورپى ئابتىن لە بنە مالەى بەھىز لە سەرەزە مىنى چوارگۆشەي  
(وھرىئە) دا سەد ئەسپ و... (دووبارەي بېگەي پىشىكەشىيەكانى ئاناھيتا) ...

(۳۴)

... و داوای لیکرد:

ئەي... (دووبارەي ناوهىتىنانى ئاناھيتا) ..

ئەم کامەرانىبەم پى بېھخشە كە بتوانم زال بىم و سەربكەم بە سەر

ئەزىدەھاکى سى قەپۇسى سى سەرى شەش چاو، ئەودىيە ساماناكەي درۆ.. ئەو دىيە درۆپە رىستە جىهانشىيىنە و ئەوبەھېزتىرين درنجهى كە ئەھرىيمەن بە ناپاكىي دروستى كرد بۇ خاپوركردنى جىهانى ئەشە .. يارمەتىم بده تا بتوانم ھەردوو زىنەكەي (سەنگەۋەل) و (ئەرىنەۋەل) ئىلى بىستىنەمە وە لەدەستى ئەو رىزگاريان بىھم كە شىاوي پاسەوانىي خىزان و گەشهى بنەمالەن<sup>(٣١)</sup>.

(٣٥)

... (دووبارەي بىرگەي بە خشىنە كانى ئاناھيتا)  
(.....)

### كىدەيى دەيەم

(٣٦)

(.....)

(٣٧)

گەرشاسپى نەريمان لە لىوارى دەرياچەي (پىشىنگە)<sup>(٣٢)</sup> دا سەد ئەسپ ..... و

(۳۸)

... و داوای لیکرد:

ئەی.....

ئەم کامە رانىيەم پىن بېھ خشە بتوانم زال بىم بە سەر (گەندەرىقە)<sup>(۳۳)</sup> ئى  
پاژنەزىپىن لە لىوارى دەرياي خروشانى فەراخكەرتدا.. تا بتوانم لەم زەمیتە پان و  
بەرين و گۇئاسايەدا بە زووترين كات بگە مە سەر دروھندى نابەكار.

(۳۹)

.....

(.....)

كودەي يازدەھەم

(۴۰)

(.....)

(۴۱)

(ئە فراسياو) ئى تۆرانىي بە دكار لە (ھەنگ)<sup>(۳۴)</sup> ئى ژىرزە مىنىي خۆيدا سەد...

(۴۲)

... و داوای لیکرد:

ئەي.....

ئەم کامە رانىيەم پىن بېھ خشە كە بتوانم ئە و فە روشكۆيە لە فەراخكەرتدا  
بخە مە ژىر دەسە لاتى خۆم.. فە روشكۆيەك كە ئىستا هيى نەزادە ئىرانىيە كان و  
زەردەشتى ئە شەقە نە.

(۴۳)

ئەریڈقیسوھر ئاناھیتا ئە و ئاواتەی نەھینایە دى.

(....)

### **كودەي دوازدەھم**

(۴۴)

(....)

(۴۵)

(كاووس)ى بەھىز لە داوىنى كىوي (ئەریزيفيە)دا<sup>(۳۵)</sup> سەد....

(۴۶)

و داواي لېكىد:

ئەي....

.....(دووبارەي بىرگەي ۶۶ كىرىدى شەشەم

(۴۷)

.....دووبارەي بىرگەي بەخشىنەكانى ئاناھيتسا)

(....)

### کرده‌ی سیزدهم

(۴۸)

(.....)

(۴۹)

(که یخه سرهو) <sup>(۳۶)</sup> ای پاله وانی سه رزه مینه نیرانیه کان و پاریزه ری ولات، له  
لیواری ده ریاچه‌ی قوول و به رینی (چیچه‌ست) دا، سه د....

(۵۰)

... و داوای لیکرد:

ئه‌ی....

ئه‌م ... (دووباره‌ی بپگه‌ی ۶۶ کرده‌ی شه‌شهم) .. تا بتوانم به دریزایی  
پیگای به ره‌نگاری، له پیش پیشه‌وهی هه مووجه نگاوه‌ره کاندا بم.. تا من و  
هاوسه‌نگه‌ره کانم نه که وینه بؤسه و داوی دوژمنی ناپاکه‌وه، کاتن به شه‌راشویی و  
کینه‌وه هیرشمان ده کنه سه ر.

(۵۱)

.....

(.....)

### کرده‌ی چواردهم

(۵۲)

(.....)

(۵۳)

(تuous)<sup>(۳۷)</sup> ی پالهوانی جه نگاوه ر به سواری ئه سپه که هی ستایشی  
ئاناهیتای کرد و خوازیاری ته ندروستی خوی و گور و هیزی ئه سپه کانی بووتا  
بتوانی له دووره و دووزمن ببینیت و هیرشبه ران به زه بری شمشیر شکست  
بدات.

(۵۴)

تuous داوای لیکرده:

ئهی.....

ئه م کامه رانییه م پن ببه خشنه که بتوانم زال بیم به سه رکوره جه نگاوه ره کانی  
بنه مالله (وهیسه) له گوزه رگه (خشنه سروکه) به سه ره رزایی (گه نگ) ای  
بلند و ئه شهقه نه وه.. تا بتوانم سه رزه مینی تو رانییه کان له نیو به رم، به سه دان ..  
به هه زاران.. به دهیان هه زار.. به سه دان هه زار<sup>(۳۸)</sup>.

(۵۵)

.....

(... .... ...)

کودهی پازدههههه

(۵۶)

(... .... ...)

(۵۷)

کوپه جه نگاوه ره کانی بنه ماله‌ی ودیسه له گوزه رگه‌ی خشنه سروکه به سه ر  
به رزایی گه نگی بلند و ئه شه قنه وه سه د....

(۵۸)

و داوایان لیکرد:

ئه‌ی.....

ئه‌م کامه رانییه مان پی ببه خشه که سه رکه وین به سه ر (تuous) ای قاره مانی  
جه نگاوه ردا بتوانین سه رزه مینه ئیرانییه کان له نیو به رین به سه دان و هه زاران و  
دهیان و سه دان هه زاران

(۵۹)

ئه و ئواته‌ی نه هیتانه دی.

(... .... ...)

### کرده‌ی شازده‌هه م

(۶۰)

(... .... ...)

(۶۱)

(پائورقه)<sup>(۳۹)</sup> ای گه میه وانی لیهاتوو، کاتن که (فه ره یدوون) ای قاره مانی  
جه نگاوه ره کوو هه لؤیه‌لک به ره و ئاسمان رفاندی، ستایشی ئاناھیتای کرد

(٦٢)

... ئەو، سى شە و سى رۆژھەر بە ئاسماňە و دەخولايە و نەيدەتوانى  
دابەزىتە و مالە كەي خۆي ..

كاتى سىيىه مىن شە و سە رگە ردانىي، بە ئاسماňە و گە يىشته بە ربه يان، كاتى  
سەرە لەدانى بە ربه يانى پۇوناڭ و پېرۇز، هاوارى لە ئاناھىتا كردو لىي پارپايدە وە:

(٦٣)

ئەرىدىقىسى وەر ئاناھىتا ...  
زووتە فريام كە وە،  
ئىستا فريام كە وە دالدەم بە تادەگە مە وە سە رزە مىنى ئاھورايى و مالى  
خۆم، ئەوكات، هەرە مىشە لە رۆخى ئاوى (رەنگەدا) دە زار زەورى بە پىنى ئايىنى  
ئەشە پالفتە كراوى ئاوىتە هە وەم و شىرى پاكت پىشكەش دە كەم (٤٠).

(٦٤)

ئەرىدىقىسى وەر ئاناھىتا، لە شىيە كچىكى جوانى شۇخ و شەنگى  
بە هەرە مەندى بالا بە رزۇ سەربىلندۇ رەسەن و مە زن كە گىسى ووئى تا سەرپاژنە  
پىنى راكىشرا بىوو، بە رېسمانى زېرىنە وە كە وە رې ...

(٦٥)

قۇلى پائورقەي گرت و لە كە مترين ماوهدا بېيەي و تەندروست و بىن هېيج  
زىيان و ناخۆشىيەك، هە روھك چۈن پىشتە دەزىيا، گە ياندىيە وە سە رزە وويى  
ئاھورايى و مالە كەي خۆي ..

(۶۶)

ئەریّد قیس وەر ئاناھیتا.... (دووبارە بىرگەي بە خشينە كانى ئاناھیتا)  
 (.....)

**كودەي حەفەدەم**

(۶۷)

(.....)

(۶۸)

جاماسپ، كاتى لە دوورە وە لە شکرى دروھندە درۆپەرسىتە كانى بىنى كە  
 بە نيازى شەرۇھىز بىرەنگەرەي بەرپۇھ بۇو، سەدد.....

(۶۹)

... و داواي ليكىرد:

ئەي.....

ئەم كامە رانىيەم پى بېھخشە كە منىش وە كۈوە مۇو ئارىيەك بگەمە  
 سەركە وتنى گەورە.

(۷۰)

.... (دووبارە بىرگەي بە خشينە كانى ئاناھیتا)  
 (.....)

### کرده‌ی هژدهم

(۷۱)

(....)

(۷۲)

(ئه‌شەفەزدەنگەھە) ئى كورپى (پوروز ئاخشتى) و ئه‌شەفەزدەنگەھە ئى كورپى  
 (سايۋۇزدەرى)<sup>(۴۱)</sup> بۇ ئىزەدى مەزن....  
 دووبارەسى پىشىكەشىيە كانى ئاناھىتا ...

(۷۳)

... و داواى لېكىرد:

ئەي.....

ئەم كامە رانىيە مان پىن بىبە خشە كە لە شەرە كاندا سەرىكە وين بەسەر  
 تۆرانييە كانى (دانو) (كەرە) و (وهەرە) لە بنە مالەھى (ئەسە به نە) و هەرواش بەسەر  
 (دوورە ئېكە ئىتە)<sup>(۴۲)</sup> دا

(۷۴)

.... دووبارەسى بىرگەسى بە خشىنە كانى ئاناھىتا

### کودەتى نۆزدەھەم

(۷۵)

(....)

(٧٦)

(قیسته‌ئورفه)‌ی سه‌ر به بنه‌ماله‌ی (نه‌وزه‌ر) له رۆخی ئاواي  
 (ويته‌نگوهه‌يتى)<sup>(٤٣)</sup> دا به زمانىتىكى پاراو بەم چەشنه پرووی ليکرد:

(٧٧)

ئەي ...

ئەم قسە يە به پىي ئايىنى ئەشە و به راستى و دروستى دەكەم: من به  
 بارتەقاي تال تالى قزەكامن دىوپەرسىتم كوشتوون، بۇيەش داوات لىدەكەم  
 وشكانييەكم لەمبەرى (ويته‌نگوهه‌يتى) يەوه تا ئەوبەرى بۇ دابىن بکە تاكۇو بتوانى  
 لىتى بېرەمە وھ.

(٧٨)

ئەرىدىقىسوهر ئاناھيتا لە شىّوهى.... (دووبارە بىرگەي ٦٤)... مووروو  
 جوانى لە پىداو رازاواه بە زىپۇزىوئى ناياب لەۋى ئاماھ بۇو، بەشىك لە ئاوهكەي  
 وەستاندولە بەشەكەي دىكەي جيا كرده وھ<sup>(٤٤)</sup> و بەم چەشنه پىوازىكى وشكانيي  
 بۇ دروست كرد لەمبەرى ئاوهكەوھ بۇ ئەوبەرە وھى.

(٧٩)

دووبارە بىرگەي بەخشىنەكانى ئاناھيتا  
 (... .... ....)

**كودەي بىستەم**

(٨٠)

(... .... ....)

(٨١)

(یوئیشته)ی سهربه بنهمالهی (فریانه) له پال گومی قوولی  
 (رهنگها)دا<sup>(٤٥)</sup> ....

سنه د.....

(٨٢)

... و داوای لیکرد:

ئهی....

ئم به خته و هر بیه م پن ببه خشنه که بتوانم سهربکهوم به سهرب (ئه ختیه)ی  
 فیلبازی لاساردا.. که بتوانم ولا می ئونه و دو نو پرسیاره بدنه موه، ئه ختیه  
 لاساری فیلباز له رووی دوژمنایه تى و ناحه زبیه و لیمانی ده کات.<sup>(٤٦)</sup>

(٨٣)

.....

(.....)

**کرده بیست و یه کەم**

(٨٤)

(.....)

(٨٥)

ئەھۇورەمەزدای پېرۋۆز فەرمانى دا:  
 ئەی ئەرىدىقىسىوەر ئاناھيتا  
 لە نىيۇ ئەستىرەكانە وە بە رەۋە زەمینى ئەھۇرایى بەرى بکە وە  
 بېرۋە خوارە وە دووبارە بگەرىيۆھ تىرە، چونكە دەبى فەرماندە دلىرە كان و  
 گەورە كانى ولات بتىپىن و سەنا و ستايىشت بکەن.

(٨٦)

جەنگاوه رانى ئازا، بۇ دەستتىپىراڭە يىشتن بە ئەسپى رەسەن و سەركەوتىنى  
 فەرۇشكۆيى مەزدایى دەبى داواى يارمەتىت لېيىكەن..  
 ئاگر بانە چاكەكان، ئەو مامۇستا و پاھىنەرانەيى رۇح، بۇ گە يىشتنە زانست و  
 هېزايى و پېرۋۆزىي و بالادەستىي مەزدایى، داواى يارمەتى لە تو بکەن.

(٨٧)

كىژانى چالاڭ و شايىستەي ژيانى ھاوسەرى، دەبى داواى سەروھ رو  
 ھاوسەرىيى جوامىرت لېيىكەن.. ژنانى گەنج، كاتى مندالبۇونيان دەبى داواى  
 پشتىوانىي و ئاسانكارىت لېيىكەن.  
 ئەو تۇي... تۇ ئەي ئەرىدىقىسىوەر ئاناھيتا كە توانايى بە جىيەننان و  
 دابىنكردنى ئەو خواستانەت ھە يە.

(٨٨)

ئەي زەردەشت...  
 ئەرىدىقىسىوەر ئاناھيتا لە سەرۇوي ئەستىرەكانە وە بە رەۋە زەمینى مەزدایى  
 هاتە خوارە وە گوتى:

(۸۹)

ئەی سپیتەمانى ئەشەقەن...  
 بەپاستى، ئەھوورەمەزدا تۆى وەکوو پېشەواى ئەم جىهانە خاکىيە ھەلبژاردو  
 مەنيشى بۇ پاراستنى ئافران و ئەفرىنراوهەكانى ئەشە دىيارى كرد.  
 بەھۆى فەرۇشكۆئى منهۋەيە كە خەلك و گيانەورانى گەورەو بچووك لەم  
 زەمينەدا دەزىن..

لە راستىدا، من سەرجەم ئافرانى چاك و ئەشەقەنى مەزدا دەپارىزم،  
 ھەروەك چۈن خانوویەك (لانە/ سەرپەنا) يەك، گيانداران لەخۇدگىرىت و  
 دەيانپارىزىت.

(۹۰)

زەردەشت، پرسىيارى لە ئاناھيتا كرد:  
 ئەي ئەرىدىقىسىوەر ئاناھيتا...  
 ئەي ئەوهى كە مەزدا پىگايەكى نەك لە خوار بەلكۇولە سەرووى  
 ئەستىرەكانەوه بۇت دىيارى كرد تاكۇو مارو (ئەرىيىنە) و (قەوهژەكە) و  
 (وھرىيەوهويشە) ئازارت پىن نەگەيەن..  
 بە كامە شىۋااز ستايىشت بکەم؟  
 بە كامە ستايىش سررووتى تايىبەتىت بۇ بەجى بېتىم؟<sup>(۴۷)</sup>

(۹۱)

ئەرىدىقىسىوەر ئاناھيتا و لامى دايەوه:  
 ئەي سپیتەمانى ئەشەقەن.....  
 بەم شىۋاازە ستايىشم بکە و بەم ستايىشە سررووتى تايىبەتىم بۇ بەجى بېتىنە:  
 ھەر لە بەرەبەيانەوه تا ئاوابۇونى رۇز، تۆ و ئاگربانەكانى دىنناڭايى و زانايانى  
 بە ئەزمۇون و مەنسەرەخواز، دەتوانن لەم (زەورە) من بنۇشىن.

(۹۳)

نابن (ههريسه) اي تا دارونه خوش، (سنهش)، (كهسويشه) و زنی ناپاکی  
 دورو له گاته و (پيس) اي جياکراوهی دورخراءه، لهم زهورهی من بخونه وه.<sup>(۴۸)</sup>

(۹۴)

من به شداريئ و پيوره سمه ناكه م که کويرو كه پو کورته بنه و بي عه قل و  
 (ئه ره) و فيلبازو شوينكه و تواني ديکه اي ئه هريمهن به پيوهی ده بن.  
 نابن سينه کووره پشتکووره خپته له و خاوهن ددانی رهش و چيره چلکن لهم  
 زهورهی من بخونه وه.<sup>(۴۹)</sup>

(۹۵)

زه ردەشت له ئاناھيياتى پرسى: ئه ئه ريدقيسوهر ئاناھيياتا....  
 ئه و زهورانه دىيپه رستان و شوينكه و تواني درو پاش ئاوابۇونى رۇز  
 پېشىكەشى تۈيان دەكەن چىيان به سەردى؟

(۹۶)

ئاناھييتا له ولا مدا گوتى:  
 ئه سېپتىمان زه ردەشتى ئه شەفھن.....  
 ئه و پيوره سى زهورهی من به شداريئ تىدا نه كەم، هەر شايەنى دىيۋە كانه ..  
 لە و پيوره سمه دا، لە جياتىي من، هەزارو شەش سەد كەسى ترسنالك و  
 زۆربىلىن و درۆزن و بن حەيا و سوووك و چروولك به شدار دەبن.

(٩٦)

من، ستایشی کیژی زیپینی هه میشه په سنکراوی (هوکه) ده که م که  
ئه رید قیس و هر ئانا هیتا له ویوه وله به رزایی بالای هه زار مرؤفه وه به رهولام  
(٥٠).  
هات.

ئه و، (ئانا هیتا)، له فه پوشکودا هیژاتره له سه رجهم ئاوه کانی سه رزه وی و  
هه میشه به هیز و به خروش وه له پویشتندایه.

(.....)

### **کودهی بیست و دو و دو هم**

(٩٧)

(.....)

(٩٨)

هه رئوه که مه زدا په رستان، به رسه م به دهست له دهوری کو ده بنه وه.  
(هقو) يه کان ستایشی ئه ویان کرد،  
(نه وزه) يه کان ستایشیان کرد،  
(هقو) يه کان داواي مال و سامانيان لیکردو (نه وزه) يه کان داواي ئه سپی  
رې سه ن.. زوری پئي نه چوو که ئه مان دهوله مهند بونه وه و ئه وانیش بونه  
خاوه نی ئه سپی ده سه ن.. گه رشاش پ له م سه رزه مینه دا بوبه خودان ئه سپی  
چالاک و چه لنه نگ و چابوک<sup>(٥١)</sup>

(۹۹)

.... دووباره‌ی به خشینه کانی ئاناھيٰتا

(.....)

### كودھى بىست و سېنەم

(۱۰۰)

.....

(۱۰۱)

ھەر ئەوه خودان ھەزار دەرياچە و ھەزار رووبار كە ھەرييە كە يان به درىزايى  
 چل پۇزەپىي سوارچاكىكە ...  
 لە رۇخى ھەرييە كە ياندا بىنايەكى جوان ساز كراوه به سەد پەنجەرهى  
 پۇشىن و ھەزار كۈلە كە جوانە وھ .. خانوويە كى گەورە و بەرين به سەد ھەزار  
 كۈلە كە وھ ..

(۱۰۲)

لە ھەركام لەو خانووانەدا جىتخەويىكى پاز اوھ به پىتىخە فى جوان و بۇنخۇش  
 ئاماھە كراوه ..

ئەي زەردەشت ....

لە ئاوەها شويىتىكىدا ئەرىدىقىسىوھر ئاناھيٰتالە بەرزايى بالاي ھەزار پياوه وھ  
 دەرىزىتە خوارە وھ ..

ھەر ئەوه كە ..... دووباره‌ی بېرىگەي پەسنه کانی ئاناھيٰتا

(.....)

## کرده‌ی بیست و چهارم

(۱۰۳)

(.....)

(۱۰۴)

زه‌ردشتنی ئەشەقەن، لە ئىرانىيچداو لە لۇوارى رووبارى (دایتىا) ئى پېرۇزو  
بە هەومى ئاوىتەي شىرو بەرسەم و بە زمانى ئاوهزۇ مەنسەرە و بە بىرۇگۇتە و  
كىردى چاكە وە ستايىشى ئەوى كىردى...

(۱۰۵)

و داواي لېكىرد:

ئەي.....

ئەم كامە رانىيەم پىن بېھە خشە تا بتوانم والە كە يىگوشتساپى دلىر، كورپى  
(لە هەرسىپ) بىكمە، كە هەمىشە بە پىنى دين بىر بکاتە و .. بە پىنى دين قسە بکات و  
بە پىنى دين بجۇولىتە وە<sup>(۵۶)</sup>

(۱۰۶)

دووبارەي بىرگەي بە خشىنە كانى ئاناھيتا

(.....)

## کرده‌ی بیست و پینجه‌م

(۱۰۷)

(.....)

(۱۰۸)

کهی گشتاسپی هیژرا  
 له پوختی ئاوي (قره زدانه ف) دا سه د.....<sup>(۵۳)</sup>

(۱۰۹)

و داواي لېکردى:  
 .....ئەي

ئەم کامە رانىيەم پى بىه خشە تالە شەرى ئەم جىهانە دا سەربىكە وەم بە سەر  
 (تە سرىيافەنت) اى دىزى دىن و (پېشەنە) اى دىيۇپەرسىت و (ئەرجاسپ) اى  
 درۆخوازدا.<sup>(۵۴)</sup>

(۱۱۰)

دووبارە بىرگەي بە خشىنە كانى ئاناھيتا

كىدەي بىست و شەشەم

(۱۱۱)

.....

(۱۱۲)

(زەريير) بە سوارىي ئەسپ و لە حالى شەپ و بە رەنگارىدا، لە پوختى ئاوى  
 ..... دايىتىا دا سەد<sup>(۵۵)</sup>

(۱۱۴)

... و داوای لیکرد:

..... ئهی.....

ئەم کامە رانییەم پى بېھ خشە لەم شەرەدا سەر بکە و م بەسەر  
 (ھە و مە يە كە) ي دىۋپە رىستى چىڭتىز كە لە ھەشت خانوودا خۆي حەشار داوه،  
 ھە رواش بەسەر ئەرجاسپى درۆخوازدا.<sup>(۵۶)</sup>

(۱۱۴)

.....

(.... . . . .)

كىردى يىست و حە وتەم

(۱۱۵)

.....

(۱۱۶)

(وەندەرە مەينىش) ي براي ئەرجاسپ، نزىك دەرياي فەراخ كەرت،<sup>(۵۷)</sup>

..... سەد

(۱۱۷)

... و داوای لیکرد:

..... ئهی.....

كامە رانم بکە بە وەي سەر بکە و م بەسەر كە گشتاسپى ئازا وزەرىرى

سوارچاک و جه نگاوه رداتا بتوانم سه رزه مینه ئيرانييە كان ويئان بىكەم به سەدان و  
ھەزاران جار...

(۱۱۸)

ئەرييقىسوھر ئاناھيتا خواستە چەوتە كانى ئەوي نەھىنايە دى  
(... ....)

### كودەي بىست و ھەشتەم

(۱۱۹)

.....

(۱۶۰)

ئەھوورەمەزدا، چوارئەسپى لە باو باران و ھەورو تەرزه بۇ ئەۋەنارند...  
ئەي زەردەشتى سېپىتمان...  
ھەميشە لەم چوارئەسپەوه، باران و بەفرو تەرزه بۇ من دادەبارىت، بە  
كەسىك كەھزارو نۆسەد (تىير)ى پىن بەخىشراوه<sup>(۵۸)</sup>

(۱۶۱)

(۵۹) .....

.....

### کرده‌ی بیست و نویم

(۱۴۴)

.....

(۱۴۳)

ئەریەدفیسونهار ئاناھیتای پیروزى (پەنام) ای زېرىپنپۇش، بە ئارەززووی بىستى  
سروودى (زەوت)، راوه ستاوه وله ناخى خۆیدا بە تىپامانىكە وە دەپرسىت<sup>(٦٠)</sup>

(۱۴۴)

### کى ستايىشم دەكات؟

كىيە كە زەورى ئاوىتەي ھەوموشىرى بە ئايىنى ئەشە پالفتە كراوم  
پېشىكەش بکات؟  
من، شادكامى دەبەخشىم ئاوا پەيماندارىكى دلپاك و دەممەوى ھەميشە  
چاك و پاك و خوش و كامەران بېرى.  
(.....)

### کرده‌ی سىيەم

(۱۴۵)

.....

(۱۴۶)

(٦١)

.....

(۱۴۷)

له راستیدا ئەریدفیسونه ئاناھیتای مەزن، ھەروھلک چۆن پیشەی خۆیەتى،  
بەرسەمی بەدەستەوە و گوارەي زېپى چوارگۇشەي لە گویدا و ملۋانكەي زېپلە  
مل، دەدرۇشىتەوە و دەردەكەۋىت...  
ئەو، پشتويىتىكى جوانى لە كەمەرى بەستووه تا مەمكەكانى قوتىر بىتىونن و  
جوانلىرى دىلەرتىر بىت.

(۱۴۸)

تاجىكى جوان رازاوه بە سەد نەستىرە بە سەرىيە وەيەتى.. تاجىكى زېپىنى  
ھەشت سووج كە وەككۈ (گۆ) يەك دروست كراوه و بە جوانى پازىنراوه تەوە..  
تاجىكى جوان كە قوبىيەكى هاتۇتە پىشەوە و بە رەجەستە تر دەنۋىتى.

(۱۴۹)

ئەریدفیسونه ئاناھيتا، جلوبەرگىكى لە پىستى (بە بەر) دووراوى پۇشىوھ: لە  
پىستى سىن سەد بە بەرى مى كە ھەرىيەكەيان چوار بىچۇو دەزىت... بە بەرى مى،  
جوانلىرىن گىاندارە بە پىست و مۇويىكى چىپپە و پەرداخەوە..  
بە بەر، ئەو گىاندارە ئاوابىيە يە كە ئەگەر پىستەكە بە كاتى خۆي ئامادە و  
خۆش بىكريت، ئەواھە روهەكۈ زېپۇ زىو بە جوانى دەدرۇشىتەوە.<sup>(۶۶)</sup>

(۱۴۰)

ئەي ئەریدفیسونه ئاناھيتا...  
ئەي چالك.. ئەي پاك.. ئەي بە تواناترىن...  
دواكار و خوازييارم گەلن ھىئا بىم و بگە مە شەھرىيارىيەكى مەزنى ئەوتوكە  
(ولاتەكەم) بژىويى زۆرى تىدا بىت و بەش و بەھرى ھەمۇوان زۆر بىت.. كە تىيدا  
ئەسپە پەسەنە كان بھيلەن و گالىسکە كان لە خرۇشدا بن.. كە تىيدا خۇراك و

شتومهك فراوان بيت.. بوئخوشيي فراوان بيت.. ئەمبارەكان پېن لە هەرشتىئك جەماوهر ئارەزووی بکات و بۆزىانىكى كامەران پىويست بيت.

(١٣٩)

ئەي ئەرىدىقىسوهر ئاناھيتا... ئەي .....  
 خوازىيارى دوو چالاكم: چالاكتىكى دوو پى و چالاكتىكى چوار پى<sup>(١٣)</sup> ...  
 چالاكتىكى دوو پى كە لە شەردا چوست و چابوك و بەھىز بيت و گۇرەپانى  
 جەنگ سەركە و توانە بەرىۋە بەرىت..  
 چالاكتىكى چوار پىتىش كە بتوانى ھەردۇو لاى سەنگەرى دوزمن تىپەرىنىت و  
 تىكى بشىۋىننى: لە چەپە و بۆ راست و لە راستىشە و بۆ چەپ.

(١٤٠)

ئەي ئەرىدىقىسوهر ئاناھيتا...  
 بەھۆي ئەم ستابىشە و... بەھۆي ئە و شته پىرۇزانە و كە ئاراستەت دەكرى،  
 لە سەررووى ئەستىرەكانە و بۇولە زەمينى مەزادۇزەوبى نيازىراو بکە ..  
 وەرە بۆ يارىدەي ئە و كە سەي كە زەورت بۆ دەھىنىت و بە پىي ئايىنى ئە شە  
 وەرە بۆ يارىدەي ئە و كە سەي كە زەورت بۆ دەھىنىت و بە پىي ئايىنى ئە شە  
 پېشىكەشت دەكات، تا سەرجەم جەنگاوهەر دلىرەكان، وەكۈوكەي گشتاسپ  
 بگەرىتىنە و نىيو مال و خىزانى خۇيان.

(١٤١)

" يەسە ئە هو قە ئەيرىو..."  
 دروودو ستابىش دەنئىرين بۆ: ئاوه پاكە كانى مەزادۇ بۆ ئەرىدىقىسوهر  
 ئاناھيتاي ئە شەقەن.  
 " ئەشىم ۋەھوو..."  
 " ئەھمائى رەتىشچە..."

شەشەم  
ھەتاو يەشت



بۇ خۇشنوودىيى هەتاوى جاوىدانى رۇوناڭ و پېشکۈو تىزپەر  
 "يەسە ئەھۇۋە ئەيرىيۇ... " كە زەوت پىم بلىت  
 "ئەسارەتتۈوش ئەشەئەت چىھەت ھەچا... " كە بىاوى پارىزكارى زانا بىم بلىت.

(١)

ستايىشى هەتاوى جاوىدان و پېشکۈو رۇوناڭى تىزپەر دەكەم،  
 ئەو كاتەرى ھەتاۋ تىشكە دەھاۋىت و رۇوناڭ دەبىتە وە.. كاتى ھەتاۋ  
 دەدرەوشىتە وە.. سەدان و ھەزاران ئىزەدى مىنۇويى پا دەبن و ئەم فەر و شكۆيە  
 نامادە و رەوانە دەكەن..  
 ئەوان، ئەم فەر و شكۆيە دەبەخىشنى زەمینى ئاھورايى بۇ گەشەي جىهانى  
 ئەشە و ۋىيانى ئەشە.

(٢)

كاتى ھەتاۋ ھەلبىت، زەۋىي ئاھورايى پاڭ دەبىتە وە.. ئاۋەكان پاڭ  
 دەبنە وە: ئاۋى كانىاوه كان، ئاۋى دەريا، ئاۋى مەنگ..  
 خىلقەتى ئەشەش \_ كە هيى پۇحى پىرۆزە \_ پاڭ و خاۋىن دەبىتە وە.

(٣)

ئەگەر ھەتاۋ ھەلنى يەت، دېۋەكان ھەممو شتىكى ھەر حەوت ولات نابووت  
 دەكەن و ئىدى جىيگا يەل بۇ ئىزەدە مىنۇوييە كان لەم جىهانە خاكىيەدا نامىتى.

(٤)

ئەو كەسەي كە ستايىشى ھەتاوى جاوىدانى پېشکۈي تىزپەر بىكەت، دەگاتە  
 بىسىت و تونانى خۇپاگرى لە بەرامبەر تارىكى.. خۇپاگرى لە بەرامبەر زولى دېۋە

ئەفرىتراو.. خۆپاگرى لە بەرامبەر دزو جەردەكان.. خۆپاگرى لە بەرامبەر پەرى و  
جادووگەرەكان و خۆپاگرى لە بەرامبەر (مەريشەونە)دا.  
ئاواكەسىيەك لە راستىدا ستايىشى ئەھۇورەمەزدا دەكات.. ستايىشى گيانى  
خۆى و ئەمشاسىپەندەكان دەكات و دەبىتە ھۆى خۇشنىودىي سەرجەم ئىزەدە  
مېنويى و جىهانىيەكان<sup>(٦٤)</sup>.

.....

(٥)

ستايىشى (مېھر)ى بەرينى ژىنگە دەكەم: ئەو، كە خودان ھەزار گۈئى و دە  
ھەزار چاوه.

ستايىشى گورزى مېھرى بەرينى ژىنگە دەكەم كە بە قورسى بەسەر  
دىيەكەندا دەدرېت.

ستايىشى دۆستايەتى دەكەم، باشتىرين دۆستايەتىيەك كە لە نىوان مانگ و  
ھەتاودايد.

(٦)

بە ھۆى ھەومى ئاولىتەي شىرو بە بەرسەم و زمانى ئەقل و مەنسەرە و بە  
بىرۇ زمان و كردهى چاكەوه، ستايىشى ھەتاوى جاویدانى پېشکۈي تىزپەر دەكەم.  
" يەنگە ھاتام..."

(٧)

" يەسە ئەھۇۋە ئەيريو...  
درۇودو ستايىش بۇ ھەتاوى جاویدانى پېشکۈي تىزپەر.  
" ئەشىيم ۋەھوو..  
" ئەھمائى پەتىيىشچە..<sup>٦٥</sup>

هه وته م  
مانگ يه شت



بۇ خۇشىنۇودىيى مانگى ھەلگرى تۇوى ئىيان و گىيانلە بە رانى دىكە،  
"يە سە ئە هووفە ئە يېرىيۇ." كە زەوت پېم بلېت؛  
"ئە سارە تۇوش ئە شە ئەت چېت ھە چا.." كە پىاواي پارىزكارى زانا پېم بلېت.

(۱)

دروود بۇ ئە هوورامە زدا  
دروود بۇ ئە مشاسىپە ندان  
دروود بۇ مانگى ھەلگرى تۇخى ئىيان  
دروود بۇ مانگ، كاتىن سە يېرى دە كە يىن،  
دروود بۇ مانگ كاتى رووناكمان دە كاتە وە

(۲)

مانگ لە چ كاتىكدا گەورە دە بېت؟  
مانگ، چ كاتىك كەم دە كات؟  
مانگ، لە ماوهى پازدە پۇزدا گەورە دە بېت و لە ماوهى پازدە پۇزىشدا كەم  
دە كات.. درېشى زە مەنى گەورە بۇونى، بە هە مان ئەندازە زە مەنى كەم  
كردىنەتى.

— گەورە بۇون و كە مىكىنە وە مانگ لە كويىيە يە؟<sup>(۶۶)</sup>

(۳)

ستايىشى مانگ دە كەم، ئە و ئە شە قەن و سە روھەرە ئە شە كە ھەلگرى  
تۇخى ئىيانه ..  
ئىستا مانگم دۆزىيە وە ..  
سە يېرى رووناکايى مانگم كرد ..

ئیستا پووناکایی مانگم ناسی.  
 ئەمشاسبەندەکان را دەبن.. ئەوشکۆپووناکاییه ئامادە و رەوانەی  
 سەرزەمینى مەزدایی دەکەن.

(٤)

کاتى پووناکایی مانگ بدرۇشىت، ئەواھە مىشە لە بەهاراندا گىايى سەوزلە  
 زەويى دەرىيىت..  
 ئەندەر مانگ.. پر مانگ.. ويشەپتەسە..  
(٦٧) ستايىشى هەموو ئەشەقەنانە دەكەين.

(٥)

ستايىشى مانگى ھەلگرى توخمى زيان دەكەين، ئەو بەخشىدە پېشکۈيە.. ئەو  
 پووناکىبە خشە بە ترىيفە و ھىژاۋپاڭ و بەھىزە.. ئەوسووبەخش و  
 ئاوهدانكەرەۋەيە.. ئەو چاڭ و پاڭ و چالاڭ و دەرمابەخشە پېرۇزە.

(٦)

بەھۆى زەورو نوپۈشىكى بە دەنگى بەرزمەت سستايىشى مانگى ھەلگرى توخمى  
 زيان دەكەين، بۇ فەرپوشکۆپووناکايىيە پېرۇزە كەه..  
 ستايىشى مانگى ئەشەقەن دەكەين بەھۆى ھەممى ئاوېتەي شىرو بە  
 بەرسەم و بە زمانى مەنسەرە و بە بىرۇzman و كرددەي چاكە و ..  
 " يەنگەھە هاتام .."

(٧)

" يەسە ئەھوو قەئەيريو .."  
(٦٨) .....

م شتہ ش

شیت یہ تیر

(۶۹)

.....



## کوده‌ی یه‌که‌م

(۱)

ئەھووره‌مە زدا بە سپیتمان زەردەشتى فەرمۇو:  
 تو، دۆست و يارو سەرەتەری زانای جىهان، ستايىشى مانگ و (مېھزد) و  
 خانومان بکە تا (تەشته‌ر)، ئەستىرەتى فەپەخشى شکۆمەند لەگەل مانگدا شکۆ  
 بېھەشتنە مرۆقق<sup>(۷۰)</sup>.  
 ستايىشى تەشته‌ر، ئەستىرەتى بە خىشندەتى ژىنگەتى ئارام دەكەم.

(۲)

ستايىشى تەشته‌ر دەكەين، ئەھەستىرەتى بە فەپەپەشکۆيەتى كە ژىنگە و  
 خانووی خۆش و ئاراممان پىددە بە خىشىت.  
 ستايىشى ئەھەستىرەتى بە خشە رۆشن و چارەساز و تىزپەپەز و بە رزو بلندە دەكەين  
 كە لە دوورە و دەدرە و شىتەپەز و رووناکىي پاك دەبە خىشىت.  
 سەناو ستايىش بۇ: ئاوى دەرياي بەرين.. بۇ رووبارى (فەنگوھەتى) ئى ناودار..  
 بۇ گەشەتى مەزدایى.. بۇ فەپەشکۆي كەيانى و بۇ فەپەشکۆي سپیتمان  
 زەردەشتى ئەشەقەن.<sup>(۷۱)</sup>

(۳)

بە بۇنەتى فەپەشکۆ و رووناکىيە كە يەوه، من بە نويىزىك بە دەنگى بە رزو بە  
 زەورە و سپیتمان دەكەم.  
 ستايىشى تەشته‌ر، ئەستىرەتى شکۆمەند و رووناڭ دەكەين بە هوّى هەومى

ثاویته‌ی شیرو به رسه‌م و به زمانی مهنسه‌ره و به بیرو گفته و کرده‌ی چالک و به  
زهورو به ده‌نگی به رزوه؛  
"یه نگهه هاتام..."

### کرده‌ی دوهه

(۴)

ستایشی ته شته‌ر، نه ستیره‌ی پرشکو ده‌کهین که هه لگری توخمی ئاوه.. نه و  
مه زنه به هیز و تیزبین و هیزار و پایه بلنده‌ی که ناوی چالک هیبی نه و به ره‌گهه ز  
ده‌گهه ریته‌وه سه‌ر (نه پام نه بات).<sup>(۷۲)</sup>  
<sup>(۷۳)</sup> .....

### کرده‌ی سییه

(۵)

ستایشی ته شته‌ر، نه و نه ستیره شکومه نده ده‌کهین که هه مووگیاندارانی  
گهوره و بچووک و نه و خه لکه‌ی له را بردوودا سته‌میان کردوه و (کهئنه) کان که  
له مه و دواه دست به سته‌مکاری ده‌که‌ن، هه رهه موویان له چاوه‌پوانی نه و دان و  
ده‌پرسن:<sup>(۷۴)</sup>

– که‌ی ته شته‌ری شکومه ند بؤ نیمه و به رهه نیمه سه‌رهه لددات؟  
– که‌ی سه‌ر چاوه‌کانی ئاو، به هیز و گوری نه سپیکه وه، سه‌ر لنه نوئ رهوان  
ده‌بنه وه؟  
.....

## کوده‌ی چوارم

(۶)

ستایشی تەشته‌ر، ئەو ئەستىرە شىكۇدارە دەكەين كە گورج و توند بەرهە دەرياي فەراخكەرت دەخروفشىت.. توندو تىز ھەروه كۈو ئەو (تىر)ە كە (ئارەش)ى كەواندار لە كىيى (ئەيرىوخشوسە) وە بەرهە كىيى (خقانوھنت)ى هاوېشت.

(۷۵)

(۷)

تىرىك كە ئەھۇورەمەزدای ئافەرىيدىگار فۇوى لېكىردى ئىنجا ھەموو ئىزىدەكانى ئاواو گىا و مىپەرى بەرينى ژىنگە پىنگە يان بۆ كرده‌و.

.....

## کوده‌ی پىنجەم

(۸)

ستایشى تەشته‌ر، ئەو ئەستىرە پېشىكىيە دەكەين كە زال دەبى بەسەر پەرى و جادۇوكاراندا.. كە ئەو پەرى و جادۇوكارانە تىكىدەشكىتىن لە كاتىكىدالە نزىك دەرياي خروفشان و قوولۇ و خوشدىمەنى فراخكەرتدا، كە ئاواهكەي زەمینىيىكى بەرينى داگرتۇوه، لە شىيەھى ئەستىرە را خوشما، لە نىوان زەھى و ئاسماندا پرژوبلاو دەبىھە و ...

لەو كاتەدا، ئەو لە شىيەھى ئەسپىكىي پاك و چابوکدا دەرددەكە ويىت و ئىدى ئاواهكە دەكە ويىتە شەپۇلان و (با)ى بەھىز دەكە ويىتە جوولە و خروفش.

(٤)

ئىنجا (سەتەوھىس) بۇ بەخشىنى پاداشت دەيگاتى و ئەم ئاوه پاكە دەگە يەنیتە ھەر حەوت ولات.<sup>(٧٦)</sup>

پاشان تەشتەرى جوان و ئاشتىبە خش روولە و لاتانە دەكەت و مزگىنىي سالىيکى خۆش و پېخىرۇ بەرەتكەتىان دەداتى..

ئاوا سەرزەمىنە ئىرانىيە كان بەھەرەمەند دەبن لە سالىيکى خۆش و پېخىرۇ شادى.

.....

### كىردىشەشم

(١٠)

ستايىشى تەشتەر، ئەستىرەتى رۇوناکى شىكۈمىندەكەين كە ئاوالەگەل نەھۇورەمە زادادا كەوتە گفتۇڭۇ:

ئەي ئەھۇورەمە زدا... ئەي پىرۇزترىن پۇچ... ئەي دادارى ئەم جىهانە خاكييە... ئەي ئەشەقەن...

(١١)

ئەگەر خەلک لە نويژەكائىاندا ناوى منىش بەرن و ستايىشىم بکەن، هەروەك چۈن ناوى ئىزەددەكائى دىكە دەبەن و ستايىشيان دەكەن، منىش بە گىانى رۇوناک و جاويدانى خۆمەوە، روولە و خەلکە ئەشەفەنە دەكەم و بەكەت و ساتىيکى ديارىكراو، لە يەلک يَا دوو (پەنجاشەو) دادەردەكەوم.

## (۱۲)

ستایشی ته شته رد دکهین،  
 ستایشی (تیشتەریهئینی) دکهین،  
 ستایشی ئەو ئەستىرە يە دکهین كە پاش (يەكەمین) دېت،  
 ستایشی (پەروين) دکهین،  
 ستایشی (ھەفتۇرەنگ) دکهین بۇ خۇرائىرى لە بەرانبەر پەرى و  
 جادووكاراندا.

ستایشی (وەنەند) دکهین بۇ ھىز و سەركەوتنى شايىان و تونانى بەرخودان و  
 زالبۇون بەسەر حەزو سەركەوتن بەسەر دۇزمىدا<sup>(۷۷)</sup>  
 ستایشى ته شته رى چاوتىز دکهین.

## (۱۳)

ئەى سپىتمان زەردەشت.....  
 تەشتەرى شکۆمەند، لە دە شەوى يەكەمدا، بىچى مەرۆڤ لە خۇدەگرىت و  
 وەکوو پەيكەرىكى گەنج و چاوجەش و جوان و چوست و چالاك و بەتوانا لەناو  
 نورور پۇوناکىدا دەفرېت

## (۱۴)

لە تەمەنى پىاوىيىكدا كە بۇ يەكەمجار (كوشتى)ى بۇ دەبەستن،<sup>(۷۸)</sup>  
 لە تەمەنى پىاوىيىكدا كە پېڭەيىشتىت و بەھىز بۇوبىت،  
 لە تەمەنى پىاوىيىكدا كە گەيىشتىتە قۇناغى پىاوەتى:

(۱۵)

- ج کەسیئک لىرە، لەم ئەنجومەنەدا قىسە دەكەت؟  
 – كى لىرەدا پرسىيار دەورۇۋۇزىنى؟  
 – ئىستا لىرەدا كى ستايىشى من دەكەت، بە زەورى ئاوىتەي شىروھەممەد؟  
 – كى بکەمە خاوهەن كورى چوست و چالاڭ؟  
 – تەندروستى و رەوانىتىكى پىگەيشتىوو كورى زۇر بە كى بېھخشم؟  
 – نووكە، من لەم جىپانە خاكىيەدا بە پىئى ئايىنى ئەشە سزاوارو شايىستە ستايىشىم.

(۱۶)

ئەي سېپىتمان زەردەشت.....  
 تەشتەرى شكۆمەند لە دە شەوى دووهەمدا لە بىچى (گا) يەكى شاخ زېرىن  
 لە رۇوناكايىدا دەفرېت

(۱۷)

.....  
 (۷۹) .....

(۱۸)

ئەي سېپىتمان زەردەشت.....  
 تەشتەرى شكۆدار لە دە شەوى سېيەمدا بە بىچى ئەسېپىكى جوان و سېپى  
 بە يال و هەوسارى زېرىنە و بە هەوا دا لە نىيرووناكايىدا دەفرېت

(۱۹)

(۸۰) .....

.....

(۴۰)

ئەی سپیتمان زەردەشت.....

(دووبارەی بىرگەي ۱۸) .....

(۴۱)

لە بەرانبەر ئەودا (ئەپەئوشە) دېویش لە شىۋەي ئەسپىيکى پەش  
دەردەكەۋىت..

ئەسپىيکى گەپ بە گۈيى گەپ و ملى گەپ و كىلى گەپ.. ئەسپىيکى گەپى  
ترىنالىك<sup>(۸۱)</sup>.

(۴۴)

ئەی سپیتمان زەردەشت.....

ھەر دووكىيان: تەشتهرى شىكۈمەندو ئەپۇوشەي دېو، پىكدا ھەلدىشاخىن.

ئەی سپیتمان زەردەشت.....

ھەر دووكىيان بە ماوهى سى شە و و سى پۇزىدۇزى يەكدى دە جەنگىن و  
ئەپەئوشە دېو زال دە بىن بە سەر تەشتهرى بە شىكۇداو شىكستى دە دات.

(۴۳)

ئینجا بە ئەندازەی يەك (هاسەر) لە دەريای فەراخکەرت دوورى دەختەوه<sup>(۸۲)</sup>.

تەشته رشيوهن دەكات و دەنالىنى:

— وەي لە من ئەي مەزدا

— وەي لېitan ئەي ئاوهكان.. ئەي گياكان،

پۇزىچىسى بۇ تۆئەي دىنى مەزداپەرسىتى،

— ئىستا ئىدى، خەللىك ناوي من لە نويىزەكاندا ناھىين و ستايىشم ناكەن، وەك چۈن ناوي ئيزىدەكانى دى دەھىنن و ستايىشيان دەكەن.

(۴۴)

ئەگەر خەللىك لە نويىزەكاندا ناوم بەرن و ستايىشم بکەن، وەك چۈن ناوي ئيزىدەكانى دىكە دەبەن و ستايىشيان دەكەن، ئەوا من بە راھىدى ھىزى دە ئەسپ و دە گاودە و شترودە كىيىو و دە ئاوى خرؤشان، ھىزو گورپ توانا و بىرپەت وەردەگەرم.

(۴۵)

من (ئەھوورەمەزدا)، خۆم لە نويىزدا ستايىشى تەشته رى شكۆمەند دەكەم... من، ھىزى دە ئەسپ و دە گاودە و شترودە كىيىو و دە ئاوى خرؤشانى پىددە بە خشم.

(۴۶)

ئەي سېپىتمان زەردەشت.....  
ئەوكاتە، تەشته رى خاوهنشكۇ لە شىيەي ئەسېپىكى سېپى بە يال و هەوسارى زېرىنەوه دىيەوه لېوارى دەرياي فەراخکەرت..

(۴۷)

(دووباره‌ی بِرگه‌ی ۲).....

(۴۸)

ئەی سپیتمان زهردەشت.....

(دووباره‌ی بِرگه‌ی ۲۶).....

ھەردووكیان لە دژى يەكدى دەجەنگىين تاکاتى نىيەرۇق، ئىنجاتەشته‌رى پېشىكۇ زال دەبىن بەسەر ئەپەئۇوشەي دېۋداو بۇرى دەدات.

(۴۹)

(دووباره‌ی بِرگه‌ی ۲۳).....

ئىنجاتەشته‌رى شەكۈمەندو پۇوناك، ئاوازى شادمانى و رىزگارى و سەركەوتىن دەچرىيەت:

- خۆش بە حال و رۇژى من ئەی ئەھوورەمەزدا.

- خۆش بە حال و پۇزىتان ئەي ئاوه‌كان.. ئەي گياكان.

- خۆش بە حال و رۇزىت ئەي دىنى مەزدایەرسىتى.

خۆش بە حال و پۇزىتان ئەي ولاغان.

لەمەودوا - بە بن ھېچ ئاستەنگىلەك - ئاو بە جۇڭەلەكانتاندا، بە تۆوى درشت بۇ كىيڭەكان و تۆوى ورد بۇ لە وەرپگەكانتان، بە رەولاي ئىتىوھەرچوار دەورى ئەم جىهانە خاكىيە رەوان دەبىت.

(۴۰)

ئەی سپیتمان زهردەشت.....

(دووباره‌ی بِرگه‌ی ۲۶).....

(۳۱)

شەپۆلى دەرياكان دەورووژىيىن.. دەرييا دەخاتەوە خرۇش و ھاڙە و شەپۈلان..  
سەرتاسەرى پۇخى دەريايى فەراخكەرت دەبىتە ھاڙە و شەپۈل و نىيو دەرياش  
بلېندو سەركەش دەبىتەوه.

(۳۲)

ئەى سىپىتمان زەردەشت.....  
دواى ئەوه، جارييکى دى تەشتەرى پۇوناڭ و شكۆمەند، لە دەريايى  
فەراخكەرت دىتە سەر و سەتەوه يىسى درەوشادووهش بە دوايدا.  
پاشان تەمومىزىك لە لاي (ھىند) وە، لە لاي كىتىكەوه كە لە نىوه پاستى  
دەريايى فەراخكەرتدايە، ھەلددەستى.

(۳۳)

ئەو تەمومىزە پاڭ و ھەورخىزە، بە رزو بلاو دەبىتەوه.. باى باشۇور  
ھەلددەكت و مژەكە بە رەۋ پىشەوه دەبات، بە رەۋ ئەورىگايە كە ھەومى  
شادىيە خشى گىتىپە روهى لىدە گۈزەرىت..  
باى چالاکى مەزدایى، ھەرو باران و تەرزە دەگە يەنیتە ناو كىلگە و  
لە وەرگە كانى ھەر حەوت ولات.

(۳۴)

ئەى سىپىتمان زەردەشت.....  
ئەپام نەبات لەگەل باى چالاکى مەزدایى و فەرۇبەرە كە تى ئارامگىر تۈوى ناو  
ئاوه پاڭەكان و فەرەۋەشىي ئەشەقەنەكان، بە ھەرىيەكى تايىھەت لە ئاودە بە خشىتە  
سەرتاسەرى ئەم جىيانە خاکىيە.

.....

## کرده‌ی حه و نه م

(۳۵)

ستایشی ته شته ر، ئه ستیره‌ی پرشنگداری به شکو ده که ين که به خواستی  
ئه هووره مه زدا، به خواستی ئه مشاسبه ندان، له به ره به يانیکی روشندابه  
ریگایه کی بىن (با) دا به ره و ئه و شوینه‌ی که (بەغ) کان لیئی ده خوازن، به ره و ئه و  
شوینه پر ناوه‌ی که دیاریکراوه، ده که ویته ری<sup>(۸۳)</sup>.

## کرده‌ی هه شته م

(۳۶)

ستایشی ته شته ر، ئه ستیره‌ی دره و شاوه‌ی پر شکو ده که ين که له گه ل هاتنى  
سەرى سالى نوى، هەموو خەلک و سەرۆکە زاناکان و گيانلە به ره ئازادە کانى  
کويستان و گيانه و هرانى ديكەی بىابانگەر، چاوه‌پى هەلاتنى ده کەن.  
ئه و ئه ستیره گەشەی که به هەلاتنى، دەبىتە هۆى سالىکى خوش يان  
(هەندىچان) سالىکى ناخوش بۇ ولات.

ثاياسەرزە مىنە ئىرانييە کان سالىکى خوشيان دەبىت؟

.....

## کرده‌ی نویه م

(۳۷)

(دووباره‌ی بېرگەی ۶) ..... (دووباره‌ی بېرگەی ۶)

(۳۸)

کاتن ئەھوورە مەزدا فووی لە (تیر)ە کە کردو ئە مشاسپەندان و میھرى  
بە رىنى ژىنگە رېگايان بۇ كىرددەوە، ئەشەي چاك و مەزن و (پارەندى) خۆشپەوت  
پېكەوە كە وتنە دواى تا كاتن كە ئەو (تیر)ە تىزپەرە نىشته سەر كىيۇي خەنانەنت و  
لەۋى بە زەويىدا چەقى<sup>(۸۴)</sup>.

.....

**كىرددەي دەيەم**

(۳۹)

ستايىشى تەشتەرى درەوشادە شىكۈمەند دەكەين كە زال بۇو بەسەر  
پەرى و جادووكارانداو تىكى شىكاندىن، ئەو پەربىانەي كە ئەھرىيمەن ھانى دابۇون  
تاھەموو ئەستىرە كانى ھەلگرى توخى ئاولەنیي بەرن.

(۴۰)

تەشتەرە مووپىانى تىكىشكەندەن و لە دەريايى فەراخكەرت دوورى خستە وە ..  
پاشان ھەورە كان پەيدا بۇون و ئاوهە كان، كە مزگىتىنى سالىيکى خۆشىيان پىن بۇو،  
رەوان بۇون.

ھرووژمى بارانە بە خورە كان - ئەو ئاوهى كە جوشان و خرۇشان بە حەوت  
ولاتدا بلاو دەبىتە - لەو ھەورانە وەيە.

.....

## کرده‌ی یازدهم

(۴۱)

ستایشی ته‌شته‌ر، ئەستیرەی رۆشنى پېشکۇدەكەين کە ئاوه مەنگ و  
رەوانەکان و کانى و جۆبارو بەفرو بارانەکانىش، ھەرھە مۇويان ئاواتەخواز و  
چاوه‌رېئى ئەون:

(۴۲)

— کەی تەشته‌ری رووناکى شکۇمەند بەرە لای ئىمە ھەلدىت؟  
— کەی سەرچاوه‌ى ئاوه‌کان بە ھېزى ئەسپىكە وە سەرلەنوئ ھەلۇدقۇلۇن؟  
— کەی کانىيە ھەلتەقىيەتەن دەشت و بىستانەکان  
رەوان دەبن و رېشەي گىاو سەوزايىيەكان تەرەتكەن و دەيانژىيەننەوە؟

.....

## کرده‌ی دوازدهم

(۴۳)

ستایشى تەشته‌ر، ئەستیرەی ورشەدارى پېشکۇدەكەين کە بەھۆى ئە  
ئاوه خرۇشانە خۆيە وە ترس و بىم و دلەپاوكىن لە ناخى ھە مواندا دەسپىتە وە.  
ئەگەر بەم شىيۆھ يە ستایشى ئەوبكەين کە بە تواناترىنە، گەر رېزى  
لىيگرین و خۆشىنودى بکەين، ئەوا چارەساز دەبىت بۆ خۆمان و بۆ زيانمان.

.....

## کوده‌ی سیزدهم

(۴۴)

ستایشی ته شته‌ر، ئه ستیره‌ی پووناکی شکوّدار ده که ين که ئه هووره مه زدا،  
وه کوو سه روهر و پاریزه‌ری سه رجه‌م ئه ستیره‌کان هه لبیزارد، وەك چون  
زه ردشتنی به سه روهر و پاریزه‌ری هه موو مرؤفایه‌تی هه لبیزارد.  
ئه و سه روهره پیروزه‌ی که ئه هریمه‌ن و په‌ری و جادووکاره‌کانیش هه موویان  
پیکه‌وه ناتوانن زیانیکی پن بگه‌یه‌ن.

.....

## کوده‌ی چواردهم

(۴۵)

ستایشی ته شته‌ر، ئه ستیره‌ی دره‌وشاده‌ی پرشکوّده که ين که  
ئه هووره مه زدا هه زارجور توانا و چالاکی پن به خشی ...  
ئه وهی که له نیو هه موو ئه ستیره‌کانی هه لگری توخمی ئاودا به هیزترینه ..  
ئه وهی که له پیش‌هه وهی ئه ستیره‌کانی دیکه‌ی هه لگری توخمی ئاو، له  
پووناکیدا ده فریت.

(۴۶)

ئه وهی که له شیوه‌ی ئه سپیکی جوان و سپی به يال و هه وساري زیپینه وه،  
چاوده بپیته سه رجه‌م جوبار و پووباره‌کانی ده ریای فه راخکه‌رت، ئه و ده ریا  
خوشدیمه‌ن و قووله‌ی که ئاوه‌که‌ی سه رزه مینیکی به رینی داگرت‌تووه.

(۴۷)

ئەی سپیتمان زەردەشت .....  
 ئاوى زوڭلۇ و خاوىتكەرەوە دەرمابەخش لە دەرياي فەراخكەرتەوە پەوان  
 دەبىت ..

تەشتەرى بەقوانا، ئەۋاوه بەو ولاٽانە دەبەخشىت كە خەلگەكەي ستابىشى  
 بکەن و بىزى لېبگەن و خۆشىوودى بکەن.

.....

### كودەي پازدەھەم

(۴۸)

ستابىشى تەشتەر، ئەستىرەي پۇشنى شىكۈدار دەكەين ..  
 ئەوهى كە سەرچەم خىلقەتى رۇحى پىرۇز ئاواتەخواز و چاوهپۇانى ئەون:  
 ئەوانەي لە ژىر زەھى دەزىن،  
 ئەوانەي لە سەر زەھى دەزىن،  
 ئەوانەي لە ئاواو ئەوانەش كە لە وشكانيدا دەزىن،  
 ئەوانەي بالدارن و ئەوانەش كە خشۇكىن،  
 ئەوانەي لانەيەكى ئازاديان هەيە و ئەوانەش كە هيى جىهانى سەرەوەن و بە<sup>1</sup>  
 خىلقەتى بىن سەرەتاو بىكتۇتايى ئەشە دەزىمىردىن.

.....

### كودەي شازدەھەم

(۴۹)

ستابىشى تەشتەر، ئەستىرەي درەخشانى بە شىكۈ دەكەين  
 ئەو خەمەۋىتە بە ھىزە و ئەو سەرکرددە لىيۇھشاوهىيە كە بە ھەزار نياز

رازاوه‌ته وه وئه و خواست و حه زو ئاواتانه ش ده به خشیتله ئه و که سانه‌ی هه ولی خوشنوودکردنی بدهن و داوى لیبکه‌ن.

(۵۰)

ئه‌ی سپیتمان زهرده‌شت .....  
من (ئه ههوره مه زدا)، ئه ستیره‌ی ته شته‌رم له شایسته‌یی ستایش و سزاواری خوشنوود کردن و شایانی ریزلینان و په‌سن و دروود و ئافه‌رین ناراسته‌کردن، به رابه‌ر به خوم و هه روکو خوم ئه فراند.

(۵۱)

ئه‌ویش بو خوچاگری له به رامبه‌ر ئه و په‌ریبه‌ی و شکه‌سالی که خه لکانیکی دروزن به خودان سالی خوشی ده زان - .. بو شکست پنهانی و سه رکه‌وتن به سه‌ریداوه لگه‌راندنه‌وهی فرتوفیل و دوزمنایه‌تیبه‌کانی بو خوی.

(۵۲)

(دووباره‌ی برگه‌ی ۵۰ به داکوکییه‌وه) ....

(۵۳)

(دووباره‌ی برگه‌ی ۵۱ به داکوکیکردنه‌وه) ....

(۵۴)

گه روانه‌بوبیا، ئه واله هه رئان و سات و له هه ر شه و و پژیکدا ئه و دیوی و شکه‌سالییه لیره و له‌وئ سه‌ری هه لدده‌داو زیانی ئه م جیهانه خاکییه‌ی به ته‌واوه‌تی تیکی ده‌شیواند.

(۵۵)

به لام ته شته ری پووناکی شکومه ند، ده توانی ئهودیوه ده سبھ سه ر بکات و  
به زنجیرىکى دوولا ياسى لا ياقەندلا، - زنجیرىک کە هيچكات ناپسىت-  
بىبەستىتەوه، به جۇرىك کە دەلىي هەزار پىاولە پالە وانترينى خەلک، پياويتكى  
تەنیا ولازىيان توند به ستېتەوه.

(۵۶)

ئەى سېپىتمان زەردەشت.....  
ئەگەر لە سەرزە مىنە ئىرانىيە كاندا بە و جۇرەي دەشىت و دەلوى، ستابىشى  
تەشته رى شکۇدار بکەن و رووى نيازى ليكەن، ئەوا هيچكات لافا و نەخۆشىي  
گەپى و (كەبەست)<sup>(۸۵)</sup> و سوارى جەنگاوهرى دۇزمۇن پوپيان تىناكتا.

(۵۷)

زەردەشت لە ئەھۇورەمە زىدای پرسى:  
كامەيە پەسەن و ستابىشى شاياني تەشته رى شکومەندە بە پېنى ئايىنى  
چاكتىرين ئەشە؟

(۵۸)

ئەھۇورەمە زىدا ولامى دايەوه:  
جەماوهرى سەرزە مىنە ئىرانىيە كان دەبن بە زەورەوھ رووى نيازى ليكەن،  
جەماوهرى سەرزە مىنە ئىرانىيە كان دەبن بەرسەمى پېشکەش بکەن،  
جەماوهرى سەرزە مىنە ئىرانىيە كان دەبن كاۋپىكى يەكىنگى پېشکەش  
بکەن، سېپى بېت يارەش يارەنگىيکى دىكە.

(۵۹)

له و نیاز و پیشکه شییه، نابن جه رده و ژنی که یه زی و نائه شه فه نیک که  
گاته کان ناهو نیته وه و بو ژیان و دینی ئه هوورایی زهرده شت زیانه خرقو  
زهره رمه نده، به هره مه ند بن.

(۶۰)

گه رجه رده یا ژنی که یه زی یا نائه شه فه نیکی زیانه خرقو و زیانمه ند بو دینی  
ئه هوورایی زهرده شت له و نیاز و پیشکه شییه به هره مه ند بن، ئه وا ته شته ری  
ورشه داری به شکو، ده رمان و چاره سازییه که خویمان لیده گریته وه ...

(۶۱)

هه ر بؤیه ش له ناکاو لافاویلک سه رزه مینه ئیرانییه کان داده گریت .. سوپای  
دورم من رو ویان تیده کات و داگیریان ده کات و دایاندہ رو خینن به سه دان و هه زاران  
جور.

.....

(۶۲)

.....  
.....

نويه م

گئوشە يەشت (درەۋاسىپە يەشت)



خوشنودی بُو (دره‌فاسپه)‌ای به توانای ئەشەقەن و ئەھووراھىي<sup>(۸۶)</sup>

### كىدەھى يەكەم

(۱)

ستايىشى دره‌فاسپهى به تواناي ئەشەقەن و ئەھووراھى دەكەين كە تەندروستىي ئازىدەلە كان دەپارىزىت- ج ئازىدەلى گەورە وچ ئازىدەلى ورد- ... كە تەندروستىي دۆستان دەپارىزىت.. كە تەندروستىي مەندالان دەپارىزىت.....

(۲)

ئەوهى كە خودان ئەسپى زىنکراوو كە ژاوهى تىزپەوه...  
خاوهن ھېزىكى ھېژاوا پاداشتەخشى چاكە و به توانا كە يارىدەھى مەرۇقى  
ئەشەقەن دەدات و پىشەھى شايىستە و زىنگەھى شىاۋيان پىددە به خشىت.

(۳)

(ھوشەنگ)‌اي پىشدادى لە داوىنى كىيۈرۈپ بازاوه و ئاھووراھى  
(ئەلبورز)‌دا .....<sup>(۸۷)</sup> داواي ليىكرد:

(۴)

ئەي دره‌فاسپهى پىرۇز.. ئەي به تواناترىن.....

ئەم کامە رانیبەم پى بېھ خشە تاسەر بکەوم بەسەرە مۇودىيە  
 (مەزەندەرى) يە كاندا... نەك لە ترسى ئەوان ھەراسان بىم، بەلکۈۋەنەوان لە من  
 بىرسىن و ھەراسان بىن و ھەلبىن بەرهەو تارىكى.<sup>(٨٨)</sup>

(٥)

(٨٩) ..... درەقاشىپەرى

(٦)

(٩٠) ..... كرددەي دووهە

### كرددەي دووهە

(٧)

(٩١) ..... بىرگەي پىشكەشىپەكانى درەقاشىپە

(٨)

(جەمشىد) يى شوانچاڭ لە داوىنى كىيى (ھوكەر) دا..... (دووبارە)  
 بىرگەي پىشكەشىپەكانى درەقاشىپە

(٩)

ئەي ..... (دووبارە بىرگەي ناوهىنانەكانى درەقاشىپە)  
 ئەم کامە رانىبەم پى بېھ خشە كە بتوانم ئازەللى چاڭ و بەسۈودى مەزدای بە  
 خىو بکەم و جاويدانى بېھ خىشمە سەرجەم ئافرۇتاراوه پىرۇزە كانى مەزدا...

(۱۰)

... که بتوانم بررسیتی و تینویتی له ئەفرینتراوه کانی مەزدا دوور بخەمەوھ...  
که بتوانم پیرى ولاوازى و مەرگیان لى دوور بخەمەوھ.. که بتوانم پەشە باو  
گپھ بايان به درىزايى هەزار سال لى دوور بخەمەوھ.

(۱۱)

درەفاسپەی ..... (دووبارەی بېڭەی بەخشىنە کانی درەفاسپە)  
.....

### **كودەتىسىيەم**

(۱۲)

.....

(۱۳)

(فەريدون) اى كورپى (ئابتىن) له بنەمالەتى بەھىز، لەسەرزەۋىسى  
چوارگۈشەي (وەرىئە) دا.....  
(دووبارەی بېڭەي پىشىكەشىيە کانی درەفاسپە).... و داوايلىيکىد:

(۱۴)

(۹۹) .....  
.....

(۱۵)

(دووبارەی بېڭەی بەخشىنە کانی درەفاسپە)  
.....

## کرده‌ی چواره‌م

(۱۶)

.....

(۱۷)

ههومی ده‌مانبه‌خش، ئه‌وشه‌هرباره جوان و زیرینه، به سه‌ربلندترین  
لووتکه‌ی کیوی ئه‌لburzه‌وه، به نیازه‌وه پووی لیکرد و خوازیار بwoo:

(۱۸)

نه‌ی.....(دووباره‌ی برگه‌ی ناوه‌تیانه‌کانی دره‌فاسپه)  
ئه‌م کامه‌رانی و توانيه‌م پن ببه‌خشش که بتوانم ئه‌فراسیاوی زیانکاری تورانی  
به زنجیر ببهمتمه‌وه و هه‌ر به زنجیرکراوی راییکیشم تالای (که‌یخوسره‌و)ی  
کوری (سیاوه‌ش)، تالله لیواره به‌رینه‌کانی (چیچه‌ست) دالله تؤله‌ی سیاوه‌شی  
ناوداردا که ناجوامیرانه کوشتیان و هه‌رواش له‌پقى (ئه‌غیره‌س) دا  
بیکوژیته‌وه.<sup>(۹۳)</sup>

(۱۹)

.....(دووباره‌ی برگه‌ی به‌خشینه‌کانی دره‌فاسپه)

.....

## کرده‌ی پینجه‌م

(۲۰)

.....

(۴۱)

که یخوسره و پاله وانی ئیرانی و پاریزه ری و لات، له لیواری ده ریاچه‌ی  
قوول و به رینی چیچه‌ستدا.....

(دوباره‌ی بپگه‌ی پیشکه‌شییه‌کانی دره‌فاسپه) .....  
و داوای لیکرد:

(۴۲)

..... (دوباره‌ی بپگه‌ی ناوه‌هینانه‌کانی دره‌فاسپه) .....  
ئم کامه‌رانییه‌م پن ببه‌خشنه که من، کورپی توله‌سینی سیاوه‌ش، بتوانم له  
رۇخى به رینی چیچه‌ستدا، له توله‌ی سیاوه‌شى ناودار که ناجوامیرانه کوشتیان و  
له رقی ئەغیره‌سدا، ئەفراسیاوا زیانکاری تۆرانی بکوژم.

(۴۳)

(دوباره‌ی بپگه‌ی به‌خشینه‌کانی دره‌فاسپه) .....  
.....

### کرده‌ی شەشم

(۴۴)

.....

(۴۵)

زه‌رده‌شتی پاڭ، له ئیرانویچ، له لیواری پووباری دایتیاى پیروزدا به هەومى  
ئاویتەی شیرو بە بەرسەم و بە زمانى مەنسەرە و بە بیرو گوته و کرده‌ی چاڭ، بە  
زهورەوە و بە دەنگى بەرز ستایشى ئەو (دره‌فاسپه) کردو داوای لیکرد:

(۴۶)

(دوروباره‌ی بُرگه‌ی ناوهینانه‌کانی دره‌فاسپه) ....  
 ئەم کامه‌رانییەم پى بېھ خشە تا بتوانم (هوته‌ئۆسا) ای پاڭ و هىزلا بەتىمە سەر  
 پىنگە‌ی مەزادا كە هەمیشە بەپىي دین بىر بکاتە وە .. بەپىي دین قسە بکات و بەپىي  
 دین بجۇولۇتىھە وە .. كە بىتە سەر ئەم دىنە پاڭ و پىرۇزە و بەچوانى بىناسىت و بىتە  
 هۆى ناوبانگى چاڭ و پاڭى ئەم (ئەنجومەن) ھ. (۹۴)

(۴۷)

(دوروباره‌ی بُرگه‌ی بەخشنىنە‌کانى دره‌فاسپه) ....

.....

**كودەي حەۋەم**

(۴۸)

.....

(۴۹)

كەي گوشتساپى هىزلا ..... (دوروباره‌ی بُرگه‌ی پىشکەشىيە‌کانى  
 دره‌فاسپه) ..... داواي لېكىد:

(۳۰)

.....

ئەم کامە رانىيەم پىن بېھخشە كە لە پشت (زەينياوهە خويزاهە) دالەگەل  
 ئەشته ئەورقەنت) ئى كورى (ويسپە سەقۇرۇنىشى) كە كاسكىتى نۇوكدارى  
 لە سەرە و ملى بەرزە و خودان حەوت سەد و شترە، رووبەرۇو بىمە و شكسى  
 بىمە ..

ئەم توانايىم پىن بېھخشە كە لە شەپى دىرى (ئەرجاسپى خەيونە) ئى تاوانبارو  
 (دەرشىنيكە) ئى دىۋپەرسىدا سەركەوتتو بىم....<sup>(٩٥)</sup>

(۳۱)

ئەو هيىزەم پىن بېھخشە كە بتوانم (تەسرە يياوهنتە) ئى دىزە دىن لە نىيو بەرم..  
 (سېينىجە ئەمروشكە) ئى دىۋپەرسىت نابوود بىكەم.. (ھوماى) و (واريزكەنا) لە  
 سەرزە مىنى خەيونە كانه وە جارىيکى دى بگەرىنەمە وە نىيو بىنە مالە ئى خۆيان..  
 سەرزە مىنى خەيونە كان تىك بىدم بە پەنجا و سەدان وە زاران جۇر<sup>(٩٦)</sup>

(۳۲)

.....(دووبارەي بىرگە ئى بەخشىشە كانى درەۋاسپە)

.....

(۳۳)

"يەسەئەھوو قەئەيرىو..."

دروود بۇ درەقاسپەى بە تواناى ئەشەقەن و مەزدابى

"ئەشىم ۋەھوو..."

"ئەھمائى رەئىشچە..."

دھیہم  
میہر یہ شت

| w

بۇ خۆشىنۇودىيى (مېھرى بەرینى ژىنگە) و (رۇام) لە وەرگە بە خش<sup>(۹۷)</sup>  
"يەسەئەھوو ۋەئەيرىيۇ..." كە زەوت پىم بلىت؛  
"ئەسارەتىش ئەشەئەت چىھەت ھەچا..." كە مروفى پارىزكاروزانا پىم بلىت.

### كىردى يەكەم

(۱)

ئەھۇورەمەزدا بە سپىتمان زەردەشتى گوت؛  
ئەى سپىتمان.....  
ئەو كاتەي مېھرى بەرینى ژىنگەم ئافاراند، لە شايىستەيى پەسن و ستابىشدا  
ھەروھەكۈھە خۆم - كە ئاھۇرامەزدام - ئەوم دروست كرد.

(۲)

ئەى سپىتمان.....  
(مېھرى دورقەج) ئاوانبار، سەرتاسەرى ولات ویران دەكتات. ئەو،  
ھەروھەكۈھە دلاشەتى توشبوو بە تاوانى (مەيەزە) يە.. ئەو بکۈژى مروفى  
ئەشەقەنە.

ئەى سپىتمان ...

نەكەي پەيمان بشكتىنى : نە پەيمانىك كە بە ئەشەقەنىيكت دابىت و نە  
{تەنانەت} پەيمانىكىش بە دروھندىيكت دابىن، چونكە پەيمان پىرۇزە، ج لەگەل  
خراپداوج لەگەل چاكدا<sup>(۹۸)</sup>

(۴)

میهری به رینی ژینگه، ئەسپى رەسەن دەبە خشىتە كە سىئىك كە مېھردرۇ  
نە بىيٽ..

ئازەرى ئەھوورامە زدا كە سىئىك پىنمايى دەكەت بە رەھو رىيگە راست كە  
مېھردرۇ نە بىيٽ..

فرەھەشىي پاڭ و پىرۇزى ئە شەقەنە كان، مندالى چاك و چالاڭ بە كە سىئىك  
دەبە خشىن كە مېھردرۇ نە بن.

(۵)

بۇ فەرۇشكۆى، بە نويىزىك بە دەنگى بە رىزو بە زەورە وە ستايىشى ئە و مېھرە  
بە رينەي ژينگە دەكەم..

ستايىشى مېھری بە رینى ژينگە دەكەين كە خانومانىكى خوش و پېلە  
ئاشتى و ئارامى دەبە خشىتە سەرزە مىنە ئىرانىيە كان.

(۶)

بەش بىيٽتە يارىيدەدەرمان،  
بەش گەشە و كرانە وە مان پى بېھە خشى،

بەش دسگرۇيىمان بکات،  
بەش دلسۆزمان بىت،

بەش رىيگە چارە كىشە كاممان پى پۇيىن،  
بەش پىرۇزىمان پى بېھە خشىت،

بەش بەختە وە رىيماڭ پى بېھە خشىت،  
بەش فرياد رەسمان بىت، (۹۹)

ئە و بە هيىزە هە مىشە سەركە وتۈوو لە خشته نە براوە كە لە سەرتاسەرى  
ئەم جىيانە خاكييە داشايسىتەي پەسنى و ستايىشە.. ئە و مېھرە بە رينەي ژينگە.

(۱)

په سن و ستایش ده نیّرین بُئْ نَه و نیزه ده به هیزو به توانایه.. نَه و به تواناترینه  
نافریتراوانه مه زدا.. نَه و میهره.. نَه و میهری به رینی ژینگه يه.  
به ههومی ناویته شیر.. به به رسه.. به زمانی ئاوه زو مهنسه ره.. به بیرو  
زمان و کرداری چاک.. به زهور و به ده نگی به رز، ستایشی میهری به رینی ژینگه  
ده که ين.  
"یه نگهه هاتام..."

### کوده دووهه

(۲)

ستایشی میهری به رینی ژینگه ده که ين که ئاگاداری مهنسه ره يه، شیرین  
زمانتیکی هه زار گوئی ده هه زار چاوي جوان و بالا به رز که به سه (تاوهه / برجنیکی  
به رز) هه وه ستاوه.. پاسه وانیکی به توانا که هیچکات خه و ناجیته چاوي.<sup>(۱۰۰)</sup>

(۳)

نه وهی که سه رکرده کانی هه ردوه و لات، کاتی پویشتنیان بُم مهیدانی  
جه نگ، له به رامیه ر دوزمن و رووبه رووی گرووپی هیرشبه ری (هه مستاران)، له  
گه رمه شه پدا داواي يارمه تی لىدە كەن<sup>(۱۰۱)</sup>

(۴)

میهری به رینی ژینگه له گەل (با)ی سه رکه و توووو (داموئیش ئوپه مهند)،  
پووه و جه نگاوه رانه ده کات که به ناخیکی شادو سرشتیکی پاک و بیرو باوه پیکی  
پاست و دروسته وه په سنى بُو ده نیّر و نویژى بُو ده که ن<sup>(۱۰۲)</sup>  
.....<sup>(۱۰۳)</sup>

### کرده‌ی سیّه م

(۱۰)

(۱۰۴) ....

(۱۱)

ئو جه نگاوه رانه‌ی که به سه رئه سپه کانیانه و نویزی بوده که ن داوای  
لیده که ن یارمه تییان بdat تا ئه سپه کانیان به هیزو خویشیان تهندروست بن، که  
بتوان دوزمنه کانیان هر له دووره وه بناسنه وه و پیش به نه یاره کانیان بگرن و  
سه ره نجام زال بن به سه ر دوزمنه قین له دل و به دئه ندیشه کانیاندا.

.....

### کرده‌ی چواره‌م

(۱۲)

.....

(۱۳)

یه که مین نیزه‌دی مینوی که به رله هه لاتنی هه تاوی تیژپه‌پی جاویدان  
به سه ر لوونکه‌ی بلندی کیوی ئه لبورزه وه به دیار ده که ویت..  
یه که مین که س به زیرو زیو رازاوه، به به رزایی ئه و کیو جوانه وه به دیار  
بکه ویت..  
له ویشه وه ئه و (میهر)ه به توانایه چاوده بربیته سه رجه م خانه‌دانه  
ئیرانییه کان.

(۱۴)

له ویوه که شه هریاره دلیره کان، جه نگاوه ری زور ناماوه ده که ن..  
 له ویوه که کویستانی به رزو له وه پرگهی به رین بو ئازه له کان هه یه..  
 له ویوه که ده ریای قوول و به رین زورن..  
 له ویوه که پووباری فراوان و (ناوتاک) به شه پولی خروشانه وه به ره  
 (ئیشکه ته) و (پورقه ته) ده خروشین و ده گنه نه (مه رو) و (هه رات) و (سوغد) و  
 (خواره زم)<sup>(۱۰۵)</sup>

(۱۵)

میهری به توانا چاو ده بپیته (ئه ریزه هی) و (سنه قه هی) و (فره ده زه فشو) و  
 (ویده زه فشو) و (فوئورو به رشتی) و (فوئورو جه رشتی) و (خه قه نیره س) ای  
 دره وشاوهی په ناگهی ئه من و ئارامی ئه سپ و ئازه لان<sup>(۱۰۶)</sup>

(۱۶)

ئه و ئیزه ده مینووی و فه ربه خشہ به ره و سه رجهم ولا ته کان ده روات.  
 ئه و ئیزه ده مینووی بیه شه هریاری به خشہ به ره و سه رجهم ولا ته کان ده روات.  
 ئه و سه رکه وتن و بالاده ستی به که سانیک ده به خشن که به هوی (زهور) وه  
 ستایشی ده که ن.

.....

### کودهی پینجه م

(۱۷)

.....

ئه وهی که هیچکه س ناتوانی له به رامبه ریدا میهر درو بیت.. نه خانه خوی..  
 نه که یخودا.. نه شاره وان و نه شه هریار<sup>(۱۰۷)</sup>

(۱۸)

ئەگەر خانەخوئ ياكە يخودا ياشارهوان يان شەھرييار درۇ باز بىت، مىھرى توورە وېنجاو، گوندو مال و شارو ولاٽ و گەورە كانى مال و گوندو شارو ولاٽ نابوود دەكات.

(۱۹)

مىھرى رەنجاو و توورە ھەلْدە كوتىتە سەر ئە و شويىنانە درۇپەرسىت و شويىنکە و تۈۋى درۇيان تىدايە..  
 (دەئاگايى) لە ناخى ئەودا جىئى ناپىتەوه. <sup>(۱۰۸)</sup>

(۴۰)

ئەسپى درۇخوازە كان لە ژىير باري سوارە كە ياندا دەھىلىيەن و لە شويىنى خۆيان ناجوللىن و گەر بشجۇوللىن، ھىچ بەرھە پىشەوه ناپۇن و لە رۇيىشتىندا چابوڭ نىن..

بەھۇي زەقىي زمانى خراپەوه – كە تايىھەت بە دوژمنانى مىھرە –، ئە و رەمىي كە دوژمنى مىھر دەيختات، بەرھە خۆي وەردە سوورۇپەتەوه.

(۴۱)

بەھۇي زەقىي زمانى خراپەوه – كە تايىھەت بە دوژمنى مىھرە –، تەنانەت گەر دوژمنى مىھر پەكەش بە جوانى بوھشىنىت و بشگاتە لاي (ھەستار)، ئە و ھىچ زيانىكى پىن ناگە يەنیت و كارى تىناكتات..  
 بەھۇي زەقىي زمانى خراپەوه – كە تايىھەت بە دوژمنى مىھرە –، با، ئە و رەمىي وەردە سوورۇپەتەوه كە دوژمنى مىھر وەشاندۇويەتى.

(....)

**کرده‌ی شهشہم**

(۴۴)

(.....)

ئەو کەسەی خەلک لە خەم و پەزارە پزگار بکات – ئەگەر درۆپەرسىت نەبن

.....

(۴۵)

ئەی مېھر....

ئىيىمە كە لە پەيرەوانى درۆ نەبووگىن، لە پەزارە پزگار مان بکە.. لە ھەموو  
پەزارە كان..

تۆدەتوانى ترس و مەرك بخەيتە سەر جەستەي درۆپەرسىستان..  
تۆدەتوانى – ئەوكاتەي تۈۋە دەبىت – ھىزى پى و زۇرى بازوو بىينايى چاواو  
ژنەفتى گۈئ لە پەيرەوانى درۆ بىستىنىتەوه.

(۴۶)

پەمى تىژو تىرى ھاوىزراو، ھىچكامىيان ناگەنە ئەو کەسەي كە بە پاكى و  
درىستى بىيىتە يارو ياوەرى مېھرى دەھەزار دىدەوانى تواناي بەناگالە  
ھەمووشت..

(.....)

**کرده‌ی حەۋەم**

(۴۷)

(.....)

بۇ ئەو مېھرە وردبىينە، ئەو پەتتەو بەھىزە پاداشتبە خشە زمانزانە سەناكارە  
پايە بەرزە بەختە وەرە مەنسەرە جەستەيە، بۇ ئەو پالەوانە جەنگاودەرە بەھىزە.

(۴۶)

ئهوهى كه دىوھكان سەركوت دەكات...  
 ئهوهى كه سزاي تاوانباران دەدات...  
 ئهوهى كينه لە درۆپەرسitan هەلەگرىت...  
 ئهوهى كه پەرييەكان دەخاته تەنگەلان..  
 ئهوهى كه \_ ئەگەر خەلک درۆخواز نەبن\_ ولات بەھىزرو ئاوهدان دەكاتوه...  
 ئهوهى كه \_ ئەگەر خەلک درۆپەرسit نەبن\_ سەركەوتى زۆر دەبە خشىتە  
 ... ولات...

(۴۷)

ئهوهى كه خەلکى سەرزەمینى دوزمن رېتىمايى ناكات و فەپو بەركەت لە  
 سەرزەمینە كە يان دەستىنىتە و بن بەشى دەكات لە سەركەوتى..  
 ئهوهى كه بکەويتە دواي هيىزە تىكشكاوهەكانى بەرگرىيى دوزمن و دەھەزار زام  
 بکاتە جەستەيانهوه..  
 ئهومىپەرە دەھەزار دىدەوانە لەھەموو شت ئاگاۋ فريونەخۇرە...  
 (... .... ....)

**كىدەيەشتەم**

(۴۸)

(... .... ....)

ئهوهى كە كۆلەكەى بىتنا بەرزەكان پادەگرىت و بانەكانىان دەپارىزىت..  
 ئهوهى كە بنەمالە \_ بنەمالە يەڭ كە ليى پازى بىت \_ بە كورپى چالاك و گەلە  
 مانگاي بەسۈود بەختە وەردەكات و ئەوبنە مالانەش نابوود دەكات كە لييان  
 توورەيىھ ..

(۴۹)

ئەی مېھر...  
 تۆ، لەگەل ولاقە کاندا ھەم چاکىت و ھەم خراپ..  
 ئەی مېھر...  
 تۆ، لەگەل خەلکدا، ھەم چاکىت و ھەم خراپ..  
 ئەی مېھر...  
 ھەر لە تۆيە ھەم ئاشتى و ھەم ئازاۋە لە ولاقە کاندا.

(۴۰)

بەھۆى تۆوهىيە كە گەورە مالان ژنى شايىستە و پىخەفى گەرم و نەرم و باليفى  
 جوان و گالىسکەي شكۇداريان تىدaiyە.  
 بەھۆى تۆوهىيە خانووه بەرزە كان ..... دووبارەي بىرگەي پىشىو.  
 ئەو مالانەي ئەشەفەنە كان كە {تىياندا مروقەكان} بە نويىز يادت دەكەنە وە  
 بە راژونيازىكى شايىانى زەمن و بە زەورەوە سەنات بۇ دەنirن ..

(۴۱)

ئەی مېھر.....  
 لە نويىزىكدا كە ناوى تۆي تىدا ھاتىيەت و بە راژونيازىكى شايىانى كات و بە  
 زەورەوە ستايىشت دەكەين.  
 ئەی مېھرى بە تواناتر.....  
 ..... (دووبارەي بىرگەي پىشىو)  
 ئەی مېھرى بە تواناترین.. ئەی مېھرى نەخەلە تىنراو.....  
 ..... (دووبارەي بىرگەكاني پىشىو)

(۴۴)

ئەی میهر.....  
 گۆئ بده یه ستایشە کانمان  
 ئەی میهر.....  
 ستایشە کانمان قبۇل بکە  
 ئەی میهر.....  
 نیازە کانمان بە جى بەیتە:  
 نیازى زهورمان ببىنە.. بەم ئايىنە وە وەرە پېشى.. رازونيازە کانمان لە  
 خە زىنە ئىلخۇشبوونە کاندا بپارىزە و لە (گەرە زمان)<sup>(۱۰۹)</sup> دا پىمان ببە خشە وە.

(۴۵)

ئەی بە تواناتر.....  
 بە پايدارىي ئە و پەيمانە بە سەستمان، كامە رانمان بکە و ئە وھى لېتى  
 دەخوازىن پىمانى ببە خشە:  
 سامان.. هيىز.. سەركە وتن.. شادمانى.. خۆشىي.. دادوھرى.. ناوى چاك..  
 ئاسوودە يى گيان.. بىستى ناسىنە وە.. زانستى مىنۇوبي.. سەركە وتنى  
 ئە هوورايى.. رەپېشايە تىيە كى پىرۇز كە هيى ئەشە يە و هە رواش تىگە يىشتىنى  
 مەنسەرە.

(۴۶)

تاوه کوو بە دلىرى و روو خۆشىي و بە شادى و خۆشىي بە سەرھە مۇو  
 نە يارە کانماندا سەركە وين ..  
 تاوه کوو بە دلىرى و روو خۆشىي و بە شادى و خۆشىي بە سەرھە مۇو  
 ناخە زاندا سەر بکە وين.

تاوه‌کو به دلییری و رووخوشی و به شادی و خوشی، هه موو دوزمنانمان: چ  
دیوه‌کان.. چ په یپهوانی درو.. چ جادووکارو په ریبه‌کان.. چ که‌وی و چ که‌ره‌په  
سته مکاره‌کان، هه ره موویان بُر بدهین.

.....

### کوده‌ی نویه‌ه

(۳۵)

.....

ئه‌وه‌ی که هه موو په یمانیک له گوته‌وه بکاته کردار..  
ئه‌وه‌ی که سوپا و له‌شکر پیکده خات..  
ئه‌وه‌ی که خودان هه زار چه شنه چالاکییه..  
ئه‌وه‌ی که شه‌هرباری دانا و توانایه.

(۳۶)

ئه‌وه‌ی جه‌نگ به‌ریا ده‌کات..  
ئه‌وه‌ی جه‌نگ پیش ده‌خات  
ئه‌وه‌ی که له جه‌نگدا سه‌ردنه که‌ویت و سوپای دوزمن تیکده‌شکیزیت..  
ئه‌وه‌ی که جه‌نگاوه‌ران به‌هه ردوو لای گوره‌پانی شه‌ردا پرژو بلاو بکاته‌وه و  
له ترسی ئه‌و، دلی سوپای خوینخوری دوزمن بله‌رزیت.

(۳۷)

هه رئه‌وه که ده‌توانی دوزمن په ریشان و هه راسان بکات..  
هه رئه‌وه که ده‌توانی سه‌ری درو په رستان بپه رینی..  
با سه‌ری درو په رستان له لاشه‌یان جیا ببیته‌وه.

(۳۸)

با ماله ترسناکه کان ویران بن و که سیان تیدا نه مینی:  
 ئه و خانوانه‌ی که دروپه‌رستان و دروخوازان و بکوزانی ئه شه‌قنه کانیان تیدا  
 ده‌ژین، ترسناکن.

پنگه‌ی گرفتاری له و توه‌یه که (گا)ی (ئازاد)ی نیو له و پرگه له و مالانه‌دا به  
 زنجیر ده به ستریت‌وه، گا (مۆز / مەشە) ده‌کات و ده بۇرپتیت و ده گرى.

(۳۹)

ئه و تیرانه‌ی دروپه‌رستان، که به بالی هەلۇنە خشیتراون، هەرچەندىش  
 کەوانه‌کەی توند راپکىشىن و چاڭ بىياناۋىن، مادەم مىھرى بەرينى ژىنگە تۈورپە  
 بىت و تىرەكان لەپىناوى ئەودا نەهاوىزرابىن، ناگەنە ئامانج و نايپىكىن.  
 رەمە چاڭ و تىزەكانى دەستى دروپه‌رستان، هەرچەندىش بە و پەرى ھېزە و  
 بەهاوىزرابىن، مادەم مىھرى بەرينى ژىنگە تۈورپە بىت و لەپىناو ئەودا نەهاوىزرابىن،  
 ناگەنە ئامانج و نايپىكىن.

بەردى (بەرده قانى) دروپه‌رستان، هەرچەندىش بە و پەرى ھېزە و  
 بۇھشىتىرىن، مادەم مىھرى بەرينى ژىنگە تۈورپە بىت و لەپىناو ئەودا نەھەشىتىرابىن،  
 ناگەنە ئامانج و نايپىكىن.

(۴۰)

خەنچەرە تىزەكانى دروپه‌رستان، کە سەرى خەلک دەكەنە ئامانج،  
 مادەم..... (دووبارەی بېرىگە كانى پىشىوو).  
 گورزە قورسەكانى دروپه‌رستان، کە سەرى خەلک دەكەنە نىشانە،  
 مادەم..... (دووبارەی بېرىگە كانى پىشىوو).

(۴۱)

میهری به رینی ژینگه، ئەگەر تۇورپ بىت و کارەکان لە پىتاو ئەودا نەبن، لە پېشەوە ئەوان دەخاتە ترس و دلە راوكىوھ.

(رەشن) يش لە پاشەوە تۇوشى ترس و تۆقيان دەكات.

(سرووش) اى پارىزكارى ھاۋىنى ھەمېشە يى ئىزەدە پاسەوانە كانيش لە ھەموولايەكە وە ترسىيان بە سەردا دەبارىتىت و دەستە و تاقمە كايان بە رەوھە لُدىرى نەمان راپىچ دەكات.

(۴۲)

ئىنجا، ئەوان ئاوا بە میهرى به رینى ژینگە دەلىن:

ئەي میهرى به رینى ژينگە ...

ئەمانە<sup>(۱۰)</sup>، ئەسپە تىزپە وە كانى ئىمەيان رفاند ..

ئەي میهر.....

ئەمانە، بالى بە هيىزى ئىمەيان بە زەبرى شمشىر پە راند.

(۴۳)

دواى ئەوهش، میهرى به رینى ژينگە، ئەوان خەلتانى خاك و خوين دەكات:  
پەنجا سەدان .. سەدان ھەزار .. ھەزاران دەھەزار .. دەھەزاران سەدھەزار. چونكە  
میهرى به رینى ژينگە تۇورپ يە.

.....

## کرده‌ی دهیم

(۴۴)

.....  
ئوه‌ی که ماله‌که‌ی به پانایی زه‌مینه، لەم جیهانه خاکییه‌دا.. مالیکی فراوان و  
ناسووده و بن نیاز.. مالیکی پووناک و ئاوه‌دان بە پەنگە و جى حەسانە‌وهی  
زۇره‌وه.

(۴۵)

ھەشت کەس لە ياوەرانى ئەو، بەسەر لۇوتکە کانه‌وه وەکوودىدەوانى  
تايىبەتى مېھرى سەر (بارو) وەکانه‌وه وەستاون و بە وريايىيە وە درۆپەرسەتانيان  
خستۇتە ئىرچاودىرى.

ئەوان، بەتايىبەتى نىگەران و چاودىرى ئەو كەسانەن كە يەكە مجاپەيمانيان  
شىكاند..

ئەوان رېگە بۇئە و كەسانە خۇش دەكەن كە ھىرىش دەكەنە سەر  
درۆپەرسەت و درۆخوازان و بکۈژانى ئەشەقەنە كان.

(۴۶)

مېھرى بەرينى زىنگە، خۆى ئامادەي پاراستن دەكەت: لە پىشته‌وه پاسەوانى  
دەكەت.. لە بەرامبەرە وە پېشىوانى دەكەت.. هەروەکوودىدەوانىتىكى چاوكراوهى  
وريا، هەموو شوئىنىك دەختە ئىرچاودىرىي خۆيە‌وه.  
بەم چەشىنە، مېھرى خودان دە هەزار دىدەوانى زانا و بە تواناي چاوكراوه،  
ئامادەي پېشىوانىكىرىدىنى كەسىتكە كە بېرى چاكە‌وه بەرە و پېرى دەچىت و  
يارىدەي دەدات.

.....

## کرده‌ی یازدهم

(۴۷)

.....

ناوداریک، که نه‌گه ر توروپه بwoo، له نیو جه نگاوه‌رانی دوو ولاتی شه‌رکه‌ردا، به  
دژو به زیانی سوپای دوزمنی خوینمژ، بو شه‌رله به رابه‌ری دهسته و گرو  
ئاماده‌کان بو جه نگی دوزمن، نه‌سپی شان و مل پان و سم پان ته‌یار ده‌کات.

(۴۸)

نه‌گه ر میهر، به دژو به زیانی سوپای خوینریزی دوزمن و بو جه نگ دژی  
دهسته و گرو ئاماده‌کانی دوزمن له نیوان دوو ولاتی شه‌رکه‌ردا نه‌سپی شان و مل  
پان و سم پان ته‌یار بکات، نه‌کاته نیدی دهسته درقپه‌رسنکان له دواوه  
ده‌بستیته‌وه.. چاویان هه‌لده کولیت.. گوییان که‌ر ده‌کات و هیزی هه نگاوه‌کانیان  
لیده‌گریت‌وه، به جوئریک، هیچکه‌س توانایی رووبه رووبونه‌وه و خوپاگری  
نه می‌نیت..  
پوژگاری نه‌و سه‌ر زه‌مین و جه نگاوه‌رانه وای لیدیت نه‌گه ر پوو له میهری  
به‌رینی ژینگه و هرگیپن.

## کرده‌ی دوازدهم

(۴۹)

.....

(۵۰)

ئەوهى كە ئافەرييدگار (ئەھۇورەمەزدا) ئارامگاي بەسەر كىوي بلندو  
پۇوناڭ و خودان بەرزايى و لووتکەي زۇر (كىوي ئەلبورز) وە بۇ دروست كردى.  
شويىنىك، كە نە شەوهە يە و نە تاريكي.. نە باي سارد.. نە باي گەرم.. نە  
نە خۇشىيى كوشىنده و نە پىسىي دىئو ئافەرييدە.  
بەسەر لووتکەي كىوي ئەلبورزە وە، تەم و مژھەلتاستى.

(۵۱)

ئارامگايەك، كە ئە مشاسپەندە كان و هەتاو - هە مکام<sup>(۱۱)</sup> و بە خۆشىنۇدۇيى  
ناخ و سرشتى چاڭ و پاستباوهرى - دروستيان كرد تا ئە و بتوانى بە رەزايى كىوي  
ئەلبورزە وە چاۋ بېرىتە سەرتاسەرى ئەم جىهانە خاكىيە.

(۵۲)

ئەگەر فېلىبازىكى بە دىرسىتىت پېشە وە، مىھرى بە رىنى ژىنگە خۆى بە  
ھەنگاوى گورجو گۆل دەگە يەنیتە سەرگالىسىكە تىزىرە وە كەي و گورجو گۆل  
تىيىدە تەقىنى .. سررووشى پارىزكارى بە توانا و (نەريوسەنگ)<sup>(۱۲)</sup> يى چالاکىش  
دەبنە ھاۋىتى.

مىھرى، ئەو، (فېلىبازە بە دىرسىتە كە) دە كۈزىت، جاچ لە مەيدانى جەنگدا بىت  
چ لە شەرى رووبەررووى تاكىھ تاكدا.

.....

### کردەی سیزدهم

(۵۳)

.....

ئەوھى کە بە پاستى دەستە کانى خۆى بەرەو لاي ئەھورە مەزدا بەرز  
کردۇتە وەۋ ئاڭلەيى دەكات:

(۵۴)

ئەی پاكسىرىشت...

من پاسەوان و پشتيوانى سەرچەم ئافەرىيدە كانم،

ئەی چاكسىرىشت...

خەلّك، ھەروا كە ناوى ئىزىزدە كانى دىكە لە نويىزدا دىئن و سەنایان دەكەن، لە<sup>١</sup>  
نوىزە كانىاندا ناوى من ناهىئىن و ستايىشم ناكەن.

(۵۵)

ئەگەر خەلّك لە نويىزە كانىاندا ناوى من بەھىن و ستايىشم بکەن، وەك چۈن  
ناوى ئىزىزدە كانى دىكە دىئن و ستايىشيان دەكەن، منىش ھەرددەم بە گىيانى نەمرو  
درەوشادە خۆمە وە روولە ئەشەقەنە كان دەكەم و لە كاتى دىاريىكراوى پىويىستدا  
دەيانگەمى.

(۵۶)

ئەی مېھر.....

لە نويىزىكدا كە ناوى تۆى تىدا بەھىنرېت، بە رازونيازىكى شاياني كات و بە<sup>٢</sup>  
زەورە و سەنات دەكەم.

ئهی میهری به تواناتر.....  
 له ..... (دووبارهی بېگەی پېشىو).  
 ئهی میهری به تواناترین .. ئهی میهری فريونه خواردوو ...  
 له ..... (دووبارهی بېگەكاني پېشىو).

(۵۷)

ئهی میهر.....  
 گوي له سەنامان بىگە  
 ئهی میهر.....  
 ستايشه كانمانلى وەرگەرە  
 ئهی میهر.....  
 داخوازىيە كانمان بەجى بېتىنە :  
 ..... دووبارهی بەشى كۆتايى كردهى ھەشتەم بېگەی (۳۶)

(۵۸)

ئهی بە تواناتر ...  
 ..... دووبارهی بېگەی (۳۳) يى كردهى ھەشتەم

(۵۹)

..... دووبارهی بېگەی (۳۴) يى كردهى ھەشتەم ....  
 بۇ فەروشكۇرووناكييەكەي، بە نويىزىكى بە دەنگى بە رزو بە زەورە وە  
 ستايىش ئە و میهرى بە رىنى ژينگە يە دەكەين ..  
 ستايىشى میهرى بە رىنى ژينگە دەكەين كە خانومانى كامەران و پەخۇشى و  
 ئۇخىن دە بە خشىتىھە سەر زەمينە ئىرانىيەكەن.

دەخوازىن ئەو بىتە هانامانەوە،  
 دەخوازىن كراوهەيىمان پى بېھەخشىت،  
 دەخوازىن دەسگرۇيىمان بکات،  
 دەخوازىن دللىسۈزمان بىت،  
 دەخوازىن چارەسەرى كارەكانمان پى نىشان بىدات،  
 دەخوازىن سەرمان بخات،  
 دەخوازىن كامەرانمان بکات،  
 دەخوازىن فريادەسمان بىت...  
 ئەو بەھىزە چاوكراوهەيى كە لە سەرتاسەرى جىهانى خاكىدا شايىستەى  
 سەناو ستايىشە.. ئەو مىهرە بەرينەى لە وەرگە..  
 ستايىشى ئەو ئىزىدە بەھىزە بە توانايمە، ئەو بە تواناترین ئافەرىيدەيە، ئەو  
 مىهرە، ئەو مىهرى بەرينى ژىنگە يە دەكەين.  
 بە هەممى ئاوىتەى شىرو بەرسەم و بە زمانى ئاوهز و مەنسەرە و بە بىرۇ  
 كفته و كردهى چاڭ و بە زەورە وە ستايىشى ئەو مىهرە بەرينەى لە وەرگە دەكەين.

## كودەت چوارددەم

(٦٠)

ستايىشى مىهرى بەرينى ژىنگە دەكەين كە ئاگادارى مەنسەرەيە.. ئەو  
 زمانزانە خودان هەزارگۇئ و دەھەزار چاوه سەربىلندۇ بالا بەرزەي كە بەسەر  
 برجىكى گەورە وە ستاوه.. پاسەوانىتىكى بە توانا كە هيچكەت چاوى ناچىتە خەو..  
 ئەوەي كە ناوى چاڭ و سەرەزى و سەنای چاڭ هەر شاييانى خۆيەتى..  
 ئەوەي كە سەركەوتنى بە ئاواتخواز را و دە بەخشىتە خەللىك..  
 ئەو خودان دەھەزار دىدەوانە بە توانا و شىيارولە خىشىتە نەبراؤه.

(١١٣) .....

## کرده‌ی پازده‌هه م

(۶۱)

..... (دووباره‌ی بِرگه‌ی سه‌ره‌تای کرده‌ی پیش‌شوو) ...  
 ئه و هه‌ردام به پیوه‌پاوه‌ستاوه.. ئه و پاسه‌وانه بیداره.. ئه و دلیرو زمانزانه‌ی  
 که ئاوه‌کان زورتر ده‌کات.. که هاواری دادخوازی ده‌بیستی.. که باران ده‌بارینیت و  
 گیا ده‌پوتیتی.. که دادوه‌ری ده‌به‌خشیتی سه‌رزه‌مین.  
 ئه و زمانزانه لیه‌اتووه.. ئه و له‌خشته نه‌براوه زور و شیاره.. ئه و ئه فرینراوه  
 چاکه‌ی کردگار.

(۶۲)

ئه و هی که هه رگیز گوپ و هیز ناداته می‌هردرو..  
 ئه و هی که هه رگیز پاداشت و مه‌زنیتی نابه‌خشیتیه می‌هردرو.

(۶۳)

تۆ ده‌توانی – ئه و کاته‌ی توروه ده‌بیت – هیزی بازوو، هیزی پت، بینایی چاوه  
 ژنه‌فتی گوئ له می‌هردؤیه کان بستینیتە وه.  
 رمی تیژو تیری تیژ، هیچ‌کامیان ناگه‌نه ئه و که‌سەی که به دلپاکی یاریده‌ی  
 می‌هری به‌توانا و ئاگاوله خشته نه‌براو بدادت.  
 (دووباره‌ی پسته کوتاییه کانی کرده‌ی ۱۳ بِرگه‌ی ۵۹) .....

## کرده‌ی شازدهه‌م

(۶۴)

.....

.....

(۶۵)

ئه و چالاکترین چالاکه.. ئه و دروست په يمانترینه.. ئه و دلیرترینى دليرانه..  
ئه و زمانزانترين زمانزانه.. ئه و گرييکه رهوه ترين گرييکه رهوه يه.

ئه وهى كه ران و (ميگهـل) دهـ بهـ خـشـيـتـ.

ئه وهى كه شـهـ هـرـيـارـىـ دـهـ بهـ خـشـيـتـ.

ئه وهى كه كورى چاك دهـ بهـ خـشـيـتـ.

ئه وهى كه زـيانـ دـهـ بهـ خـشـيـتـ.

ئه وهى كه بهـ خـتـهـ وـهـرـىـ دـهـ بهـ خـشـيـتـ.

ئه وهى كه دادـىـ ئـهـ شـهـ يـىـ دـهـ بهـ خـشـيـتـ.

(۶۶)

ئه وهى كـهـ، ئـهـ شـهـ يـىـ چـاكـ وـ پـارـهـ نـدـىـ كـهـ ژـاـوـهـ جـوـانـ وـ هـيـزـىـ پـياـوانـهـ وـ هـيـزـىـ  
فـهـ پـىـ كـهـ يـانـىـ وـ هـيـزـىـ ئـاسـمـانـىـ جـاوـيدـانـ وـ هـيـزـىـ دـانـوـيـشـ ئـوـپـهـ مـهـنـ وـ هـيـزـىـ  
فرـهـ وـهـشـيـ ئـهـ شـهـ فـهـ نـهـ كـانـ وـ كـهـ سـيـكـ كـهـ مـهـ زـاـپـهـ رـسـتـانـ كـوـ دـهـ كـاتـهـ وـهـ،  
هـ رـهـ موـوـيـانـ يـارـوـ يـاـوهـ رـىـ ئـهـونـ.

.....

.....

.....

## کرده‌ی حه‌فده‌م

(۶۷)

.....

.....

ئه‌وهی که به که‌ژاوه‌یه‌کی به‌رزی به‌هه‌شتیسازه‌وه، له‌ه و‌لاتی  
 (ئه‌ریزه‌هی) یه‌وه به‌ره و‌لاتی (خه‌نیره‌س) ده‌چیت.  
 ئه‌وهی که به‌هره‌مه‌نده له‌ه هیزی زه‌مه‌ن و‌فه‌بی مه‌زادایی و‌سه‌رکه‌وتني  
 ئاهوورایی.

(۶۸)

که‌ژاوه‌که‌ی، به‌هه‌شی چاکی پیگه‌بلنده‌وه ده‌گه‌پیت..  
 دینی مه‌زادا ریگای بؤ‌ئاماده ده‌کات تا ئه‌ه و‌تیشكه سپیه مینووییه  
 دره‌وشاده‌یه، ئه‌ه پاک و‌شیاره بن‌سیبه‌ره، بتوانی به‌ئاسانی پییدا بروات.  
 ئه‌سپه‌کانی میهر، له‌ه اوادا ده‌فرن و‌دین و‌ده‌رون..  
 داموییش ئوپه‌مه‌ن هه‌میشە گوزه‌رگه‌که‌ی بؤ‌ئاماده ده‌کات..  
 له‌ه رانبه‌ریدا هه‌رله موو دیوه په‌نهانه‌کان و‌درؤپه‌رسنه‌کانی (وه‌رینه)  
 ده‌که‌ونه ترس و‌دلله‌راوکن.

(۶۹)

نه‌که‌ین خومان توشی شه‌رپی ئه‌ه و‌سه‌روه‌ره توروه‌یه بکه‌ین.. ئه‌وهی که  
 ده‌توانی هه‌زار جوّر شه‌ر له‌گه‌ل به‌رانبه‌ره‌که‌یدا بکات.. ئه‌ه ده‌هه‌زار دیده‌وانه  
 به‌توانا و‌شیار و‌له‌خشته نه‌براوه.

.....

.....

## کرده‌ی هه‌زده‌هه‌م

(۷۰)

.....

ئه‌وه‌ی که (ب‌ه‌رام) ئاهوورا ئافه‌ریده، هه‌روه‌کوو يه‌كانه‌یه‌کی چنگ تیژو  
که‌لبه‌تیژله پیش‌هه‌وه‌ی ده‌پروات.. يه‌كانه‌یه‌ک، که به يه‌ک زام ده‌کوشیت..  
يه‌كانه‌یه‌کی هارکه که‌س ناویری توخنی بکه‌ویت.. يه‌كانه‌یه‌ک دری به‌له‌ک..  
يه‌كانه‌یه‌کی بـهـهـیـزـ، ئـاسـنـینـ پـیـ، ئـاسـنـینـ چـنـگـ، كـلـكـ ئـاسـنـینـ، قـهـ پـوـسـ  
ئـاسـنـینـ...<sup>(۱۱۴)</sup>

(۷۱)

... که له گورجوگوئیدا پیشی دوژمن بـدـاـتـهـ وـتـهـ زـیـ لـهـ رـقـ وـ بـهـ نـازـایـهـ تـیـهـ کـیـ  
پـیـاـوانـهـ لـهـ جـهـ نـگـداـ دـوـژـمـنـ خـهـ لـتـانـیـ خـالـکـ بـکـاتـ وـ هـیـشـتـاشـ وـ بـزاـنـیـ نـهـ يـکـوـشـتـوـوـهـ وـ  
ئـیدـیـ گـورـزـیـکـیـ دـیـکـهـیـ تـنـ بـسـرـهـ وـیـئـنـ وـ مـیـشـکـیـ سـهـرـیـ ئـهـ وـ مـیـشـکـهـیـ  
سـهـرـچـاوـهـیـ هـیـزـیـ زـیـانـهـ بـپـیـنـیـتـ وـ پـشتـیـ بشـکـیـنـ.<sup>(۱۱۵)</sup>

(۷۲)

به بـنـ گـنـخـانـدنـ، هـمـوـوـیـ پـارـچـهـ بـکـاتـ وـ ئـیـسـکـ وـ قـژـوـ مـیـشـکـ وـ خـوـینـیـ  
درـؤـخـواـزـ بـپـیـزـیـتـ وـ توـورـیـ بـدـاـتـهـ زـهـوـیـ.  
بـؤـفـهـ پـوشـکـوـیـ.....

## کرده‌ی نوّزده‌هه‌م

(۷۳)

ستـایـشـیـ مـیـهـرـیـ بـهـ رـیـنـیـ ژـینـگـهـ دـهـ کـهـ یـنـ.....  
ئـهـ وـهـیـ کـهـ بـهـ رـاـسـتـیـ هـرـدوـوـ دـهـسـتـیـ بـهـ رـهـوـ ئـهـ هوـوـرـهـ مـهـزـداـ بـهـ رـزـ کـرـدـوـتـهـ وـهـ

به ناخیکی شاد و به دهنگی به رز ستایشی ده کات:  
 "ئەی ئەھوورە مەزدا، ئەی سپەندترين مینوو، ئەی دادارى جىهانى خاکى،  
 ئەی ئەشەفەن..."

(٧٤)

ئەگەر خەلک لە نويزەكانىاندا ناوم بەرن و ستایشم بکەن، – وەلك چۆن  
 ستایشى ئىزەدەكانى دىكە دەكەن – منيش بەم پۇچە پۇوناڭ و جاویدانەيەى  
 خۆمەوه، پۇولە خەلکى ئەشەفەن دەكەم و بە كاتى پىيىست دەگە مە لايان و  
 فرييان دەكەم.

(٧٥)

ئىمە خوازيارين كە پشتىوانى ولاٽى تۆ بىن،  
 ئىمە نامانەوى لە ولاٽى تۆ دابېرىيىن،  
 ئىمە نامانەوى لە خىزان و گوندو شارو ولاٽمان جيا بىن،  
 دەخوازىن ھەرواش بىت تائە و بەھىز و بازووه، لە ھەرەشە دوژمنان  
 بمانپارىزى.

(٧٦)

ھەرتۆيت كە ئەم دوژمنايەتىيە... ھەرتۆيت كە دەتوانى دوژمنايەتىي مەرۆڤى  
 بەدئەندىش نابوود بکەيت،  
 ھەرتۆيت كە بکۈزى مەرۆڤى پارىزكار لەننیو دەبەيت،  
 ھەرتۆيت خاوهنى ئەسپى چالك و كەۋاھى جوانىت،  
 ھەرتۆيت كە بۇ تۈلە كردنەوه، پاللىپشت و يارمەتىدەرى بەھىزمانىت،

(۷۷)

من داواي يارمهتى له ميهير ده كەم،  
 دەخوازم كە به هۆئى ئە و (نزر)اه زۇرۇچا كە يەي (زەور)ادوھ كە پېشکەشى  
 دەكەين، بىت به هانامانه وە تالە پەناي ئەودا، هەر دەم لە مالىيکى خۆش و دوور لە  
 هەرەشە وزيان بە سەر بەرين.

(۷۸)

ھەرتۆيت كە خەلگى ولاتان - ئەگەربە چاكە ستايىشت بکەن، دەپارىزىت  
 هەر تۆيت خەلگى ولاتى دوژمن لەناو دەبەيت،  
 من داواي يارمهتى لە تۆ دەكەم،  
 دەخوازم لىرەدا بە هانامانه وە بىت.  
 ئە و مىهرە بەھىزە ھە مىشە سەركە و تۈوه، كە شاياني ستايىش و نيايشە، ئە و  
 سەروھە شىكۈدارە ولات.

بۇ فەر و شکۇي .....  
 دەخوازىن بە هانامانه وە بىت.  
 دەخوازىن گەشە و كرانە وە مان پىن بېھ خشىت،  
 دەخوازىن دەسگۈرۈيمان بکات،  
 دەخوازىن دللىسۇزمان بىت،  
 دەخوازىن رېيگە چارەمان پىن بنويىنى،  
 دەخوازىن سەركە و تۈومان بکات،  
 دەخوازىن بەختە وە رىيمان پىن بېھ خشىت،  
 دەخوازىن دادمان بېرسىت.

.....

### کرده‌ی بیست‌م

(۷۹)

ستایشی میهربی به رینی ژینگه ده‌که‌ین.

.....

(۸۰)

تۆی پاریزه‌ری بنه‌ماله!

تۆی پاریزه‌ری ئەو کەسەی کە درۆ نەکات.

تۆی پاسه‌وانى بنه‌ماله و پاریزه‌ری ئەوانەی کە دوورن لە درۆ،

ئارى.. لە بەرتىشكى سەرەتەریکى وەك تۆدا، من باشترين ھاودەمى و

پېرۇزى ئەھۇورەمەزدام دەستە بەركىد.

بۇ فەرۇشكۇي.....

### کرده‌ی بیست و یەکم

(۸۱)

ستایشی میهربی به رینی ژینگه ده‌که‌ین

.....

(۸۲)

ئەوهى کە ئەھۇورەمەزدا ھەزار جۆرە توانيي پى بەخشى... کە ده ھەزار

چاوى پىيەخشى بۇ بىينىن.

بە ھۆى ئە و توانييە و ئە و چاوانەوەيە کە ئە و ھەميشە میھرئازار

(پەيمانشىكىن) دەبىيەت.

به هۆی ئەوتوانایە و ئەو چاوانەوەیە کە ئەو \_ ئەودە ھەزار دیدهوانە  
بەھىزەی ئاگالە ھەموو شت\_ ھيچکات چەواشە ناکریت.  
بۇ فەپ و شکۆی.....

### **كىدەتى بىست و دووەم**

(٨٣)

ستايىش مىھرى بەرينى ژىنگە دەكەين  
.....  
ئەوهى كە شەھريارى ولات بە راستگۆيى دەستى بۇ بلند كردووه و داواى  
يارمەتىي لىدەكەت  
ئەوهى كە (شارەوان) بە راستى دەستى بۇ پاداشتۇوه و داواى يارمەتىي  
لىدەكەت.

(٨٤)

ئەوهى كە يخوا بە راستگۆيى دەستى بۇ پاداشتۇوه و داواى يارمەتىي  
لىدەكەت،  
ئەوهى كە خاوه نماڭ بە راستگۆيى دەستى بۇ پاداشتۇوه و داواى يارمەتىي  
لىدەكەت،  
لە ھەركۈئ دووكەس بىانەوئ پالپشتىي يەكدى بىكەن، بە راستگۆيى  
دەستى بۇ پادەدىرن و داواى يارمەتىي لىدەكەن.  
لە ھەركۈئ دەرويىشىيکى پەيرەوى دين لەوشتەي كە مافى خۆيەتى بىبەش  
بووبىت، بە راستگۆيى دەستى بۇ پاداشتۇوه و داواى يارمەتىي لىدەكەت.

(۸۵)

گله ییمه ندیک که گله ییه کانی به ریته لای ئه و، ئه گه ر ده نگی نویزه کهی به رز  
بیت و بگاته ئه ستیره کان و چواردهوری زه وی و هه ر حه وت ولات ...  
هه رواش ئه گه ر (گایه ک) .....<sup>(۱۱۶)</sup>

(۸۶)

..... که به تالان برایتت، به هیوای گه پانه وه بو نیو گاگه له کهی خوی، داوای  
یارمه تیی لیده کات :  
" کهی بئن ئه دلیره، میهری به رینی ژینگه، به دواماندا بیت و ئه م (گاران) ه  
پزگار بکات؟ ..  
ئه و، ئیمه \_ که به ره و مؤلی دروخواز رفینراوین، دووباره به ره و ریگای ئه شه  
دنه گه رینیته وه .

(۸۷)

میهری به رینی ژینگه، یارمه تیی که سیلک ده دات که لئی رازی بیت،  
میهری به رینی ژینگه، مآل و گوندو شارو ولاتی ئه و که سانه ویران ده کات که  
ئازاریان دابن .

بو فه پرو شکوی .....  
.....

### کردهی بیست و سیمه

(۸۸)

ستایشی میهری به رینی ژینگه ده که ين  
.....

ههوم، ههومی پاکی وزه به خشی چاره ساز، ئه و شه هریاره نازدارهی دامیتی (هوکه ر) – به رزترین لوتکهی ئه لبورز، بؤ میهری پاک... بؤ به رسه می پاک، زهوری پاک و گوتاری چاکی به دیاری هیناوه.

(۸۹)

ئه وهی که ئه هووره مه زدای پاک له پىگەی (زهوت) ای دانا که به ده نگی به رز يه سنە بهونیتە وە و به جوانی ریوپەسسى دین بە جى بېنیت ئه وهی که هه روھ کوو زهوت، به جوانی ریوپەسسى دین بە ریوھ دەبات و به ده نگی بلند يه سنە دەھونیتە وە ئه وهی که هه روھ کوو زهوتى ئه هووره مه زدا.. هه روھ کوو زهوتى ئه مشاسپەندان، ده نگی خۆی گەياندە ئه ستیرە بە رزه کان و هه ر چواردهورى گۆی زهوي و هه رحه و لات.

(۹۰)

ئه وهی که هه روھ کە مین (هاوهنهن) گیراوهی ههومی مینووی بە ئه ستیرە پازاوهی لە دامیتی کیوی ئه لبورزدا کرده (نزر)... ئه هووره مه زدا، گیراوه جوانە کە يى پە سند كرد... ئه مشاسپەندە کانىش ستايشيان كرد.. هه تاوي تىزپەريش، لە دووره وە مزگىتىي ستايشى پىگەياند.

(۹۱)

درود بؤ میهرى بە رينى ژىنگە، ئه و خودان هه زار گوئ و دەھه زار چاوه. تۆ شايستەي ستايشيت تۆ شاييانى (نيايش) يىت لە ناو جە ماوه ردا تۆي شايستەي ستايش و نيايش

خۆزگە بەوهى كە بە راستى نويژت بۇ دەكەت: چىلکە بە دەستەوھ.. (بەرسەم) بەدەستەوھ.. (شىر) بەدەستەوھ.. (هاون) بەدەستەوھ.. بە دەستى خاۋىن.. بە هاوهنى خاۋىن.. لاي بەرسەمى دانراو.. لاي ھەومى ئامادەكرارو.. بە سروودى (ئەھۇونەفەئىرىيە...).

(۹۹)

شايمەتىيان لەسەر ئەودىنە دا: ئەھۇورەمەزدای ئەشەقەن و بەھەمن و ئوردىبەھەشت و شەھرىيەر و سېپەندارمەزو خورداد و ئەمورداد.  
بەم دىنە شادمان بۇون ئەمشاسىپەندان  
بە پىسى ياسايى دين، ئەھۇورەمەزدای چاكسىرىشت، مەزنىتىيى مىنۇوپىيى  
جەماوھرى بەو بەخشى تالەنیو سەرچەم ئەفرىتزاوه كاندا بە سەرەتىيە جىهانى و  
مېنۇوپىيى گەشە بەخشى ئەمە موو ئەفرىتزاوانە بناسىرىت.

(۱۰۳)

دەخوازىن كە تو، ئەھى مىھرى بەرينى ژىنگە، لە ھەردوو زىياندا، بەلۇن لە<sup>(۱۱۷)</sup>  
ھەردوو زىياندا: \_ لە زىيانى خاكى و لە زىيانى مېنۇوپىيدا \_ لە ھەپەشەى درۆخواز  
بمانپارىزى.. لە دىيو (كىنه)ى درۆخواز.. لە تاقى چەكدارى درۆخواز كە ئالاى  
خويىناوى ھەلدىكەن.. لە سەمكۈلانى دىيو (كىنه)..  
لەو سەمكۈلانەى كە دىيو (كىنه)ى فيلىباز لەگەل (قىدۇقتو)ى دىيوكىداردا  
دەيختە بى.

(۱۰۴)

دەخوازىن كە تو، ئەھى مىھرى بەرينى ژىنگە، ئەسېپەكانمان بەگۇرپترو  
خوشمان تەندىروست بىكەيت، تا بتوانىن دوژمن ھەر لە دوورەوھ بناسىنەوھ و

بتوانین له به رابه رهیزه که یدا پاریزگاری له خۆمان بکەین و دوژمنی به دخوازی  
کینه جۆ بۇر بدهین  
بۇ فەپ و شکۇی .....  
.....

### کودھى بىست و چوارەم

(۹۵)

ستایشى مىھرى بە رىنى ژىنگە دەكەین.....  
.....  
ئەوهى كە پاش ئاوابونى ھەتاو، پى دەنلىتە سەر زەھوی .. ئەمسەر و  
ئەوسەرى ئەم زەھویيە پان و بەرين و خپۇرى سەنۇورە دەبىنیت و ھەرچىي تىدايە  
(نیوان زەمين و ئاسمان) دەبىنیت.

(۹۶)

گورزىكى سەد گرىئ و سەد سەر بە دەستە و دەگرىيەت و بەرھولەشكىرى  
دوژمن دەچىيەت و لەنیوی دەبات.. گورزىكى لە ئاسنى زەرد و زېرى سەخت  
دروستكراو، كە بە هيىزتىرىن و قورستىرىن و سەر كە وتۇوتىرىن چەلک و ئامىرى  
جەنگە.

(۹۷)

ئەھرىيمەنى سەرتاپا مەرگ، لە بە رابه ريدا دەكە ويىتە ترس و دلله پاوكى ..  
دىيوي كينەي فيلبازى مەرگە رزان لە بە رابه ريدا دەكە ويىتە ترس و  
دلله پاوكى ..

(بوشاشىپ) اى دەسىرىيىز لە بە رابه ريدا دەكە ويىتە ترس و دلله پاوكى ..  
سەرچەم دىيەپەنهانە كان و ھەموو درۆخوازانى (وھرىنە) لە بە رابه ريدا  
دەكەونە ترس و دلله پاوكى. (۱۱۸)

(۹۸)

ناخوازین توشی شه‌ری میهری توره‌ی ژینگه ببین،  
ئه‌ی میهری به‌رینی ژینگه،  
ناخوازین لیمان توره‌ی بیت، تو، که له به‌هیزترین ئیزه‌دکان و دلیرترین  
ئیزه‌دکان و چالاکترین ئیزه‌دکان و توندو تولترين ئیزه‌دکان و سه‌رکه و تورترین  
ئیزه‌دکانی ئه‌م گوی زه‌وییه بیت، تو ئه‌ی میهری به‌رینی ژینگه.  
بوقه‌پو شکوی.....

.....

**کرده‌ی بیست و پنجم**

(۹۹)

ستایشی میهری به‌رینی ژینگه ده‌که‌ین....  
.....  
ئه‌وهی که سه‌رجه‌م دیوو دروخوازانی و هرینه لی ده‌ترسین،  
ئه‌و سه‌روهه‌ی ولات، ئه‌و میهره به‌رینه‌ی ژینگه که به سواری‌له لای  
پاسته‌وهی ئه‌م زه‌وییه به‌رین و خپو بیسنوره‌وه ده‌ردکه‌ویت.

(۱۰۰)

به ته‌نیشتی راستیه‌وه، سروشی چالک و پاریزکار سوار بوروه  
به ته‌نیشتی چه‌پیه‌وه ره‌شنی که‌له‌گه‌تی به‌ژن بلند سوار بوروه  
له هه‌رجوار ده‌ریداوله هه‌موو لایه‌که‌وه ئیزه‌دکانی ئاواو گیا و فره‌وه‌شیی  
ئه‌شه‌فه‌نه‌کان سوار بوروه.

(۱۰۱)

میهری به توانا، تیری له په پی شه هین دروست کردوون و ده یانداتن، کاتن که  
به سواری ده گاته سه رزه مینی دروخوازان، سه ره تا گورزه که برهو  
ئه سپه کانیان هه لدہ بریت و له چاوترو کانیکدا ئه سپیش و سواره که شی  
سه رنگون ده کات و له نیویان ده بات.

بُوْفَهِرُوْشَكُوْيِ .....  
.....**کودهی بیست و شه شه**

(۱۰۲)

ستایشی میهری به رینی ژینگه ده که ين....

.....

ئه وهی که سواری ئه سپیکی سپی بووه و رمیکی تیزی دریزی به  
دھسته وھیه و تیری دوره اویزی پییه .. ئه و پاله وانه چالاک و لیه اتووه.

(۱۰۳)

ئه وهی که ئه هووره، بُوْپَاسَه وانی و پاراستنی به خته وھریی هه موowan  
ھەلیبڑارد،

ئه وهی که بُوْتَه پاسه وان و پاریزه ری به خته وھریی هه موان،  
ئه وهی که هيچکات ناخه ویت و به وشیارییه و دالدھی ئه فرینراوه کانی مه زدا  
ده دات،

ئه وهی که هيچکات ناخه ویت و به وشیارییه و سه رجهم ئه فرینراوه کانی  
مه زدا ده پاریزیت.

بُوْفَهِرُوْشَكُوْيِ .....  
.....

## کرده‌ی بیست و هده‌ونه م

(۱۰۴)

ستایشی میهری به رینی ژینگه ده‌کهین...

.....

ئه‌وه‌ی که مه‌چه‌لک و (بازوو) به رزو پرهیزی، په یمانشکین گرفتار ده‌که‌ن،  
ته‌نانه‌ت ئه‌گه‌ر له رۆژه‌لاتی هیندستان ياله پۇزاوای جیهان له لیواری پووباری  
(ئه‌رەنگه) يان له ناخی زه‌ویدا بیت. (۱۱۹)

(۱۰۵)

ھه‌روه‌ها، میهر، بھه‌و مه‌چه‌لک و بازوانه‌ی خۆی، ئه‌و بودو دله‌یه گرفتار ده‌کات  
که له رېگای ئه‌شە لایداوه، ئه‌و چاره‌رەشەی که له دلی خۆیدا ده‌لیت:  
"میهر ئه‌و کرده‌وه خراپ‌یه م نابینیت و ئه‌و گوته نه‌شیاوەم نابیسیتیت".

(۱۰۶)

من له ناخی خۆمدا ئالا بیر ده‌که مه‌وه:  
له هه‌ر هه‌موو جیهاندا، که سیئك نییه بتوانى به بارتەقای بیرچاکیي میهری  
مینوویی، بیری خراپ بکاتەوه،  
له هه‌ر هه‌موو جیهاندا که سیئك نییه بتوانى به بارتەقای زمانچاکیي میهری  
مینوویی، زمانی خراپ بیت،  
له هه‌ر هه‌موو جیهاندا که سیئك نییه بتوانى به بارتەقای چاککرداریي میهری  
مینوویی، کرده‌وه خراپ بکات.

(۱۰۷)

له هه ره موو جيها جدا كه سېيك نيءه بتوانى به بارتەقاى ميهرى مينووی  
حودان ئاوه زى سرشتى بىت،  
له هه ره موو جيها جدا كه سېيك نيءه بتوانى به بارتەقاى ميهرى مينووی گوى  
قولاخى خودان هه زارچە شنه لېزانى، هيئى بىستنى هه بىت،  
ميهى، هه موو ئه وانه ده بىنى كه درۇ دەكەن.  
ميهى بە هيئىز هەنگاۋ داۋىت..  
ئەو بالادەستەي ولات (بۇون)، بە رېدە كە ويىت و نىگاى جوانى خۆى به و چاوه  
تىيز و ورد بىنانە و دە بېرىتە هه موو گۆشە يەك:

(۱۰۸)

كى ستايىشم دەكەت؟  
كىtie درۇ دەكەت؟  
كى به چاکە ستايىشم دەكەت؟  
ئەو كىtie كە به ستايىشى خراپ، وا راپەنۈتىن كە گوايىه ستايىشى من  
دەكەت؟

شكۇو مەزنىتى و تەندىروستى بە كى بېھە خشم، من كە دە توانم بېھە خشم؟  
دەولە مەندىي و ئاسو وودەي بە كى بېھە خشم، من كە دە توانم بېھە خشم؟  
مندالى شايىستە بۇ كى پەرورەد بىكەم؟

(۱۰۹)

شەھرياري بە هيئىز و چە كوچۇلى چاك و سوپاي زۆر بە كى بېھە خشم بە بى  
ئەوەي خۆى بېرىشى لىن كە دېتە وە؟  
شەھرياري و فەرمانپەوايىھە كى ئاوا بە هيئىز كە سەرچەم (ياخى) يەكان  
سەركوت بکات...

شەھريارييکى دلىرو سەركەوتتوو كە فەرمانى سزا بۇ تاوانباران دەربكات و  
دەمودەست فەرمانەكەي جىيەجى بىرىت...  
تا بەم جۇرە ناخى زىزبۇوى مىھرشاد و خۆشىنۇد بکات.

(۱۱۰)

كى تۈوشى نەخۆشى و مەرگ بىڭەم؟...  
كى تۈوشى هەزارىيەكى ئازاراۋى بىڭەم؟...  
مندالە پىيگە يىشتۇوه كانى كى بەيەك زەبرلەناو بەرم، من كە دەتوانم ئەمە  
بىڭەم؟

(۱۱۱)

كى لە شەھرياري و ھىزو چەكۈچۈل و سوپاي زۆر بىبەش بىڭەم، بە بىن  
ئەوهى بە خۆى بىزانىت؟  
لەو شەھرياري و توانايىيەكى ياخىيەكان سەركوت دەكەت...  
..... (دووبارەدىيەكىنى كۆتايى بىرگەي (۱۱۰)...  
بۇ فەپ و شىكۇي .....  
.....

### كىردى بىسەت و ھەشتەم

(۱۱۲)

ستايىشى مىھرى بەرىنى ژىنگە دەكەين.....  
.....  
ئەوهى كە قەلغانى زىويىتى بە دەستە وەديە و زىرى زىپىنى لە بەرە، بە قامچى لە  
كە ۋاوهكەي دەخورىت،  
ئەو سەرورە دلىرو بەھىزە ... ئەو قارەمانە لېپاتۇوە ...

ئەو رىگايەي كە مىھر بۇ سەردانى سەرزەھەنگى مىھر دۆستان دەپېرىت،  
پۇوناکە ولە و دەشتە بەرينانە وە تىدەپەپېت كە خەلکىش و گياندارانىش بە  
سەربەستى هاتوچۈيان پىدا دەكەن.

(۱۱۳)

دەخوازىن، هەردوو مەزن - مىھر و ئەھوورە - بە هانامانە وە بىن .. ئە و  
دەمەي كە ئەسپەكان دەھىلىنىن و دەنگى قامچى زايەلەي دىيت و تىرە تىزىرە وە كان  
لە كەوانە وە دەھاۋىزلىرىن ..  
ئىجا ئەوكاتە كورەكانى ئەوانەي كە بە زۇرۇ بە نابەدى زەورىيان نزەر  
كەدووه، دەكۈزۈن و خەللتانى خالك دەبن.

(۱۱۴)

دەخوازىن كە تو، ئەي مىھرى بەرينى ژىنگە، ئەسپەكانمان بە گۇپترىكە يىت و  
تەندىروستى بە خۇمان بېھەخسى ..... (دۇوبىارە)  
بۇ فەرسەتكۆي .....  
.....

### كەدەي بىسەت و نۆيەم

(۱۱۵)

ستايىشى مىھرى بەرينى ژىنگە دەكەين ....  
.....  
ئەي مىھرى بەرينى ژىنگە ..  
ئەي ئەو سەرودەي كە پەيوەستى بە خانە خوى و كەيخواو شارەوان و  
شەھريارو (زەرتۈشتوم) ووه (۱۶۰)

(۱۱۶)

پیگه‌ی میهر، له نیوان دووه او سه‌ردا (بیست)، له نیوان دووه او پیول و دووه خزمند (چل)، له نیوان دووه او سییدا (پهنجا)، له نیوان دووه (ئاتوربان) دا (شەست)، له نیوان دووه قوتابى و مامۆستادا (حەفتا)، له نیوان زاواو خەزووردا (ھەشتا)، له نیوان دووه برادا (نەوهە)،....

(۱۱۷)

... له نیوان باولک و دایلک و مندالدا (سەد)، له نیوان جە ماوەرى دووه ولا تدا (ھەزار)، له نیوان پەيرەوانى دینى مەزداق پەرسىیدا (دەھەزار) ھ...  
میهر خاوهنى ئاوه‌ها پیرۆزىيەكە و ھەردەمیش ھەر ئاوا دەبىت<sup>(۱۲۱)</sup>

(۱۱۸)

به ستايىشى كۆتايى، به ستايىشى سەرەتايى، نزيكى ميهر دەكە وينه وە، تا  
كاتى هەتاولە كىوي ئەلburزە وە ھەلدىت وە پىشته وە يىشى ئاوا دەبىت.<sup>(۱۲۲)</sup>  
من دەخوازم، به ناكامي ئەھريمەنى نابەكار، به ھۆى ستايىشى كۆتايى و  
ستايىشى سەرەتايى وە لە ميهر نزيك بکە و مە وە.  
بۇ فەر و شکۆي.....

.....

**كودەي سىيەم (۳۰)**

(۱۱۹)

ستايىشى ميھرى بە رىينى ژىنگە دەكە يىن.....

.....

ئەي سېپىتمان!

ستایشی میهر بکه و په یره وانی خوت - مه زدآپه رستان - یش را بهینه که  
نائزه‌لی گهوره و بچووک و نه و بالندانه شابالیان هه یه، به دیاری پیشکه‌شی نه و  
بکه‌ن.

(۱۴۰)

میهر پاسه وان و پالپشتی سه رجه مه زدآپه رستانی نه شه‌فهنه،  
ههومی نزركراوده بن به هوی زه وته وه پیشکه‌ش بکریت،  
مرؤشی نه شه‌فهنه ده تواني له زهوری پاک گیراوه بگریت و وا بکات که میهری  
به رینی ژینگه خوشنوود بیت و ناخی ئارام بگری.

(۱۴۱)

زه درده شت پرسیی:  
نهی نه هووره مه زدا!  
مرؤشی نه شه‌فهنه چون ده تواني له زهوری پاک گیراوه بگریت و وا لى بکات  
که میهری به رینی ژینگه خوشنوود بیت و ناخی ئارام بگری؟

(۱۴۲)

ئینجا نه هووره مه زدا گوتی:  
نهوان، ده بن سئ شه وورق خویان بشون وله سزای تاوانه کانیاندا سی  
قامچی له خویان بدهن..  
نهوان، ده بن به نیازی ستایشی میهری به رینی ژینگه، دوو شه وورق خویان  
بشون و بو سزای تاوانه کانیان بیست قامچی له خویان بدهن...  
بو ستایش و نیایشی میهری به رینی ژینگه، که سیک که له هونینه وهی  
سه ته نوته یه سنیه) و (ویسپیره دا شایسته یی خوی بسه لمیتیت، پیوست نییه

سوود لهم (زهور)ه و هربگریت<sup>(۱۴۳)</sup>

بُو فه پو شکوئی.....

### کردەی سی و یەکەم

(۱۴۳)

ستایشی میهری به رینی ژینگە دەکەین....

.....

ئەوهى کە ئەھوورەمەزادا له (گەرەزمان)دا ستایشى كرد،<sup>(۱۴۴)</sup>

(۱۴۴)

قوئى بُو پاراستى ئەشەقەنەكان لىن هەلماڭيە، ئە و میهرى به رینى ژینگە يە  
لە گەرەزمانە وە بەرىدە كەۋىت.

ئەوهى کە كەزاوه يەكى پىيە سەرتاسەر جوان و زىپىن و پازاوە بە هەمە جۇر  
زىپ و زىبىيەك.

(۱۴۵)

ئەم كەزاوه يە، بەھۆى چوار (تەكاواھر/تەكھاواھر)اي<sup>(۱۴۵)</sup> مېنۇوپى سېپى و  
درەوشادە جاویدانە وە، كە خۇراكىيان لە ئاخۇرى مېنۇوپى وە ئامادە كراوه،  
رەدەكىشىت، سىپىشە وە يان بە زىپ و سىپاشە وە يان بە زىو داپۇشراوه و  
ھەرەمۇويان بە زىن و ھەوسارو دىانلەغاۋىتى كەسراو بە (چنگەل) يېكى  
خۇشىدەستى بە ئاسنى گرانبايى دروستكراو، پېكە وە بەستراون تا ھەرددەم و  
بەردەواام لە گەل يەك و لەپال يەكدىدا بن.

(۱۴۶)

له دهسته راستیه وه رهشتنی راستترین ئەشەفەن، ئەو چاکترین پالپشته وله دهسته چەپیه وه (چیستا) ئەشەفەن، زهور نزرگەری سپیکەلەی سپی پوش و (ئەوه پەمن) ئى دینى مەزداپەرسى، چوارنال لىدەخۇرن.<sup>(۱۴۶)</sup>

(۱۴۷)

دامۆيىش ئەوه پەمنى دلىر، به سوارىي، هەروهك چۆن (يەكانە) يەكى كەلبەتىز پارىزگارى لە خۆى دەكەت، دەردەكەۋىت، وەكويەكانە يەكى چىڭ تىز كە به يەك زام كەسىك بکۈزۈت.. يەكانە يەكى تۈورە كە هيچكەس نەتوانى توختى بکەۋىت.. يەكانە يەكى بەلەك.. يەكانە يەكى ئازاو چالاك و توندوتىز كە مېھرو ئازەر ئى پىشىنگدار و (فەپ) ئى بەھىزى (كىيانى) بەدوايدا چوارنال تىىى دەتەققىن.<sup>(۱۴۷)</sup>

(۱۴۸)

كەزاوه كەمى مېھرى بەرينى لەوهىگە، هەزار كەوانى خۇشىدەستى تىدان كە زۇربەيان ژىيەكانيان لە (گەئۆسنسە) دروستكراوه<sup>(۱۴۸)</sup>. تىر لەم كەوانگەلەوه بەتوندى و تىزىي خەيال تىيدەپەرىت و بە هەمان تىزىي خەيال بەرهو سەرى دىيەكان دەكشىت.

(۱۴۹)

كەزاوه كەمى مېھرى بەرينى ژىنگە هەزار تىرى تىدان كە بە شاپەرى دالل نەخشىتراون و پەمەكەيان لە ئىسکى بە زىپر پازاوه يە و زۇربەي دەستەكانيان ئاسىنىن.

ئەم تىرگەلە بە تىزىي خەيال لە كەوانە وە دەردەپەرن و بە هەمان تىزىي خەيال بە ئاراستەي سەرى دىيەكان دەكشىن.

(۱۴۰)

که ژاوهی میهری به رینی ژینگه هزار رمی تیزی خوشندهستی تیدان که به تیزی خه یال دهوهشیترین و به همان تیزی خه یال به ناراسته‌ی سه‌ری دیوه‌کان ده‌رُون.

که ژاوهی میهری به رینی ژینگه هزار تهوری دوو سه‌ری په‌لاین و خوشندهستی تیدان که به تیزی خه یال دهوهشیترین و به همان تیزی خه یال به ناراسته‌ی سه‌ری دیوه‌کان ده‌رُون.

(۱۴۱)

که ژاوهی میهری به رینی ژینگه هزار خه‌نجه‌ری ده‌بانی خوشندهستی تیدان که به تیزی خه یال له کالان دهدین و به ناراسته‌ی سه‌ری دیوه‌کان دهوهشیترین. که ژاوهی میهری به رینی ژینگه هزار گورزی قورسی تیدان که به تیزی.....

(۱۴۲)

که ژاوهی میهری به رینی ژینگه گورزیکی جوان و سووکدهستی سه‌د گریی سه‌د تیخه‌ی تیدایه که به رهه‌هه‌هه نگاوه‌ریکی دوژمن بگیریت، له نیوی ده‌بات... گورزیک که له نائسن دروستکراوه و به زیپ ناو دراوه... باشترين و سه‌رهکه‌وتوترين چه کیکه به تیزی خه یال.....

(۱۴۳)

پاش کوشتنی دیوه‌کان، پاش له نیوبردنی دروخوازه‌کان، میهری به رینی ژینگه به سواری به سه‌ر لهوتکه‌ی (ئه‌ریزه‌هه) و (سه‌فه‌هه) و (فه‌ره‌ده‌دوفشو) و (فه‌ئیرۆب‌هه شتی) و (فه‌ئیرۆجه‌هه شتی) و ئه‌م ولاته رونوناکه‌ی (خه‌نیره‌س) دا تیده‌په‌ریت.<sup>(۱۴۹)</sup>

(۱۳۴)

بە پاستى، ئەھريمەنى سەراسەر مەركىازوو دەكە وىتە ترسە وە،  
 بە پاستى دىيۇي رقى فيلبازى مەركىبە خش دەكە وىتە ترسە وە،  
 بە پاستى (بووشاسپ) ئى دەسىرىيىز ترس دايىدە گرىيەت،<sup>(۱۳۰)</sup>  
 بە پاستى، سەرجەم دىيۇي پەنهانى و درۆخوازانى وەرىئىنە دەكە و نە ترسە وە.

(۱۳۵)

خوا نەكا، ئىمە خۇمان تۇوشى جەنگ بکەين لەگەل مىھرى تۈورەتى بەرينى  
 ژىنگەدا  
 ئەى مىھرى بەرينى ژىنگە!  
 خوانەكا، بە تۈورەتى لېمان بىدەيت، تۆكە يەكىكى لە بەھىزلىرىنى

ئىزەدەكان... دلىرتىرىنى ئىزەدەكان... چالاكتىرىنى ئىزەدەكان... توندو تۈلتىرىن و  
 سەركە تۈوتۈرىنى ئىزەدە دىيارەكانى ئەم گۆز زەويىھ، ئەى مىھرى بەرينى ژىنگە.  
 بو فەروشكۇرى.....

ستايىشى مىھرى بەرينى ژىنگە دەكەين كە سەرزە مىنە ئارىابىيە كان بەختە وەر  
 دەكەات بە خانەدانى چاڭ و شادمان و لېپەز لە ئاشتى و ئارامى.  
 دەخوازىن.....

## کردەی سی و دوووهەم

(۱۳۶)

ستایشی میهری به رینی دەکەین کە  
ئەوەی کە ئەسپى سپى کە ژاوهکەی پادەکیشن ... ئەوەی کە کە ژاوهکەی بە<sup>.....</sup>  
تايەی زېپىن و پېر لە بەردى درەوشادەقەلماسنگ بە پىدەکەویت و (زەورە)  
نزرکراوهکان دەگە يەنیتە بارەگاکەی.

(۱۳۷)

ئەھۇورامەزدا فەرمۇوى:

ئەی زەردەشتى ئەشەقەن ..

خۆش بە حالى ئە و مەرۋەقە پېشەنگەی کە زەوتى ئەشەقەنىي لە ناو  
جەماوهرى زانا و تىيگە يىشتووی ئاگا دارى دىندا لە بەرامبەر بەرسەم دانا بىت و بە<sup>.....</sup>  
يادى مېھر، نيايشى ئىيزەدى ئەنجام بىدات.  
ئەگەر ئاوا مەرۋەقىكى پېشاھەنگ ھەولى خۇشىوودىي ناخى مېھر بىدات و  
فەرمانەكانى بە جى بگە يەنیت، ئەوا مېھرىش روولە مالى ئەوەدکات.

(۱۳۸)

ئەھۇورەمەزدا فەرمۇوى:

ئەی زەردەشتى ئەشەقەن ..

خۆزگە نەبن بە پۇزگارى ئە و مەرۋەقەي کە زەوتى نائەشەقەنىي لە نىي  
جەماوهرى نەزانى ناتىيگە يىشتووی بىئاگا لە دين، لە بەرامبەر بەرسە مدا دابىتىت،  
ھەرچەند بەرسەمى زۆرىيىشى ئاما دە كردېيت و جاروبار (يەسىنە) ش بەۋىتەوە.

(۱۴۹)

که سیک که بیحورمه‌تی به مه‌زدا پکات...، سووکایه‌تی به  
ئه مشاسبه‌نده‌کان و میهری به‌رینی ژینگه و دادوه‌ری و (رهشون و ئه رشتاد) ای<sup>(۱۳۱)</sup>  
جیهانپه‌روهه‌ر بکات، ئه و نه خوشنوودیی ئه هووره‌م‌ه‌زدای به نسیب ده‌بیت و نه  
په‌زامه‌ندیی ئه مشاسبه‌ندان و نه میهری به‌رینی ژینگه‌ش.

**کردھی سی و سیّم**

(۱۴۰)

ستایشی میهری به‌رینی ژینگه ده‌که‌ین.....

.....

ئه‌ی سپیتمان..

من ستایشی میهر ده‌که‌م: ئه و چاکه، ئه و يه‌که مین دلیره مینووییه، ئه و زیده  
میهره‌بانه، ئه و بیه‌واتا پیئگه بلنده، ئه و به‌هیزه ئازایه، ئه و پالله‌وانه کارزانه.

(۱۴۱)

ئه و سه‌رفرازه‌ی که که‌ره‌سته‌ی خوشدەست و خوشسازیاگی شه‌پی پیئه..

ئه و هی که له تاریکاییدا پاسه‌وانیکی وریاشه..

ئه و هی که به‌هیزترینی به‌هیزه‌کانه..

ئه و هی که دلیرترینی دلیره‌کانه..

ئه و هی که زاناترینی دلوقانه‌کانه..

ئه و سه‌رفرازه‌ی که فه‌پی ئیزه‌دی شیاویه‌تی..

ئه و.....

بو فه‌پ و شکوی.....

..... ستایشی میهربی به رینی .....

ستایشی میهربی به رینی ژینگه دهکهین به هۆی هەومى ئاویتەی شیرو  
بەرسەم ... بە زمانى ئاوه زو مەنسەرە .. بە ئەندىشە و زمان و کردهی چاکەوە ... بە  
زهورو بەدەنگی بلند ستایشی دەکەین.

### کودھى سى و چوارەم

(۱۴۴)

..... ستایشی .....

ئەوئیزەدە مەزنه چاکسېشتەی کە بەربەيانان، کاتى خۆى وەکوومانگ  
پۇوناك و درەوشادە پىشان دەدەت، پەمزۇنىشانە جۆربە جۆربە كانى ئافران و  
داھىنانى سېپەندمىنۇۋ ئاشكرا دەکات.

(۱۴۳)

پۇخسارى، هەروەکو ئەستىرەت (تەشتەر)<sup>(۱۴۴)</sup> دەدرۇشىتەوە.  
ئەي سېپىتمان ..

کەژاوه کەي، لە لايەن جوانترىن ئافريتىراوه وە دەخرىتە پى كە هيچكات بە

پىگاي لارو چەوتدا نارپۇن.

من ستایشى ئەو كەژاوه يە دەكەم كە سېپەندمىنۇو دروستى كرد .. ئەو كەژاوه  
بە ئەستىرە پازاوه مينوبىيە میهربى.

کەژاوه میهربى دەھە زار دىدەوانى بەھېزى بە ھەمەشت ئاگاى چەواشە  
نەكراو.

## کوده‌ی سی و پنجم

(۱۴۴)

ستایشی میهری به رینی ژینگه ده کهین.....

.....

ئه و میهره‌ی له هه رچواردهوری ولا تدایه..

ئه و میهره‌ی له نیو ولا تدایه..

ئه و میهره‌ی له ولا تدایه..

ئه و میهره‌ی له سه رووی ولا تدایه..

ئه و میهره‌ی له خوارووی ولا تدایه..

ئه و میهره‌ی له پیش‌هودی ولا تدایه..

ئه و میهره‌ی له لای پاشه‌ودی ولا تدایه..

(۱۴۵)

ستایشی مهیر و ئه هووره‌ی مه زن و ئه شه‌قنه و نه مر ده کهین..

به هوی گیای به رسه مه وه، ستایشی ئه ستیره و مانگ و هه تاو و میهری

شه‌هرياري هه موو سه رزه وييه کان ده کهین.

بۇ فەروشكۆي.....

(۱۴۶)

"یه سه نه هو فه ئيرييو..."

دروود نه ئيرين بۇ مىھرى بەرینى ژىنگە و بۇ (رام)ى بەخشنەدى لەوهەرگەى

چاڭ (۱۳۳)

"نه شىئم قوهوو..."

"نه همائى پەئىشچە..."

.....

یازدهم

سروش یهشتی هادوخت<sup>(۱۳۴)</sup>



بو خوشنودی سرووشی ئەشەقەنی بە توانای مەنسەرە مەزنی ئاھورایی.

### كىدەي يەكەم

(۱)

ستايishi سرووشى پارىزكارى پېشكۇئى سەرفرازى گىتىپە روهرى ئەشەقەن  
دەكەين..  
ئەي زەردەشت..  
نيايishi چاك، باشترين كارە لەم جىبهانەدا...

(۲)

ئەمە يە ئە و شىتەي ژن و پىاوي درۆپەرسىت لە كارو توانيي دەخات..  
ئەمە يە ئە و شىتەي كە چا و و گۈئ و زمان و دەست و پىسى ژن و پىاوي  
درۆپەرسىت دەبەستىتە وەولە نېويان دەبات. بە تايىەتى نيايishi چاك كە  
ھىچكەت، ھىچكەس چەواشە ناكات و ئازارى نادات.  
نيايىش، ھەروھە كوپالھە وانىكى دلىر و ھەروھە كە زرىيە كە كە لە ھەمووشت  
باشتىر درۆخواز لە كارو توانيي دەخات..

(۴)

ئەو سروشى ئەشەقەنە كە لە هەمووكەس باشتىرىدە بىتە پشت و پەنای  
دەرۈيىشە ھەزارەكان..

سروش، ئەو ھېزە سەركە وتۇۋەيە كە لە هەمووشىك باشتىرىدە خواز  
لەنئىو دەبات..

ئەومۇرقە ئەشەقەنەي كە زۆرتىرين ستايىش و نىايىش بەجى بەتىت، لە  
سەركە وتىدا يەكەمینە..

مەنسەرە لە هەمووشىك باشتىرىدە پەنھانەكانى درەخوازى  
دەردەپەرىنىت..

"ئەهونە قەئىريە.." سەركە وتۇوتىرين وشەيە ..

قسەى راست لە رۇژى پەسلاندا سەركە وتۇوتىرين قسەيە ..

دینى مەزاداپەرسىتىي.. ياساى زەردەشت، لە هەرەمۇوناخە پاكەكان و لە  
ھەرەمۇوناخە ئەشەنەزادەكان پەسىنگەراوتىرە.

(۵)

ئەى زەردەشت..

ھەر ژىنیك يا ھەربىياوېك كە لە بەرامبەر ئاوېكى زۆر يائاستەنگىكى گەورە،  
يا شەۋىكى تارىكى ئەنگوستەچاۋ ياكاتى تىپەربۇون بە رووبارىكى قۇولى  
شەپۇلاۋيدا، يالە گۈشە رېكەكان يالە كۆپى پىاوانى ئەشەقەن ياخۇ لەنئىوتاقى  
درەخوازانى دىيپەرسىتاڭم دەقە ئاسمانىيە بە بىركردنەوەي ئەشەقەنېك.. بە  
زمانى ئەشەقەنېك و بە كىدارى ئەشەقەنېك بىداتە بەرھزرو بىلەيت و كارى  
پېتىكەت...

(۵)

یا کاتی ترس و دله‌پاکن یاخو له هر کات و ساتیکی دیکه‌دانه مکاره بکات،  
چاوی دروپه رستی گرزو تووره، به هیچ شیوه‌یه ک نایبیتیت و ناکه‌ویته به ر  
هه‌په‌شهی دوزمنایه‌تیی ئه و جه‌رده و پیگرانه‌ی که پانه‌مه‌پ ده‌رفین.

(۶)

ئه‌ی زه‌رده‌شت..

ئم ده‌قه ناسمانییه له کاتی بینینی چه‌ته و پیگریک یا تاقمیکی جه‌رده یا  
تاقمیکی دیودا به ده‌نگی به رز بلایره‌وه..  
ئه و کات ده‌بینی که دروخوازه دیوپه رسته کان و جادووگه رانیش ده‌ترسین و  
هه‌لّدین..  
دیوه کان، به سه‌رشوپی پاشه‌کشن ده‌که‌ن و خویان حه‌شار دده‌دن و  
دیوپه رست و لاساره کانیش ده‌سته و هستان و ده‌مکوتکراو ده‌مینه‌وه..

(۷)

وهک چون (سه‌گ)‌ای <sup>(۳۰)</sup> شوان، به چوارده‌وری پانه‌که‌یدا ده‌سوورپیته‌وه،  
ئیمه‌ش ناوا به ده‌وری سروشی پاریزکاری ئه‌شنه‌قنه‌نی سه‌رفرازدا ده‌گه‌پتین...  
ناوا، ئیمه ستایشی سروشی پاکی سه‌رفراز ده‌که‌ین به بیری چاک و زمانی  
چاک و کرداری چاک‌وه.

(۸)

به نویژیک به ده‌نگی به رزو به هۆی زه‌وره‌وه ستایشی سروشی ئه‌شنه‌قنه  
ده‌که‌ین بؤفه‌پوشکوئی.. بؤهیزو مه‌زنیتیی.. بؤئه و ستایشه‌ی ئاراسته‌ی  
ئیزه‌ده‌کانی ده‌کات

ستایشی (ئەشە) ئى مەزن و چاک و (نەريوسەنگ) ئى <sup>۱۳۶</sup> ھىّزا دەكەين،  
دەخوازىن سروشى پارىزكارى ئەشەقەن و سەركەوتتو بە هانامانە وە بىت.

(۹)

ستایشى سروشى ئەشەقەن دەكەين،  
ستایشى سەرەپەرى مەزن، ئەھۇورامە زدا دەكەين كە لە ئەشەقەنىدا  
سەرقافلە و پىشەنگى هەموانە ... ستایشى سەرەجەم سرووتە زەردەشتىيە كان و  
سەرەجەم كرددەوە چاکە كان دەكەين: ئەوهى كراوه و ئەوهشى كە دەكىت.  
" يەنگەھە تاتام ... "

### كىردى دۇووهەم

(۱۰)

ستایشى سروشى پارىزكارو مەزنى گىتىئە فزاي ئەشەقەن دەكەين:  
ئەوهى كە پىاوى تووشبۇو بە تاوانى (كەيەزۆ) بۇرۇدەدات،  
ئەوهى كە ژنى تووشبۇو بە تاوانى (كەيەزى) <sup>۱۳۷</sup> بۇرۇدەدات،  
ئەوهى كە دىۋىي هەرە بەھىزى درۈپەرسىتى و لەنیوبەرى زيان تىكىدەش كىننى  
ئەوهى كە پاسەوان و پارىزەرلى بەختە وەرىي ھەمۇ بۇونە وەرەكانى جىهانە.

(۱۱)

ئەوهى كە هيچكەت چاوى ناجىتە خەوو بە وشىيارى و وريايىيە و ئافراوى  
مەزدا دەپارىزىت  
.....  
ئەوهى كە پاش خۇرنشىن، دەبىتە پاسەوانى ئازاۋ پېچەك و لېھاتووى  
سەرتاسەرى جىهانى خاڭى.

(۱۲)

ئەوهى كە هەر لەگەل دروستبۇونى ئە و دوو رۇحە (سېنەد مىنۇو) و  
ئەنگەرە مىنۇو) دا، ھيچكەت چاوى نە چۆتە خە و و بە رەدە وام جىهانى ئەشە  
پاراستۇوە.

ئەوهى كە شە و و رۇز، بە رەدە وام لەگەل دىيە (مە زەندەرى) يە كاندا لە  
شە رەدایە.

(۱۳)

ئەوهى كە لە هەر دىيە شە دىيە كان ناترسىت و لېيان هەلنىايەت،  
ئەوهى كە سەرچەم دىيە كان لىتى دە ترسىتىن و لىتى هەلدىن و لە ترسى ئە و  
پەنا دە بەنه بەر تارىكى،  
ستايىشى سروشى ئەشە قەن دە كە يىن بۇ.....  
دۇوبارە بىرگەي (۹) لە كردەي (۱)  
.....  
" يەنگەرە هاتام ... "

### كودەتىسىيەم

(۱۴)

" يە سە ئە هو قەئيريو ..."  
ستايىشى سروشى .....  
.....  
ئەوهى كە پاسەوانى پەيمانى ئاشتىيە لە نىوان درۈپەرسىت و پىرۇزلىرىن  
ئەشە قەندا (۱۳۸)

ئەوهى كە ئەمشاسپەندەكان لە ھەر حەوت بەشى ئەم گۆى زەوييەدا  
بەرهۇرووی ھاتن  
ئەوهى كە مامۇستاي دىنه و ئەھۇورەمەزدای ئەشەقەن، خۆى لەسەر دىن  
راپېتىناوھ  
بۇ فەرپۇشكۆى سەرۇشى ئەشەقەن.....  
.....  
.....  
" يەنگەھ ھاتەم..."

### كودەي چوارەم

(۱۵)

" يەسە ئەھو قەئەيرىيۇ..."  
ستايىشى سەرۇشى.....  
.....  
ئەوهى كە ئەھۇورەمەزدای ئەشەقەن پايسپاراد بۇ تىكشەكاندى دىيۇي ئالا  
خويىنېرىق و كىنه  
ستايىشى پاسەوانى پەيمانى ئاشتى دەكەين كە شەرپۇ ئازاوه بنېرى دەكت

(۱۶)

ستايىشى يارانى سەرۇشى ئەشەقەن.. يارانى پەشنى پاسترىن.. يارانى  
مېھرى بەرينى ژىنگە... يارانى (با)ى ئەشەقەن... يارانى دىنى چاكى مەزدا  
پەرسىتى.. يارانى ئەرشتادى جىهانپەرە و سوودبەخش.. يارانى (ئەشى)ى  
چاك... يارانى (چىستى)ى چاك... يارانى (چىستا)ى پاكترىن...<sup>(۱۳۹)</sup>

(۱۷)

یارانی سه رجهم ئیزه ده کان... یارانی مه نسه ره... یارانی (داد) ده دیو...  
 یارانی نه ریتی دیرین... یارانی ئه مشاسبه ندان... یارانی (سوشیانت) ه کانی ئیمه  
 خه لکی ئه شه قهنه<sup>(۱۴۰)</sup> و یارانی سه رجهم ئافراوى ئه شه ده کهین.  
 بـو فـه پـوشـکـوـی سـرـوـشـی ئـهـشـهـقـهـنـ .....  
 .....  
 .....  
 " یـهـنـگـهـ هـاـتـامـ "

### کـوـدـهـیـ پـیـنـجـهـمـ

(۱۸)

" یـهـسـهـ ئـهـهـوـ قـهـئـیرـیـوـ "...  
 ستـایـشـیـ سـرـوـشـیـ .....  
 هـرـوـهـ کـیـهـ کـهـ مـینـ وـ دـوـایـهـ مـینـ وـ نـیـونـجـیـ وـ پـیـشـوـوـ وـ پـاشـینـ ستـایـشـکـارـ.

(۱۹)

ستـایـشـیـ سـهـ رـجـهـمـ پـیـرـوـزـیـیـهـ کـانـیـ سـرـوـشـیـ ئـهـشـهـقـهـنـیـ دـلـیـرـیـ (ـتـهـنـ  
 مـهـ نـسـهـ رـهـ)<sup>(۱۴۱)</sup>، پـالـهـ وـانـیـ بـهـ هـیـزـیـ جـهـ نـگـاـوـهـ روـ خـاـوـهـ نـهـیـزـوـ باـزوـوـیـ پـرـزـورـ دـهـ کـهـینـ کـهـ  
 دـیـوـهـ کـانـ سـهـ رـکـوـتـ دـهـ کـاتـ،  
 ستـایـشـیـ پـیـرـوـزـیـیـهـ کـانـیـ ئـهـ وـ سـهـ رـکـهـ وـ تـوـوهـ بـالـاـدـهـ سـتـ وـ ئـهـشـهـقـهـنـ وـ دـلـوـقـانـ وـ  
 بـهـ خـشـنـدـهـ یـهـیـ چـاـکـتـرـیـنـ پـیـرـوـزـیـ، سـرـوـشـیـ ئـهـشـهـقـهـنـ وـ ئـیـزـهـدـیـ ئـهـ رـشتـیـ دـهـ کـهـینـ.

(۴۰)

ستاييشى سه رجه م ئه و مالانه ده كه ين كه له په ناي پاسه وانى و پارىزگاري  
سروشدان  
ستاييشى ئه و خانه دانه ده كه ين كه تىيدا پىز لە سروشى ئەشەفەن  
ده گيرىت و مرۇقى ئەشەفەنى بىهاوتا لە بىرى چاك و زمانى چاك و كردهى چاكى  
تىيدا جى دەبىتەوه.

(۴۱)

ستاييشى پەيکەرى سروشى ئەشەفەن ده كه ين،  
ستاييشى پەيکەرى پەشنى پاسترىن ده كه ين،  
ستاييشى پەيکەرى مىھرى بەرينى ژىنگە ده كه ين،  
ستاييشى پەيکەرى (با) ئەشەفەن ده كه ين،  
ستاييشى پەيکەرى دينى مەزاداپەرسى ده كه ين،  
ستاييشى پەيکەرى ئەرشتادى جىهانپەرە و بەسوود ده كه ين،  
ستاييشى پەيکەرى (ئەشى) اى چاك ده كه ين،  
ستاييشى پەيکەرى (چىستى) اى چاك ده كه ين،  
ستاييشى پەيکەرى (چىستا) اى پاكترين ده كه ين.

(۴۲)

ستاييشى پەيکەرى هەموو ئىزەدەكان و  
مەنسەرە و دادى دىزە دىيۇ و نەريتى دىرىن و  
..... ئەمشاسپەندەكان ده كه ين،  
ستاييشى پەيکەرى سوشيانته كانى ئىيمەى خەلکى ئەشەفەن و

سەرتاسەری ئافرانى ئەشە دەكەين،  
بۇ فەپوشکۆي سەرسوشي ئەشەفەن.....

.....  
.....  
.....

" يەنگەه ھاتام..."

(٤٣)

" يەسە ئە هو فەئيريوو..."

دروود دەنیرىن بۇ سەرسوشي ئەشەفەنى دلىرى تەن مەنسەرە پېچەكى  
ئەھوراپى

" ئەشىم قۇھۇوو..."

" ئەھماپى پەئىشچە..."

فەپوشکۆ بۇئەو... تەندروستى بۇئەو... خۇراغىرىي جەستە بۇئەو...  
پېرۋىزىي جەستە بۇئەو... خواستى ئاسايىشىخىنى زۇر بۇئەو... مندالى شايىستە  
بۇئەو... ژيانى دوورودرىيىز بۇئەو... چاكتىرين بۇونى ھەموو ئەشەفەنەكان و  
رۇوناكايى ھەمەچەشىنە ئاسانىيە خىش بۇئەو.



دوازدهم

په شن یه شت



بۆ خوشنوودیی پەشنى پاسترین و ئەرشتادى جىهانپەروەرو زمانى پاستگۇى  
گىتىئە فزا.

(١)

زەردەشتى ئەشەقەن پرسىيى:  
 ئەى ئەھوورەمەزدای ئەشەقەن .. ئەى ئەۋاتەى كەھەرچى من بېرسىم تو  
 لىيى بە ئاگايت و ھەرگىز ھەلە ناكەيت .. ئەى ئاوهزى فريونەدراو .. ئەى ئاگادار لە  
 ھەمووشتىك و ئەى فرييو نەخۆر  
 من پۇوم لە تۆكىدووه و بە زمانىكى چاک لىت دەپرسىم، ولامم بىدەوه  
 كامە پاستى و دروستىيە لە مەنسەرەي ھىژادا كە زۆرتر گەشە بە خشە ..  
 پەرسىيارە ... بە هيزة .. شارەزايە و سەرتەلى ئەفرىنراوه كانى دىكەيە ؟

(٢)

ئاھوورامەزدا گوتى:  
 ئەى سېپىتمانى ئەشەقەن من بە راستى ئاشنات دەكەم بەم مەنسەرە ھىژايە  
 كە زۆر بەشكۈيە ... لەو راستى و دروستىيە كە لە مەنسەرەي ھىژادا ھەيە و  
 گەلن گەشە بە خش و بە توانايە و سەرتەلى ئەفرىنراوه كانى دىكەيە.

(٣)

ئەھوورەمەزدا گوتى: سى يەكى بەرسەم لەسەر بىي ھەتاو ھەلبخە و بلىن:  
 ئىيمە بۆ دادخواهى هاتووينەتە ئىيرە،  
 ئىيمە خوازييارى خۆشىنودى (پەشىن) ئى بە تواناين.

من لهم سرووتی (وهر)هدا<sup>(۱۴۳)</sup>، داواله ئه هووره مه زدا ده كه م و ه كوو دؤستيک يارمه تيم بادات، داوى لىدەكەم هاوكارو هاوريتىم بيت به ره و ئاگرو به رسەم.. به ره و دهستى پر.. به ره و (وهر)اي (پون) و به ره و شيلەي گياكان.<sup>(۱۴۳)</sup>

(۴)

ئه و كاتەش، من كه ئه هووره مه زدام، له گەل (با)ي پيرۆز، له گەل (داموئيش ئوپەمن)، له گەل (فەرى كيانى) و له گەل پاداشتى مه زدaiي به هاناتەو دىم به ره و ئەم (وهر)ه ساز كراوه.. به ره و ئاگرو به رسەم، به ره و دهستى پر، به ره و (وهر)اي رۇن و به ره و گياكان.<sup>(۱۴۴)</sup>

(۵)

- ئىمە بۇ دادخواھى هاتووينەتە ئىرە..  
ئىمە خوازياري خۆشىنودىي (پەشن)ى به تواناين  
من لهم (وهر)هدا داوى يارمه تى له ھەستى دؤستايەتى ده كەم: به ره و  
ئاگرو به رسەم، به ره و دهستى پر، به ره و (وهر)اي رۇن و به ره و شيلەي گياكان.

(۶)

ئينجا (پەشن)ى مەزن و به توانا له گەل (با)ي پيرۆز.. له گەل داموئيش ئوپەمن.. له گەل فەرى كيانى.. له گەل پاداشتى مه زدaiي به هاناتەو دىن، به ره و ئەم (وهر)ه ساز كراوه، به ره و دهستى پر، به ره و (وهر)اي رۇن و به ره و شيلەي گياكان.

(۷)

ئەي پەشتى ئەشەفەن.. ئەي راستىرين پەشن.. ئەي سېپەندتريين پەشن..  
ئەي زاناترىن پەشن.. ئەي ئەي (پەشن)ەي كە لهە موan باشتى تواناين

ناسینه‌وهت هه يه.. ئه و پهشنه‌ي که باشترا له هه موان له دووره‌وه ده بىنى..  
ئه و پهشنه‌ي که باشترا له هه موان توانايى ناسينه‌وهت له دووره‌وه هه يه..  
ئه و پهشنه‌ي که له هه موان باشترا به هاناي دادخوازه‌وه ده چى.. ئه و  
پهشنه‌ي که له هه موان باشترا ذره‌كان له ناود به‌يت....

(۸)

تو، ئه گەرنە پەنجابى، گەلن لە وە باشترا دە به خشىتە دادخواز كە خۆى داواى  
كردووه.. گەلن باشترا دزو جە رده له نىيۇ دە به‌يت وزاميان تىىدە كە به‌يت.

(۹)

ئه و پهشنى ئه شەقەن...  
تو، ئه گەر لە ولاتى (ئەرىزەھى) شدا بىت<sup>۱۴۵</sup>، ئىيمە هەر داواى يارمە تىيت  
لىىدە كە يىن - ئىيمە بۆ دادخواھى هاتووينە تە ئىزىز  
ئىيمە خوازىيارى خۆشىنۇودىي پەشنى بە توانايى  
من لەم (وەر) ادا.....  
ئينجا پەشنى .....  
دۇوبارەي بىرگەي (۳۶) داواى يارمە تىءۇ دۆستايە تى لە....  
ئه و پهشنى ئه شەقەن  
دۇوبارەي ستابىشە كانى پەشنى .....

(۱۰)

ئەی رەشنى ئەشەقەن  
 تو، ئەگەر لە ولاتى (سەوهەسى) شدا بىت<sup>(۱۴۶)</sup> ئىمە ھەر داواي يارمەتىت  
 لېدەكەين  
 ئىمە بۆ دادخوايى هاتووينە تە ئىرە  
 ئىمە خوازييارى خۆشىنۇودىي رەشنى بە تواناين  
 من لەم (وهى) دادا.....  
 .....  
 ئىنجا رەشنى.....  
 .....  
 ئەی رەشنى.....  
 .....

(۱۱)

ئەی رەشنى ئەشەقەن  
 تو، ئەگەر لە ولاتى (فرەددەزفشو) شدا بىت<sup>(۱۴۷)</sup> ئىمە داواي يارمەتىت  
 لېدەكەين  
 ئىمە بۆ.....  
 ئىمە خوازيyarى.....  
 من لەم.....  
 ئىنجا رەشنى مەزن.....  
 ئەی رەشنى ئەشەقەن.....

## (۱۲)

ئەی رەشنى ئەشەقەن

تۆ، ئەگەر لە ولاتى (ويدەدوفشۇ) شدا بىت<sup>(۱۴۸)</sup> .....

ئىمە بۆ.....

من لەم.....

ئىنجا رەشنى مەزن.....

ئەی رەشنى ئەشەقەن.....

.....

## (۱۳)

ئەی رەشنى ئەشەقەن

تۆ، ئەگەر لە ولاتى (قۇئۇرۇق بەرشتى) شدا بىت<sup>(۱۴۹)</sup> .....

ئىمە بۆ.....

من لەم.....

ئىنجا رەشنى مەزن.....

ئەی رەشنى ئەشەقەن.....

## (۱۴)

ئەی رەشنى ئەشەقەن

تۆ، ئەگەر لە ولاتى (قۇئۇرۇق بەرشتى) شدا<sup>(۱۵۰)</sup> بىت.....

ئىمە بۆ.....

من لەم.....

ئىنجا رەشنى مەزن.....

ئەی رەشنى.....

(۱۵)

ئەی رەشنى ئەشەقەن  
 تۆ، ئەگەر لە ولاتى درەوشادەي (خەنەنەرەس) يىشدا بىت<sup>(۱۵۱)</sup>  
 .....ئىمە بۇ.....  
 .....من لەم.....  
 .....ئىنجا رەشنى مەزن.....  
 .....ئەي رەشنى.....

(۱۶)

ئەی رەشنى ئەشەقەن  
 تۆ، ئەگەر لە دەريايى (فەرخكەرت) يىشدا بىت<sup>(۱۵۲)</sup>  
 .....ئىمە بۇ.....  
 .....من لەم.....  
 .....ئىنجا رەشنى مەزن.....  
 .....ئەي رەشنى.....

(۱۷)

ئەی رەشنى ئەشەقەن  
 تۆ، ئەگەر بەسەر ئەو درختەشەوه بىت كە هيلاڭەي (سىمرخ) ئىيىھە  
 كە و تۆتە نىوان دەريايى فەراخكەرتەوه، درەختىك كە دەرمانە چاك و  
 كارىگەرەكانى پىوهن و پزىشكەكان بە دەواى ھەموو دەردىكى دەزانان، درەختىك  
 كە تووى ھەموو گىاكانى تىدايە، ئىمە داواى يارمەتىت لىدەكەين،  
 .....ئىمە بۇ.....  
 .....من لەم.....  
 .....ئىنجا رەشنى مەزن.....  
 .....ئەي رەشنى.....

(۱۸)

ئەی رەشنى ئەشەقەن  
 تۆ، ئەگەر لە سەرچاوهى رووبارى (رەنگها) يشدا بىت<sup>(۱۵۳)</sup> .....  
 ئىمە بۇ.....  
 من لەم.....  
 ئىنجا رەشنى مەزن.....  
 ئەی رەشنى.....

(۱۹)

ئەی رەشنى ئەشەقەن  
 تۆ، ئەگەر لە بەردەم چاوغەكەي رووبارى (رەنگها) يشدا بىت.....  
 ئىمە.....  
 من لەم.....  
 ئىنجا رەشنى مەزن.....  
 ئەی رەشنى.....

(۴۰)

ئەی رەشنى ئەشەقەن  
 تۆ، ئەگەر لە لىوارى ئەم سەرزەمینەشدا بىت،.....  
 ئىمە بۇ.....  
 من لەم.....  
 ئىنجا رەشنى مەزن.....  
 ئەی رەشنى ئەشەقەن.....

(۴۱)

ئەی پەشنى ئەشەقەن  
 تو، ئەگەر لە نىوەپاستى ئەم سەرزەمینە شدا بىت،...  
 ئىمە بۇ.....  
 من لەم.....  
 ئىنجا پەشنى ئەشەقەن.....  
 ئەی پەشنى ئەشەقەن.....

(۴۲)

ئەی پەشنى ئەشەقەن  
 تو، ئەگەر لەھەر جىئىھەكى ئەم سەرزەمینە دا بىت،...  
 ئىمە بۇ.....  
 من لەم.....  
 ئىنجا پەشنى مەزن.....  
 ئەی پەشنى ئەشەقەن.....

(۴۳)

ئەی پەشنى ئەشەقەن  
 تو، ئەگەر لە لووتکە شاخە درەوشادە و زۇروزەندە كەي  
 (ئەلبورز) يشەوه بىت، ئەو ئەلبورزە كە لووتکە كەي تەمىلىيە بارى، ئە و  
 شوينەي كە نە شەوى تىدایە و نە تارىكايى، نە باي ساردونە باي گەرم، نە  
 نە خۇشىي كوشىنە و نە ناپاكىي دىيونا فرىن،...  
 ئىمە بۇ.....  
 من لەم.....  
 ئىنجا پەشنى مەزن.....  
 ئەی پەشنى.....

(۴۴)

ئەی رەشنى ئەشەقەن  
 تۆ، ئەگەر بە بەرزایى كىوي بە رزو بەرين و زېرىنى (ھوکەر) يشەوە بىت<sup>(۱۵۴)</sup>،  
 ئە و شوينە كە ئەرىدىقىسوھر ئاناھيتا بە بەرزايى بالاى ھەزار كەسەوە  
 دىيەخوارەوە،.....  
 .....ئىمە بۇ.....  
 .....من لەم.....  
 .....ئىنجا رەشنى مەزن.....  
 .....ئەی رەشنى.....

(۴۵)

ئەی رەشنى ئەشەقەن  
 تۆ، ئەگەر لە بەرزايى لووتکە كىوي ئەلپورزىشدا بىت، ئە و شوينە كە  
 ئەستىرەكان و مانگ و ھەتاوى بە دەوردا دەسۋورپىتەوە،.....  
 .....ئىمە بۇ.....  
 .....من لەم.....  
 .....ئىنجا رەشنى مەزن.....  
 .....ئەی رەشنى.....

(۴۶)

ئەی رەشنى ئەشەقەن  
 تۆ، ئەگەر لە سەررووى ئەستىرە (وەنەندى)<sup>(۱۵۵)</sup> مەزدا ئەفرىنراوېشەوە  
 .....بىت،.....  
 .....ئىمە بۇ.....

من لِهِم .....  
..... من لِهِم

ئىنجا رِهشنى مَه زَن .....  
..... ئىنجا رِهشنى مَه زَن

ئَهْيِ رِهشنى .....  
..... ئَهْيِ رِهشنى

(٤٧)

ئَهْيِ رِهشنى ئَهْشَهْ قَهْن

تو، ئَهْگَهْر لَه سَه رووئِي ئَهْسَتِيرهِي (رايومەند)ي (تىشتەر)ي شكۇدارىشە وھ

..... بىت (١٥٦)

ئَيْمَه بُو .....  
..... ئَيْمَه بُو

من لِهِم .....  
..... من لِهِم

ئىنجا رِهشنى مَه زَن .....  
..... ئىنجا رِهشنى مَه زَن

ئَهْيِ رِهشنى .....  
..... ئَهْيِ رِهشنى

(٤٨)

ئَهْيِ رِهشنى ئَهْشَهْ قَهْن

تو، ئَهْگَهْر لَه سَه رووئِي ئَهْسَتِيرهِي (ھەفتۇرەنگ)ي شەوه (١٥٧)

..... بىت،

ئَيْمَه بُو .....  
..... ئَيْمَه بُو

من لِهِم .....  
..... من لِهِم

ئىنجا رِهشنى مَه زَن .....  
..... ئىنجا رِهشنى مَه زَن

ئَهْيِ رِهشنى .....  
..... ئَهْيِ رِهشنى

(۴۹)

ئەی رەشنى ئەشەقەن ..... پېيىھە،  
 تۇ، ئەگەر لە سەررووی ئەو ئەستىرانە شەوه بىت كە تۆۋى ئاواھ كانىان  
 ئىمە بۇ .....  
 من لەم .....  
 ئىنجا رەشنى مەزن .....  
 ئەی رەشنى .....

(۴۰)

ئەی رەشنى ئەشەقەن .....  
 تۇ، ئەگەر لە سەررووی ئەو ئەستىرانە شەوه بىت كە تۆۋى زەۋىيە كانىان  
 هەلگرتۇوه .....  
 ئىمە بۇ .....  
 من لەم .....  
 ئىنجا رەشنى مەزن .....  
 ئەی رەشنى .....

(۴۱)

ئەی رەشنى ئەشەقەن .....  
 تۇ، ئەگەر لە سەررووی ئەو ئەستىرانە شەوه بىت كە هەلگرى تۆۋى  
 كىاكانن، .....  
 ئىمە بۇ .....  
 من لەم .....  
 ئىنجا رەشنى مەزن .....  
 ئەی رەشنى .....

(۳۲)

ئەی رەشنى ئەشەقەن  
 تۆ، ئەگەر لە سەررووی ئەو ئەستىرانە شەوه بىت كە هى سپەنتە  
 .....مېنۇن،  
 .....ئىمە بۇ  
 .....من لەم  
 .....ئىنجا رەشنى مەزن  
 .....ئەی رەشنى

(۳۳)

ئەی رەشنى ئەشەقەن  
 تۆ، ئەگەر لە سەررووی مانگى ھەلگرى تۆوى (گا)<sup>(۱۵۸)</sup> يشەوه  
 .....بىت،  
 .....ئىمە بۇ  
 .....من لەم  
 .....ئىنجا رەشنى مەزن  
 .....ئەی رەشنى

(۳۴)

ئەی رەشنى ئەشەقەن  
 .....تۆ، ئەگەر لە سەررووی ھەتاوى تىزپە پىشەوه بىت،  
 .....ئىمە بۇ  
 .....من لەم  
 .....ئىنجا رەشنى مەزن  
 .....ئەی رەشنى

(۳۵)

ئەی رەشنى ئەشەقەن  
 تۆ، ئەگەر لە بۇشاپى تىشكى بىن سەرەتاو {كۆتايى}شدا بىت.....  
 ئىيمە بۇ.....  
 من لەم.....  
 ئىنجا رەشنى مەزن.....  
 ئەي رەشنى.....

(۳۶)

ئەی رەشنى ئەشەقەن  
 تۆ، ئەگەر لە نىّو تىشكى بەھەشتى پاكەكانىشدا بىت، ئەوشويىتەي كە  
 بارەگاي سەرجەم خۇشىيەكانە،.....  
 ئىيمە بۇ.....  
 من لەم.....  
 ئىنجا رەشنى مەزن.....  
 ئەي رەشنى.....

(۳۷)

ئەي رەشنى ئەشەقەن  
 تۆ، ئەگەر لە (گەرەزمان)ى<sup>(۱۰۹)</sup> درەوشادىشدا بىت.....  
 ئىيمە بۇ.....  
 من لەم.....  
 ئىنجا رەشنى مەزن.....  
 ئەي رەشنى.....

(۳۸)

"يەسە ئەھو فەيرىۆ..."

دروود دەنیرىن بۇرەشنى راستىرين و ئەرشتادى گىتىپە روھ رو گوتارى  
پاستىيەقىنه كە خراوەتە دلى پاكەوه  
"ئەشىم فەھوو..."  
"ئەھمائى رەئىشچە...."

فەپ و شکۇ.. درەوشانەوه و پۈوناڭى.. تەندروستى... گۇرۇ و ھېزى جەستە...  
سەركە وتىنى جەستە... خواستى گەلن ئارام و ئاسايىشىبەخش... مەندالى شايستە و  
ليھاتوو.. ژيانى دوورودرىيّ.. باشتىرين ژيانى ئەشەۋەنەكان... پۈوناڭايى  
ئاسايىشىبەخش، هەمووى بۇ ئەھو شاييانى ئەون.

سیزدهم

فه روده ردين يه شت<sup>(۱۰)</sup>



بۇ خۆشنوودىي فرهوهشىي بە توانا و زور بە هيىزى ئە شەقەنە كان و فرهوهشىي  
يە كە مىن مامۇستاكانى دىن و فرهوهشىي پە يامبه ران

### كىدەي يە كەم

(۱)

ئە هوورەمە زدا بە سېپىتمان زەردەشتى گوت:  
ئەي سېپىتمان  
ئىستا بە پاستى تو ئاگادار دە كەمە و لە هيىز و توانا و فە روشكۇ و پالپشتىي  
فرهوهشىي ئە شەقەنە كان كە چۈن فرهوهشىي بە تواناي ئە و ئە شەقەنانە يا وەرم  
بوون و يارىدەيان دام

(۲)

ئەي زەردەشت  
بە هوئى فە رو شكۇي ئەوانە وە يە كە من ئاسما نام لە و سەرە وە راڭر تۇوھ تا لە  
سەرە وە روونا كايى بىرىزىت،  
ئاسما نىك كە ئەم زە مىنە و هە رچوار دەورە كە بى وە كۇو دیوارى خانوو يە ك  
لە خۆي گرتۇوھ

ئاسما نىك بە رزو بىسىنور كە لە جىهانى مىنۇويىدا را خراوھ و پاگىراوھ ووا  
دەنويىن كە ئاسما نىك سوورە وە كراو لە سەرۇوی سىيىھ مىن توپى زە ويىدا  
دەدرە ووشىتە وە.<sup>(۱۶۱)</sup>

(۴)

ئاسمانىك، كه هەروەکوو بەرگىكى ئەستىرەئاژىنى مىنۇويى كە مەزداو  
مېھر و پەشىن و سپەندارمەزلە بەريان كردىن.  
ئاسمانىك كە سەرەتاو كۆتايىھەكەي دىيار نىيە و نابىنرىت.

(۵)

ئەي زەردەشت...

بە هوئى فەرۇشىكى ئەوانەوھىيە كە من، (ئەرىيەقىسىوەر ئاناھىتا) دەپارىزىم  
كە لە هەموو شويىنىك داوىنى پەخشان كردووه و دەرمانبەخش و دەۋەدىيۇو  
ئاھوورايى (رەچە)<sup>(۱۶۲)</sup> دەھىنەرەتلىكىن.  
ئەوكاتەي كە ئەرىيەقىسىوەر ئاناھىتا، ئەخودان ھەزار دەھەر ياقە و ھەزار  
پۈوبارە كە ھەرييەكەيان بە درىزىايى چل پۇزەپىي سوارچاكىكە، بەرھە دەرىيائى  
فەراخكەرت دەكشى، سەرتاسەرى لىيوارەكانى ئەدەرىيائى دەكەونە شەپۇلان و  
نېۋە راستى بىلۇنلىك دەپەتە.

(۶)

لەم ئاوهى كە هيى منە، پۈوبارىيەك بەرھەرييەك لە حەوت ولات دەكشى،  
پۈوبارىيەك كە هيى منە و لە ھاۋىن و زىستانىشدا بە يەك بارتەقا ھەلدىق قولىت و  
دەپروا.

ئەو<sup>(۱۶۳)</sup> بۇ من، ئاواو توخمى پىياوان و پىزدان و شىرى ژنان پاڭ پادەگرىت

(۷)

من، ئەھۇورەمەزدا، ئەوم لە ھىزى خۆم بەھەرەمەند كرد تا مال و گوندو  
شار و ولات پەرەردە بىكەم و پىشىتىوان و پەنادەر و پاسەوانى بىم.

(۷)

ئەی زەردەشت..

ئەرېدۇقىسىوەر ئاناھىتالە لايەن مەزدای پەروەردگارەوە دىت.. مەچەكە سېپىچە كانى كە بە زېپىچە جوان و جۇراوجۇر پازاونەتەوە، ھىندەي ناوشانى ئەسپىك پان و بەھېزىن.

ئەو نازدارە ھەرە بەھېزە دىت و لە ناخى خۆيدا ئاوا بىر دەكاتەوە:

(۸)

كى نيايشم بۇ دەكات؟

كى زەورى ئاوىتەي ھەوم و ئاوىتەي شىرى بە ياساي دين ئامادەكراوم نزى دەكات؟

خۆشىم بۇ ئاوا پەيمان پەروەرىكى دلپاڭ دەۋىت و خوازىارم ھەمېشە شادمان و بەختەوەر بەمېنیتەوە.

(۹)

ئەی زەردەشت..

بە خۆى فەرو شىكۈ ئەوانەوە يە كە من زەمینى پان و بەرينى ئاھوراىي دەپارىزم: ئەم زەمینە پان و بەرينى كە گەلن شتى زۇر جوانى لە خۆى گرتۇوە.. كە سەرتاسەرى ئەم جىهانە خاكىيە بە گىاندارو بىن گىانەوە.. بە كىيۇي بلندو ژىنگەي لەبارو ئاوى فراوانەوە لە خۆى گرتۇوە.

(۱۰)

لهم زهوييه دا رووباري (ناوتاک) به خور دين<sup>(۱۶۴)</sup>  
 لهم زهوييه دا بو پاراستنى گيان... جه ماوهر... سه رزه مينه ئاريابىيە کان...  
 گياندارە پىنجينە کان و بو پاراستنى مرؤفە پاكە ئەشەۋەنە کان، گيا و روھ كى  
 جۇربە جۇر دەپوين<sup>(۱۶۵)</sup>

(۱۱)

ئەي زەردەشت..

بە هوئى فەروشكۈئى ئەوانەوهىيە كە من مىنالى كان لە مىنالدىنى دايىكىاندا  
 دەپارىزم تا زىندۇو بمىيىن و پىش لە دايىكۈونىشيان ئىسىك و مۇووقاقچ و دەست و  
 ئەندامە كانى ناووه و هەرواش ئەندامى نېرىنە يىي يىان پىكەوه  
 دەبەستمەوه.

(۱۲)

ئەگەر فەرەوهشىي بە تواناي ئەشەۋەنە کان هارىكارم نە بۇوبان، ئەوا،  
 چاكتىرين جۇرى خەلک و گياندارانم بو نەدەپارىزىران.. درۇپەرسىت بەھىز دەبۇوو  
 حوكىي دەكرد و جىهانى خاکى دەخرايە ژىر ركىيە درۇپەرسىستانەوه.

(۱۳)

درۇپەرسىت، لە نىوان زهوى و ئاسماندا، نىوان دوو مىنۇو، جىڭىر دەبۇوو..  
 درۇپەرسىت، لە نىوان زهوى و ئاسماندا، نىوان دوو مىنۇو، دەگەيىه ھىزىو  
 توانايى و زالبۇون..

ئەوكات ئىدى، ئەنگەرە مىنۇو زىرەك و سەركەوتتوو، لە بەرامبەر  
 سېپەنتە مىنۇي تىكشكاودا نەدەكشايدەوه.

(۱۴)

به هۆی فه‌پو شکۆی ئەوانەوەیه کە ئاوه‌کان له سه‌رچاوه زولالله‌کانه‌وە دىنە  
دەر..

به هۆی فه‌پو شکۆی ئەوانەوەیه کە گیاکان له پەگوپیشەی ھەرگیز وشك  
نەبوو، لەم خاکەدا دەرپوین..  
به هۆی فه‌پو شکۆی ئەوانەوەیه کە باي بلاوکەرەوەی ھەورەکان، له  
سه‌رچاوه ھەمیشەيیەکانه‌وە دەشىنێن.

(۱۵)

به هۆی فه‌پو شکۆی ئەوانەوەیه کە ژنان، توخمى مندالله‌کانيان له مندالدانى  
خويياندا ھەلّدەگرن...  
به هۆی فه‌پو شکۆی ئەوانەوەیه کە ژنان سكىيان به مندال ئاوس دەبىت..  
به هۆی فه‌پو شکۆی ئەوانەوەیه کە ژنه سكپرەکان به ئاسانى منداليان  
دەبىت.

(۱۶)

به هۆی..... (دووبارەي.....) کە پیاوى ئەنجومەنى له دايىك دەبىت:  
پیاوىك کە بتوانى له ئەنجومەندا قسەي خۆى بگەيە: ئىتە گوينى جەماوەر..  
پیاوىكى زانىار کە بتوانى له گفتۇگۇو شەپەقسە لەگەل (گەئۇتىمە) دا  
سەركە وتۈوانە بىتى دەر،<sup>(۱۶)</sup>

به هۆی..... کە ھەتاو پىگا و پىچكەي خۆى بەر نادات،  
به هۆی..... کە مانگ پىچكەي خۆى بەر نادات..  
به هۆی..... کە ئەستىرەکان پىچكەي خۆيان بەر نادەن.

(۱۷)

ئەوانە، فرهوھشىي ئەشەقەنەكانى كە لە شەپھ قورسەكاندا باشترين يارو  
ياوهرن.  
ئەى سېپىتمان..

فرهوھشىي يەكەمین مامۇستاكانى ئايىن و فرهوھشىي ئەوانەي ھىشتالە  
دaiك نەبوونە: ئەو (سوشىيات) انهى كە جىهان نوى دەكەنەوه، لە ناو فرهوھشىي  
ئەشەقەنەكاندا لە ھەموويان بەھىزترن<sup>(۱۶۷)</sup>  
ئەى سېپىتمان زەردەشت..

فرهوھشىيەكانىت: فرهوھشىي ئەشەقەنە زىندۇوھ كان لە فرهوھشىي ئەو  
ئەشەقەنانەي كە مردوون، بەھىزترن.

(۱۸)

ئەوهى كە بەدرىۋاىي ژيان، رىز لە فرهوھشىي ئەشەقەنەكان بگىرت و  
پارىزگارى لە مىھرى بەرىنى ژىنگە و ئەرشتادى گىتىپەرەن بکات، چ فەرمانىھواى  
ولاتىك بىت وچ پادشاي ھەموو ولاٽان، ئەوا دەبىتە سەركە توتووترىن كەس.

(۱۹)

ئەى سېپىتمان..  
ئائەمەيە ھىزو تونانىي و فەپھ ياوەرىي و پالپىشىي فرهوھشىي بەتونانى  
ئەشەقەنەكان كە تۆم لىيان ئاگادار كرده و، فرهوھشىي بەتونانى ئەو  
ئەشەقەنانەي كە بە هاناي منه و هاتن و يارىدەيان دام.

## کرده‌ی دووه

(۴۰)

ئەھوورامەزدا بە سپیتمان زەردەشتى گوت:  
 ئەی سپیتمان زەردەشت...  
 ئەگەر لەم جىهانە خاکىيەدا، پېڭرىك ھاتە سەرپىت، ئەگەر لە شەپۇنىيازى  
 خراپى ئەۋەزى خۆت ترسىتلىنىشىت، ئەی زەردەشت، ئەو كاتە ئەم پەيقە بېزە..  
 ئەم گوته پېرۋەز بە دەنگى بە رز بلېرەوە ئەی زەردەشت...

(۴۱)

ستايىشى فرەوهشىي پاك و چاك و بەھىزى ئەشەقەنەكان دەكەم و  
 سرووتىيان بۇ دەبىزەم و داواي يارمەتىيان لىدەكەم.  
 ئىيمە ستايىشى ئەو فرەوهشىيانە دەكەين كە سەربە خانومان و گوندوشارو  
 ولات و (زەردوشتمان).<sup>(۱۶۸)</sup>  
 ستايىشى ئەو فرەوهشىيانە دەكەين كە ھەبوون و ھەن و دەشىبن.  
 ستايىشى فرەوهشىي سەرجەم تىرەكان.. بەھىزىتىن فرەوهشىي تىرە بە  
 هىزەكان دەكەين.

(۴۲)

ئەو فرەوهشىيانە كە ئاسمايان راگرت.. ئاويان راگرت.. زەمینيان  
 راگرت.. گاو (گەئو) يان راگرت<sup>(۱۶۹)</sup>.. كە مەندالىيان لە مەندالدىانى دايىكە كاندا راگرت  
 تانە مەرن و پىش لە دايىكبۇونىش، ئىسىك و گۆشت و ئەندامەكانى ناوهەوە و  
 ھەرواش ئەندامى نىرىنه يى يا مىيىنه يى ئەوانيان پىكەوە بەستەوە.

(٤٣)

ئەو فەرەوەشىيانە كە زۆر دلۇقانن.. كە بە هيىزەوە دەگەنلى.. كە بە چاڭى دەگەنلى.. كە بە تواناوه دەگەنلى.. كە بە دلىرى دەگەنلى.. كە بۇ دادخوايى دەگەنلى..  
لە شەپى قورس و خويتىنايدا، دەبىن داواي يارمەتىيان لى بىكىت..  
لە جەنگدا دەبىن داواي يارمەتىيان لى بىكىت..  
لە شەرۇ پېكىداداندا دەبىن داواي يارمەتىيان لى بىكىت.

(٤٤)

ئەوانن كە يارمەتىخوازەكان سەر دەخەن.. كە پەنه وازان رىزگار دەكەن.. كە نەخۇشەكان شىفما دەدەن.. كە فەپ و بەرەكەتى چاڭ دەبەخشىتە ئەشەقەن، ئەشەقەن.. كە نەشەقەنەي كە ستايىشيان بىكات و زەوريان بۇ نزربىكەت.

(٤٥)

فرەوەشىيەكان، خۇشىنۇودتر دەچنە ئەوشويىنەي كە ئەشەقەنەكان،  
زۇرتىرين بىروايىان بە ئەشەھەبىن.. ئەوشويىنەي كە گەورەتىرين نىزو نياز ئامادە  
كرابىن.. ئەوشويىنەي كە شەپىيان بە مرۆقى ئەشەقەن نەفرۇشتىت.

### كىددىي سىيەم

(٤٦)

ستايىشى فەرەوەشىي چاڭ و پاڭ و بەهىزى ئەشەقەنەكان دەكەين كە:  
بەهىزىتىنى سوارەكان و چالاكتىرىنى پېشىرەوە كان و خۇراغىتىرىنى پاشتىوانەكان و  
توندو توڭلۇتىرين ئاميرى جەنگن و هەركەسىيەك پەنايان بۇ بىبات، لە شەپۇشۇپۇ  
ھەرەشەي دوژمن دەيپارىزىن.

(۴۷)

له کاتیکدا که به رسه ممان ئاماده کردووه، ستایشی فرهوهشی چاک و پاک و  
به هیزی ئەشەقەنەکان: ئە و چاکانه.. ئە و باشترينانه دەکەین.  
له کاتى شەپولە گۆپەپانى جەنگدا، له و شوینە کە جەنگاوه ران  
رووبەررووي يەك و دەستەويە خە دەبنەوه، دەبىن داواي يارمەتى له وان بكرىت.

(۴۸)

مهزادا داواي يارمەتى له وان كرد بۇ پاراستنى ئاسمان و زەھوی و ئاۋو گیا كان،  
كاتى سېنەتە مينو ئاسمانى را داشت.. كاتى كە ئاۋو زەھوی و گەئوو گیاى خولقاند..  
كاتى مندالەكانى لە پزدانى دايکياندا پاراست تازىندىوو بمىن و پىش  
لە دايکوبونيان، ئىسىك و گۈشت و ئەندامەكانى لەش و ھەرواش ئەندامى  
نېرىنە يى و مېنە يىيانى پېتكەوه بەستەوه.

(۴۹)

سېنەتە مينو، فرهوهشىي بەھيزو ئارام و چاوتىز و تىزبىن و (نيوشما) و  
حەساوه و (بورزمەن) و پشتىنەستوو و جىڭىر لە ئارامگەي چاک و بەرين و  
تىزبال و بەختيارو ناودارى بۇ پاسەوانىي ئاسمان ديارى كرد.<sup>(۱۷۰)</sup>

### كىدەھى چوارەم

(۴۰)

ستایشى فرهوهشىي چاک و پاک و بە تونانى ئەشەقەنەکان دەکەين كە لە  
دۆستايەتى و لە كرده وەدا چاكن و ئازارى خەلک نادەن: ئە و خەلکەي كە پېشتر  
ئازارى ئىۋەي چاک و را زدار و تىزبىن و ناودار و سەركە و تۈۋى جەنگەكانى  
نەدابىت و لەپال ئىۋەدا جىڭىر بن و بىنە ھاونشىنى ھەميشە يىitan.

## کرده‌ی پینجه‌م

(۳۱)

ستایشی فرهوده‌شیی چاک و پاک و به توانای ئەشەفەنە کان دەکەین کە به ئیراده‌ی پوّلاپین و به گوروتىنى زۆرەوه، چالاکانه به زيانى دوزمنان لە کاردان و هېزى زۆرى دوزمن لە گۆرەپانى جەنگدالە نىو دەبەن.

## کرده‌ی شەشەم

(۳۲)

ستایشی فرهوده‌شیی چاک و پاک و به توانای ئەشەفەنە کان دەکەین کە دلېر و به هېزى و پەيمانپەرودەن و لە بەرانبەرى حەشارگە کانى دوزمندا دالّدەمان دەدەن. ئەو رۇحە دلۇقانە دەرمابە خشانە کە لە دەرمانى ئەشە بەھەرەمەندن.. کە وەکوو زەھى پان و بەرين و وەکوو پۇوبارە کان دوورودرېز و وەکوو ھەتاو بە رزو بلندىن.

## کرده‌ی حەۋەم

(۳۳)

ستایشی فرهوده‌شیی ..... دەکەین کە چالاک و دلېر و لېزان و تۈقىنەر دەگەنت و سەرجەم دژايەتى دوزمنان، چ دىيە کان و چ خەلکى درۇپەرسىت نابووت دەکەن. ئەو فرهوده‌شىيانە کە بە خواستى خۇيان جەنگاوه رانى دوزمن لە کاتى شەپدا تىيىكىدەشكىين.

(۳۴)

ئەی بە تواناترینی ئەفریزراوه کان ..  
 ئىوھ چاكىيەكانى خۇتان.. پىرۇزى و سەركە و تۈوبى سەرتەل و ئەھوورا  
 ئافەرىدە،  
 بە خەلکانىك دەبەخشن كە بە خراپە چاكىيەكانى ئىوھ يان بەكار  
 نەھىنابىت و ئىوھش لېيان تۈورە و رەنجاو نەبن .. كەسانىك كە ئىوھ شايستە  
 ستايىش و نيايش بىزانن و ئىوھش لەۋى پىگاي ھەلبىزىدراروى خۇتان دەپتىون.

### كىدەھەشتەم

(۳۵)

ستايىشى فرهوهشىي ..... دەكەين، ئەو ناوداره لە جەنگدا سەركە و تۈوه  
 ھەرە بەھىزە خودان قەلغانەي كە لە پىگەي پاست لا نادەن و بە لارپىدا ناپۇن.  
 ئەوهى لە پىشەوه غارددات و ئەوهش كە بەدوايدا بۆي تىىدەتەقىنى،  
 ھەردووكىيان داواى يارمەتى لە فرهوهشىيەكان دەكەن.  
 ئەوهى لە دواوه لە غاردايە، بۇگە يىشتن بەوهى پىش خۇي و ئەوهى  
 پىشەوهش بۆھەلاتن و پزگار بۇونى لە دەستى دوزمنەكان، ھاوارى يارمەتىيان  
 لىت بەرز دەبىتەوه.

(۳۶)

فرهوهشىيەكان، شادترو دلخۇشتىر دەگەنە ئەو جىيەي كە ئەشەقەنە كان  
 بىرواي پتە و تريان بە ئەشە ھەيە .. ئەو جىيەي كە نزرو نيازى مەزن ئامادە  
 كرابىت .. ئەو جىيەي شەر بە مرۇقى ئەشەقەن نەفرۇشرا بىت.

## کرده‌ی نویه‌م

(۳۷)

ستایشی فرهوده‌شیی..... ده‌که‌ین که جه‌نگاوه‌ری زور ناماده ده‌که‌ن،  
جه‌نگاوه‌ری واکه چه‌ک و جبهه‌یان به‌ستووه و به ئالای شه‌کاوه‌وه خه‌ریکی شه‌پو  
به‌ربه‌ره‌کانیئن..  
ئهوانه‌ی که پیشتر، کاتی شه‌پی (خشتاوی) یه دلیره‌کان و (دانو)وه‌کان  
گه‌پیشتنی.<sup>(۱۷۱)</sup>

(۳۸)

ئیوهن که پیشتر ته راتیئن و شه‌پوشوپری (دانوو)وه تورانییه کانتان  
تیکشکاند..  
به یاریده‌ی ئیوه بwoo که گه‌لن پیشتر (که‌رشنه‌زه) کان و (خشتاوی) یه‌کان و  
هه‌رواش سوشیانته دلیره‌ن اواداره‌کان سه‌رکه‌وتون و توانییان خانووه  
توقینه‌ره‌کانی پتل له ده هه‌زار حاکمی (دانوو) ویران بکه‌ن.<sup>(۱۷۲)</sup>

## کرده‌ی ده‌یه‌م

(۳۹)

ستایشی فرهوده‌شیی..... ده‌که‌ین که هه‌ردوه بالی سوپای دوزمنیان  
تیکشکاند.. درنیان به دلی سوپای دوزمن داو چالاکانه یارمه‌تی و پشتیوانییان  
گه‌یانده مرؤفه چاکه‌کان و به‌دکداره‌کانیشیان خسته بوسه‌وه.

## کرده‌ی یازدهم

(۴۰)

ستایشی فرهوده‌شیی ..... ده‌کهین ..  
 ئه‌و بـه‌هـیزه سـه رـکه وـتووانـهـی گـورـهـپـانـی جـهـنـگـ کـهـ گـاهـنـ ئـاسـایـشـ  
 دـهـبـهـخـشـنـ وـگـاهـنـ لـهـ تـهـ رـاتـنـدـانـ وـگـاهـنـ هـهـوـلـ دـهـدـهـنـ .....<sup>(۱۷۳)</sup>  
 ئـهـوـئـهـشـهـقـهـنـانـهـیـ کـهـ پـیرـوـزـیـ دـهـبـهـخـشـنـ دـادـخـواـزـوـ خـواـزـیـارـانـ کـامـهـرـانـ  
 بـهـخـتـهـوـهـرـ دـهـکـهـنـ وـچـارـهـیـ نـهـخـوـشـهـکـانـ دـهـکـهـنـ .. ئـهـوـانـهـیـ کـهـ بـهـژـنـ وـبـالـاـیـ بـهـرـزوـ  
 نـاخـیـکـیـ پـاـکـ وـبـهـرـزـیـانـ هـهـیـهـ .

(۴۱)

فرـهـوـهـشـیـیـهـکـانـ، فـهـرـوـشـکـوـ بـهـ کـهـسـیـیـکـ دـهـبـهـخـشـنـ کـهـ هـهـرـوـهـکـوـوـئـهـ وـمـرـوـقـهـ  
 جـوـامـیـرـهـیـ جـیـهـانـیـ خـاـکـیـ .. ئـهـوـپـیـشـهـوـابـهـیـ جـهـمـاوـهـرـ، زـهـرـدـهـشـتـیـ ئـهـشـهـقـهـنـ،  
 ستـایـشـیـانـ بـکـاتـ، لـهـکـاتـیـ کـارـوـکـاتـیـ تـرـسـ وـبـیـمـ.

(۴۲)

کـاتـنـ هـاـوارـیـ دـادـخـواـزـ بـهـرـزـدـهـبـیـتـهـوـهـ، ئـهـوـانـ بـهـ تـیـزـیـ خـهـیـالـ لـهـ ئـاسـمـانـهـوـهـ  
 دـادـبـهـزـنـهـ خـوارـیـ .. لـهـگـهـلـ هـیـزـیـ چـاـکـ وـپـیرـوـزـیـ ئـهـهـوـوـرـاـنـافـهـرـیدـهـ وـهـیـزـیـ  
 سـهـرـکـهـوـتـوـانـهـ وـسـوـوـدـیـکـ کـهـ گـهـلـنـ شـتـیـ گـرـانـبـایـیـ دـهـبـهـخـشـیـتـ وـشـکـوـیـ پـاـکـ وـ  
 پـیرـوـزـدـهـنـیـتـ وـبـهـ پـیـیـ ئـایـینـیـ چـاـکـتـرـیـنـ ئـهـشـهـ، شـایـانـیـ سـتـایـشـ وـسـزاـوارـیـ  
 نـیـایـشـهـ .

(۴۳)

ئـهـوـانـ، (سـهـتـهـوـهـیـسـهـ) لـهـ نـیـوانـ زـهـوـیـ وـئـاسـمـانـداـدـهـجـوـوـلـیـنـ تـاـ هـاـوارـیـ  
 دـادـخـواـزـ بـبـیـسـیـتـ وـبـارـانـ بـبـارـیـنـ .. تـاـ بـارـانـ بـبـارـیـنـیـتـ وـبـوـ پـارـاسـتنـیـ خـهـلـکـ وـ  
 ئـاـژـهـلـ .. بـوـ پـارـاسـتنـیـ سـهـرـزـهـمـینـهـ ئـیـرـانـیـیـهـکـانـ .. بـوـ پـارـاسـتنـیـ (گـیـانـدارـهـ

پینجینه‌کان) و بُو يارمه‌تیدانی مرؤُّقی ئەشەقەن، گیا بروئىنى. <sup>(۱۷۴)</sup>

(۴۴)

سەتەوهىسى جوان و پرشنگدار، لە نىوان زھوى و ئاسماندا دەگەرى تا  
دووبارەي بىرگەي پىشىوو <sup>(۴۳)</sup>.....

### كىدەي دوازدەھەم

(۴۵)

ستايىشى فرهوهشىي.... دەكەين كە بە كلاۋىناسن و قەلغان و كەرەستەي  
تايىبەتى جەنگ كە لە ئاسن دروست كراوه، لە گۇرپەپانى شەردا دەجەنگن.. كە  
خەنجەريان لە كالان دەرھەتىناوه بُو نابوودىي هەزاران دىيو.

(۴۶)

گەربايىكە لېبکات و بۇنى جەنگاوهەرەكانيان پىن بگەيەنى، ئەوان پوولە  
بائى ئەوجهنگاوهەرانە دەكەن كە سەركەوتتىيان مسوڭەرەولە چارەيان  
نووسراوه.. بەرەو ئەو گۇرپەپانەي كە جەنگاوهەرەكانى پىش پاكىشانى شمشىرۇ  
ھەلىپىنى دەستىيان بۇ شەر، نزرو نيازييان بۇ دەكەن، بۇ فرهوهشىي چاک و پاک و  
بەتوانى ئەشەقەنەكان.

(۴۷)

ھەركام لە دوو گروپەي جەنگاوهەران كە يەكە مجار بە راستگۆيى و  
بىرادارىيە و نوڭىزيان بۇ بکات، ئەوا فرهوهشىي چاک و پاک و بەتوانى  
ئەشەقەنەكان لەگەل (مېھر) و (رەشن) و (داموئىش ئۇپەمەن) و (با)ي پىرۇز،  
پوولەو گروپە دەكەن. <sup>(۱۷۵)</sup>

(٤٨)

ئهوان، سه رزه مينى دوزمنه کان، بو به رزه و هندى و سه رخستن ئه و  
جه نگاوه رانه‌ی که فرهودشى چاك و پاك و به تواناي ئه شه قه نه کان له گه ل ميهرو  
پهشون و داموئيش ئوبه مه ن و باي پيرۆز پووی تىكىردوون، خاپور ده که ن: په نجا  
په نجا.. سه دان.. هزاران.. دهيان و سه دان هزار.

### کرده‌ي سېزدەھم

(٤٩)

ستايishi فرهودشى..... ده که ين که کاتى (هەمە سپەتمەدەم) لە ئارامگەي  
خوييان دىنه دەر و دە شە وى رە بە ق بو ئاگاداربۇون لە ھەلۇمەرج و بارودۇخ، لېرە  
دەمەننە وە.<sup>(١٧٦)</sup>

(٥٠)

— کى ستايىشمان دەکات؟  
کى سرورو دى ستايىشمان بو دەلىتە وە خۇشىنۇ دەمان دەکات؟  
کى بە خىشىنە دە شە، پېشوازىمان لىدەکات؟  
دەگە يەنىتە دلوقانىي ئەشە، پېشوازىمان لىدەکات؟  
ستايishi ناوى كام يەك لە ئىيمە دەکات؟  
ستايishi گيانى كام يەك لە ئىيمە دەکات؟  
نزرەكانى پېشکەشى كام يەك لە ئىيمە دەکات تا ئىيمەش لە خواردنە  
جاويدانە پىن بې خشىن كە هيچكەت لىي كەم نابىتە وە؟

(۵۱)

کەسیک کە بە بەخشندەیی و بە شیر و.....(دوبارهی بېگەی پېشىوو)  
ستايىشى ئەوان بکات، ئەوا فرهەشىي چاک و....ى ئەشەقەنەكان، ئەگەر دلىان  
نەپەنجابىت و بىزار نەبووبن، خوازىارى زۇر شتى چاک دەبن بۇ ئەو كەسە:

(۵۲)

{دەخوازىن} بەشى ئەم خانووه خەلکى چاک و بەتونا و ئازەللى چاک و  
بەسۈددۈ زۇر بىت...  
بەشى ئەم خانووه ئەسپى تىژپەوو كەژاوهى جوان و بەرددوام بىت...  
بەشى ئەم خانووه پىاوى پايەدارى ئەنجومەنى بىت، پىاۋىك كە ھەرددەم بە  
بەخشندەيى و بە شیر و.....(دوبارهی رىستەي پېشوتى) ستايىشمان بکات.

### كىردىچىواردەم

(۵۳)

ستايىشى فرهەشىي.....دەكەين كە ئاواھ مەزدا ئافەرىيدە كانىيان بەرەو  
جوڭە ئاواھ پاكە كان ئاراستە كردن، ئەو ئاوانەي كە لەمىز بۇو مەنگ وەستابون و  
تا ماواھىيەكى پاش ئەفراندىنىش هەرمەنگ بۇون و نەدەپ روپىشتىن.

(۵۴)

ئىستا ئەو ئاواھ پاكانە، بۇ خۆشىنۈدى مەزداو ئەمشاسىپەندە كان، بەو جۆڭە  
ئاوانەدا دەكشىيىن كە مەزدا ئەفراندوونى و دەستە بېزىرى فريىشتە كان، بەرەو ئەو  
سەرزەمىنەي كە فەرمانىيان پىن كراوه.

## کرده‌ی پازده‌هم

(۵۵)

ستایشی فرهودشیی ..... ده‌کهین که گیاکانیان به ئاراسته‌ی باخه جوانه‌کان رواند، ئه و گیايانه‌ی که له میز بولله جى خۆیان مابوونه‌وه و تادره‌نگانیکیش پاش ئافرن هه‌ر نه روابوون.

(۵۶)

ئیستا ئه و گیاگه‌له، بو خۆشنوودیی ئه هووره‌مه زداو ئه مشاسپه‌نده‌کان، له شوینی هه لبژیردراوی فریشته‌کاندا، هه مانکات که فه رمانیان پن کراوه، ده‌پوین.

## کرده‌ی شازده‌هم

(۵۷)

ستایشی فرهودشیی ..... ده‌کهین که ئه‌ستیره و مانگ و هه‌تاوو (ئه‌نیران) یان به پیگای پاکدا ئاراسته کرد<sup>(۷۷)</sup>، ئه‌وان، پیشتر له ترسی هه‌لمه‌ت و هیرشی دیوه‌کان، وشك راما بوون و هیچ جوولله‌یه کیان نه‌مابوو.

(۵۸)

ئیستا ئه‌وان که‌وتونه‌ته رئ تا بگه‌نه دوايین باره‌گای سوورانه‌وهی خۆیان، واته سه‌رده‌می چاکی نويیبوونه‌وهی گیتی.

### **کرده‌ی حه‌فده‌هه‌م**

(۵۹)

ستایشی فرهوده‌شیی..... ئەشەقەنەکان دەکەین کە نەوهەدونوھەزارو  
نۇسەدونەوەدونۇيان پېكەوە پاسەوانىي دەريايى درەوشادەي (فەراخکەرت)  
دەکەن.

### **کرده‌ی ھەزدەھه‌م**

(۶۰)

ستایشی فرهوده‌شیی..... ئەشەقەنەکان دەکەین کە (۹۹۹۹) يان پارىزگارى  
لە ئەستىرەت ھەفتورەنگ دەکەن.<sup>(۱۷۸)</sup>

### **کرده‌ی نۆزدەھه‌م**

(۶۱)

ستایشی فرهوده‌شیی..... ئەشەقەنەکان دەکەین کە (۹۹۹۹) يان پەيکەرى  
(سامى گەرشاسپى گىسوھرى گۈرز بوردار) دەپارىزنى.<sup>(۱۷۹)</sup>

### **کرده‌ی بىستەم**

(۶۲)

ستایشی فرهوده‌شیی..... ئەشەقەنەکان دەکەین کە (۹۹۹۹) يان توخى  
سېپىتمان زەردەشتى پاک دەپارىزنى.<sup>(۱۸۰)</sup>

### کرده‌ی بیست و یه که م

(۶۳)

ستایشی فرهوده‌شیی.... ئەشەقەنەکان دەکەین کە ئەگەرفەرماندەی  
جەنگاوه‌ران ئەشەقەن بىت و ئەوان لىئى نارازى و تۈورە و رەنجاو نەبن، ئەوالە  
لای راستىيە وە دەزى دوژمنان دەجەنگن.

### کرده‌ی بیست و دووەم

(۶۴)

ستایشی فرهوده‌شیی.... ئەشەقەنەکان دەکەین، ئەوان، گەورەترو  
بەتواناترو دلىرترو بەھېزىترو سەركەوتۇترو چارەسازىزلىن لەۋە بە زمان باسى  
بىكىتىت...  
دەيان هەزاريان بە جاريک دىئنە نىئۆ ئەوانەى نزرونىيازىيان بۇ دەکەن.

(۶۵)

ئەی سپىتمان زەردەشت..  
كاتى ئاوه‌كان، بە فەروشكۆيەكى مەزدا ئافەرىيدە لە دەرياي فەراخكەرتە وە  
رەوان دەبن، فرهوده‌شىي بە توانا و پاكى ئەشەقەنەکان رادەبن؛ چەندىن سەدان..  
چەندىن هەزاران.. چەندىن دەھەزاران.....

(۶۶)

تاھەرييەكەيان بگاتە بنەمالە و گوندو شارو سەرزەمین و ولاتى خۆى بۇ  
دابىنكردنى ئاولەۋىي بلىيت:  
\_ ئايا سەرزەمین ئىمە دەبن وشك و وىران بىت؟!

(۶۷)

فرهوهشییه کان، له گوپه پانی شه پدا بُ مال و بُ سه رزه مینی خویان  
دجه نگن، بُئه و خاکه که مال و زیانیان تبیدا هه بووه، هه رووه کو پیاویکی  
پاله وان که خوی پرچه ک کرد ووه و سه روسامانی خوی ده پاریزیت.

(۶۸)

هه ریه که له و فرهوهشییانه که له گه یاندنی ئاو بُ مال و گوندو شارو ولاٽی  
خوی سه رکه و تورو بووه، ئاواده لیت:  
— ده بن سه رزه مینی ئیمه ئاوه دان و سه رسه وز بیت و گه شه بکات.

(۶۹)

کاتی فه رمانزه وای ولاٽ ترسی دوزمنی کینه جوی لئ بنسیت، ئه وا داواي  
یارمه تی له فرهوهشییه به تو انکان ده کات.

(۷۰)

فرهوهشیی به تو انای ئه شه فه نه کانیش، ئه گه ر دلیان لیی نه په نجابت و لیی  
تووره و زویر نه بن، به رهولای ده فرن، هه رووه کو بالداریکی تیژ بال به ئاسماندا  
بفریت.

(۷۱)

ئه وان، ده بنه قه لگان و زرئ و چه کی دهستی ئه وله به رامبه ر دیوه  
په نهانه کان و (وه ربته) چه وا شه کاره کان و (که یه زه) ای خراپه کارو ئه هریمه نی  
مه رگخوازی ناپاکدا، وه ک بلیی به سه دان و هه زاران سه نگه ر هیوش به رن.<sup>(۱۸۱)</sup>

(۷۴)

به م چه شنه، هیچ شتیکی پیناگات: نه شمشیری تیژو نه گورزی گران و نه  
تیری تیژپه رو نه رمی و هشیئراوو نه به ردی هاویئراوی باشترين (به رزه قانی) که  
به و په پی هیزه وه هاویئرا بیت.<sup>(۱۸۲)</sup>

(۷۳)

ئهوان (فرهودشیئ ئارامگرتلرلی چاک و پاک و به تواني ئەشەفە نەکان)، دھر  
دەكەون.. خۆيان پېشاندەدەن و ئاماھى ئەوه دەبن تېيگەن و بزانن کە:  
— کى ستايىشمان دەكەت؟  
کى سروودى ستايىشمان بۇ دەلىتەوه و دلخۇشمان دەكەت؟  
کى بە دەستى پې.. بە شىر و پوشاك و بە و نزرانە كە خاوه نەكەيان  
دەگە يەننە دللاويى ئەشە، پېشوازيمان لىدەكەت؟  
ناوى كام لە ئىمە دەھىين؟  
ستايىشى گيانى كاممان دەكەن؟  
ئە و نزرانە بە كام لە ئىمە دەھىن تا خۇراكى لە بننەھاتلۇرى جاويدانى پى  
بېھ خشىن؟

(۷۴)

ستايىشى سرشتە مە زدایيە كان دەكەين،  
ستايىشى دينى سوشيانتە كان دەكەين،<sup>(۱۸۳)</sup>  
ستايىشى گيانى گياندارە بە سروودە كان دەكەين،  
ستايىشى رۇحى گياندارە خاكىيە كان دەكەين،  
ستايىشى رۇحى گياندارە ئاوييە كان دەكەين،

ستایشی پوچی خشونکه کان دهکهین،  
 ستایشی پوچی بالنده کان دهکهین،  
 ستایشی پوچی ئه و نازه لانه دهکهین که دله وه رین،  
 ستایشی فرهوهشی سه رجهم گیانداران دهکهین.<sup>(۱۸۴)</sup>

(۷۵)

ستایشی فرهوهشیه کان دهکهین... ستایشی جوامیره کان دهکهین،  
 ستایشی دلیرو دلیترینه کان دهکهین،  
 ستایشی ئه شەقەن و ئەشەقە نترينه کان دهکهین،  
 ستایشی به هېززو به هېزترینه کان دهکهین،  
 ستایشی خۇراڭرو خۇرماڭترینه کان دهکهین،  
 ستایشی به تواناو به توanaxترینه کان دهکهین،  
 ستایشی چالاک و چالاكترينه کان دهکهین،  
 ستایشی (تۆخشا) و تۆخشاترينه کان دهکهین.<sup>(۱۸۵)</sup>

(۷۶)

فرهوهشی چاک و پاک و به توانای ئەشەقە نەکان تىكۈشەرتىين  
 ئافەرىدە کانى ھەردوو جىهانن كە پىشتىر، واتە پىش ئەفراندىنى سپەندىمىنۇو و  
 ئەنگەرە مىنۇو، بە شۇرۇشەوقەوھ پابۇون و ھەستاون.

(۷۷)

کاتى كە ئەنگەرە مىنۇو دەستى كرده (پەتىارەيى) لەگەل ئافرانى چاکى  
 ئەشەدا، ئەوا (بەھمن) و (ئازەر) ھەستانەوە.<sup>(۱۸۶)</sup>

(۷۸)

ئهوان، شهپر به لاؤ مسیبه تى ئه نگەره مینووی ناپاکیان وا پوچەل کردە و  
کە ئىدى نەيتوانى پېش بە رویىنى ئاواه کان و پروانى گیا کان بگرىت.  
ئاواه بە خورە کانى پە روهە دگارى بە توانا و بیوینە، ئاھوورامە زدا، بە بى  
وھستان كە وتنە پى و گیا کان چەكەرەيان كرد و پوان.

(۷۹)

ستايىشى هەموو ئاواه کان دەكەين،  
ستايىشى هەموو گیا کان دەكەين،  
ستايىشى سەرجەم فرهە وەشىي چاک و پاک و بە توانا ئەشەفەنە کان  
دەكەين،  
ناوى ئاواه کان دىننەن و ستايىشيان دەكەين،  
ناوى گیا کان دىننەن و ستايىشيان دەكەين،  
ناوى فرهە وەشىي چاک و پاک و بە توانا ئەشەفەنە کان دىننەن و ستايىشيان  
دەكەين.

(۸۰)

نووكە، لە ناو سەرجەم فرهە وەشىي ئەزەلىيە کاندا، ستايىشى فرهە وەشىي  
مه زدا دەكەين كە مەزنترين و چاكترين و جوانترین و لە سەرخۇترين و وشىارترين و  
بە گۇپترين و پايە بلندترین ئەشەفەنی هەرەھە موو مينوو يىيە کانه.

(۸۱)

..... كە گىانى پووناڭ و درەوشادى ئەو، مەنسەرە يە و ئەو پە يىكەرانەي  
ھەلىياندە بىزىرىت، جوانترین و مەزنترين پە يىكەرى ئە مشاسپەندە کانن.  
ستايىشى هەتاوى تىزپەر دەكەين.

## کرده‌ی بیست و سیم

(۸۲)

ستایشی فرهوده‌شیی..... ئەشەقەنەکان دەکەین،  
ستایشی ئەمشاسپەندەکان: شەھریارە تىزبىنە بەئۇ بلنە دلىرە هەرە  
بەھىزە ئاھوورايىيەکان دەکەین كە هيڭا نەمرەکانن .....  
.....

(۸۳)

كە هەر حەوتەكەيان وەك يەك بىر دەكەنەوە.. كە هەر حەوتىان وەك  
يەك دەئاخفن.. كە هەر حەوتىان وەك يەك دەجۈولىنەوە.. كە لە بىرۇ زمان و  
كىردى وەدا يەكسان وەك يەكن وەمۇويشىان يەك باوک و يەك سەرەۋەرىان  
ھە يە: ئەھوورەمەزدا.<sup>(۱۸۷)</sup>

(۸۴)

ھەريەكە لەوان، دەتوانى گىانى ئەويتر بىبىن كاتى خەرىكى بىرى چاك و  
پەيشى چاك و كرده‌ي چاك بىت و بىر لە (گەرەزمان) بىكتەوە.<sup>(۱۸۸)</sup>  
رىگاي ئەوان، ئەوكاتەي بەرە و نزركىرىنى زەورە لىدەفەن، رۇوناكە.

## کرده‌ی بىستوچوارم

(۸۵)

ستایشی فرهوده‌شیی..... ئەشەقەنەکان دەکەین،  
ستایشی فرهوده‌شیی ئازەرى (ئۇرۇزىيەشت) ئى پاكى ئەنجومەنى و  
فرەوەشىي پارىزكارى دلىرى (تەن مەنسەرە) ئى پېچەكى ئاھوورايى و فرهوده‌شىي  
نەريوسەنگ) دەکەين.<sup>(۱۸۹)</sup>

(۸۶)

ستایشی فرهودهشیی رهشنى پاسترین و میهری بهرينى ژینگە و مەنسەرە  
ھیزاو ئاسمان و ئاوازو زھوی و گیا و گیاندارو (گیه) و ھەردۇو جىهانى ئەشەقەن  
(۱۹۰). دەكەين.

(۸۷)

ستایشی فرهودهشیی (کەيومەرت) ئەشەقەن دەكەين<sup>(۱۹۱)</sup>، يەكەمین  
کەسیک کە گوئى دايە پەيىش و راھىنانەكانى ئەھۇرامەزدا.. يەكەمین کەس کە  
بنەمالە و خىزانى سەرزەمینە ئىرانييەكان و نەزادى ئارى لەوهە دروست بۇو.  
ھەنۈوكە، ستایشى بەخشىندەيى و فرهودهشىي زەردەشتى سپىتمانى  
ئەشەقەن دەكەين..

(۸۸)

... يەكەمین کەسیک کە چاک بىرى كردىھو.. يەكەمین کەس کە چاک  
پەيىشى.. يەكەمین کەسیک کە چاک جوولايەوه و كردىھوھى چاکى لىن وەشايدەوه..  
يەكەمین (ئاتوربان).. يەكەمین (ئەرتەشتار).. يەكەمین (بەرزىگەر)اي  
ئازەلپەرودر.. يەكەمین کەسیک کە فير بۇو.. يەكەمین کەسیک کە فير كارى و  
پاھىنانى ھىنایە گۆپى.. يەكەمین کەسیک کە گیاندارو ئەشە و مەنسەرە ھیزاو  
فەرمابىھىي مەنسەرە ھیزاو شەھريارىي مىنۇويي و سەرجەم سېرىشىتە چاکە  
مەزدایىھە كانى كە ھەموويان هىي ئەشەن، ناسىن و بۇ خۆى ھەلىيزاردن...<sup>(۱۹۲)</sup>

(۸۹)

... يەكەمین ئاتوربان.. يەكەمین ئەرتەشتار.. يەكەمین بەرزىگەر  
ئازەلپەرودر.. يەكەمین کەسیک کە رووى لە دىۋو وەركىپا و خەلکى پەرودە كردد..

یه که مین که سیک که له جیهانی خاکیدا تویزئ (ئەشیم ۋوھۇو...) ای کرد، تۈوكى لە دیوھ کان نا دلشادو سەرفراز بۇو کە مەزدابەرست، زەردەشتى، دژى دیتوو ئەھۇورايى (رەچە يە) ۵.<sup>(۱۹۳)</sup>

(۹۰)

ئەو، يەکەمین کەسە کە له جیهانی خاکیدا، ئەو پەيغەم دەربىرى کە له دىنى ئەھۇورەدایە و دژى دیوھ کانە..  
 ئەو، يەکەمین کەسە له جیهانی خاکیدا مزگىننى گوتتى ئەو پەيغەم دا کە له دىنى ئەھۇورەدایە و دژى دیوھ کانە..  
 ئەو، يەکەمین کەسە له جیهانی خاکیدا کە ئەوهى سەربە دیوھ کانە، ھەمووى بە خراب زانى و سەركۇنەی كردو دژى وەستايە وە..  
 ئەو، پالەوانى ژيانى شادو يەکەمین مامۆستاي سەرزەويىھە كانە.

(۹۱)

بەھۇي ئەوھۇو، سەرجەم مەنسەرەي ھېڭىزاكە له سروودى (ئەشىم ۋوھۇو...) دايە ئاشكرا بۇو...  
 ئەو سەرەر و رېبەرى جیهانى و سەرەر و رېبەرى رۇخىي گىتى...  
 ئەو سەستايىشكارى ئەشە کە چاكتىرين و مەزنترىن و پاكتىرىنى سرشنەكانە...  
 ئەو پەيامھىنەرەي دينىيک کە باشتىرىنى ھەموو دىنەكانە...

(۹۲)

ھەر ئەو کە سەرجەم ئەمشاسبەندەكان، ھاپلى لەگەل ھەتاودا، بە خواستى خۆيان و پېرىدەل و بە بېرى تەواو، ئەوييان بە بېرى جیهانى و پۇخى گىتى زانى و ھەرواش بە چاكتىرين سەستايىشكارى ئەشەيان ناودىئىر كرد كە مەزنترىن و چاكتىرين سەرسەتە و ھەرواش بە پەيامبەرى دينىيکيان زانى كە چاكتىرىنى ھەرھە موو دىنەكانە.

(۹۳)

کاتی لەدایکبۇونى ئەو، گیاۋ ئاواھكان شادمان بۇون،  
 کاتی لەدایکبۇونى ئەو، گیاکان رۇان و ئاواھكان پەوان بۇون،  
 کاتی لەدایکبۇونى ئەو، سەرچەم ئافەریدەكانى سېپەندەمینۇو، مزگىنلىي  
 رېزگارىيەن بە خۆيان دا:

(۹۴)

– خۆشى لە خۇمان و سەردەمە كەمان، ھەنۇوكە ئاتوبانىتىك لە دايىك بۇو:  
 سېپىتمان زەردەشت..  
 لەمەودوا، زەردەشت بە نزرى زەورۇ بەرسەمەوە ستايىش دەكەت.  
 لەمەودوا، دىنى چاڭى مەزدا لەھەر حەوت ولاتدا بلاۋە دەبىتەوە...

(۹۵)

لەمەودوا، مېھرى بەرينى ژىنگە، ھىز بە فەرمانپۇر و اکانمان دەبەخشىت و  
 پشىوييەكان لەنئىو دەبات..  
 لەمەودوا، (ئەپەم نەبات)ى بەھىز، ھىز دەبەخشىتە فەمانپۇر و اکانمان و  
 ياخىيەكان سەركوت دەكەت.

ھەنۇوكە ستايىشى ئەشەقەنى و فەرھۇشىي (مەيدىوما) ئەشەقەن، كورى  
 (ئاپاستى) دەكەين كە يەكە مجارگۈيى لە پەيىف و راھىتانەكانى زەردەشت  
 گرت<sup>(۱۹۴)</sup>

(۹۶)

ستايىشى فەرھۇشىي.....<sup>(۱۹۵)</sup>

## کرده‌ی سی و یه‌گه‌م

(۱۴۳)

ستایشی فرهوده‌شیی پیاوه ئەشەقەنەکانی سەرزەوییه ئیرانییه کان دەکەین،  
 ستایشی فرهوده‌شیی ژنە ئەشەقەنەکانی سەرزەوییه ئیرانییه کان دەکەین،  
 ستایشی فرهوده‌شیی پیاوه ئەشەقەنەکانی سەرزەوییه تۆرانییه کان دەکەین،  
 ستایشی فرهوده‌شیی ژنە ئەشەقەنەکانی سەرزەوییه تۆرانییه کان دەکەین،  
 ستایشی فرهوده‌شیی پیاوه ئەشەقەنەکانی سەرزەوییه کانی (سەیریه‌م)  
 دەکەین،  
 ستایشی فرهوده‌شیی ژنە ئەشەقەنەکانی سەرزەویی (سەیریه‌م) دەکەین.

(۱۴۴)

ستایشی فرهوده‌شیی پیاوه ئەشەقەنەکانی سەرزەویی (ساينی) دەکەین،  
 ستایشی فرهوده‌شیی ژنە ئەشەقەنەکانی سەرزەویی ساينی دەکەین،  
 ستایشی فرهوده‌شیی پیاوه ئەشەقەنەکانی سەرزەویی (داھی) دەکەین،  
 ستایشی فرهوده‌شیی ژنە ئەشەقەنەکانی سەرزەویی داھی دەکەین.<sup>(۱۶)</sup>

(۱۴۵)

ستایشی فرهوده‌شیی پیاوه ئەشەقەنەکانی ھەموو سەرزەوییه کان دەکەین،  
 ستایشی فرهوده‌شیی ژنە ئەشەقەنەکانی ھەموو سەرزەوییه کان دەکەین،  
 ستایشی سەرجەم فرهوده‌شیی چاک و پاک و بەتوانای ئەشەقەنەکان  
 دەکەین لە کەيومە رزه و تا سوشیانتى پېرۇز.

(۱۴۶)

دەخوازىن فەرەوەشىي چاکان، بەمزاوانە لېرەدا بگەنە لامان،  
 دەخوازىن ئەوان يارىدەمان بدهن،  
 دەخوازىن، كاتى دەكەۋىنە تەنگانەوە، بە پالپشتىي ئاشكراي خۇيانەوە  
 بمانپارىزىن، بە پالپشتىيىكى وەك مەزادئەھۇورە و سرۇوشى پارىزكاري بەتواناو  
 مەنسەرەدىيىز، ئەۋشالىيارە دژە دىيۆھ كە لە لايمەن مەزادئەھۇورە دژە  
 دىيۆھوھىيە كە زەردەشتى بۇ پەناو پېشىتىوانىي جىهانى خاكى نارد.

(۱۴۷)

ئەي فەرەوەشىي ئەشەقەنەكان.. ئەي چاکان.. ئەي ئاوهكان.. ئەي گياكان..  
 شادمان و بەرىز، بىنە ئەم مالھە و تىيدا بىيىنەوە و ئاسوودە بن.  
 ئەي بەتواناكان.. ئەي بەتواناترىنەكان..  
 لېرەدا، ئاتوربانەكانى ولات، كە بەپىي ئەشە بىر دەكەنەوە، دەستەكانىيان بۇ  
 ستايىشى ئىيۆھ و بۇ داواي يارمەتىدانى ئىيەمە هەلبىرون.

(۱۴۸)

ھەنۈوكە، ستايىشى فەرەوەشىي سەرجەم ئەشەقەن پىياوان و ئەشەقەن ژنان  
 دەكەين كە گيانيان شايىستەي ستايىش و فەرەوەشىيە كانىيان شايىانى دادخوازىن..  
 ھەنۈوكە، ستايىشى فەرەوەشىي سەرجەم پىياوان و ژنانى ئەشەقەن دەكەين،  
 فەرەوەشىي ئەوانەي كە ئەھۇورە مەزدا پاداشتى ستايىشگەرە كانىيان دەكات..  
 ئىيە لەومان بىسەت كە خۇي يەكەمین و چاكتىرين مامۆستاي دىنى  
 ئاھۇورايىيە. (۱۹۷)

(۱۴۹)

هنووکه، ئىمە ستايىشى گيان و دين و بۇن و پۇح و فرهوهشىي يەكە مىن مامۇستايىان و يەكە مىن پەيرەوانى دين، واتە ئەۋەن و پياوه ئەشەقەنانە دەكەين كە بوونە هوڭارى سەركە وتنى ئەشە.

هنووکه، ئىمە ستايىشى گيان و دين و بۇن و پۇح و فرهوهشىي پەيامھىنەرانى دين دەكەين، ئەو..... (دوبىارەرىستەي كۇتاپى بېرىگەي پېشىو).

(۱۵۰)

ستايىشى مامۇستايىانى دين دەكەين كە پېشتر لەم خانەدان و گوندو شارو ولاٽەدا بۇون،

ستايىشى مامۇستايىانى دين دەكەين كە ئىستا لەم خانەدان و گوندو شارو ولاٽەدان،

ستايىشى مامۇستايىانى دين دەكەين كە دواتر لەم خانەدان و گوندو شارو ولاٽەدا دەبن.

(۱۵۱)

ستايىشى مامۇستايىانى دين دەكەين كە لە خانەدان و گوندو شارو ولاٽەكاندا كە يىشتە كامەرانى بۇ بنىياتانى مال و گوندو شارو ولاٽ.. كە كامەران بۇون بە ئەشە.. كە كامەران بۇون بە مەنسەرەي هيژا.. كە كامەران بۇون بە ئازادىي گيان و بە بەھرە مەندى لە تىكپاى خۆشىيەكان.

(۱۵۲)

ستايىشى زەردەشت، رېبەرى جىهانى و پۇحى و يەكە مىن مامۇستاي دين لە هەموو جىهانى خاكى دەكەين كە چاكەخوازتىرين ئافەرىيدە.. چاكتىرين پېشەوابى

ئەفرىتراوه کان.. بەشکۆترين ئافەريده.. بە فەرترين ئافەريده.. شايىستەترين ئافەريده بۇ ستايىش.. شايىستەترين ئافەريده كە خۇشنىودىي ئەو بە دل بخوازرىت.. لاي ھەموۋ ئەفرىتراوه کان ھىزاترىن و ستايىشكراو و شايىنى ستايىش و نيايشىكە كە بە باشترين ئەشەوه گوترابىت.

(۱۰۳)

ستايىشى ئەم زەويىيە دەكەين،  
ستايىشى ئەم ئاسمانانە دەكەين،  
ستايىشى ھەموۋ ئەشتە چاكانە دەكەين كە شايىستەتى سستايىش و سزاوارى  
نيايشى خەلگى ئەشەقەن.

(۱۰۴)

ستايىشى گيانى گياندارە بەسۈودە كانى دەشت و سارا دەكەين،  
نووكە، ستايىشى گيانى ژن و پىاوي ئەشەقەن دەكەين لە ھەركۈي بۈوبىن،  
ئەو ژن و پىاوە ئەشەقەنانەي كە بە دىنى چاڭى خۇيان بۇ سەرەركە وتنى ئەشە  
ھەولىيان داوه و لە ھەولىدان و لە ھەولىدا دەبن.

(۱۰۵)

ستايىشى گيان و بۇن و دين و رپوح و فرهەشىي ئەو ژن و پىاوە ئەشەقەنانە  
دەكەين كە دىئىاگا و پىرۆز بۇونە و ھەن و دەشىن، ئەوانەي كە سەرەتكە و تىيان بۇ  
ئەشە مسۇگەر كرد.  
" يەنگەھە هاتام..."  
" يەسە ئەھو و قەيرىۋ..."

(۱۵۶)

خوازیارین که فرهودشی به توانا و چاک و پیروزی ئەشەفەنەکان و فرهودشی یەکەمین مامۆستایانی دین و فرهودشی پەیامبینەرانی دینی چاک، بە شادمانی و دلخوشییە و بگەنە ئەم خانەدانە.

(۱۵۷)

دەخوازىن فرهودشىيەكان لەم خانەدانەدا دلخوش بن و پاداشتى چاک و لىخۇشىبوونى تەواومان بۇ بخوازن.  
دەخوازىن، ئەوان بە دلى شاد و خۇشتۇرۇد لەم خانەدانە بچنە دەرەوە.  
خوازیارین ئەوان سرۇوتە هيئاکان و بۇنە ئائينىيەكانى ستايىش و نيايشى ئىمە بگەيەننە ئەھورە مەزدا و ئەمشاسپەندان.  
ناخوازىن ئەوان بە گلەيى لە ئىمە مەزداپەرسىت، لەم خانەدانە دوور بکەونە وە.

(۱۵۸)

" يەسە ئەھووفەيرىيۇ..."

دروود ئاراستەي فرهودشىي بە تواناي ئەشەفەنەكان و يەکەمین مامۆستایانی دین و پەيامبینەرانی دین دەكەين،  
" ئەشىم ۋەھوو..."  
" ئەھمائى پەئىشچە...": فەرۇشكۇ.. تەندىرسى.. گۈرى جەستە.. پېرۇزىي جەستە.. خواتى ئاسايىش بەخش.. مندالى لىزان و لىھاتوو.. زيانى دوورودرىيىز.. چاكتىرين زىنى ئەشەفەنى و پۇوناڭىي ئاسانىيەخش، ھەمووى بۇ ئەۋوشىاوى ئەون....

**چواردهم**

**بارام (به هرام) یهشت: ... (۱۹۸)**



## کوده‌ی یه‌که‌م

(۱)

ستایشی به هرامی ئه هووره ئافه‌ریده ده‌که‌ین.  
 زهرده‌شت له ئاهوورامه‌زدای پرسیی:  
 ئه‌ی ئه هووره مه‌زدا.. ئه‌ی پیروزترین پُچ.. ئه‌ی داداری جیهانی خاکی.. ئه‌ی  
 ئه‌شەقەنترین..  
 کام له ئیزه‌ده مینووییه‌کان (زیناوه‌ند) تره؟<sup>(۱۹۹)</sup>  
 ئاهوورامه‌زدا فه‌رمومویی:  
 ئه‌ی سپیتمان زهرده‌شت  
 ئه و ئیزه‌ده مینووییه، هه‌مان به هرامی ئه هووره ئافه‌ریده‌یه.

(۲)

به هرامی ئه هووره ئافه‌ریده، يه‌که‌هه‌مجار، له شیوه‌ی (با) یه‌کی توندی  
 مه‌زدانافه‌ریده‌دا، به‌ره‌ولای ئه‌و جووّلا و فه‌پی مه‌زدانافه‌ریده.. فه‌پی چاکی مه‌زدا  
 ئافه‌ریده و ده‌رمان و هیزی هینتا.<sup>(۲۰۰)</sup>

(۳)

ئینجا به هرامی ئه هووره ئافه‌ریده‌ی زۆر به هیز پتی گوت:  
 من، به‌هیزترین و سه‌رکه‌وتوقووترین و به‌فه‌رترين و چاکترین و به‌سوودترین و  
 ده‌رمانبەخشترينى ئافه‌ریده‌کانم.

(۴)

من، ستيهه نده يي، ستيهه نده يي هه مooo دوژمنان تيک ده شكينم، هه مooo  
دوژمنان: چ جادووگه ران وچ پهرييە کان وچ کهوى وچ که رپه نه کان.<sup>(۴۰۱)</sup>

(۵)

بۇ فەرۇشکۆى، من ستايىشى ئەو، بە هرامى مە زدائىفە رىدە دەكەم بە هوئى  
نويىزىكەوه بە دەنگى بە رز.  
ستايىشى بە هرامى مە زدائىفە رىدە دەكەين بە شىيوازى يەكەمین سرووتى  
ئايىنى ئەھوورا، بە هەومى ئاۋىتەي شىر، بە بەرسەم، بە زمانى ئاۋەز  
(مەنسەرە)، بە بىرۇ زمان و كردى چاڭ، بە زەورەوە و بە دەنگى بلنى.  
" يەنگەھاتەم ..."

### كىدەھى دووھم

(۶)

ستايىشى بە هرامى ئەھوورە ئافە رىدە دەكەين.  
زەردەشت لە ئەھوورە مە زدايى پرسىيى:  
ئەي ئەھوورە مە زدا .. ئەي پىرۇزلىرىن پۇچ .. ئەي دادارى جىهانى خاڭى .. ئەي  
ئەشەقە نترين ...  
(دۇوبارەي بىرگەي يەكەمى كردى يەكەم) .....

(۷)

بە هرامى ئەھوورە ئافە رىدە، بۇ جارى دووھم، لە قەلّافەتى (وھرزا) يەكى  
جوانى شاخ زىرىندا بەرھولاي هات، بە سەر شاخە کانىھە و (ئەمە) يى چاڭ  
ئەفرىتراوى (بورزمەند) دەبىنرا،<sup>(۴۰۲)</sup>

به هرامى ئەھۇورەئافەرىيە ئاواھا دەركەوت.

بۇ فەرپۇشكۇي .....  
.....

(دووبارەى دوايىن بېرىگەى كردىي يەكەم) .....  
.....

" يەنگەھاتام ..."

### **كىدەھى سىيەم**

(٨)

ستايىشى .....  
زەردەشت لە .....  
.....

(٩)

به هرامى ئەھۇورەئافەرىيە، بۇ جارى سىيەم، لە بىچى ئەسپىيىكى سىيى  
جوانى يال زەردى لەغاۋ زېرىيەدا بەرەولايەت، بە ئىوچەوانىيەوە (ئەمە) يى چاڭ  
ئەفرىنراو دەبىنرا..

به هرامى ئەھۇورەئافەرىيە ئاوا دەركەوت.

بۇ فەرپۇشكۇي .....  
.....

" يەنگەھاتام ..."

### **كىدەھى چوارم**

(١٠)

ستايىشى بە هرامى ..... دەكەين  
زەردەشت لە .....  
.....

(۱۱)

بە هرامى ئەھۇورە ئافەرىدە بۇ جارى چوارەم بە شىوازى وشترىيکى سەرشىتى گازگىرى تەراتىنگەر بە رەولايەت كە كولكە كەرى بۇ جلوبەرگى خەلک دەشىت....

(۱۲)

... وشترىيک، كە لە نىتو نىزە كاندا كاتىن پۇولە مىينە يەك دەكەت، حەزىتكى لە رادە بە دەرىلىنى دەچۈرىت، (ئە وشترە مىيانەلى پەنای نىرىيكتا بن، ئاسوودە ترن) ..

... وشترىيک كە شانەكانى پەھىز و كۆپارە كە زۆرە و سەرو چاوىيکى وشيارى ھە يە .. وشترىيکى بە هىز و شکۆ ..

(۱۳)

... وشترىيک پەنگ پۇشىنگە، چاوه تىزە كانى لە تارىيكتە شەودا دەدرۇشىنە و .. كە كەفى سېلى دەميە و دەچۈرىت .. كە بەسەر پىيە خۆراڭرە كانىيە و وەستاوه و وەك پالھوانىيک سەيرى چواردەورى خۆى دەكەت. بە هرامى ئەھۇورە ئافەرىدە ئاوا دەركەوت.

بۇ فەرپۇشکۆى .....  
.....

" يەنگەھە تام ..."

## کرده‌ی پینجه‌م

(۱۴)

ستایشی به هرامی .....  
زه‌ردشیت له .....  
.....

(۱۵)

به هرامی نه هووره ئافه‌ریده بۆ جاری پینجه‌م لە قەلّافه‌تی به رازیکی نیری  
چنگیژو کە لبې تىز به رهولای هات...  
..... به رازیک، کە به يەک گاز دەکۈزۈت.. به رازیکی توورە کە كەس  
نه توانى توخنى بىكە ويىت.. به رازیکى ئازابە كەپووی خالخالەوە كە ئامادەي  
جەنگ و هەلمەت بىردىنە.  
به هرامی نه هووره ئافه‌ریده ئاوا دەركەوت  
بۆ فەپ و شکۇي .....  
.....  
" يەنگە هاتام..."

## کرده‌ی شەشم

(۱۶)

ستایشی به هرامی .....  
زه‌ردشیت له .....  
.....

(۱۷)

به هرامی ئەھۇورەئافەرىيىدە بۇ جارى شەشەم لە سىماى گەنجىكى پازدە ساللەي درەشاوهى چاۋ رۇشنى جوان، بە سەر دوو پاژنەي بچووکە وە بەرەولاي  
هات.

بە هرامى ئەھۇورەئافەرىيىدە ئاوا دەركە وەت

بۇ فەرۇشكۆرى.....

.....

" يەنگەھە هاتام ..."

**كىردىقى حەۋەم**

(۱۸)

سەتايىشى بە هرامى.....

زەردەشت لە.....

.....

(۱۹)

بە هرامى ..... بۇ حەۋە مېنجار بە شىپوازى (وارغىنە) يەك كە  
نېچىرە كە خۇي بە چېنۇوك بىگرىت و بە دەنۇوك ھەلىيىدىرى، بەرەولاي  
(۵۰) .. هات ..

وارغىنە يەك، كە لە نىيۇ ھەموو مەلاندا تىڭىزلىرىن و لە نىيۇ ھەموو  
بە رىزە فەراندا بە رىزە فەرتىريييانە....

(۴۰)

... لەنیو ھەموو گیانلە بەراندا تەنیا ئە و دەتوانى خۆی لە تیریکى ھاویزراو  
 پەریزیت، گەرچى ئە و تیرە زۆر بە چاکى ھاویزراپیت و بخولیتە وە ...  
 ئەو، ھەر لە بەرە بەری سپېیدە وە بە دوو شابالى رازا وە وە ھەلّدە فریت و تا  
 ئىوارە بە دواى خواردندا دەسۈورپەتە وە ...

(۴۱)

ئەو کە لە دۆلە بارىكە کانى كويىستاندا شابال لىكبدات ... كە بە سەر  
 لووتکەي كىيە كانە وە لە شەقەي شابال بىدات .. كە لە قۇولايى شىوه کان و لەنیو  
 پۇوبارە کاندا شابال لىكبدات .. كە لە سەر شاخ و بەرگ و لقۇپۇي درەختە کانە وە  
 شابال لىكبدات و گۈئ بۇ جريوهى مەلان رادىرىت .

بە هرامى .... ئاوا دەركە وەت  
 بۇ فەرپۇشىكى .....  
 .....  
 " يەنگەھاتام ..."

### كودەھەشتەم

(۴۴)

ستايىشى بە هرامى .....  
 زەردەشت لە .....  
 .....

(٤٣)

به هرامى ئەھۇورە ئافەریدە بۇ جارى ھەشتەم، لە قەلّافەتى بە رانىكى جوان  
بە شاخى پېچەلاؤپېچە وە بە رەولاي ھات.  
.....  
بە هرامى.....  
بۇ فەرپوشكۇي.....  
.....  
" يەنگەھاتام...."

### كردەي نۆيەم

(٤٤)

ستاييشى بە هرامى.....  
زەردەشت لە.....  
.....

(٤٥)

به هرامى..... بۇ نۆيە مينجار بە سەكوتى بىزنىكى (گۆشتن) ئى زۇر  
جوان بە شاخى نووكتىزە وە بە رەولاي ھات.<sup>(٢٠٤)</sup>  
.....  
بە هرامى.....  
بۇ فەرپوشكۇي.....  
.....  
" يەنگەھاتام..."

### کرده‌ی دهیم

(۴۶)

ستایشی به هرامی .....  
 زهردەشت له .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....

(۴۷)

به هرامی .....  
 بو دهیه مینجار لە قەلاقەتى پىاويئى  
 (پايومەند)ي (۰۰) جوانى مەزدا ئافەرىدەدا كە خەنجه رىئى لە زېر دروستکراوى به  
 ھەمە جۇر زېرى گرانبایي پازاوهى لە كەمەردا بۇو، بەرەولاي هات.

به هرامى .....  
 بو فەروشكۇرى .....  
 .....  
 .....  
 " يەنگەھەتەم ..."

### کرده‌ی يازدهم

(۴۸)

ستایشی به هرامی ئەھۇورە ئافەرىدە دەكەين كە ئازايەتى دە به خشىيتە  
 پىاوەكان.. كە به دخوازان لەنېيو دەبات.. كە جىهان نوى دەكتەوە.. كە ئاشتەوابى  
 چاك به جەماوەردە به خشىيت و به ختەورىيان دەكت.  
 زهردەشتى ئەشەقەن، بو سەركەوتن لە ئەندىشە و زمان و كردارى چاك..  
 بو سەركەوتن لە پرسىيار و لامدا، نويىزى بو كرد.

(٣٩)

به هرامى ئەھۇورەئافەرىيە، تۇوى (پىتاندن) و ھىزى بازووو تەندروستى و خۆرگىرى جەستە بى بە خشى.. ئاواھىزىكى بىنايى دايە كە مەگەر ھەرماسىي (كەرە) لە ئاوداھە يېنى، بە جۆرييەك كە ورده شەپۈلىكى وەك مۇو بارىك لە پۇوبارى (پەنگان/پەنگە) ئىسىنوردا، لە قۇوللائى بەزى زارپىاوبىيىت.<sup>(٢٠٦)</sup>

بۇ فەپ و شکۆى.....

.....

" يەنگەھاتەم...."

**كىردىھى دوازدەھەم**

(٤٠)

سەتايشى بە هرامى.....

(دووبارەي بېڭەي سەرەتايى بەشى (٢٩))

زەردەشتى ئەشەقەن، بۇ سەركەوتن.....

(٤١)

بە هرامى.....

(دووبارەي بەخشىنەكانى بە هرام بۇ زەردەشت)

ئاواھىزىكى بىنايى پىن بە خشى كە ئەسپىكى چاك ھەيەتى، كە لە شەۋىتكى تارىكى بىن ئەستىرە و تەمومۇايدادە توانى تاللەمۇو ئەسپىكى دى بىيىت و بىناسىيە و كە ئايا هيى يالى ئەسپە كە يە يە هيى كلکى.

بۇ فەپ و شکۆى.....

.....

" يەنگەھاتەم...."

## کرده‌ی سیزدهم

(۳۴)

ستایشی به هرامی .....  
 زهرده شتی ئه شه‌فه ن بو سه رکه و تن .....

(۳۳)

به هرامی .....  
 ئاوا بیناییه کی پن به خشی که هه لُو هه یه تی و پارچه گوشتیکی بچووکی  
 هیندھی مشتیک له دوورایی نو ولا تدا ببینیت و بیناسیتە وە، تەنانەت ئه گەر بە قەد  
 سەرە دەرزییه کیشى لى دیار بیت .  
 بو فەرپ و شکۆی .....  
 .....  
 " يە نگەھ هاتەم ..."

## کرده‌ی چواردهم

(۳۴)

ستایشی به هرامی .....  
 زهرده شت له ئاهو ورەمە زدای پرسیی :  
 ..... ئەی .....  
 گەرات و من لە جادووی خەلکانی زۆر خراپ بیزار بووم، پىگە چاره چىيە ؟

(٣٥)

ئەھۇورەمەزدا فەرمۇسى:  
 پەرىك لە بالى (وارغىنە) ئى شابالتىڭ بىۋۆزەرەوە.. بە جەستەي خۇتىدا بىسۇ،  
 تا بىوانى جادۇوى دوژمنان پوچەل بىكەيتەوە.

(٣٦)

ھەركەس، ئىسىك يا پەرىكى بىچۈك لە بالى ئەم بالدارە مەزنەى پى بىت،  
 ھىچ دوژمنىكى بەھېزىش ناتوانى لە جىنى خۆي بىيجىو ولىنى يى بىكۈزىت.  
 ئەو پەرى (بالداران بالدارە) دەتوانى پەنای بىدات و بىپارىزىت و فەرپو  
 مەزنىتىي زۆرى پى بىبەخشىت. <sup>(٢٠٧)</sup>

(٣٧)

بەم چەشىنە، فەرماننەرەوا دەسەلاتدارى ولات، ئەو مروقكۈزە، دەكۈزىت،  
 بەلام نەك سەد كەس بە جارىك.. ئەو، بە يەكجارەكى پىاوه كان ناكۈزىت،  
 بەلكۇو يەكە بە يەكە دەيانكۈزىت و تىيدە پەرىت.

(٣٨)

بەلام ئەو كەسەي كە ئەم (پەر)ەي پىنە، ھەموانى لىن دەترىسن، وەك چۈن  
 دوژمنەكان لە من دەترىسن.. ھەر ھەموو دوژمنەكان لە وگۇرۇھىزە دەترىسىن كە  
 لە مندایە... <sup>(٢٠٨)</sup>

(٣٩)

... ئەو سەركەوتىنى كە فەرماننەرەوا كان ئاواتى بۇ دەخوازىن، كە  
 فەرماننەرەوا زۇمىرى دەكەن، كە (كاۋووس) بە ئاواتىيە و بۇو... <sup>(٢٠٩)</sup>

.....ئه و سه رکه و تنه‌ی که هیزی ئه سپیکی له گهله، که هیزی  
و شتریکی سه رمه‌ستی له گهله، که هیزی ئاویکی (ناوتاک) ای له گهله...<sup>(۴۰)</sup>

(۴۰)

....ئه و سه رکه و تنه‌ی که (فه‌رهیدوون) ای دلیره بیوو، که سپیک که  
(ئه زیده‌هاک) ای سه رکوت کرد، ئه زیده‌هاکی سن قه پوسى سى سه ری شهش  
چاو، ئه و خودان هه زار جۇر خراپه يه، ئه و دیوه هه ره بە هیزه‌درو، ئه  
دروپه رسته زیابه خشے به جیهان، ئه و بە هیزترين دروپه رسته‌ی که ئه هريمەن بۇ  
تىكدانى جىهانى ئه شەھى پەوانە كرد.

بۇ فه رو شکۆي.....

.....  
" يەنگەھەتام..."**کودەت پازدەھەم**

(۴۱)

ستايىشى بە هرامى.....  
دەخوازىن فه رو شکۆي بە هرام ئەم مالە و پانە كەشى لە خۇ بگرىت، وەك  
چۈن سىمرخ و هەورى پېباران كىۋەكان لە خۇ دەگرن.

بۇ فه رو شکۆي.....

.....  
" يەنگەھەتام..."

## کرده‌ی شازدهه‌م

(۴۹)

ستایشی به هرامی.....

زه رده شت له.....

.....

له چ شوینیک ده بی ناوی به هرامی ئه هووره ئافه ریده به رن و داواي  
یارمه‌تی لیبکه‌ن؟

له چ شوینیک ده بی ستایشی بکه‌ن و نیایشی بو ئه نجام بدهن؟

(۴۳)

ئه هووره مه زدا فه رمووی:

ئه‌ی سپیتمان زه رده شت..

کاتن دوو له شکر پووبه رپووی یه ک و هستان و ناماده‌ی جه نگ بون، به لام  
پیشره‌وه کان نه‌گه یشتنه سه رکه و تنى یه کجاره‌کی و تیکشکاوه کانیش به ته واوه‌تی  
شکستیان نه هیننا....

(۴۴)

..... چوار په رله بالی وارغنه بخه ره سه ری ھه ردoo له شکر....  
ھه رکام له و دوو له شکره که یه که مجار (زووتر) نزری پیشکه‌شی ئه مهی  
چاک و به هرامی ئه هووره ئافه ریده کرد، ئه وا ده گاته لووتکه‌ی سه رکه و تن.

(۴۵)

درودو ده ئافه رین ده نیرم بو (ئه مه) و به هرامی ئه هووره ئافه ریده که  
ھه ردoo کیان پشتیوانن.. پاسه وانن.. پاریزه رن...  
ھه ردoo لیره و لهوئ ده فرن.. ھه ردoo به ره و به رزایی ده فرن.

(۴۶)

ئەی زەردەشت..

ئەم مەنسەرە ھىزايە بە ھىچكەس بىچگە لە باوک يابرا يابە ئاتوربانى سەر  
بەوسى لايەنە فير مەكە...  
ئەمە پەيقلەكە، بەھىز و كارىگەر... بەھىز و بە دەم و زمانى كراوهە گوتراو...  
بەھىز و چارە بە جىش...

ئەمە پەيقىنەكە، كە سەرىپەريشان ئارام دەكتە وه و زام و برىن  
دەگەرېتىتە وه بۇ خودى ئەوكەسەى كە كردوويمەتى.  
بۇ فەرپۇشكۇي.....

.....

" يەنگە هاتەم ..."

### كىردىنىڭ فەلەتەم

(۴۷)

ستايىشى بە هرامى ئەھۇورە ئافەرىيدە دەكەين كە لەگەل مىھرو پەشىندا  
دەچىتە نىيو جەرگەي جەنگاوهاران كە لە گۆپەپانى جەنگدا ئامادەي هەلمەت و  
ھېرىشن ولەيان دەپرسىتىت:  
- كى درۆپەرسىتە؟  
- كى رۇولە رەشىن وەردە گىزىت؟  
- نەخۇشى و مەرگ بۇكى ئامادە بىكەم؟ من كە دەتوانم وابكەم.

(٤٨)

ئىنجا ئەھۇورەمەزدا فەرمۇسى:

ئەگەر جەماوەر، بەوجۇرە كە شايىستەيەتى، نزىر پېشىكەشى بەھرامى ئەھۇورەنافەرىيدە بىكەن و ستايىشى بىكەن و نيايشىكى شايىانى بە پىتى ئايىنى چاكتىرىن ئەشە بۆئەنجام بىدەن، ئەوا هيچكەلات لافاۋونەخۇشىي (گەپى) و (كەبەستە) و لەشكىرى جەنگاوهەرانى دوژمن بە ئالاى شەكاوهە، ۋولە سەرزەمىنى ئارىيابى ناكەن.<sup>(١١)</sup>

(٤٩)

زەردەشت پرسىيى:

ئەي ئەھۇورا..

كامەيە ستايىش و نيايشى شايىستەي بەھرامى ئەھۇورەنافەرىيدە بە پىتى ئايىنى چاكتىرىن ئەشە؟

(٥٠)

ئەھۇورەمەزدا فەرمۇسى: پىاوانى سەرزەمىنە ئىرانييەكان، دەبن مەپىكى يەك رەنگ، سپى يا پەش يا هەر رەنگىكى دى (بەلام يەكىنگ) بىكەنە نزرى ئەو.<sup>(١٢)</sup>

(٥١)

نابىن ھىچ بەشىك لەونزىرە بگاتە پېڭرى يازنى خراب (سۆزانى) يَا نائەشەقەنېك كە (گاتا) كان نالىتەوە و تىكىدەرى زيان و بشىيونەي دىنى ئاھۇورايى زەردەشتە.

(۵۳)

ئەگەر لە نزەر، شتىك بگاتە رېگر يارنى خراب (سۇزانى) يائە و  
نائە شەقەنهى كە گاتا كان نالىتە وە تىكىدەرى زيان و بشىيونى دينى ئاھورايى  
زەردەشتىن، ئەوا بە هەرامى ئەھوورە ئافەرىدە، دەرمان و يارمەتىيەكەى دەبپىت ...

(۵۴)

.... بە ويىيەش، لە ناكاولەفاويىك ھەموو سەرزە ويىيە ئىرانييە كان  
دادەگرىت... لە ناكاولەشكىرى دوزمن پۈويان تىىدەكا... لە ناكاولەسرزە مىنە  
ئىرانييە كان تىكىدەشكىن: پەنجا.. سەدان.. ھەزاران.. دەيان و سەدان و ھەزاران  
ھەزار.

(۵۵)

لەوكاتەشدا ئەواز دەكات:  
ھۆ خەلکىنە ..

ئايالەم دەمەدا كە دىيوه كانى (ويامبوهر) و خەلکى دىيوبەرسىت خوين  
دەپىژن و لافاوى خوين ھەلدىستىن، بە هەرامى ئەھوورە ئافەرىدە و (گوش  
ئەورقەنە) شايىستەي ستايىش و نيايش نىن؟<sup>(۱۱۳)</sup>

(۵۶)

لەم كاتەدا كە دىيوه كانى ويامبوهر و خەلکى دىيوبەرسىت گىاي (ھەپرىسى) و  
وشكەدارى (نەمېزەكە) دەخەنە ئاگەرھوھ.<sup>(۱۱۴)</sup>

(۵۶)

لهم ساته وخته داکه دیوه کانی ویامبوه رو خه لکی دیوه رست پشتی گا  
دده چه میننه و ده یشکین و له سه رزه وی پالی دخه ن، وه ک بلی بیکوژن، به لام  
نایکوژن...

لهم ئانوساته داکه دیوه کانی ویامبوه رو خه لکی دیوه رست گوئی ئه و گایه  
لوول دده دهن و چاوه کانی ده رده هینن...<sup>(۲۱۵)</sup>  
بوفه رو شکوئی.....  
.....  
" یه نگهه هاته م..."

**کرده هه زده هه م**

(۵۷)

ستایشی به هرامی ئه هووره نافه ریده ده که ين  
باوهش به هه و می دوور خره وهی مه رگدا ده که م  
باوهش به هه و می پیروزدا ده که م  
ئامیزم بوق پاسه وانی چاک والا ده که م  
پاریزه ری جه سته له ئامیز ده گرم.  
که سیک که چلیک هه و می به ده سته وه بیت و پیتی بیت، له جه نگداله  
مه ترسی و هه ره شهی دوزمن ده پاریز زیریت.

(۵۸)

بُؤْئه وهی من ئەم لەشکرە تىكېشىئىم .. بُؤْئه وهی من ئەم لەشکرە  
بەتەواوەتى بۇرۇدەم .. بُؤْئه وهی من ئەم لەشکرە تىكېشىئىم كە بە دوامدا  
دىت....

بُوفەرۇشكۇرى.....

.....

" يەنگەھەتام ..."

### كىردىنىزىدەھەم

(۵۹)

ستايىشى بە هرامى .....  
ئەوبەردى كە هيى (سيغۇئيرە) يە، حاكمزادە يەك لە خۇدەگرىت .. دە  
ھەزار حاكمزادە، ئەخودان ناوابانگەي ھىزىز پىرۇزى لە خۇدەگرن ...

(۶۰)

... بُؤْئه وهی، من، وەك ھەرھە مووئىرانىيەكانى دى، سەركەوتتى مەزن

بەدەسىپىئىم

بُؤْئه وهی من ئەم لەشکرە بۇرۇدەم  
بُؤْئه وهی من، ئەم لەشکرە تىكېشىئىم كە بە دوامدا دىت.

بُوفەرۇشكۇرى.....

.....

" يەنگەھەتام ..."

## کرده‌ی بیسته‌م

(٦١)

ستایشی به هرامی ئەھووره ئافه ریده دەکەین  
 " یەسە ئەھو ۋە يېرىو..."  
 ھېز بۆ گىتى... دروود بۆ گىتى... زمانى شىرين و قىسەى نەرم بۆ گىتى...  
 پىرۇزى بۆ گىتى... فراوانى بۆ گىتى... ئاوه‌دانى بۆ گىتى...  
 " پېيىستە بۆ ئاوه‌دانىي جىهان تىكۈشىن و گىتى بە دروستى بپارىزىن و بە رەو  
 پۇوناكايى بە رىن (٦٢)  
 بۇ فەرۇشكۇرى.....  
 .....  
 " يەنگەھاتام..."

## کرده‌ی بیست و يەکەم

(٦٣)

ستایشی به هرامی ئەھووره ئافه ریده دەکەین كە رېزى سوپاى دوزمن  
 تىكۈپىك دەدات.. كە رېزى سوپاى دوزمن دەشىۋىتىن.. كە رېزى سوپاى دوزمن  
 دەخاتە تەنگانەوە... كە رېزى سوپاى دوزمن پەريشان دەكەت... كە رېزى سوپاى  
 دوزمن بە تەواوه‌تى تەفروتوونا دەكەت.. كە رېزى سوپاى دوزمن تىكىدەدات و  
 پەريشانى دەكەت و لەنىيى دەبات.

بە هرامى ئەھووره ئافه ریده پېزى سوپاى دوزمن و دىۋەكان و خەلکى  
 دىۋوپەرسەت و جادووكاران و كەۋى و كەرەپە سەتكارەكان و الىيدەكەت.  
 بۇ فەرۇشكۇرى.....  
 .....  
 " يەنگەھاتام..."

## کرده‌ی بیست و دووه‌م

(۶۳)

ستایشی به هرامی ..... ده کهین، کاتن که به هرامی ..... له  
پیزی پاچه نیوی چه نگاوه رانی گوندہ پیکبه ستراوه کانماندا دهستی دروپه رستان  
له پشتہ وه ده بهستیت .. چاویان داده خات .. گوییان که رده کات .. به چه شنیک که  
که سیان نه توانن هه نگاوه بنیت و خوی رابگریت<sup>۱۷</sup>  
بوقه رو شکوی .....  
.....  
" یه نگهه هاتام ... "

(۶۴)

" یه سه ئه هو و قه ئه یریو ..."  
درود بوقه هرامی ئه هو و ره نافه ریده و (ئه و په ره تات) ای به توانا<sup>۱۸</sup>  
" ئه شیم قوه وو ..."  
" ئه همائی په ئیشچه ..." : فه رو شکو و رو شنای بوقه و ... ته ندروستی بوقه  
و .. گوری جهسته بوقه و .. پیروزی جهسته بوقه و .. خواستی ئاسایش به خش بوقه  
و .. مندالی لیهاتو و بوقه و .. زیانی دورو دریز بوقه و .. چاکترین زیانی  
نه شه فه نه کان و روونا کایی هه مه چه شنه ئارامی به خش هه ر بوقه و ... هه  
شايسه ئه وه .



پازدنهه م

رام بهشت<sup>(۴۱۹)</sup>



**بۇ خۆشىنۇودىيى (ئەندەرۇهرا) ئى بالا دەست كە دىدەوانى دىكەي  
ئەفرىتىراوه كانە<sup>(۲۲۰)</sup>**

### كودەي يەكەم

(۱)

من ستايىشى ئاواو (بەغ) دەكەم<sup>(۲۲۱)</sup>،  
من ستايىشى ئاشتىي پىرۇزۇ پاداشت، يەكە بە يەكەي ئەم دوowanە دەكەم،  
ئېمە ستايىشى ئەم (ئەندەرۇهرا) يە دەكەين،  
ئېمە داواى يارمەتى لە ئەندەرۇهرا دەكەين بۇ ئەم مالە.. بۇ خانەخويى ئەم  
مالە.. بۇ ئەوجوامىتەي كە زەور دەكتە نز،  
..... تا بە يەكجارەكى دۈزىن بۇر بىدەين<sup>(۲۲۲)</sup>،  
ئېمە ستايىشى چاكتىرىن ئىزەددەكەين،

(۲)

ئافەرىيدىگار، ئەھۇورەمەزدا، لە (ئىرانوچ) دا، لە رۇخى پۇوبارى (دىيتىا) ئى  
پىرۇزدا، بە سەرتەختى زىپىنە وە.. بە سەرىنى زىپىنە وە.. بە سەرفەرشى  
زىپىنە وە، لە بەرامبەر بەرسەمى دانروادا، بە دەستى پىپ، ستايىشى ئەۋى  
كرد...<sup>(۲۲۳)</sup>

(۳)

... و داوای لیکرد:  
 - ئەنگەرەمینوولەنیو بهرم و خیلەتى  
 هاوكارو ياريدهدەرم بە كە دەسکردى ئەنگەرەمینوولەنیو بهرم و خیلەتى  
 سپەنتەمینووبپارىزىم.

(۴)

ئەندەروهراي بالاًدەست ئەو هاوكارى وياردەيە پېشکەش كردۇ  
 ئافەرييدىگار، ئەھۇورەمەزدا، كامەران بۇو.

(۵)

ستايىشى ئەندەروهراي ئەشەقەن دەكەين... ستايىشى ئەندەروهراي بالاً  
 دەست دەكەين،  
 ئەي ئەندەروهراي..  
 ستايىشى هەموو ئەو شستانەي تۆ دەكەين كە هيى سپەنتەمینوون  
 بۇ فەرسەتكۈنى، ستايىشى ئەندەروهراي بالاًدەست دەكەين بە نويىزىك بە  
 دەنگى بەرزۇ بە زەورەوه.  
 ستايىشى ئەندەروهراي بالاًدەست دەكەين بە ھەممى ئاوىتەي شىر.. بە  
 بەرسەم.. بە زمانى ئاوهزو مەنسەرە.. بە بىرۇ زمان و كردهوهى چاڭ.. بە زەورۇ  
 بە پەيشى بلندهوه.  
 " يەنگەه هاتام..."

## کرده‌ی دووه

(۶)

من ستایشی ئاوا و بەغ دەکەم،

.....

(دووباره‌ی ستایش و خواسته‌کانی سەرەتاتی کرده‌ی يەکەم)

(۷)

(هوشەنگ)‌ی (پىشداد)‌ی لە داۋىتى كىۋى ئەلبورزى بە پۇلاھەلچنراودا،  
بەسەرتەختى زېرىن..... (دووباره‌ی وەسفە‌کانی بېرىگە) (۲)‌ی کرده‌ی  
يەکەم)..... ستایشى ئەوي کرد.

(۸)

.... و داواي ليكىرد:

ئەي ئەندەر رەوابى بالا دەست..

ئەم كامە رانىيەم پى بېھ خشە كە بتوانم دوولە سەرسىي دىۋوھ  
(مەزەندەرى) يەكان و درۇخوازە‌کانى (وەرىئە) لەناو بەرم. (۴۴)

(۹)

ئەندەر رەوابى بالا دەست يارمەتىي داو هوشەنگى پىشدادى كامە ران بۇو.

ستایشى ئەندەر رەوابى ئەشەقەن و بالا دەست دەكەين.

ئەي ئەندەر رەوابى .....

(دووباره‌ی ستایشە‌کانی كۆتاپى کرده‌ی دووه، كە لەمە دووا  
تەنیا چەند نوخته يەك دادەنئىن و (يەنگە تاتام) كەي كۆتاپى دەنۈسىن).

.....

" يەنگە هاتام ..."

## کرده‌ی سیمه

(۱۰)

من ستایشی ئاواو به غدەکەم  
 ..... من .....  
 ..... ئىمەم

(۱۱)

(تەھمۇرس) ای (زیناوهند) بەسەرتەختى..... ستایشى ئەھوی  
 ..... (۲۲۵). کرد.

(۱۲)

.... و داوای لېکرد:  
 ئەن نەندرە رەپەن بەلادەست ..  
 ئەم كامە رانىيەم پى بېخشە كە سەركەوم بەسەرەم مۇو دېۋو پەرى و  
 جادووگەر و درۆپەرستاندا .. كە ئەھريمەن بکەمە ئەسپىك و سى سال سوارى  
 بىم و هەر دوولىّوارى گۆزەھەن تەن بکەم.

(۱۳)

ئەندرە رەپەن بەلادەست يارمەتىي دا و .....  
 ..... ستایشى ئەندرە رەپەن .....  
 ..... " يەنگەھە يايام ..."

## کرده‌ی چواره‌م

(۱۴)

من، ستایشی ئاولو بەغ دەکەم....

.....

..... ئىمە

(۱۵)

(جەمشید) ای شوانچاک لە داوینى کیوی بەرزو سەرانسەر درەوشادە

(هوکەردا، بەسەرتەختى.....<sup>(۲۶)</sup>)

(۱۶)

... وداوای لېكىد:

ئەم كامە رانىيەم پىن بىھ خىشە كە بە فەرتىرين كەس بىم.. كەلە نىيوخە لڭدا  
ھەتاپ و خىسار بىم... كە بە پاشايىھ تىي خۆم، خەلّك، بگە يەنە نەمرى و ئاولو گيا كان  
بگە يەنە سەرسە وزىي ھەتايى و خواردن و خواردنە و بگە يەنە بى  
كەموکۇرپىسى بەردەواام.

"ئىتر لە پاشايىھ تىي (جەم) اى دلىردا، نە سەرمە بىوو، نە گەرمە.. نە پىرى  
ھە بىوو، نە مەرك و نە چاۋچۇكىي دىۋئافەرىدە".<sup>(۲۷)</sup>

(۱۷)

ئەندە روھ راي.....

ستایشى ئەندە روھ راي.....

.....

" يەنگەھە هاتام..."

## کرده‌ی پینجه‌م

(۱۸)

من ستایشی ئاو و .....  
..... ئىمە

(۱۹)

ئەزىدە‌هاكى سى قەپۇس لە (كەویرىيەنت) ئىرىگە سەختدا، بەسەر  
(۴۲۸)  
..... تەختى.....

(۴۰)

و داواى لېىكىد: .....  
ئەي ئەندەرۇه راي بالا دەست ...  
ئەم كامە رانىيەم پى بېھ خشە كە بتوانم هەر ھەموو حەوت ولات چۆل و  
ۋېران بکەم

(۴۱)

ئەندەرۇه راي بالا دەست، ئەم كامە رانىيەي بە و ناجوا مىرە نە بېھ خشى  
ستایيشى .....  
.....  
" يەنگەھاتام ..."

## کرده‌ی شهشهم

(۴۲)

من ستایشی ئاو و.....

ئیمه.....

.....

(۴۳)

(فه‌ره‌یدوون) ای کوری (ئابتین)، سه‌ربه بنه‌ماله‌ی به‌هیز، له سه‌رزه‌مینی  
 چوارگوشه‌ی (وه‌رینه‌دا، به‌سه‌رتەختى.....)  
(۴۲۹)

(۴۴)

و داواي ليکرد:

ئەي ئەندەروه راي بالا دەست ..

ئەم کامه‌رانىيەم پى بېخشە كە سەركەوم بەسەر ئەزىدەھاک،  
 ئەزىدەھاکى سى قەپۇسى سى سەرى شەش چاۋ، ئەخودان هەزار عەيىبەيە،  
 ئەو دىيوه هەرە درۆخوازە، ئەو درۆپەرسىتە كە زىيان بە جىهان دەگەيەنى، ئەو  
 درۆپەرسىتە بەھىزەي كە ئەھرىيمەن ناردى بۇ تىكدانى جىهانى ئەشە .. بەسەريدا  
 زال بىم و بتوانم هەردوو ھاوسەرەكەي (سەنگەفەكە) و (ئەرىنېشەكە) لىنى  
 بىستىنم كە شايىستە پاراستى بەنەمالە و پەرەپىدانى خىزانى.

(۴۵)

ئەندەروه راي.....

ئەي ئەندەروه راي.....

.....

" يەنگەھاتام ..."

## کرده‌ی هه وته م

(۴۶)

من ستایشی ئاو.....  
ئیمە.....

(۴۷)

(گرشاسپ) ا دلیر لە (گەئوزە)، ئە و تافه رەنگىنە مەزدا ئافه ریدەيەدا،  
(۴۳۰)  
 بەسەرتەختى.....  
 ..... و داواي لېكىد:  
 ئەي ئەندەروه راي بالاده سەت..  
 ئەم كامە رانىيەم پى بېخشە كە تۆلەي براكەم (ئەورقە خشەيە) لە  
 (ھياتىسپ) بکەمە و بېكۈزم و لاشە كەي بەدواي كەژاوه كەي خۆمدا رابكىشىم،  
 هەروهك چۇن بە (ئەشتەي گەفييە) و (ئەئىقەگەفييە) و (گەندەرىقە) م کرد كە لە  
(۴۳۱)  
 ئاودا دەزىيا.

(۴۹)

ئەندەروه راي.....  
 ستایشى ئەندەروه راي.....  
 .....  
 " يەنگەھاتام ..."

## کرده‌ی هه شە م

(۴۰)

من ستایشى ئاو.....  
 ئیمە ستایشى.....

(۳۱)

(ئهورقەساره) ئى مەزن لە دارستانى سېپى.. لەناو دارستانى سېپى... لە  
بەرامبەر دارستانى سېپىدا، بەسەر تەختى.....

(۳۲)

.... و داواي لىتكىد:

ئەي ئەندەر وەرای بالا دەست ..

ئەم كامە رانىيەم پىن بېھ خشە كە پالەوانى سەرزە مىنە ئىرانىيە كان،  
(كە يخە سرهو)<sup>(۳۳)</sup> كە پارىزەری ولاتە، نەمانكۈزۈت و من بتوانم لە دەستى  
ھەلبىيەم،

كە يخە سرۇ، ئەوى گرت و لە سەرتاسەری دارستانە ئىرانىيە كاندا دەرى كرد.

(۳۳)

ئەندەر وەرای ..... و خە سرۇ بەسەريدا زال بۇو،

ستايىشى ئەندەر وەرای .....

.....

" يەنگە هاتام ..."

### كودەي نۆيەم

(۳۴)

من ستايىشى ئاۋ.....

..... ئىيەم.....

.....

(۳۵)

هوته وسای خودان گه لئن برالله خانه دانی نه وزه ر، به سه  
 ته ختی ..... (۲۳۳)

(۳۶)

و داوای لیکرد:  
 ئەم کامه رانییەم پى ببەخشە كە لە مائى كەی گشتاسپدا بە رېزه وە و بە  
 چاکى وە ربگیریم.

(۳۷)

ئەندە روھ راي بالاده ست ئە و کامه رانییەی پى بە خشى  
 سستايىشى ئەندە روھ راي .....  
 .....  
 " يە نگەھاتام ..."

**كىدەھى دەيھەم**

(۳۸)

من سستايىشى ئاوا .....  
 ..... ئىيمە

(۳۹)

قەيرە كچە كان، به سەر تەختى .....

(۴۰)

..... و داوایان لیکرد:  
 ئەی ئەندەرە را بىلا دەست ..  
 ئەم كامە رانىيە مان پى بېھ خشە كە بتوانىن مىرىدى زاناو راستگۇمان ھە بن  
 كە بە درىزايى ژيانى ھاوبەشمان لە گەلەمان چاك و باش و راست و دروست بن و  
 ئىيمەش بتوانىن مەندالى زاناو وشىار و شىرىنزمان بە دنيا بېتىنин.

(۴۱)

ئەندەرە را بىلا دەست ئەوانى كامە ران كرد  
 ستابىشى ئەندەرە را بىلا دەست ..  
 .....  
 " يەنگەھاتام ..."

(۴۲)

من ستابىشى ئاوا .....  
 ئىيمە .....  
 ئىيمە ستابىشى چاكتىرىن ئىزەد دەكەين ،  
 ستابىشى سپەنتە مىنۇوى بە فەروشكۆ دەكەين .

(۴۳)

ئەي زەردەشتى ئەشەقەن ..  
 بەپاستى (ئەندەرە را) ناوى منه  
 لە رەووه و ئەندەرە را ناوى منه، كە من ھەر دوو ئافران: ئافرانى  
 سپەنتە مىنۇوى ئافرانى ئەنگەرە مىنۇو بەپتۇھ دەبەم .

ئەی زەردەشتى ئەشەقەن،  
 جۆياناوى منه، لەو پۇوهەوە كە من بە ھەردوو ئافران: ئافرانى  
 سېپە منتە مىنۇو و ئەنگەرە مىنۇ پا دەگەم.

(٤٤)

ئەی زەردەشتى ئەشەقەن..  
 سەركە وتۇو ناوى منه  
 لەو پۇوهەوە كە من زال دەبىم و سەرەدەكە و م بەسەر ھەردوو  
 ئافراندا.....  
 ئەی زەردەشتى ئەشەقەن..  
 چاكەكار ناوى منه  
 لەو پۇوهەوە كە من چاكە خوازم بۇ ئافەرىدەگار، ئەھۇورەمە زداو بۇ  
 ئەمشاسېپەندە كانىش.

(٤٥)

پىشەرەو ناوى منه  
 پاشەرەو ناوى منه ..... (٢٣٤)  
 دۆزەرەوەي فەپ ناوى منه.

(٤٦)

توندو تىيىز ناوى منه،  
 توندو تىيىز تىرين ناوى منه،  
 دلىرىتىرين، ناوى منه،  
 سەخت ناوى منه،  
 سەخت تىرين، ناوى منه،

به هیز، ناوی منه،  
به هیزترین، ناوی منه،  
... ناوی منه،  
... ناوی منه / بوپرده ری یه کجارتکی، ناوی منه،  
... ناوی منه / دژی دیو، ناوی منه.  
(۲۳۵) ..... ناوی منه.

(۴۷)

شه پوششکین ناوی منه،  
سه رکه و تورو به سه ر شه پوشش پردا ناوی منه،  
لافاوهیته ر ناوی منه،  
لافاوهیته ر ناوی منه،  
لافاوبارین ناوی منه،  
کلپه سین ناوی منه،  
(۲۳۶) (گیره زه) ناوی منه.

(۴۸)

رمی تیز ناوی منه ... خاوهن رمی تیز ناوی منه،  
رمی پان ناوی منه ... خاوهن رمی پان ناوی منه،  
رمی راکیشوراوناوی منه ... خاوهن رمی راکیشوراوناوی منه،  
به فه پوشکو ناوی منه .... به فه پوشکو دارترین ناوی منه.

(۴۹)

ئەی زەردەشت ...  
ئەم ناوانەی من بلىرەوه، لە وکاتانەدا كە دەكە ويته نىيۇ سوپای دوژمنى  
بە خوين تىنۇو ... نىيۇ جەنگاواھرانى ئامادە .... نىيۇ دوو ولاتى به شەرھاتوو.

(۵۰)

ئەی زەردەشت...  
 ئەم ناوانەی من بلىرەوە کاتى كە مامۇستايى درۇيىنى ناپاك پووبەررووت

دەبىتەوە، ج بە سوارى، ج بە پىن، ج بە غاردان وچ لەنئىو كە ژاوهدا

(۵۱)

ئەی زەردەشتى ئەشەقەن...  
 ئەم ناوانەی من بلىرەوە کاتىك كە ئەولە.....

<sup>(۳۲۷)</sup>

(۵۲)

ئەندەرۇرای كە لە هەموو شويىتىك پىاوان و ئەسپەكانىشيان تۈوشى  
 سەرلىشىتىواى دەكتات... كە لە هەموو شويىتىكدا لەگەل دىوه كان دەجەنگىت..  
 كە لەو شويىنە خراپانە بە تارىكى داپۇشراون، بەرەو لاي كەسىك دەچىت كە  
 بىرىاپىت. <sup>(۳۲۸)</sup>

(۵۳)

بە كام دىارييەوە ستايىشى تو بىكەم؟

كام دىارييت نزربىكەم،

بە كام پىشكەشىيەوە رېۋەرسى ستايىشى تو راپەرېتىم؟  
 دەخوازم ئەندەرۇرای توندوتىز و ئامادە، بە هەنتەش (حزوور)اي تەواو.. بە  
 هەنگاوى بلنىد.. بە سىنگى دەرپەرىيۇ... بە ناوشانى كەلەگەت... بە چاوى تىز،  
 هەرۇھك شەھرىيارىك، وەك شەھرىيارىكى تاقانە بىگاتە ئىزىز.

(۵۴)

ئەی زەردەشتى ئەشەقەن...  
 بەرسەم بە دەستەوە بگەرە..... رووناک و بە كلپە لە يەكەم گزىنگى رۇز تا  
 بەرە بەيان...<sup>(۲۳۹)</sup>

(۵۵)

ئەگەر ستايىشم بکەيت، لە مەنسەرهى مەزدا ئەفرىئراوى شكۈمەندى  
 دەرمانىھەخش، ئاكىدارت دەكەمەوە، بەجۇرىك كە نە ئەھرىمەنى خاراپەكار بتوانى  
 بەسەرتدا زال بىت و نە جادووكاران و نە دىۋو درۇ پەرستانيش.

(۵۶)

ستايىشى ئەندەرۇھرای چالاک دەكەين،  
 ستايىشى ئەندەرۇھرای چالاكتىرىن دەكەين،  
 ستايىشى ئەندەرۇھرای دلىر دەكەين،  
 ستايىشى ئەندەرۇھرای دلىرىتىنى دلىرەكان دەكەين،  
 ستايىشى ئەندەرۇھرای كلاۋوزىرىن دەكەين،  
 ستايىشى ئەندەرۇھرای تاج زىپرىن دەكەين،  
 ستايىشى ئەندەرۇھرای خۇوناوكە زىپرىن دەكەين،  
 ستايىشى ئەندەرۇھرای كەۋاھ زىپرىن دەكەين،  
 ستايىشى ئەندەرۇھرای چەرخ زىپرىن دەكەين،  
 ستايىشى ئەندەرۇھرای چەك زىپرىن دەكەين،  
 ستايىشى ئەندەرۇھرای پوخسار زىپرىن دەكەين،  
 ستايىشى ئەندەرۇھرای كەمەر زىپرىن دەكەين،

ستایشی ئەندەرۇھاراي ئەشەقەن دەكەين،

ستایشى ئەندەرۇھاراي بە توانا دەكەين.

ئەي ئەندەرۇھاراي ئەشەقەن..

ستایشى ھەموو ئەۋشىتىنە دەكەين كە هيى سېھنتە مىنۇون و لاي تۇن

ستایشى ئەندەرۇھاراي ئەشەقەنى بالا دەست دەكەين.

ئەي ئەندەرۇھاراي ..

ستایشى... دووبارەي كۆپلەي پېشىو

بە نويىزى بە دەنگى بەرزو بە زەورەو، بۇ فەپۈشكۈي، ستایشى

ئەندەرۇھاراي بالا دەست دەكەين،

بە ھەممى ئاوىتەي شىر و بە بەرسەم و بە زمانى ئاوهزو مەنسەرە.. بە

گوتە و كردارى چاكەوە.. بە زەورەو و بە دەنگى بەرزا ستابىشى ئەندەرۇھاراي  
بالا دەست دەكەين.

" يەنگە هاتام...."

(٥٧)

" يەسەئەھوو قەئەيرىو..."

دروود دەنیرىن بۇ ئەندەرۇھاراي بالا دەست كە دىدەوانى ئەفرىتراوه كانى

دىكەيە.

ئەي ئەندەرۇھاراي ئەشەقەن..

ستایشى ئەۋشىتىنە دەكەين كە هيى سېھنتە مىنۇويە و لاي تۆيە

" ئەشىم قوھوو..."

" ئەھمايى پەئىشچە...": فەپۈروناكى بۇ ئەو.. تەندروستى بۇ ئەو..

پايەدارى بۇ ئەو.. سەركەوتىن بۇ ئەو.. خواستى زۇر ئاسايىشى بەخش بۇ ئەو..

نەوهى ليھاتوو بۇ ئەو.. زيانى درىزخايەن بۇ ئەو.. چاكتىرين زيانى ئەشەقەنان و

پۈروناكايى ھەجۇر ئاسايىشى بەخش بۇ ئەو و شايىستەي ئەون.

شازدهم  
دین یهشت



**بۇ خۆشىنۇودىيى راستىرىن زانستى مەزدا ئافەرىيدە ئەشەقەن**

### **كودەتى يەكەم**

(۱)

ستايىشى راستىرىن زانستى مەزدانافەرىيدە ئەشەقەن دەكەين كە بەرھو  
رېگەي راست رېنمۇونىمان دەكەت و دەمانگە يەنىتە گۈزەرگەي چاک و ھەرچى  
ئارەزوو بکەين پىتىمان دەبەخشىت.

ستايىشى زانستى مەزدانافەرىيدە دەكەين كە نزركارى زەورۇ ئەشەقەن و  
ھونەرمەندۇناوادارو گورجو گۆل و توندو تىزۇ بە ئەنجامى چاڭگەيىن و  
بەخىشىنەدى كرانەوهى چاکى دىنى پاكى مەزدایىه.

(۲)

زەردەشت لە جىى خۆى ھەستاوبە پەلە لە مال چوووه دەرىئ و ئاواھە  
ستايىشى زانستى كرد:

ئەي راستىرىن زانستى مەزدانافەرىيدە ئەشەقەن ..  
ئەگەر لە پىشەوهى منى، چاودەرپىم بىتىنە  
ئەگەر لە دواوهى منى، پىم بگە.

(۴)

دەخوازىن ئاشتى بېتىھ بەشمان، بەجۇرىك كە كۆتايى رىگاكان خۆش بېت.. لە كىيە كاندا گۈزەرگەي خۆش ھەبېت.. لە لىرەوارە كاندا بە ئاسانى تىپەپىن و لە پووبارە قۇولە كاندا بە ئاسانى بېپەپىنەوه.. پاداشت و ناوابانگ و پازونياز و توانايى بەشمان بېت.

(۵)

بۇ فەروشكۆى، من ستايىشى ئەو (پاسترىن زانستى مەزدا ئافەريىدەي ئەشەقەن) دەكەم بە نويىزىك بە دەنگى بەرزو بە زەورەوه. ستايىشى پاسترىن زانستى مەزدانافەريىدەي ئەشەقەن دەكەين بە ھەومى ئاوىتتەي شىر.. بە بەرسەم.. بە زمانى ئاوهزو مەنسەرە.. بە ئەندىشە و زمان و كردارى چاک... بە زەورو بە دەنگى بەرزا. " يەنگە هاتام..."

## كودەتى دوووهەم

(6)

ستايىشى..... دووبارەي بىرگەي دەسپىك

.....

(7)

زەردەشت، ئەندىشەي چاک و زمانى چاک و كردارى چاک و ئارەزووی ئەم بەختە وەرييەي لە نويىزدا لە خواتى.

(۷)

....که راستترین زانستی مه زدائافه ریدهی ئەشەقەن، هېیزى پى و توانايى بىستان و گورۇتەندروستىي جەستەي پى بېھ خشىت.. هەستى بىنايىك كە ماسىي (كەرە) لە ئاوداھەيەتى، بەجۇرىك كە ورده شەپۇلىكى ئاو هيىندهى تالە مۇويەك بارىك لە رووبارى دوورەدەستى (رەنگەمەل) لە قۇوللۇي باالى هەزار مرۆفە وە دەبىتىت.

بۇ فەرۇشكۈنى..... دووبارەي ستايىشى كۆتايى كىردىكان.

.....

" يەنگەھاتام...."

### كىردىكان

(۸)

ستايىشى..... دووبارەي ستايىشەكانى سەرەتاي كىردىكان

.....

(۹)

زەردەشت،.....

دووبارەي داخوازىيەكەي زەردەشت

(۱۰)

..... دووبارەي چۆنۈيەتىي توانايىيەكە....

تا دەگاتە: ئاوا بىنايىيەك كە ئاسۇھەيەتى، بەجۇرىك كە لە شەۋىيەكى نووتەكدا، هەرچەند باران ببارىت و تەرزە و تەمتۇومانىش بىت، دەتوانى تالە مۇويەكى وەرييوى ئەسپىك بناسىتە وە بزانى ئاپا ھى يالىيەتى ياشىلىكى.

بُوْفهِ رُوشکُوي .....  
" يه نگهه هاتام ... "

### کوده‌ی چواره‌م

(۱۱)

ستاييشي .....  
.....

(۱۲)

زهده‌شت، .....

(۱۳)

بیناییه کی واکه داله که رخوره یه‌تی، به جوریک که له‌ته  
گوشتنیکی زور بچووک له دووری نیوان نؤ ولاتداده بینیت‌وه، هه رچه‌ند هیندی  
سه‌رده‌رزيه کیش بچووک بیت.  
بُوْفهِ رُوشکُوي .....  
.....  
" يه نگهه هاتام ... "

### کوده‌ی پينجه‌م

(۱۴)

ستاييشي .....  
.....

(۱۵)

(هُوْقُو)ی پاک و زانا<sup>(۴۰)</sup> که خوازیاری زهرده شت بwoo، ستایشی ئەوی کرد تا  
له ژیانی ھاویه شیاندا بەخته و هر بن و ئەندیشەیان دینی بیت، زمانیان دینی و  
کرداریان دینی بیت.

بۆفه پوشکویی.....  
" یەنگەھه ھاتام..."

### کردهی شەشەم

(۱۶)

ستایشی.....

.....

(۱۷)

ئاتوربانی دورسەفهه<sup>(۴۱)</sup> که خوازیاری توانایی زەبنى تىژ بwoo بتو  
لەبەر کردنی راھیتانە کانی دین و ھەرواش ھیزى جەستەیی، ستایشی ئەوی  
کرد.<sup>۴۲</sup>

بۆفه پوشکویی.....  
" یەنگەھه ھاتام..."

### کردهی حەوته م

(۱۸)

ستایشی.....

.....

(۱۹)

شەھريارو فەرماننەرەواي ولات، كە خوازياري ئاشتى و ئارامى بۇو بۇ  
ولاتەكەي و بۇ دەسەلاتى خۆى، ستايىشى ئەوي كرد.  
بۇ فەروشكۈنى.....  
.....

" يەنگەھە هاتام..."

(٤٠)

" يەسەنە هووفەيرىو..."  
دروود بۇ راستىرىن زانسىتى مەزدائافەرىدەي ئەشەقەن  
" ئەشىم ۋەھوو..."  
" ئەھمائى پەئىشچە..."

حەڦدەھەم

ئەرت يەشت (ئەشەي يەشت) (٣٤٣)



بوخوشنودی (ئەشەی) ای چاک، چىستاي چاک، ئىرىسىھى چاک،  
پەسەستاتى چاک و فەروپاداشتى مەزدا ئافەرىدە.<sup>(۲۴۴)</sup>

### كىدەي يەكەم

(۱)

ستايىشى ئەشەی چاک، شەھرارى مەزنى بەپىزدىكەين كە چەرخى  
كەژاوهكەي لە خرؤشدان.. كە بە ھىزۇ پاداشبەخش و دەرمانگەرە... كە گەلنى  
وشيارو بىرمەندو بە توانايە.

(۲)

ئەشەی، كچى ئەھورامەزدا و خوشكى ئەمشاسپەندەكانە، ئەوه كە لەگەل  
ئاوهزى سوшиياتته كاندا بەرزى دەبىتەوه.  
كەسىك ئەشەی بەختە و هەركات، دەگاتە ئاوهزى سرشتى.  
ئەشەی، بە دەنگى كەسىكەوه دەچېيت كە لە نزىكەوه داواى لىنى بکات.. كە لە دوورەوه داواى لېيكات.  
كەسىك زەور بکاتە نزى ئەشەی، وەك ئەوه وايە نزى (مېھر) اى كردىت.

(۳)

بُوْفهِ روْشکُوْی، ستایشی ئَه و، ئَه شهی چاک، ده که ين بِه هُوْی نویزی  
 چاکه وه، به زهورو به نویزیك به ده نگی به رزه وه .  
 ستایشی ئَه شهی ده که ين به ههومى ئاویتەی شیر .. به بِه رسەم .. به زمانى  
 ئاوەز و مەنسەرە .. به ئَه ندیشە وزمان و كردارى چاک .. به زهورو به ده نگی به رز .  
 " يه نگەهاتام ... "

### كودەي دووەم

(۴)

ستایشی ئَه شهی ..... دووبارەي يەكەم بِرگە

(۵)

درودود بُوْهەوم .. بُوْمەنسەرەي هېڭا و بُوْزەردەشتى ئَه شهقەن ،  
 دروودى پاستەقىنە بُوْهەوم، چونكە هەموو خواردنەوە كانى دى پېن لە رقى  
 خويىناوى، بەلام هەوم خواردنەوە يەكە ئۆخۈزىمان پىدە بە خشىت .

(۶)

ئَهى ئَه شهی چاک .. ئَهى ئَه شهی جوان .. ئَهى ئَه شهی درەوشادە .. ئَهى  
 ئَه وەي كە بە رۇوناكايى خۆت شادى دەبارىتى .. ئَهى ئَه شهی، ئَهى ئَه وەي كە  
 فە روْشکُوْي پېرۇز دە بە خشىتە نە و پىاوانەي لەگەلەدان .  
 مالىيىك كە ئَه شهی چاک پىسى تى بخات، بۇنى خۆشى لىن هەلدىستىت و  
 ئَه ندیشەي سازان و دۆستايەتىي هەميشەيى و بِه هەركانى دەگەنە ئَه و مالە .

(۷)

ئەی ئەشەی چاک..

ئەو پیاوانەی تۆ یاوه ریان بیت، دەبنە فەرمانزەواى ولاٽیکى ئاوه دان كە خواردن و پزق و پۇزى تىيدا زۇرە و بۇنى خۆشى لېدیت و شوینى حەسانە وەه هەموو سەرسامان و دارايىھەك دابىن كراوه.

بەپاستى، خۆش بەحالى ئەو كەسەي كە تۆ یاوه رى بیت.  
ھەروأ، ياوه رى منىش بە ئەي پېرىخشىش، ئەي بە توانا.

(۸)

ئەی ئەشەی چاک..

خانوو ئەو كەسانەي تۆ یاوه ریان بیت، چاک بىنا كراو، خۇراغىر ئاوه دان و  
ھەميشە بەسەرپىوهن.

بەپاستى، خۆش بەحالى ئەوانەي تۆ یاوه رانىت.  
ھەروأ، ياوه رى منىش بە! ئەي پېرىخشىش.. ئەي بە توانا.

(۹)

ئەی ئەشەی چاک..

ئەوانەي تۆ یاوه ریان بیت، پېيھەفە كانيان جوان و بۇنخۆش و بەچاڭى پا خراو  
دەبن. بەسەرينى نەرم و نىيانە وە.

بەپاستى، خۆش بەحالى ئەوانەي تۆ یاوه ریانى.  
ھەروأ، ياوه رى منىش بە ئەي پېرىخشىش، ئەي بە توانا.

(۱۰)

ئەی ئەشەی چاک..

ژنانی هىزىز ئەو بىاوانەي تۆ ياوەريانى، لە تىو جىگەي جوان و زېرىندا بە سەرينى را زاوه وە پاكشاون و خۇيان پازاندۇتە وە بە بازنى جوان و گوارەي چوارگۇشە ئاۋىزان و تۆقەسەر ئەزىز ئەنەن و بە دلى خۆشە و ئاوا دەلىن:  
— كەي خودانمان دىتە لامان؟.. كەي پىمان دلخۇش دەبىت و كەي

بەھرەمەند دەبىت لە جەستەمان؟

بەپاستى، خۆش بە حالى ئەوانەي تۆ ياوەريانى.

ئاواش، ياوەرى منىش بە! ئەي پىرە خىشىش، ئەي بە توانا.

(۱۱)

ئەي ئەشەي چاک..

كىزى ئەوانەي تۆ ياوەريانى، پاوانەي زۆر جوان لە پى دەكەن و پشتىنى ناسك دەبەستن، پەنجە يان ھىننە ناسكە و جەستە يان ھىننە جوانە كە بىنەر دەخاتە سەماي شادى.

بەپاستى، خۆشىپە حالى ئەوانەي تۆ ياوەريانى.

ھرواش، ياوەرى منىش بە! ئەي پىرە خىشىش، ئەي بە توانا.

(۱۲)

ئەي ئەشەي چاک..

ئەسپى ئەوانەي تۆ ياوەريانى، گەلن گورجو گۆل و خۆشىپە زو بەھىزىن، بە جۇرىك، كە ژاوه يەكى گەورە بە ئاسانى بە لەغاويتكى لە پىست چىراوه و دە جوولىيەن.

سروود خوینی دلیری خودان پمی تیژوئه سپی چالاک، گورجوگول  
که ژاوه کهی داژویت، ئەو سروود خوینه که پمه تیژو دریزه کهی و تیره  
تیژپه ره کهی خۆی هەر لە دووره وە دەوه شینیت و جەنگاوه ریک خەلتانی خاک  
دەکات و دوژمن دەبەزینی.

بەپاستی، خۆش بەحالى ئەوانەی تو یاوه ریانی.  
ئاوا یاوه ری منیش بە! ئەی پېھ خشش، ئەی بەتوانا.

(۱۳)

ئەی ئەشەی چاک..  
حوشتىری ئەو کەسانەی تو یاوه ریانی، بە ھەبەت و بە کۆبارەی بەرزە وە  
گەلن تۆسەن و لە زەوی ھەلددە بەزىنە وە بە تۈورەيى بەیە کدا ھەلددە شاخىن.  
بەپاستی، خۆش بەحالى ئەوانەی تو یاوه ریانیت.  
ئاوا یاوه ری منیش بە! ئەی پېھ خشش، ئەی بەتوانا.

(۱۴)

بازرگانە کان، لای ئەو کەسانەی تو یاوه ریانی، لە ولاتە دوورە کانە وە زېپو  
زیوو جلویەرگى زۇرجوان لەگەل خۆيان دەبەنە وە.  
بەپاستی خۆش بەحالى ئەوانەی تو یاوه ریانی.  
ئاوا، یاوه ری منیش بە! ئەی پېھ خشش، ئەی بەتوانا

(۱۵)

ئەی ئەشەی مەزن و چاک.. ئەی ئە فریئراوی جوان.. ئەی ئە وە کە بە  
خواستى خوت خزمەت دەکەی.. ئەی جەستە پېشكۇ..  
لېم بروانە و لە بەخشى خوت بەھەرە مەندم بکە.

(۱۶)

ئەھوورەمەزدا، مەزنترین و چاکترىنى ئىزەدەكان، باوکى تۆيە.  
 سېنەدارەمەز، دايىكى تۆيە.  
 سرووشى چاکى پارىزكارو رەشنى مەزنى بەتونا و مىھرى بەرينى ژىنگە،  
 (ئەو خودان ھەزار گۈئ و دەھەزار دىدەوانە) براڭانتن.  
 دىنى مەزداپەرسى خوشكى تۆيە.

(۱۷)

ئەشەھى چاکى مەزن، ستايىشكراوتلىنى ئىزەدەكان كە لە پىى پاست  
 لانادات، لە كەزاوهكەھى خۆيدا ئاپۇرى دايەوە و ئاواھاتە قسە:  
 – ئەي ئەوكەسەھى كە ئاوازەكەت لە هيىھە موو ئەوانەھى بانگم دەكەن، بە  
 گۈيم خۆشتەرە،  
 تۆكىيەت و بۇ بانگم دەكەيەت؟

(۱۸)

ئىنجا ئەويش ولاّمى دايەوە:  
 منم، سېپىتمان زەردەشت، يەكەمین ئەفرىنراو كە نویزى (ئەشىم  
 ۋەھوو...) ئىخويىد و ستايىشى ئەھوورەمەزدا و ئەمشاسېندانى كرد.  
 كەسىك كە كاتى لەدaiكبوونى، گيا و ئاواھكان شادمان بۇون..  
 كەسىك كە كاتى لەدaiكبوونى، ئاواھكان رەوان بۇون و گيا كان رۇوان..

(۱۹)

که سیک که کاتی له دایکبوونی، ئەھریمەن لەم زھوییە بەرین و خپو  
بیسنوورە ھەلھات.

ئەھریمەنی ناپاکسرسشتی دزیوی زيانە خرو گوتى:  
— ھەرھە مۇۋئىزەدە كان، پېكەوە نەيانتوانى لەگەل مندا بەشەر بىن و من  
لەم دنيايەدا بىكەنە دەرھەوە، كەچى زەردەشت بە تەنیايى لەگەلەم بەشەر ھات و  
دەرى كردىم...<sup>(۲۴۵)</sup>

(۴۰)

... ئەو، بە هوی نويىزى (ئەھوونەفەئيرىيە...) وە، كە ئامرازىكە بۆ شەر  
لەگەلەداوھىندە بەردىك دەبىت كە لە بىنايەك گەورەترە، منى تىكشەكاندۇ  
سووتاندىم.<sup>(۲۴۶)</sup>

... ئەو بە نويىزى (ئەشىم ۋوهۇو...) كە ھەروھەكەن سوورەوە كراوه،  
منى سووتاند..

... ئەواى لە من كرد كە ھەللتەن لەم زھوییەدا پى خۆشتىر بىت..  
ئەو ھەر بە تەنھايى منى بۇردا، ئەو: سپىتمان زەردەشت.

(۴۱)

ئىنجا ئەشەرى چاكى مەزن ئاوابى گوت:  
ئەي سپىتمان زەردەشت..  
وەرە لام ولە كەژاوه كەمدا بەھەسىيە.  
سپىتمان زەردەشت رۇيىشته لاي ولە كەژاوه كەيدا حەسايە وە.

(۴۲)

پاشان، ئەشەی، بە دەستى راپت و دەستى چەپ، بە دەستى چەپ و  
 دەستى پاست، ئەوی پامووسى و پىئى گوت:  
 ئەی سپىتمان..  
 تۆپاک و چاک ئەفرىنراوى.  
 ئەی سپىتمانى بالا جوان و بەزىن بلند.. ئەی بە جەستە شكۇدارو بە پەخ  
 جاویدان و بەختە وەر..  
 هەرچىت پىدەلەيم پاستە.  
 بۇ فەپوشكۈي .....  
 .....  
 " يەنگەھاتام..."

**كودەتىسىم**

(۴۳)

ستايىشى ئەشەي چاکى .....  
 .....

(۴۴)

هوشەنگى پىشىدادى لە داوىنى كىوي بەرزو جوان و مەزدا ئافەرىيدەي  
 ئەلبورزدا ستايىشى ئەوى كردى...

(۴۵)

و داوايلىكىرد:  
 ئەي ئەشەي مەزن و چاک..

ئەم کامەرانییەم پى بېھەخشە كە زال بىم بەسەرە مەودىيە  
 (مەزەندەرى) يەكاندا... كە ئىدى لە ترسى دىۋەكان هەراسان و پەپىوھ نەبم...  
 دىۋەكان لە من بىرسن و لىيم ھەلبىن و خۆيان لەنۇ تارىكايىھە كاندا حەشار بىدەن.

(۴۶)

ئەشەى چاک و مەزن، گورج خۆى گەياندى و هوشەنگى پىشدادىي کامەران  
 كىرد.

بۇ فەروشكۈى.....

.....

" يەنگەھاتام .."

**كىردىچوارەم**

(۴۷)

ستايىشى ئەشەى.....

.....

(۴۸)

جەمشىيدى خودان بەھەرى چاک بە بەرزايى كىيوي ئەلپۈرۈزە و سستايىشى.....

(۴۹)

.... و داوايلىتكىرد:

ئەى ئەشەى چاک و مەزن ..

ئەم کامەرانییەم پى بېھەخشە كە ئافەرىدەكانى مەزدا پەروھەرددە بىكەم و  
 نەمرىييان پى بېھەخشم ...

(۳۰)

... که برسیتی و تینویتی له ئافه ریده کانی مه زدا دوور بخه مه وه ... که پیری و  
بیهیزی و مه رگ له ئافه ریده کانی مه زدا دوور بخه مه وه ... که باي گه رم و باي  
ساردیش به دووری هزار سال له ئافه ریده کانی مه زدا دوور بخه مه وه .

(۳۱)

ئەشەی چاک و مەزن بەپەلە خۆی گەياندی و جەمشیدی خودان بەھرەی  
چاکى کامەران کرد .

.....  
بۇ فەپوشکۇی ..

" يەنگەھاتام .."

**كودەتىپىنجەم**

(۳۲)

ستايىشى ئەشەي ..

.....

(۳۳)

فەرەيدوونى كورپى ئابتىن له بنەمالەي (بەھىز) لە سەرزەويى چوارگۈشەي  
(۲۴۷) وەرىتە(دا ستايىشى ئەويى كرد....)

(۳۴)

و داوای لیکرد:

ئەی ئەشەی چاک و مەزن..

ئەم کامەرانیبەم پى بېھەخشە كە سەر بکەوم بەسەر (ئەزى دەھاك)، ئەزىدەھاكى سى قەپۆسى سى سەرى شەش چاۋ، ئەو خودان ھەزار جۇر فىلە.. ئەو دىيوه بەھىزە درۆ.. ئەو درۆخوازە زيانە خروٰيە .. ئەو بەھىزىرىن درۆخوازە كە ئەھەريمەن بۇ لەنیوبىردىنى جىهانى ئەشەی ئەفراند، بەسەريدا زال بىم و ھەردوو ھاو سەرەكەي (سەنگەوهك و ئەرنەوهك) ئى لىن بىتىئىمە وە كە شايىستە پاراستى بىنە مالە و دايىكايمەتى و گەشە پىبەخشىنى خىزانى.

<sup>(۲۴۸)</sup>

(۳۵)

ئەشەی چاک و مەزن گورج خۆى گەياندى و فەرەيدۈونى كامەران كرد.

بۇ فەروشكۈي.....

ستايىشى.....

" يەنگەھاتام .."

### كىردىشەم

(۳۶)

ستايىشى ئەشەی چاک.....

(۳۷)

ھەوم، خواردنەوهى دەرمانبەخىش، شەھرىيارى جوان و زىرىين، لە داۋىنى بلۇندىرىن لووتىكەي كىيى ئەلبورزدا ستايىشى ئەوى كرد...

(۳۸)

و داواي ليکرد:

ئه‌ي ئه‌شەي چاك و مه‌زن..

ئه‌م كامه‌رانىيەم پى بېھخىشە كە بتوانم (ئه‌فراسياو) خراپەكارى تۈرانى بە زنجىر بېھستىمەوه و بە راکىشان بىبەمە لاي (كە يىخەسرەو) كورپى تۆلەسىنى (سياواھش) تالە ليوارى دەريايى قۇولى (چەئىچەستە) دالە تۆلەي خوينى سياواھشى ناودار كە بە ناھەق ناماھەرداھە كوزراو هەرواش لە تۆلەي (ئه‌غىريرەس) دلىردا بىكۈزۈتەوه.<sup>(۲۴۹)</sup>

(۳۹)

ئه‌شەي چاك و مه‌زن، بەپەلە خۇيى گەياندى و ھەومى چارەساز،  
شەھرىيارى جوان و زېپىنى بەختەوەر كرد.  
بۇ فەرۇشكۈي.....

ستايىشى.....  
" يەنگەھاتام .."

**كودەي حەوقەم**

(۴۰)

ستايىشى ئه‌شەي.....

(۴۱)

كە يىخەسرەوي پالەوانى سەرزەمینە ئىرانىيەكان و پارىزەرى ولات، ستايىشى ئه‌وى كرد...

(۴۳)

...وداواي ليکرد:

ئه‌ي ئه‌شه‌ي چاك و مه‌زن..

ئم كامه رانبيه م پى بې خشە كە من: كۇپى تۆلەسینى سياوهش،  
ئه فراسياوي تاوانبارى تۆرانى لە تۆلەي سياوهشى ناودار كە نامەردانه كۈزراو  
ھەرواش لە تۆلەي ئەغىرىرهىسى دلىردا، لە ليوارى دەرياچەي قوول و بەرينى  
چىچەستدا بىكۈزم.

(۴۴)

ئه‌شه‌ي چاك و مه‌زن، بە پەلە خۇي گەياندى و كە يخەسرەوى پالەوانى  
سەرزە مىنە ئىرانبيه كانى بەختە وەركەرد  
بۇ فەروشكۈنى .....  
.....

ستاييشى ئه‌شه‌ي .....  
" يەنگەھاتام .."

### كودەتى ھەشتەم

(۴۵)

ستاييشى ئه‌شه‌ي چاك و مه‌زن دەكەين كە .....  
.....

(۴۶)  
زەردەشتى ئه‌شه‌قەن لە ئىرانشىق و لە ليوارى رووبارى (دايتا)ى<sup>(۴۵۰)</sup> پاكدا  
ستاييشى ئەۋى كردى...

(۴۶)

..... و داوای لیکرد:

ئەی ئەشەی چاک و مەزن ..

ئەم کامە رانییەم پى ببە خشە كە بتوانم والە (ھەئۆتەوسا) چاک و مەزن  
بکەم: ھە مىشە بە پىّ دین بىر بکاتەوھ .. بە پىّ دین قسە باكت .. بە پىّ دین  
بجۇولۇتەوھ .. بىتە سەردىنى مەزداپەرسىتى و بىرۋاي پى بەننېت و بىنناسىت .. كە  
بىتە هۆى ناوبانگى (ئەنجومەن) اى من. <sup>(۲۵۱)</sup>

(۴۷)

ئەشەی چاک و مەزن بەپەلە خۆى گەياندى و زەردەشتى بەختە وەر كرد،

بۇ فەروشكۈي ..

ستايىشى ئەشەي ..

.....

" يەنگەھاتام .."

**كودەت تۆيەم**

(۴۸)

ستايىشى ئەشەي ..

(۴۹)

كەى گشتاسىبى مەزن لە لىوارى ئاوى (دايتىا) دا ستايىشى ئەوى كرد ...

(۵۱\_۵۰)

و داواي ليکرد:

ئه‌ي ئه‌شە‌ي چاک و مە‌زن..

ئه‌م کامه‌رانىيەم پى بىه‌خشە تاله شە‌پى (ئه‌شتۇرۇھەننە) كورى  
 (ويسپە سە‌وروئە‌شتى) كە خاوهنى كلاۋى سە‌رتىزۇ گە‌ردى بە‌رزمۇ حە‌وتسىد  
 وشترىشى ھە‌يە، لە‌پشته‌وھى (زىنياوهەرە خويزاھە) دا زال بىم و سە‌ربكە‌وم بە  
 سە‌ريدا.

(۴۵۲)

ئه‌م کامه‌رانىيەم پى بىه‌خشە تاله شە‌پى (ئه‌رجاسبى خە‌يوهن) تاوانباردا  
 سە‌ربكە‌م... تاله شە‌پى (دە‌رشىينىكە) اى دىيۆپەرسىدا زال بىم و سە‌ربكە‌وم بە  
 سە‌ياندا

(۴۵۳)

ئه‌م کامه‌رانىيەم پى بىه‌خشە تا (تە‌سە‌ریاوهننە) دىزە دىن لە نىيوبەرم... تا  
 (سېپىنجە ئوروشكە) اى دىيۆپەرسىت سە‌ركوت بكە‌م... تا دووبارە (ھوماي) و  
 (واريزكە‌نا) لە سە‌رزە‌ويى (خە‌يۈون) دكانە‌وھ بگىزپە‌وھ بۇناو خانومانى  
 خۆمان..<sup>(۴۵۴)</sup> تا سە‌رزە‌ويى خە‌يۈونە‌كان وىران بكە‌م: پە‌نجا، سە‌د، ھە‌زار،  
 دە‌ھە‌زار، سە‌دە‌ھە‌زاران.

(۵۲)

ئه‌شە‌ي چاک و مە‌زن بە‌پەلە .....  
 بۇ فە‌پروشكۇي .....  
 ستابىشى ئه‌شە‌ي .....  
 " يە‌نگە‌هاتام .."

## کرده‌ی دهیم

(۵۳)

ستایشی ئەشەی.....

(۵۴)

ئەشەی چاک و مەزن گوتى:

لە وزهورەي كە نزرى من دەكىرىت نابىن هېيج بەشىك بگاتە پىاوي قسر  
 (ئەستىپور) و ژنى سۆزانى و كورى نابالق و كچى بەشۇونەدراو(قەيرە).

(۵۵)

ئەوكاتەي (تۆرانى) و (نەوزەرى) يەكان دواام كەوتبوون، من خۇم لە ژىر پىى  
 (وەرزازى) بە ناوى (بەریمايەون) شاردەوه.<sup>(۲۰۰)</sup>  
 كەچى كورە نابالقەكان و كچە (بەشۇونەدراو) قەيرە كان دەريان كردم.

(۵۶)

ئەوكاتەي كە تۆرانى و نەوزەرى كان دواام كەوتبوون، من خۇم لە ژىر ملى  
 بەرانتىك شاردەوه لەنیو رانىكدا كە سەد مەپى تىيدا بۇون.  
 كەچى كورە نابالقەكان و كچە قەيرە كان لەۋىش دەريان كردم...  
 لەكاتىكدا كە تۆرانى و نەوزەرى كان بە دواامە و بۇون.

(۵۷)

ئەشەی چاک و مەزن، لە سەرەتاي گلەيىھەكаниدا، گلەيى لە ژنیك دەكات كە  
مندالى نابىت<sup>(۵۶)</sup>

نە بچۇرە مالى و نە لە سەرجىڭاكەي بىھەسىتىو  
لە دەستى ئىۋە چى بىكەم؟... باڭ بىگرم و بېرىم ئاسمان؟... نوقى زەھى بىم؟

(۵۸)

ئەشەی چاک و مەزن، لە دووهەمین گلەيى خۆيدا، سەركۈنەي ئەۋەزنى دەكات  
كە مندالى پىاۋىتكى دى بە هيى ھاوسمەرەكەي خۆيان لەقەلەم دەدەن<sup>(۵۷)</sup> چىتان  
لىن بىكەم؟... لە دەستى ئىۋە بۇ كوى بچم؟... بەرەو ئاسمان بىفرىم؟... نوقى زەھى  
بىم؟

(۵۹)

ئەشەی چاک و مەزن، لە سىيىھەمین گلەيى خۆيدا دەلىت:  
بەلاي منەوه، دزىوتىرىن كارى خەلکى ناپاڭ، فريودانى كچۈلەيەكى بە شۇو  
نەدراو و سكپر كەدىنەتى...  
چىتان پى بىكەم؟... لە دەستى ئىۋە بۇ كوى بېرىم؟... بەرەو ئاسمان يَا بەرەو  
ناخى زەھى؟

(۶۰)

پاشان ئاهوورامەزدا گوتى:  
ئەي ئەشەي جوان ئەفرىتىراو ئافەرىيدىگار..  
نە بەرەو ياسمان بىفرە و نە نوقى ناخى زەھوبىش بىه، ھەر لىرە.. لە بارەگائى  
جوان و پاڭ و خوسەرەوانەي مندا بىمەنەوه..

## (۶۱)

ئەی ئەشەی جوان ئەفرىتراوى ئافەرىدگار..  
 بهم نەزەرە دەروودت بۇ دەنیىرم.. بهم نەزەرە سەتايىشەت دەكەم..  
 ھەرە كچۇن گشتاسپ لە ليوارى ئاواي دايىيادا سەتايىشى كردى.  
 زەوت لە به رانبەر به رسەمى ئامادە كراودا دەوەستت و به دەنگى بلنى  
 دەلىت:

ئەی ئەشەی جوان ئەفرىتراوى ئافەرىدگار..  
 بهم نەزەرە دەروودت ئاپاستە دەكەم... بهم نەزەرە سەتايىشى تۆ دەكەم

## (۶۲)

" يەسە ئە هو قەئەيريو.."  
 دەروود دەنلىرىن بۇ ئەشەي چاك.. بۇ چىستاي چاك.. بۇ ئەرىسىھى چاك.. بۇ  
 رەسەستاتى چاك ، بۇ فەرۇ پاداشتى مەزادانە فرىتراو.  
 " ئەشىم ۋوهۇو..  
 " ئەھمائى رەئىشچە.."

مەزىدەم

ئەشتاد يەشت (٣٥٨)



## خوشنودی بُوفه رو شکوئی نیرانی مه زدائافه ریده

(۱)

ئەھوورەمەزدا بە سپیتمان زەردەشتى فەرمۇو:  
 من فەپى نیرانىم ئەفراند كە نەتوانا و بەشکوئىھە خودان ھەموو شتىكى  
 چاكە تا ئاواھىزى چاكى مەزدایى و سامانى چاك ببەخشىت و چاوجنۇكىيىش لەنتىو  
 بەرىت و دۇرمن تېكىشكىيىت.

(۲)

فەپى نیرانى، ئەھريمەنى زيانە خرۇ شكسىت دەدات.. رقى خراب و خويىنبار  
 شكسىت دەدات.. (بووشاب) اى خەوالۇ شكسىت دەدات.. سەھۆلەندانى بىزازاركەر  
 تېكىدەشكىيىن.. (ئەپۈوشە) دېو شكسىت دەدات.. سەرزەمینەكانى (ئەنیران)  
 تېكىدە رووخىنى. <sup>(۲۵۹)</sup>

(۳)

من، ئەشەي چاك و مەزنم ئەفراند تالە بارەگاي جوان و خوسەروانە مدا  
<sup>(۲۶۰)</sup>  
 بىيىت.

(۴)

ئەشەی خۆشىبەخش دەبىتە ياوەرى ئەو كەسەي كە (ئەشە) خۆشىنۇود  
بىكەت. (۶۶۱)

ئەشەي دىتە بارەگاي جوان و خوسرهوانەي من و هەرەمموو پىرۇزى و  
ئاوەزو فەروشكۈمى باش دەبەخشىتەوه.  
ئەگەر ئەشەي چاڭ و مەزن بىتە بارەگاي جوان و خوسرهوانەي منهوه... .

(۵)

..... ھەزار ئەسپ و ھەزار سەر ران لەگەل خۆى دىتنى  
منالى لىيەشاوه دەبەخشىت  
ئەستىرەي تەشتەر دەبزويت  
ھەرەمموو (با)ي چالاک و فەرىئىرانى دەكەونە بزۇوتىن

(۶)

ئەوانىش، لۇوتىكەي ھەمۇوكىيەكان بەھەرمەند دەكەن... ھېزى رووان و  
گەشە دەبەخشىن قۇوللايى ھەمۇودەرياكان و رىشەي ھەمۇوكىيا تازە رواوه  
سەۋىز و جوان و ناسكەكان.. سەھۇلبەندانە بىزاركەرەكان و ئەپۇوشە دېۋىش  
لەناودەبن.

(۷)

دروود بۇ ئەستىرەي تەشتەردى ھېڭىز و بەفەر  
دروود بۇ (با)ي چالاکى مەزادائە فرېتىراو  
دروود بۇ فەرىئىرانى  
" يەسەئەھوقەئەيرىيۇ.."  
" ئەشىم ۋەھوو.."

(٨)

ستایشی نویزی (ئەھۇونەقەئیرىيە) دەكەين..  
 ستایشی ئوردىيەھەشت، جوانترین ئەمشاسپەند دەكەين..  
 ستایشی زمانی چاک و پاست و پیروزى چارەساز دەكەين..  
 ستایشی زمانی چارەساز و پیروز و پاست و چاک دەكەين..  
 ستایشی مەنسەرەتى هىڭزاودىنى مەزداپەرسىتىي خوازىيارى ھەوم دەكەين..  
 " يەنگەھاتام .."

(٩)

" يەسە ئەھۇو قەئيرىيۇ .."  
 ستایشى فەرى ئىرانىي مەزدا ئافەرىيدە دەكەين.  
 " ئەشىم قوهۇو .."  
 " ئەھمائى رەئىشچە .."



نۇزدەھەم

زامىاد يەشت / كيان يەشت<sup>(٣٦٣)</sup>



به خوشنودی کیوی مه زدا ئافه ریدهی ئاسایش بە خشى ئە شە  
 (ئەوشیده رىنە) و فەری کیانی مه زدا ئافه ریدهی هەرگىز رانە گىراو.<sup>(۲۶۳)</sup>

(۱)

ئەی سپىتمان زەردەشت..

يە كەمین كىو كە لەم سەر زەويىدە باهربۇوه، (ئەلبورز) ئى بلندە كە  
 هەرەممو سەر زەويىدە كانى پۇزئاواو پۇزەھەلاتى لە ئامىز گرتۇوه<sup>(۲۶۴)</sup>  
 دووەمین كىو (زىرىيەدەز) يە كە لە ولای (مەنووشە) وە هەممو  
 سەر زەويىدە كانى پۇزەھەلات و پۇزئاواي لە خۆي گرتۇوه.<sup>(۲۶۵)</sup>

(۲)

لەم كىوانەش، كىوی (ئۇوشىيدەم / ئۇوشىيدەرىنە) و زنجىرە كىوی  
 (ئىرېزيفىيە) دروست بۇون.<sup>(۲۶۶)</sup>

شەشەمین كىو (ئىرېزورە)، حەوتەمین (بومىيە)، ھەشتەمین (زەوزىتە)،  
 نویەمین (مەزىشۈھەنتە)، دەيەمین (ئەنتەرېدەنگەو)، يازىدەھەمین (ئىرېزىشە)،  
 دوازىدەھەمین (وايتى گەئىسە)...<sup>(۲۶۷)</sup>

(۳)

و (ئادەرنە) و (بەيەنە) و (ئىشكەتە ئەوه پايىرى سەئىنە) كە بە فەر  
 داپۇشراوه و تەنیا كەمېك لە بەفرە كەى دەرويىتە وە.  
 دوو زنجىرە كىوی (ھەمەنگونە) و ھەشت زنجىرە (وھشەنە) و ھەشت  
 لووتکەى (ئەوروھەنتە) و چوار شاخى (وېزەونە).<sup>(۲۶۸)</sup>

(۴)

... (ئەئىزەحە) و (مەئىنەخە) و (واخىزرىيکە) و (ئەسەيە) و (تۈزەسەكە)  
و (ويشەوە) و (دەرەوەشىشۇھەنتە) و (سايرىيەوەنتە) و (نەنگەوەشەنتە) و  
كەكەھىيە) و (ئەنتەرېكەنگە...)<sup>(۲۶۹)</sup>

(۵)

... و (سىچى دەوە) و (ئەھەورەنە) و (رەئىمەنە) و (ئەشەسەتىيمەنە) و  
(ئورەنىيوايزىمىزەكە) و (ئەسەنەنەنتە) و (ئوشەئومە) و (ئوشەخوارىنە) و  
(سيامەكە) و (وەفرەيە) و (قۇئۇرۇشە) و...<sup>(۲۷۰)</sup>

(۶)

... و (يەھەمەيە جەتەرە) و (ئەزوھەتەوە) و (سېپىتەوەرەنە) و (سېپىتۇداتە) و  
كەزەرەوەئەسپە) و (كەۋۆئىرىسە) و لۇوتىكە (بەرۇسەرەيەنە) و (بەرەنە) و  
كلىوى (فەراپەيە) و (ئەھەرەيە) و (رەئىھەنەنتە) و كىۋەكائىتىريش كەپىشتر،  
خەلگانىك ناوابيان لى نان و پىياندا تىپەرىن و بىريان لى كردنەوە.<sup>(۲۷۱)</sup>

(۷)

ئەى سېپىتمان زەردەشت..

ھەرئاوا ژمارەي كىۋەكان دەگاتە دووھەزار دووسەد و چلوچوار كىيە

(۸)

بەھەمان رادە كە ئەم كىوانە زەمینيان لە خۆيان گرتۇوە، ئافەرىيدىگارىش  
ياڭربان و جەنگاوه رو و ھەر زىرۇ شوانە كانى بە ھۆيانەوە بەھەرەمەند كردوون.

## کرده‌ی یه‌که‌م

(۹)

ستایشی فه‌پر کیانی به‌هیّزو مه‌زدائافه‌ریده ده‌که‌ین، ئه‌وفه‌ر  
 ستایش‌کراوه چالاک و پاریزگاره‌ی که گه‌لئن به‌رزوبه‌ریزتره له دی‌که‌ی  
 ئه‌فریزراوه‌کانی یه‌زادان...

(۱۰)

... که هیس ئه‌هووره‌مه‌زدایه.. که ئه‌هووره‌مه‌زدا به هۆی ئه‌وهوه دی‌که‌ی  
 نافه‌یده‌کانی ئه‌فراندن، فراوان و چاک.. فراوان و جوان.. فراوان و دلگیر.. فراوان  
 لیهاتوو.. فراوان و دره‌وشاوه...

(۱۱)

... تاوه‌کوو ئه‌وان گیتی نوئ بکه‌نه‌وه.. گیتی هه‌رگیز پیر نه‌بووی هه‌رگیز  
 نه‌مر.. ناگه‌نده‌ل.. نه‌ژاکاو.. هه‌میشه جاویدان.. هه‌میشه گه‌شه‌کردوو.. هه‌میشه  
 ئاوه‌دان و بەخته‌وهر.  
 له‌وکاته‌دا که مردووه‌کان دووباره را ببته‌وه و نه‌مری پوله زیندووه‌کان  
 بکات، سوشیانت سه‌ره‌لده‌دات و به ئیراده‌ی خۆی جیهان نوئ ده‌کاته‌وه.

(۱۲)

ئیتر، جیهانی په‌بیه‌وی ئه‌شە جاویدان ده‌بیت و درۆخواز به‌رەو هه‌مان شوین  
 راو ده‌نریتەوه که لئیه‌وه هاتووه بو‌زیان گه‌یاندن به ئه‌شەقەنەکان و تیکدانى  
 ژیانیان.

خرابه‌کارو فریوده‌رەکان نابوود ده‌بن.  
 "ئه‌ساره‌تتووش ئه‌شەئەت چیهت هه‌چا.."

(۱۳)

بُوفه‌پوشکوی، من به نویزیک به دهنگی به رزو به زهوره وه ستایشی فه‌پی  
کیانی به هیزو مه زدائافه‌ریده دکه‌م  
ستایشی فه‌پی به هیزو مه زدائافه‌ریده کیانی دهکه‌ین به هوی هه‌ومی  
ئاویتی شیر.. به برسه‌م.. به زمانی ئاوه‌زو مه‌نسه‌ره.. به ئندیشە و زمان و  
کرداری چاک.  
"یه نگهه‌هاتام.."

### کوده‌ی دووه‌م

(۱۴)

ستایشی فه‌پی .....  
دووباره‌ی سه‌ره‌تای کرده‌ی یه‌که‌م .....

(۱۵)

... که هیئ نه مساسپه‌ندانه، نه و سه‌روه‌ر وردبینه مه‌زنه به هیزه ئاھووراییه  
ھیزایه که هه موویان نه مرو جاویدان.

(۱۶)

... که هه رحه‌وتکه‌یان وه کوویه‌ک بیرده‌که‌نه‌وه.. که هه رحه‌وت وه کوو  
یه‌ک ده‌په‌یشن.. که هه رحه‌وت وه‌ک یه‌ک ده‌جولیئه‌وه... که له بیروزمان و  
کرداردا وه کوویه‌کن و هه رهه موویشیان یه‌ک باوک و یه‌ک سه‌روه‌ریان هه‌یه:  
ئه‌ھووره مه‌زدا.

(۱۷)

ههريه که له وان ده تواني ناخي ئه ويتر ببینیت کاتن بير له ئهندیشە و زمان و  
کردارى چاک و هه رواش بير له (گەره زمان) ده کاته وه<sup>(۲۷۲)</sup>  
رېگای ئه وان، کاتن به ره و نه زرکردنى زهور دەفرن، رووناكە.

(۱۸)

.... کە دەبنە پەناو ياوەرى خىلقەتى ئەھۇورەمە زدای دادارى رو خسار  
نه خشىنى ئە فرىئە رى پارىزكار.

(۱۹)

... تاوه کوو گىتى نوى بکەنە وە: گىتى ..... (دووبارە بىرگە ۱۱)  
.....

(۴۰)

بۇ فەپوشكۇي ..... دووبارە ستابىشە كانى كۆتايمى كرده كان  
.....  
" يەنگەھاتام .."

### كودەتى سىيەم

(۲۱)

ستايىشى فەرى كيانى ..... دووبارە ستابىشى سەرهەتاي كرده  
.....

(۴۲)

... که هیئ نیزه ده مینوی و جیهانی و سوشیانته له دایکبوو و له دایک  
نه بووه کان: نوئ که ره وه کانی گیتییه.

(۴۳)

..... تا ئەوان گیتى نوئ بکەنە و .....  
.....

(۴۴)

بۇ فەپوشكۈي .....  
.....  
" يەنگەھاتام .."

### کودەت چوارەم

(۴۵)

ستايىشى فەرى كيانى .....  
.....

(۴۶)

... که پىشتر هىئ (ھوشەنگى پىشدادى) بۇو، بە جۆرىك کە فەرمانىھوايى  
ھەوت ولاتى كرد و سەركەوت بە سەردىي و خەلکى درۆپەرسىت و جادووکارو  
پەرى و كەويىيە سەتكارو كەرەپەكانداو دىيۇھ مەزەندەرى و درۆخوازە كانى  
و درېنەي لەناو بردن<sup>(۲۷۳)</sup>

بُوْ فهِ پوشکُوی .....

ستایشی .....

" یه نگهه هاتام .."

### کرده‌ی پینجه‌م

(۴۷)

ستایش فهِ پی کیانی .....

(۴۸)

... که پیشتر هیی (تەھمورس) ای (زیناوهند) بwoo، کە فەرماننەواي حەوت  
ولات بwooو سەرکەوت بەسەر دیوو درۆخوازو جادووکارو کەھوی و کەرەپە  
خرابە کارکاندا. <sup>(۳۷۴)</sup>

(۴۹)

... بە جۆریک کە پاش سەرکەوتتى بەسەر دیوو درنج و  
جادووکارە کاندا، ئەھريمەنى كرده ئەسپېك و بُو ماوهى سى سال سوارى بwooو  
ئەمپە روئەوپە پی دنیاى پیکرد.  
بُوْ فهِ پوشکُوی .....

ستایشی .....

" یه نگهه هاتام .."

### کرده‌ی شەشەم

(۴۰)

ستایشی فهِ پی کیانی .....

(۳۱)

... که پیشتر هیی (جه مشید) ای روخسار جوان بwoo<sup>(۳۷۵)</sup>، به جوئیک که  
پاشایه تی حه وت ولاتی کرد و سه رکه وت به سه ر..... (دووباره هی ناوی دیو و....)

(۳۲)

ئه وهی که دارایی و سوودی له دیوه کان زهوت کرد  
فراوانی و سامانی له دیوه کان زهوت کرد  
خوشحالی و سه ر فرازیی له دیوه کان زهوت کرد  
له پاشایه تی ئه ودا خواردن و خواردنه و فراوان و بن کؤتاپی.. خه لک و  
گیانداران بن مه رگ.. ئا و گیا کان هه میشه سه وزو گه ش بون.

(۳۳)

له پاشایه تی ئه ودا، نه سه رما هه بونه گه رما.. نه پیری هه بونه مردن و  
نه چاچنؤکیی دیو ئافه ریده. ئا وها بونه تا پیش ئه وهی که ئه و تووشی درو بیت..  
تا پیش ئه وهی که ئه ودهمی به وشهی درو ئالووده بکات.

(۳۴)

به لام پاش ئه وهی که ده می به درو و قسنهی ناپاست ئالووده بونه، (فه ر) به  
ئاشکرا به شکلی بالداریک دهرهات و له جهسته و پوچمی ئه ودا در چوو.  
کاتن جه مشیدی روخسار جوان بینیی (فه ر) ای لئن جیا بؤوه، سه رسام و  
خه مۆک و سه رگه ردان بونو له به رانبه ر دوزمنایه تی دیوه کاندا هیچی پن نه کراو  
خوی حه شاردا.

(۳۵)

یه که مجار (فه‌پ) هه لات.. ئه و فه‌پهی جه مشید.. فه‌پی (جهم) ای کوپی  
 (فه‌په نگهان)، له شکلی بالداری (واره غنه) داله پۇچى دەرپە رېيە دەرەوە..<sup>(۴۷۶)</sup>  
 ئەم فه‌پ له جه مشید هه لاتووه، گەيشتە لای مىھرى بەرينى ژىگە و ئه و خودان  
 هەزار گۈئى و دەھەزار چاوه گرتىيەوه.

ستايىش بۇ مىھرى شەھريارى سەرچەم سەرزە مىنە كان كە ئاھورامە زدا  
 ئەوى وەك بە فه‌پ تىرىنى ئىزەدە كان ئەفراند.

(۴۷۶)

دووە مىنجار فه‌پ هه لات..... (دووبارەي رستەي يەكەمى بىرگەي  
 پېشىوو)<sup>(۴۷۷)</sup>

ئەم فه‌پ له جەم هه لاتووه گەيشتە لای (فەردەدون) ای کوپى خانەدانى  
 (ئاتىبىن) و ئەويش كە دواي زەردەشت پېرۇز تىرىن كەس بۇو، گرتىيەوه.<sup>(۴۷۷)</sup>

(۴۷۷)

ئەو كەسەي كە ئەزىدەهاكى شىكىت دا. ئەزىدەهاكى سىن قەپقۇسى سىن  
 سەر، ئەو خودان هەزار جۆرە چالاکىي خراب، ئەو دىيۆھەرە گەورەيەي درق، ئەو  
 درنجه زيانە خرؤيە، ئەو بەھىزلىكىن درنجهي كە ئەھرىمەن بۇ لەناو بىردى جىهانى  
 ئەشە خولقاندى.

(۴۷۸)

سىئىھە مىنجار كە فه‌پ هه لات، ئەو فه‌پهی جه مشید.....  
 ..... (گىرشاسپ) اى نەريمان گرتىيەوه كە دواي زەردەشت، له  
 دلىرى و مەردايەتىدا يەكەمین بۇو...<sup>(۴۷۸)</sup>

(۴۷۹)

... که هیزو دلیری مه ردانه رووی تیکرد  
 ئیمه ستایشی ئه و دلیریه هه میشه یی و بیکوتایی و بیدارو به ئاگایه ده کهین  
 که رووی له گه رشاشسپ کرد.

(۴۰)

ئه و که سهی که ئه ژدیهای شاخداری کوشت، ئه و ئه سپ (ئه و بار)ی مرؤف  
 ئه و بار<sup>(۴۷۹)</sup> ئه و ژاراوییه زهد باوه که ژاره زهد باوه کهی به قهده رمیکی دریز  
 ده ده په برى.

کاتی نیوه پو، گه رشاشسپ له ناو قاپیکی ئاسنیندا به سه رپشتی ئه و  
 ئه ژدیهایه و چېشتی لیده نا... ئه و نابه کاره، له و گه رما تاقه تپرو و کیته دا، له ناكاو  
 هه ستایه وه و ئاوي کولاتووی ناو قاپه کهی رژاند.  
 گه رشاشسپ ترسا و خوی هاویشته گوشیه که وه.

(۴۱)

ئه و که سهی که (گهنده ریقه) ای پاژنه زیرینی کوشت که به قه پوسى  
 گه ورده وه هاتبوو بوله ناو بردنی جیهانی ئه شه..  
 ئه وهی که نوکوری (په سه نه يه) و کوره کانی (نیوه یکه) و (داشته یانی) ای  
 کوشتن.. که (هیته سپه) ای تاج زیرین و (وهریشنه وه) ای سه ربه بنه مالهی (دانی) و  
 (پیته وون) ای خوازیاری په ریبه کانی کوشت...

(۴۲)

... ئه وهی که (ئه ره زوشە مەن) ای خودان هیزى مه ردانهی کوشت<sup>(۴۸۰)</sup>

(۴۳)

... ئەوهى كە (سناويزەكە) كوشت، ئە و شا خدارە دە سقورسە كە لە

ئەنجومەندادىيگۈت:

— من ھېشتا گەنجم، كاتى گەورە بۇوم، زەمین دەكە مە چەرخ و ئاسماニش

دەكە مە كە ژاوهى خۆم...<sup>(۲۸۲)</sup>

(۴۴)

... ئەگەر گەرشاپسى دلىر نەمکۈزىت، من سېپەنتە مىنۇ لە گەرەزمانى رووناڭ و ئەنگەرە مىنۇ لە دۆزەخى تارىكىدا رادەكىشىمە دەرەوە تاھەر دوكىيان كە ژاوهى كەم راكىشىن.

گەرشاپسى دلىر كوشتى و گىانى لىيىسىندو ھېزى ژيانى لى گرتەوە.

### كودەتى حەۋەم

(۴۵)

ستايىشى فەپى كىانى.....

(۴۶)

سېپەنتە مىنۇ و ئەنگەرە مىنۇ، هەر دوكىيان ھەولى گرتتى (فەپ) يان داو  
ھەركامە يان چالاكترىن پەيكى خۆيان بە دوا دا نارد.

سېپەنتە مىنۇ، پەيكە كانى خۆى: (بەھەمن و ئەردىبەھەشت و ئازەر) اى مەزدا  
ئافەرىدەي بە دوايدا نارد و ئەنگەرە مىنۇش، (ئەكەمەن) ورقى ئالاخوينىن و  
ئەزىزىدەهاك و (سېپتىيور)، واتە ئە و كە سەرى كە جەستەي (جەم) اى بە مشار كردد  
دوولەتەوە، خستە دواي.<sup>(۲۸۳)</sup>

(۴۷)

ئىنجا ئازەرى مەزدائەھۇورا، ئاوا چووه ناو فکرەوە و بەرەو پىش ھەنگاوى

نا:

— من، ئەم فەرە دەست پېرانەگە يىشتۇوە بەدەسىدىيەن.

بەلام، ئەزىدەھاكى سى قەپۆسى سرشت چەوت، ئاوا گورپاندى و دواى  
كەوت:

(۴۸)

ئەى ئازەرى مەزدائەھۇورە..

بېشىۋە دوا، چونكە ئەگەر تۇ ئەم فەرە دەسپېرانەگە يىشتۇوە بىگرىتەوە، ئەوا  
من گورچ لەناوت دەبەم، بەجۇرىيەك كە ئىدى نەتوانى زەۋىي ئاھۇورا ئافەرىيدە  
رۇشىنىكەيتەوە.

ئەودەم، ئازەر، ترساولە نابوودىي ژيان و لە پېتىاپاراستنى جىهانى ئەشەدا،  
كشايمە، ئاخىر، ئەزىدەھاك گەللى زەبەللاح و ترسناك بwoo.

(۴۹)

ئىنجا، ئەزىدەھاكى سى قەپۆسى سرشت چەوت چووه پىشەوە و گوتى:

— من ئەم فەرە دەسپېرانەگە يىشتۇوە دەگرمەوە.

بەلام، ئازەرى مەزدائەھۇورە ئەمجارە لىي چووه پىشەوە و ھاوارى بەسەردا

كرد:

(۵۰)

ئەى ئەزىدەھاكى سى قەپۆس..

بېكشىرە دواوه، گەرنىا، ھەر لە رەگەوە دەتسىووتىيەن، ئاگر بەردەددەمە

قەپۆست، بە جۇرىك كە ئىدى نەتوانى بۇلەناوبردنى جىهانى ئەشە پىن بخەيتە سەر زەۋىي ئەھۇوراڭافەرىدە.

ئىدى ئەزىيدەھالى سى قەپۆس لە ترسى مەرك، كشايمە دواوه، چونكە ئازەر  
 گەلىن بەھەبىت بۇو. <sup>(۲۸۴)</sup>

(۵۱)

فەر، بازى دايە ناودەرياي فەراخكەرتەوە.

ئىنجا (ئەپام نەبات) اى تىزىپەر، پىنى زانى و ئاواتى بەدەسەپىتىنى خواست <sup>(۲۸۵)</sup> :  
 – من ئەم فەر دەسىپېرانەگە يىشتۇرۇ بەدەسدىن، لە قۇوللايى دەريايى بىن  
 بىندا.. لە قۇوللايى دەرييا بىن بىنەكاندا.

(۵۲)

ستايىشى، (رەتتۈۋى) مەزن، شەھريارى (شىدودەر) ئەپام نەباتى تىزىپەر، ئەو  
 دلىرىدە دادخوازان دەكەين.

ستايىشى ئافەرىيدەگار دەكەين كە مروقى ئەفراند.

ستايىشى (ئىزەددى ئاو) دەكەين، كە ھەركاتى ستايىش بىرىت، دەبىيىستى <sup>(۲۸۶)</sup>

(۵۳)

ئەھۇورەمەزدا ئاواي گوت:

ئەي زەردەشتى ئەشەۋەن..

لە سەرتاكى تاكى ئىۋە مروقە كە ھەولى بەدەسەپىتىنى فەر بىدات.  
 ئاوا كەسىكىش لە بەخشى پاداشتى درەوشادە (ئاتۇربىانى) بەھەمەند  
 دەبىيەت، لە بەخشى پاداشتى درەوشادە ئاتۇربىانى... لە بەخشى  
 ئاتۇربىانى ..... <sup>(۲۸۷)</sup>

(۵۴)

..... له به خششی نه شهی ئاسایش بخشنده هرمه ند ده بئ که ئازه دل و گیا  
 ده به خشیت ...  
 سه رکه وتن، هه میشه به شی نه و ده بیت و ده تواني به هیزه ده دوژمن  
 شکست بدادات و ماوهی سالیک نه خایه نیت که به هۆی نه و سه رکه وتنه وه،  
 هه رهه موو سوپای دوژمن له ناو به ریت.  
 ..... بُوفه پوشکویی .....  
 ستابیشی فه پی کیانی .....  
 " یه نگهه هاتام .."

**کودهی هه شته م**

(۵۵)

..... ستابیشی فه پی .....

(۵۶)

(نه فراسیاو) تؤرانی چه توون، به نیازی رفاندنی فه پی  
 ده سپیرانه گه یشتوو، (فه پی) که له نیستاوه و دواتریش هی هوزه ئیرانییه کان و  
 زهردهشتی نه شه فنه، جله کانی له رکه ندو به پووتی بازی دایه ناو  
 فه راخکه رته وه و به مه له که وته دواي.  
 فه پی، گورج تی ته قاند و خوی لئ ده رباز کرد، هه رهه وهش بورو که  
 (شاخاوه) یه ک به ناوی (ده ریاچه خه سرهو) له ده ریا فه راخکه رتدا دروست  
 بورو. (۲۸۸)

(۵۷)

ئەی سپیتمان زەردەشت..

ئىدى ئەفراسىياوى تۆرانىي بەھىز، بە جىتىودان لە دەرياي فەراخكەرت ھاتە

دەرەوە:

- "ئىسى، ئىسى، پىسىنە، ئەھمائى)"<sup>(۲۸۹)</sup> ...

- ... من نەمتوانى ئەم فەرە بېرىقىن، فەرىك كە ئىستا و دواترىش ھىي ھۆزە

ئىرانييەكان و زەردەشتى ئەشەقەنە...

(۵۸)

.... ئەوا ئىستا منىش ھەموو تەرىۋوشك و گەورە و چاك و جوانەكان تىك

دەشىيۇنىم تا ئەھوورەمەزدا بخەمە تەنگۈزەوە.

ئەی سپیتمان زەردەشت..

ئەفراسىياوى بەھىزى تۆرانى، دووبارە خۇي خىستەوە ناودەرياي

فەراخكەرتەوە.

(۵۹)

بۇ جارى دووهەم، ئەفراسىياو بە نىازى رفاندىنى فەرى دەسپېرەنگەيشتۇو، كە

ئىستا و دواترىش ھىي ..... دووبارە بىرگەي (۵۶)

..... دووبارە بىرگەي (۵۶)

فەر، بازرهقەي بەست و خۇي لىن قوتار كرد، هەر ئەوهشە كە شاخاوىك

بەناوى دەريياچەي (وەنگەزادە) لە دەرياي فەراخكەرت دروست بۇو.<sup>(۲۹۰)</sup>

(۶۰)

ئەی سپیتمان زەردەشت..

ئیتر ئەفراسیاواي چەتۇونى تۆرانى، بە جنیو دان ھاتە دەرەوە:

"..... دووبارەي جنیوھەكەي پېشۇو....."

... (ئەۋەئىسە، ئىسە، يەستە، كەھمائى)<sup>(۴۹۱)</sup> ...

.... من نەمتوانى..... دووبارەي قسەكانى ئەفراسیاوا...

(۶۱)

.... ئىستا منىش..... دووبارەي ھەرەشەكانى ئەفراسیاوا

(۶۲)

بۇ جارى سىيىم، ئەفراسىيای بە نيازى..... دووبارەي كارەكەي ئەفراسیاوا  
فەپ بازىرەقەي بەسىت و..... ھەر ئەۋەشە كە شاخاوىتكە بەناوى  
دەرياچەي (ئەۋەدان فەنه) لە دەرياي فەراخكەرتدا دروست بۇو<sup>(۴۹۲)</sup>

(۶۳)

ئەی سپیتمان زەردەشت..

ئەفراسیاواي چەتۇونى تۆرانى، ئەمجارەش بە جنیودان لە دەريا ھاتە

: دەرەوە

..... دووبارەي جنیوھەكانى ئەفراسیاوا

(۶۴)

ئه و نه یتوانی فه پر برفینیت، فه پیک که ئیستا و .....  
 بو فه روشكوئی .....  
 ستايشی فه پی کیانی .....  
 " یه نگهه هاتام .."

**کرده‌ی نویه‌ه**

(۶۵)

ستاييشی فه پی .....

(۶۶)

... ئه و فه رهی که هيي ئه و كه سه يه که باره‌گای شه هريارييەكەي هه مان ئه و  
 شويىنه يه که رووبارى (هيرمهند) ده رژييته ناو دهرياي (كيانسيه) وە، ئه و شويىنه يه  
 که كيوي نووشيدم سه رى هلکييشاوه و لە ديكەي كيويه کانى ده روبه، ئاوييکى  
 زور هه لىدە قولىت و داده رژييت. <sup>(۲۹۳)</sup>

(۶۷)

پووباره کانى (خواسترا) و (هونوسپا) و (فرهدهسا) و (خوارينه نگهه يتي) اي  
 جوان و (ئه و شته و هيي) اي به هيي زو (ئه و روهزا) خودان لە وەرگەي به رين و  
 (ئيرىزى) و (زهريينه و مه يتي) به ره دهرياچەي كيانسيه ده كشىن و ده رژيينه  
 ناو يه وە <sup>(۲۹۴)</sup>

هيرمهندى پر شکو که شەپولى سې و مەزنى لىدەبنە وە و هەردەم لە  
 سەركىشى و شەپۇلاندايە، ده رژييته ناو يه وە ..

(۶۸)

... هیزی ئەسپىيکى ھەيە .. هیزى وشترييکى ھەيە .. هیزى پىاوېيکى ھەيە ..  
خاوهنى فەرى كيانىيە.

ئەى زەردەشتى ئەشەقەن ..

ھېنگىدە فەرى كيانىي ھەيە كە دەتowanى ھەرھە مۇو سەر زەمینى  
(ئەنیران) ھەكان و يران بکات و لەناو خۆيدا نوقىمان بکات.<sup>(۹۹۰)</sup>

(۶۹)

لەو كاتەدا ئىيتىر، ئەنیران سەرگەردان دەبن و تىدەگەن لە برسىيەتى و تىنويتى و  
سەرمەتى و گەرمە.

فەرى كيانى، ئاوا پەناو پىشىوانى ھۆزە ئىيرانىيە كان و گيandارە (پىنجىينە كان) و  
ھەرواش يارىدەدەرى ئەشەقەنە كان و دينى مەزاداپەرسىتىيە.<sup>(۹۹۶)</sup>

بۇ فەرىوشكۈي ..

ستايىشى فەرى ..

" يەنگەھاتام .. "

### كىردى دەيەم

(۷۰)

ستايىشى فەرى كيانى ..

(۷۱)

... فەرىيک كە گەيشتە دەستى (كەى قوباد)، كە هيى (كەى ئەپىوه) و (كەى  
كاوس) و (كەى ئارەش) و (كەى پەشىن) و (كەى بىارەش) و (كەى سياواھش)  
بوو<sup>(۹۹۷)</sup> ...

(۷۴)

... به جوئیک که ئەوان (کیانی) یەکان، ھەرھەمۇويان چالاک، پالەوان،  
پارئزکار، مەزن، ئازاو نەترس بارھاتن.

بۇ فەپوشکۆی .....  
ستايىشى فەپى .....  
" يەنگەھاتام .."

### كىدەھىي يازدەھەم

(۷۳)

ستايىشى فەپى كىانى.....

(۷۴)

ئەوفەپەي کە هيى (كەيخەسرەو) بۇو، بۇھىزى تىكچراوى.. بۇ  
سەركەوتنى ئاھوورا ئافەرىدەي.. بۇپىشىدەستى و پىشىرەوبى لە سەركەوتتدا..  
بۇ فەرمانى بەچاڭ بەجىگەيەنراوى.. بۇ فەرمانى ئالۇگۇرپىن نەكراوى.. بۇ  
فەرمانى دەستەمۇ نەكراوى.. بۇ تىكشىكانى گورجوبى دۈزمەنەكانى.....

(۷۵)

.... بۇھىزى بېكۈتايى و فەپى مەزدا ئافەرىدە و تەندىروستى.. بۇ مندالى  
چاڭ ووشىيار.. بۇ مندالى بە توانايى ژىرى قىسەزان.. بۇ مندالى ئازاو نياز  
دابىنكەرى بەرچاۋ پۇون.. بۇ ئاگايى دروست لە ئايەندە و چاكتىرين ژيانى بىن  
دەردىسەر....

(۷۶)

.... بُوشەھریاری درەوشادوھ.. بُوشیانی دریزخایەن.. بُوهەمموو  
بەختەوەری و سەرجەم دەرمان و چارەسازیيەكان....

(۷۷)

... بەوجۆرەی کە کەیخەسرەو بەسەر دوژمنى نابەکاردا سەركەوت و بە  
دریزایى شەپوشۇرەکە، کاتى کە دوژمنى دلپىسى فىلباز، بە سوارى دواى  
کەوتبۇو، نەکەوتە بۆسەی و گرفتار نەبوو.  
کەیخەسرەو، سەرودەری سەرکەوتتوو، كورى تۈلەسىتىنى سياوهشى دلىر کە  
بە نامە ردى كۆزراوە رواش تۈلەسىتىنى ئەغىرەسى دلىر، ئەفراسياوى نابەكارو  
براکەی (گەرسىيەز) گىرن و زەنجىرى كىردى<sup>(۳۹۸)</sup>  
بُوفەپوشكۇئى.....  
ستايىشى فەپى كيانى.....  
" يەنگەھاتام .."

### كىدەي دوازدەھەم

(۷۸)

ستايىشى فەپى كيانى.....

(۷۹)

ئەوفەپەی کە هيى زەردەشتى ئەشەقەن بۇو کە بە پېتى دين بىرى كرده وھ ..  
بە پېتى دين قسەي كرد .. بە پېتى دين جوولايەوھ .. كە لە سەرتاسەری جىهانى  
خاکىدا: لەشەدا ئەشەقەنترىن .. لە شەھریاريدا چاكترىن شەھریار .. لە شىكۆدا  
بە شىكۆترين .. لە فەپدا بە فەپترين .. لە پىرۇزىدا پىرۇزترين بۇو.

(٨٠)

پیش ئه و، دیوه کان له م سه رزه مینه دا به ئاشکرا له جووله دا بون.. به  
ئاشکرا کامه رانییان ده کرد.. به ئاشکرا ژنیان له میرده کانیان ده فاندو  
چاو به گریانه کانیان زیده تر ئازار ده دان.

(٨١)

ئینجا به هۆی تاقه (ئه هوونه قهئیریه..) يه كەوه كە زەردەشتى ئەشەقەن،  
چوارجار به ھیمنى و پاشان به دەنگى به رز ھۇنیيە وە، سەرجەم دیوه کان كەوتىنە  
ترس و دلەپاوكى، ئىتە نابەكارە ناشايىست و نەشىاوانە، لە ژىر زەویدا خۆيان  
شاردەوە.

(٨٢)

ئە فراسىياوى تۆرانىي بە دكار، لە هەرەه مۇو حەوت و لاتە كەى سەرزەویدا  
بە دواى فەرى زەردەشتە وە بۇو.. ئە فراسىياوى نابەكار بۇ بە دە سەھىنانى فەرى  
زەردەشتە مۇو حەوت و لاتە كەى پېتىا.  
ئە فراسىياو پەلامارى فەرى دا، بە لام فەپىش و زەردەشتىش، هەر دوكىيان  
خۆيان لى لادا هە روھك چۈن من - ئە هوورەمە زدا - ئىرادەم كردى بۇوو  
ھە روھك چۈن دىنى مە زدا پەرسىتى دە يويىست.

بۇ فەپوشىكىي ..

سەتايشى فەرى ..

" يەنگەھاتام .."

## کرده‌ی سیزدهم

(۸۳)

ستایشی فه‌ری کیانی.....

(۸۴)

ئه‌و فه‌رهی که هیگ گشتاسپ بwoo، که به پیسی دین..... (دووباره‌ی سه‌رهتای کرده‌ی پیشوو)  
به جوئیک که ئه‌و ستایشی ده‌ینی کرد... دوژمنه‌کانی له ئه‌شەفه‌نان دوور  
خستنه‌وه.

(۸۵)

ئه‌و بwoo که به گورزه قورسەکەی خۆیه‌وه ریگاگاری ئه‌شەی پیشاندا  
ئه‌و بwooکه به گورزه قورسەکەی خۆیه‌وه ریگاگاری ئه‌شەی دۆزییه‌وه  
ئه‌وه که پشت و په‌نای ئه‌م دینه ئه‌هووراییه‌ی زه‌رده‌شت بwoo.

(۸۶)

ئه‌و بwoo که ئه‌م دینه ته‌وق دراوەی رزگار کرد و گورپوتین و برھوی پى  
بەخشى، ئه‌م دینه مەزن و پاکەی که خودان ئازەللى چاک و لە‌وەرگەی پاک، کە  
دەولەمەندە بە ئازەللى چاک و لە‌وەرگەی پاک<sup>(۹۹۹)</sup>

(۸۷)

کەی گشتاسپی دلییر سەرکەوت بەسەر (تەسەرویاوهنتە)ی دژه دین و  
پیشەنە)ی دیسو پەرسەت و (ئەرجاساب)ای درنج و دیکەی (خەیون)اه

خرابه کاره کاندا<sup>(۳۰۰)</sup>

بۇ فەپوشكۈي .....  
ستايىشى فەپى .....  
" يەنگەهاتام .."

### كودەي چواردەھەم

(٨٨)

سستايىشى فەپى كيانى ..

(٨٩)

ئەوفەپەي کە هيى سوشيانى پىرۆز و دىكەي يارەكانىيەتى، كاتى كە گىتى نوئى دەكەنەوە، گىتىي نەمر، ناشىيواو، جاوىدان و ھەميشە پېرىشان و گەشە و نەشە.

لەو كاتەدا مرۆقە كان هەلّدەستنەوە و نەمرى بۇولە زيان دەكات، سوشيان دەرددەكەۋىت و بە ئىرادەوە گىتى نوئى دەكاتەوە.

(٩٠)

ئىنجا جىهانى پەيرەوى ئەشە نەمردەبىت و درنج راودەنرېتەوە ھەمان شوين کە لىئىھە بۇ زيان گەياندن بە ئەشەقەنەكان و زيانى ئەوان ھاتبوو.

خرابه کارو فريودەر لەناو دەچن.  
" ئاسارەت تووش ئەشەئەت چىھەت ھەچا .."

بۇ فەپوشكۈي .....  
ستايىشى فەپى .....  
" يەنگەهاتام .."

## کرده‌ی پازده‌هه م

(۹۱)

ستایشی فه‌پی کیانی.....

(۹۲)

ئه‌وکاته‌ی که (ئه‌ستوهت نییریتە) نی‌ردر اوی ئه‌ه‌ووره، کوپی  
 (ویسپه‌ته‌و رووه‌پری) له ئاواي کیانسە دیتە‌دھرو گورزیکى سەرکە و تبەخش بە رز  
 دەکاته‌وه، هەمان ئه‌و گورزه‌ی که فه‌رەيدوونى دلیئر کاتى کوشتنى ئه‌زیده‌هاك  
 بە دەستیه‌وه بۇو<sup>(۳۰۱)</sup> ...

(۹۳)

... هەمان ئه‌و گورزه‌ی که ئه‌فراسياوى تۈرانى کاتى کوشتنى (زین مانگا)‌اي  
 درنچ هەبیوو، کە يخه‌سره‌و کاتى کوشتنى ئه‌فراسيياو هەبیوو، کە كەي  
 كشتاسب، مامۆستاي ئەشە، بۇ سپاکەي هەبیوو، ئەو، بەم گورزه‌وه دىيّوو درنچى،  
 لىرە، لەم جىهانەي ئەشە كرده دەرهوھ.<sup>(۳۰۲)</sup>

(۹۴)

ئه‌و، سەرجەم ئافه‌ریده‌كان بە دىدەي ئاوهز دەبىنىت  
 ..... هەرچى بە دىرسىتە<sup>(۳۰۳)</sup>  
 ئه‌و بە دىدەي بە خشىشە‌وه دەرۋانىتە سەرتاسەری جىهانى خاكى و نىگاى،  
 نەمرى دە بە خشىتە سەرتاسەری جىهانى خاكى.

(٩٥)

یارانی ئەستوھەت ئېرىيەتى سەرکەوتتوو دەردەكەون: ئەوان، بىر چاڭ، زمان  
چاڭ، كىدار چاڭ و دين چاڭن و ھەرگىز و شەيەكى درۇ نايەتە سەرزمانىيان.  
رقى خويتىاويى بى فەرلە بەريان ھەلدىت و ئەشە بەسەر درۇ و درنجى دزىيۇ  
بەدسىرىشت و نارەسەندىسا سەرددەكەويت.

(٩٦)

سەرشتى خراپ تىكىدەشكىت و سەرشتى چاڭ سەرددەكەويت بەسەريدا..  
پەيىشى درۇ شكسىت دىنىت و قىسەي پاست بەسەريدا سەرددەكەويت..  
خورداد و ئەمورداد، برسىتى و تىنۇيىتى ھەردووك تىكىدەشكىتىن.  
خورداد و ئەمورداد، برسىتى و تىنۇيىتى دزىيۇ شكسىت دەدەن.  
ئەھرىيمەنى زەبوونى نارەسەن و خراپەكار ھەلدىت.  
بۇ فەپوشكۈي .....  
ستايىشى فەرى .....  
" يەنگەھاتام .."  
" يەسەئەھوو ۋەئيريو .."

درۇود دەنلىرىن بۇ كىلوى مەزادائافەريىدەي ئاسايىشى خىشى ئەشە  
(ئوشىدەرىئە) و بۇ فەرى كىانىي مەزادائافەريىدەي دەستپېرەنەكەيىشتوو.  
" ئەشىم ۋوهۇو .."  
" ئەھمائى رەئىشچە .."  
فەپ و رووناكى بۇ ئەو.. تەندىروستى بۇ ئەو.. پايەدارىي و پېرۋىزىي جەستە بۇ  
ئەو.. خواتىت و نارەزوو ئاسايىش بەخش بۇ ئەو.. مندالى لېھاتوو بۇ ئەو.. ژيانى  
ھەتايى بۇ ئەو.. ژىنى پاكى ئەشەفەنەكان و رووناكايى ھەمە جۇر ئاسانىبەخش بۇ  
ئەو.



بیسته  
۳۰۴) ششته و همه



## بۇ خۆشىنۇودىيى هەومى ئەشە پەرۇدر

(١)

ستايىشى هەومى زىپرىنى (بورزمەند) دەكەين

ستايىشى هەوم، خواردنەوەي گىتى پەرۇدر دەكەين.

ستايىشى هەومى دوورخەرەوەي مەرگ دەكەين.

ئەى هەومى زىپرىن..

سەرخۆشىيىت لىرەوە داوا دەكەم، لىرەوە داوى ئازايىتى، دەرمان،

زىادبوون، گەشە، نەشە، ھىزى لەش و ھەمووجۇرە فەرزانەگىيەك دەكەم

لىرەوە داوات لىدەكەم تا وھەكۈوشەھەريارىيەكى كامەران، تىكشىكىنەرى شەپە

ئازاوه و شكسىت دەرى درۇو درنج بىمە ناو ئافەرىيدەكانەوە

لىرەوە داوات لىدەكەم تا شەپۇشۇرپى ھەمووبە دخواكان تىكىشىكىنەم: چ

دىۋەكان وچ خەلگى درۈپەرسىت، چ جادووكاروچ كەۋى و كەرەپ و سىتەمكاران، چ

خراپەكار و ئەشمۇوغە دووپىن و گورگە چوارپىتىكان وچ سوپای زۇرۇزەندى

(٣٠)  
دوژمن كە بۇ چەواشەكارى ھېرىش دەكەت.

(۶)

ستایشی هه و می.....

دوباره‌ی سئ دیپری ستایشی هه و م له سه ره تای بـگه‌ی یه که مدا  
ستایشی هه مو و هه و مه کان ده کهین

ئیستا، ستایشی پاداشت و فرهود شیی زهرده شتی سپیتمانی ئه شه فه ن  
ده کهین.

" یه نگهه هاتام .."

" یه سه ئه هو قه ئه یریو .."

دروود بو هه و می گه شه به خشی ئه شه ده نیزین.

" ئه شیم ۋوه وو .."

" ئه همائی ره ئېشچه .."

بیست و یه که م  
(و هنہ ند یه شت)



## بۇ خۇشىنۇودىيى (وهنەند، ئەستىرەت مەزدا ئافەرىدە

(١)

ستايىشى وەنەند، ئەستىرەت مەزدا ئافەرىدە، رەتتۈرى ئەشەقەنى دەكەين سтайىشى وەنەندى دەرمابنەخش و شايىستە ئاوابانگ دەكەين بۇ خۇبراڭرىيى لە بەرانبەر (خەفستەر) دىزىيۇ ئەھرىيمەن ئەفرىتىراوە كاندا كە دەبن بە تەواوەتى دەر بکرىئەن و لەناوبىرن.<sup>(٣٠٧)</sup>

(٤)

ستايىشى وەنەند، ئەستىرەت مەزدا ئافەرىدە دەكەين.

"ئەشىم ۋەھوو.." "ئەھمائى رەئىشجە.."



**بیست و دوووه**

**(هادوخت نه سه ک)**



## فەرگەردى يەكەم

(۱)

"ئەشىم ۋۇھۇو.. ئەشە چاكتىرىن چاكە و مايەى بەختە وەرييە، بەختە وەرى  
بۇ كەسىكە كە دروستكارو خوازىيارى چاكتىرىن ئەشە بىت.  
"فرە وەرانە.. من بەختە وەرم كە مەزدا پەرسەت و زەردەشتى و دىزى دىتوو  
ئەھۇورايى دىنم.

ستايىش و نيايش و خۆشىنۇودى بۇ (هاوهنى) ئەشەقەن، رەتتۈمى  
ئەشەقەن  
ستايىش و نيايش و خۆشىنۇودى بۇ (ساقەنگەھى) و (وهىسىيە) ئەشەقەن،  
رەتتۈمى ئەشەقەننىيەكان.<sup>(۳۰۹)</sup>

(۲)

ئازەر، كۇپى ئەھۇورەمەزدا  
ستايىش و نيايش و دروود و ئافەرين بۇ خۆشىنۇودىي تۆئى ئازەرلى كۇپى  
ئەھۇورەمەزدا

(۳)

"يەسەئەھۇوقەئىرييو.." كە زەوت پېم بىللىت  
"ئەسارەتىش ئەشەئەت چىهەت ھەچا.." كە پىاوى زانى پارىزكار بىللىت  
"ئەشىم ۋۇھۇو.."  
"يەسەئەھۇوقەئىرييو.." : هەروا كە ئەورەتتۈمى ھەلبىزىردا و جى بىرۇاى

جیهانی (ئەھوو) يە، رەتتۇرى مىنۇيى و بناگەدارپىشى كرده و ئەندىشە چاکەكانى  
زىيانە لە رېنگاي مەزدادا.

شەھريارى لە ئەھوورەوه يە.. ئەھوورە ئەھووي بۇ پاراستنى بىن ئەنوايان  
ھەلبىزاردووه.

(٤)

"فېرەستويە.." : ستايىشى ئەندىشە چاک و زمانى چاک و كردارى چاک  
دەكەين.

لە بەستىنى ئەندىشە و زمان و كردهدا، من ئەندىشە چاک و زمانى چاک و  
كردارى چاک ھەلدەبىزىرم.  
من ھەرھەمۇ ئەندىشە خراپ و زمانى خراپ و كرده وە خراپ فېرى  
دەدەمە لاوه و پىشتى تىدەكەم.

(٥)

ئەمىشاسپەندەكان..  
من، ستايىش و نيايشى خۆم بە بىرۇ زمان و كردارو بە جەستە و گىانمه وە  
ئاراستە ئىيۇھ دەكەم.

(٦)

من نويىزى ئەشە بە جى دىنم  
"ئەشىم ۋوھوو.."

(٧)

من بەختە وەرم كە مەزداپەرسىت و زەردەشتى و دېزە دېۋو ئەھورا يى دىن  
ستايىش و سەناو سکالاً و دروود بۇ ھاوەننى ئەشەقەن، رەتتۇ ئەشەقەن.

ستایش و سه ناو سکالاً و دروود بُو ساقه نگهه‌ی و و هیسیه‌ی ئەشەفه‌ن،  
رەتۆوه ئەشەفه‌نیه کان.

ستایش و سه ناو سکالاً و دروود بُو سیمبوله کانی رۇزوكات و مانگ و  
گاھه‌نبار و ساله کان.

(٨)

ئەی ئەھووره مەزدای مەن و ھىژا، ئەی ئەمشاسپەندەکان، ئەی مىھرى  
بەرینى ژىنگە، ئەی (رام) ای بخشىندە ژىنگە چاک و پاک ...

(٩)

ئەی ھەتاوی جاویدانى ھىژا و تىژپەر، ئەی ئەندەرورە راي چالاک، دىدەوانى  
دىكەی ئافەرىدەکان، ئەوهى لە تۆيىھ ئەی ئەندەرورە راي كە هيى سپەنتە مىنويە،  
راستىرين زانستى مەزدا ئافەرىدە ئەشەفه‌نى دىنى چاکى مەزدا پەرسىتى ..

(١٠)

مەنسەرهى ھىژا و كارىگەر، دادى دژه دىيو، دادى زەردەشتى، نەريتى دېرىنى  
دىنى چاکى مەزدا پەرسىتى، بىروا ھىنان بە مەنسەرە، بىروھۇشى تىكەيىشتن لە  
دىنى مەزدا پەرسىتى، ئاگايى لە مەنسەرە، زانستى سرشتىي مەزدائافەرىدە،  
زانستى فيركارىي مەزدائافەرىدە ...

(١١)

ئازدرى ئەھووره مەزدا  
ئەي ئازدرى ئەھووره مەزدا ..  
تۆۋە مۇۋ ئاگرەکان، كىيۇي ئوشىدە رېنەي مەزدا ئافەرىدە و بەخشنندەي  
ئاسايىشى ئەشە ...

(١٣)

هه مووئيزه ده ئەشەقە نە مينويى و دنيايىيە كان، فرهوهشىي بەھىزى  
 ئەشەقەنان، فرهوهشىي يەكە مين مامۆستاياني دين، فرهوهشىي پىشىنەن...  
 ستايىش و نيايش و سەنا و سكارلا بۇ خۆشىنودىي هه مووتان.

(١٤)

زهوت:

"يەسە ئەھوقەيريو.." كە زهوت پىم بلېت

راسپى:

"يەسە ئەھوقەيرو.." كە زهوت پىئى بلىت

زهوت:

"ئەسارەتىش ئەشەئەت چىهەت ھەچا.." كە پىاوى زانا و پارىزكار بىلەت  
 "ئەشىم ۋوهۇو.."

(١٥)

بۇ خۆشىنودىي ئەھوورەمەزداو شكسىتى ئەھريمەن، ئەوهى لەسەر  
 ئىرادەي ئەھوورەمەزدایە با ئاشكرا بىتت  
 "ئەشىم ۋوهۇو.."

(١٦)

"يەسە ئەھوقەيريو.."

## فهرگه ردی دووهه

(۱)

زهاردهشت له ئەھۇورەمەزدای پرسى:  
 ئەی ئەھۇورەمەزدا.. ئەی سېپەندترين مىنۇ.. ئەی دادارى جىهان.. ئەی  
 ئەشەۋەنترىن،  
 كاتى ئەشەۋەنىك كۆچى دوايى دەكات، رۇحى لە يەكەم شەودا لەكۈئى نۆقرە  
 دەگىرىت؟

(۲)

ئەھۇورەمەزدا فەرمۇسى:  
 رۇحى ئەشەۋەن بەسەر لاشەكەيەوه دەبىت و (ئوشەۋەدگا) ھۆن ئاوا دوعاي  
 خىرى بۇ دەكات: (۳۰)  
 " بەخشىن و لىخۇشبوون بۇ ئە و  
 بەخشىن و لىخۇشبوون بۇ ئە و كەسەي كە ئەھۇورەمەزدا ئيرادەي لەسەر  
 لىخۇشبوونىيەقى"  
 رۇحى ئەشەۋەن لەم شەوهدا ھېندهى ھەموو ساتەكانى ژيانى ئەم دنيا يە،  
 چىزۇ خۇشى وەردەگىرىت.

(۳)

ئەی لە دووهەمین شەودا چىي بەسەر دېت؟

(۴)

ئەھوورەمەزدا ولامى دايەوه .....  
 (دۇوبارەي بېرىگەي دۇوھەم) .....

(۵)

ئەي سىيە مىن شەۋ؟

(۶)

ئەھوورەمەزدالە ولامدا فەرمۇسى: ...  
 (دۇوبارەي بېرىگەي ۲) .....

(۷)

دوای تىپەر بۇونى شەوى سىيەم، كاتى سېپىدە، رۇحى ئەشەقەن ھەست  
 دەكەت كە لەناو گول و گياو گولزارىكى بۇنخۇشدىيە، ھەست دەكەت كە  
 نەسيمەتىكى بۇنخۇش لە سەرزەۋىيە باشۇورىيە كانەوه دىت<sup>(۳۱)</sup>، نەسيمەتىك، گەلى  
 بۇنخۇشتىر لەوانىدى.

(۸)

ئەشەقەن واھەست دەكەت ئەم نەسيمە بۇنخۇشى لەلۇوتى دەدات، ئىنجا  
 لەدلى خۆيدا وادەلىت:  
 "ئەم نەسيمە.. ئەم بۇنخۇشتىرن نەسيمە كە ھەرگىز لە ژيانما ئاوا  
 بۇنىيىكى خۇشم نەديوه، لەكوييە دى؟"

(۹)

له شنه‌ی ئەم شەمالەدا، دینى ئەو بە شکلی كچىك خۆيى پى دەنۋىنىت، كچىكى جوان، درەوشادە، سپىكەلە، بالا بەرز، چاوجوان، بە سىنگ و بەرۇكى خرەوە، لەشولار رىيک وجوان، رەسەن و شايىستە لە تەمەنى (۱۵) سالىدا كە لەشولارى سەدھىيىندەي ھەموو جوانەكان جوانترە.

(۱۰)

ئەميش بەدواى دەكەۋىت و لىئى دەپرسىيەت:  
 "تۈكىيەت ئەي كچى جوان، ئەي نازدارتىرىنى ئەوكچانەي لە ژيانمدا بىنیومن؟"

(۱۱)

ئىنجا دين ولامى دەداتەوه:  
 "ئەي جوامىرى خودان بىرۇزمان و كىردارى چاڭ، من (دين) ئى تۆم"  
 ئەشەقەن دەپرسىيەت:  
 ئەي كوا ئەوهى كە تۆى خۆشىدەويسىت لە بەرگەورەيى و چاڭى و جوانى و بۇنخۆشى و گۇرۇپ ھىزى پېرۇزى تۆ، بۇ سەرکەوتن بەسەر دۇزماندا، ھەروەك تۆ لە چاوى مندا دەنۋىنى؟

(۱۲)

كچە شۆخەكە ولامى دەداتەوه:  
 "ئەي ... دووبارەي پىاھەلۇدانەكان بە ئەشەقەندا لە بىرگەي پېشىوو...  
 ... ئەوه توپىت كە منت خۆشويىسىت لە بەر.....  
 دووبارەي وەسق و پىاھەلۇدانەكان بە كچە كەدا بەلام ئەمجارە لە زمانى  
 كچە كە خۆيەوه."

(۱۳)

ئەوكاتانەي كە تۆ دەتىبىنى خەلگانىتىر مەدۇويان دەسووتاندوبىيان  
دەپەرسىت و سەتەميان دەكىردى درەختەكائىيان دەبىرىنەوە، دادەنىشىتىت و گاتات  
دەھۆننەنەوە و ستايىشى ئاوى پاك و ئاگرى ئەھۇورەمەزدات دەكىردى دەللى مەرۇقە  
ئەشەفەنەكانت خۆش دەكىرد.

(۱۴)

من خۆشەويسىت بۇوم و تۆ خۆشەويسىتىرت كىرمۇ  
جوان بۇوم و تۆ جوانلىرىت كىرمۇ  
دلىپەسەند بۇوم و تۆ دلىپەسەندلىرىت كىرمۇ  
پايدەبەر زبۇوم و تۆ پايدەبەر زتىرت كىرمۇ  
لەمەودوا، خەلگان، ستايىشى من – ئەھۇورەمەزدای ھەمېشە ستايىشىكراوو  
پەنا باخىش\_ دەكەن

(۱۵)

پاشان رۇچى ئەشەفەن يەكەم ھەنگاوا ھەلەگرىت و دەگاتە بارەگاي بىرى  
چاڭ  
نېنجا ھەنگاوا دووھم داۋىت و دەگاتە بارەگاي زمانى چاڭ  
پاشان سىيىھم ھەنگاوا ھەلەگرىت و دەگاتە بارەگاي كىردارى چاڭ  
سەرەنچىم چوارەمین ھەنگاوا داۋىت و دەگاتە (ئەنیران)، بارەگاي رووناكايى  
بىپايان (۳۱۲)

(۱۶)

لهوکاتهدا، مرۆڤیکى ئەشەفەن کە پیش ئەوگیانى سپاردووه، روروی  
لیدهکات ولیئى دەپرسیت:  
ئەی ئەشەفەن..

چۇن گیانت سپاردو كۆچى دوايىت كرد؟  
ئەی ئەشەفەن.. چۇن رزگارت بولو له مال و سامانى جىهان و له و ھەممو  
ھەزوئارەززووه؟

چۇن له جىهانى خاکىيە و گەيشتىتە جىهانى مىنويى؟  
چۇن له جىهانى پېرگە زەند گەيشتىتە جىهانى جاویدانى؟  
ئەم بەختە وەرىيە ئەبەدىيە چۇن دەبىنى؟

(۱۷)

ئەوکات ئەھۇورەمە زدا دەلىت:  
لەو: له كەسىك كە رىيگاي پېرسى و مەترسى و سەختى پىۋاوه، وزەجرى  
جىايى پۇحى له جەستە كىيىشاوه، هىچ مەپرسە.

(۱۸)

ئىدى، خۇراكىيە بۇ دىيىن له رۇنى (زەرىيەمە يە)<sup>(۳۱۳)</sup>  
بەللىن پىاوى جوامىرى بىرچاڭى زمان چاڭى كرده وەچاڭى دىنچاڭ، پاش  
مردى ئاوا خۇراكىيە پىىدە بەخشرىت...  
ژتى ئەشەفەنى جوانى بىرچاڭ و زمان چاڭ و كرده وەچاڭى چاڭ فيئر بۇوى  
دین و ژيانى ھاوسەرىتى، پاش مردى ئاوا خۇراكىيە پىىدە بەخشرىت.

## فه‌رگه‌ردى سىيەم

زه‌رده‌شت چۇنىيەتىي كارى پۇحى درنجى لە يەكە مىن سى شەوه‌كانى پاش  
ماھ‌رگدا لە ئەھوورەمەزدا پرسى، ئەھوورەمەزدا ولامى دايەوە:  
پۇحى درنجى مردوولە و سى شەوه‌دا سەرگەردان و پەريشان بەدەورى  
لاشەكەيدا دەسۈورپىتەوە و ئەم بەشەي (گاتا) كان دەھۇنپىتەوە:  
"ئەم مەزادائەھوورە ..

پۇولە كام سەرزەمین بکەم؟.. بۇكوى بېرۇم؟"<sup>(٣١٤)</sup>  
دواتىپەربۇونى شەۋى سىيەم، پۇحى درنج واهەست دەكەت لەناوا  
سەھۇلەندانىتكىدا يە و جۆرەها بۇنى ناخۇشى دەگەن، واهەست دەكەت بايەكى  
زۆر بۇگەن زۆر ناخۇش لە سەرزەمینە رۇزاوايىھەكانەوە بەرە و ئەۋدىت<sup>(٣١٥)</sup>  
لەخۇرى دەپرسىت:

"ئەم بايە لە كويىو دىت كە بۇگە نترىن و ناخۇشتىرىن بۇنى ھەيە و تائىستا  
لەھىچكوى نموونەي نەبوبوھ؟"

ئىنجالە شىنىي بايەكە دادىنى خۇى دەبىنتەوە كە بە شىڭلى بەتىارەيەكى  
دزىيى چىلکنى كۆمى ناشىيرىن، پىسەر لەھەرەمۇو جۇروجانەوەرە زيانە خرۇكان و  
بۇگەنتر لەھەرچى بۇگەنیوھ، رووى تىىدەكەت، پۇحى درنج لىيى دەپرسىت:  
"تۆكىيت كە هەرگىز ناشىرىنتر لە تۆم نەبىنیوھ؟"

پەتىارەكە لە ولامدا پىنيدەلىت:  
"ئە بىر خراپى زمان خراپى كرده خراپ، من كردارى خراپى خۇتم، ئە وە  
بەرنجامى كرده وە چەوتەكانى تۆيە كە من ئاوا ناشىيرىن و خراپ و دزىيىو  
رەنجه پۇ و پۇوا و گەنیو و داما و تىيىشكاوم.. لە بىرت دى: كاتى دەتبىنى كەسىك  
ستايىشى ئيزەدەكان دەكەت و خزمەتى ئاوا ئاگروگىيا و ژيان و ژينگە دەكەت، تۆ بە

پیچه وانه وه خزمه تى ئەھريمەنت دەکردو دىۋەكانت دلخۇش دەکردن.. کاتى دەتبىنى كەسىك يارىدەي خەلگانىتىر دەدات و خزمەتى ئەشەفەنە كان دەكەت لە دوورونزىك و پەناو دالىدەيان دەدات، تو بە رچاوتەنگىت دەکردو دەركەت لە رووى خەلگ كلۇم دەکردى.

من ناپەسەند بۇوم، بەلام تو ناپەسەند تىرت كردم..

تۆقىنەر بۇوم و تو تۆقىنەر تىرت كردم..

نەشياو بۇوم و تو نەشياو تىرت كردم..

من لە پۇزاوا دەرىيام.. تو بە بېرو زمان و كردەي خراپى خۇت زياتر نوقى  
پۇزاوات كردم..

گومراكان، لە بەرئەوهى ماوهىيەك شوينكوتۇوى ئەھريمەن بۇون، ھەموويان دەمدەنە بەرق و نەفرەت؟

ئىنجا پۇحى درنچ لە يەكەم ھەنگاودا دەكەۋىتە ناو چلڭاوى بىرى خراپەوه، لە دووەم ھەنگاويدا چلڭاوى زمانى خراپ و لە سىيەم ھەنگاودا چلڭاوى كردەوهى خراپ و سەرنجام لە ھەنگاوى چوارەمیدا دەكەۋىتە ناو تاريکايى بىپايان (دۇزەخ).

لە ويىش، درۈپەرسىتىك كە پىش ئەم مەردووه، لىيى دەپرسىت:

"ئەى درنچ.. چۈنچۈنى لە جىهانى پېرگە زەنده وە هاتىتە جىهانى جاويدان؟..  
ئەم ئەشكەنچە درىئىخايەنەت بەلاوه چۈنە؟"

لەوكاتەدا ئەھريمەن دەلىت:

"ھىچ لە كەسىك مەپرسە كە رىيگاى پېرس و بىم و نەمانى پىۋاوه و رەنجى جىايى پۇحى لە جەستە كىيشاوه."

ئىدى خۇراكىلىكى ۋاراوىيى دەدەنلى، چونكە ھىچ شىتىكىتىر شىياوى پىباوى بىر چەوتى زمان خراپى چەوت كىدار نىيە.

ھەرواش ئاوا خۇراكىلىكى ۋاراوىيى دەدەنلى، چونكە ھىچ شىتىكىتىر شىياوى بىر و كىردى چەوت.



## په راویز

(۱) هورمزدیه شت: ئەم يەشته کە بۇتە دەسپىتىكى بىستويەك يەشته ئاقىستا، بەناوى هورمز يانخود ئاهورامە زدا ناونراوه كە خواوهندى تاقانەي ئايىنى مەزديه سنا و ئەشۇو زەرده شتە، لە راستىدا خشتە يەكە لە ناو و فەزىلەتكانى ئەھورامە زدا، لە بېرىگەكانى (۱۰ تا ۶) ناوهكانى ئەھورامە زدا رىز كراون و لە بېرىگە (۷ و ۸) دا مەزدا بىستويەك ناوى خۇي بۇ زەرده شت دەلىتە و، لە بېرىگەكانى (۹ تا ۱۱) دا تايىھەتمەندىي ئەنوانە باسىدە كرىيت و لە بېرىگەكانى (۱۲ تا ۱۵) شىدا دىسانە وە ئەھورامە زداسى و چوار ناويتىرى خۇي بە زەرده شت دەلىت، بېرىگەكانى (۱۶ تا ۲۰) يىش باسکىرىدىنە هېيز و لايمىنى چاكەنى ناوهكانە، بېرىگەكانى (۲۰ تا ۲۲) دەبنە ستايىش و پارانە و، بېرىگە (۲۳) نويىزى بەناوبانگى (يە تائەھووفەئيرىق) يە، دەلىن كوايە بېرىگەكانى (۲۴ تا ۳۲) پېشتر لە سەر (بەھەمن يەشىت) بۇونە و هېي ئەم يەشته نىن، بېرىگە (۳۳) يىش كە دەبىتە كۆتاين ئەم يەشته، پارانە و ناسراوه كەمى يەشىمقوھوو يە.

(۲) يەكمەم، سەۋەكە (سەۋەكە قىستان) ناوى يەلک لە ولاتانى ئەن سەرددەمە يە و گوايە لە ئىوان رېڭاي چىن و تۈركىستاندا بىووه. دووھم، دايىتىا (دايىتىك): رووبارىيەكە لە ئېرانييچىدا كە لە فەرگەردى (۱۹) بېرىگەكانى (۱۰) دا ناوى هېتراوه و ھەرواش لەم يەشته دا ستايىش كراوه، ھەندى لە پۇزەھە لاتتساھە كان بە رووبارى (ئاراس) و ھەندىيەكىدى بە (زەرئەفشاں ياهەمان ئامۇودەرىا) دەزانىن. سېيىھم، ئەرىيەدە قىيسوھر ئاناھىتىا: ناوى تەواوى ئىزەدى ئاو (اناھىد / ئاناھىت / ئاناھىتىا) يە كە لە سى و شە پېكھاتووه: يەكمەم: ئەرىيەنى كە ناوى رووبارىيەكە و بەواتاي بەرزبۇونە و، زۇربۇون و، فراوانى دېت. دووھم: سوھر بە واتاي توانا و بەھېيىز و بەدەسە لاتە، سېيىھم: ئاناھىت كە ھەمان كورتكراوهى ناوى ئاناھىتاي ئىزەدى ئاوه بە واتاي پاكى وزۇلالى و خاۋىيىنى دېت.

(۳) نُووشيدهم (نُووشيدهرينه): ناوي کيويکي پيرزه، من به (هه يشمور) ده زانم وله بهشی دوهه می (ژوانی يه سنا) دا باسمکردووه، خه لکانیکيش ده لین ده بی هه مان کيوي (بابا) يان خود ئه و کيويه يه که رووباري (هيلمه ند) ا پىدا تىده په رېت، ده لين ئه شوو زهر ده شت له و کيويه دا ئيلهام (وه حي) ا پىگە يشت ووه، ئه ميش له دوو وشه پېكھاتووه: (نُووشه) بهاتاي سپىدە / به ره بيهان هاتووه و (دھرينه / دھم) يش سيفه ته بق ناسايش و په ناگه.

(۴) رووی دھمی زهر ده شت ليره دا له دیوه کانه، واته زهر ده شت ئه و قسانه به دیوه کان ده لين.

(۵) ئه شمنوخانوهنت: يه كىكه له يه كە مين په يره وانى زهر ده شت که زور جار ناوي هيئراوه و ستايش كراوه، لە گەل (ئه شمنوخانوهنت) دا هەر يه كىكه و واتاي رۇشنايى ئاسمان دەگە يەتت. گفه كريته (گە ئوكريئن): درەختىكى دەرمان بە خشە لە ناو زەرياي فەراخ كە رتدا روواوه و بە هەمان (هه ووم) ا سپى دەناسرىت کە زۇر زۇر بە سوود و پيرزه و زيانى جاويدان دە بە خشىت.

(۶) دووباره بونه وھى چوار دېرى كوتايى بهشى (۲۸) ئەم يەشتە يه.

(۷) جە ليل دوستخوا دەلىت: چەند وشە يەك له دەقە سەر كىيە كەدا پەريون.

(۸) هەفتەن يەشتى بچوولك (ھەپتەنگ ھايىتى): واته ئە و هاتەيى كە (۷) بىرگە يابەش لە خۇ دەگرىت، دوو هەفتەن يەشتىمان ھە يە: هەفتەن يەشتى بچوولك و هەفتەن يەشتى گەورە، هەفتەن يەشتى بچوولك تايىھەت بە حەوت ئە مشناسپەند و بەشىكە لە يەشتەكان و هەفتەن يەشتى گەورەش لە ناو يەسنا دايە.

(۹) بىرپەرا (۲)

(۱۰) بىرپەرا (۲)

(۱۱) بىرپەرا (۲)

(۱۲) لە دەقە ئە سلىيە كەدا چەند وشە يەكى شىياو و ھەن كە ناخويينرېنھ و بويە چەند نوخته يەكمان لە جىيان داناوه.

(۱۳) بىرپەرا (۱۲).

(۱۴) كارد پزىشكى و مەنسەرە دەرمانى دوو لا يەنى ھەر كارىگە روبەرچاوى پزىشكىن

له ئاقیستادا کە زۆر داکۆکیان لەسەر کراوەتەوە، کاردپزشکی هەمان (کاردەوەزى) يە كە ئیستا لە هەوراماندا و شەكەی ماوە و بۇھەلکۈلىنى كاكلە گۈزى بەكاردەبىرىت، و مەنسەرە دەرمانىش دەچىتە خانەي دەوورنناسى و دەروونشىكارىيەوە و ئەمەش ئاستى بەرزى زانست و بەتاپىتى زانستى پېشىكىمان بۇ دەردە خات لەسەر دەمدى ئەشۇو زەردەشتى پېغەمبەرماندا.

(۱۵) بېوانە فەندىداد فەرگەردى (۷) بېگەدى (۴۴).

(۱۶) يەكەم، ترۆمەيتى (تەرۆمەئىتى) : دوزمنى (سپەندارمەز) ئىزەدى پارىزەرى زەمينە، هەندىجار بە شىۋەسى (تىرمەئىتى) بەواتاي فيز و دەمار و خۇبىسىتى و هەندىجارىش بە شىۋەسى (تەرۆمەئىتى) بەواتاي دىيۇ دىزىوي دەمار بەرزى و لەخۇبايىبۇون ھاتووه، لە ئاقیستادا زۆر سەركۆنە كراوە و دەگۇترى كە پېویستە دوورىي لىن بېگىرىت و كەس نىزىكايەتى نەكات، دووھم، پەئىرى مەيتى: كە ئەويش بەواتاي دىيۇ خەيال پلاو و بىرى خراپى ناپەسەن و نادرۇست ھاتووه.

(۱۷) باي ئەپاختەر: وشەى ئەپاختەر واتاي باکوور دەدات و لە ئوستۇورە دېرىنەكانى ئېراندا باکوور شوئىن و مەكۆي ئەھىمەن دىيۇ و درنج و درۇپەرستان بۇوه بۇيە (با) كەشى ھۆكاريڭ بۇوه بۇ نەخۇشى و تىكدان و...، پېویستە بللىم وشەى (دۇرقەج) هەمان (درنج) كە ئىستاش لەناو كوردداد و بەتاپىتى لە هەوراماندا بەھەمان واتا بەكاردەبىرىت و هەميشە لەگەل وشەى دىيۇدا دىتەوە: (دىيۇ و درنج).

(۱۸) چەند وشەيەك لە دەقەكەدا سواون و لەنیو چوون و ناخويىنرەنەوە بۇيە بە چەند نوخەيەك دىاريمان كردوون.

(۱۹) يەكەم، نەسسوو (نەساك/نەسا): بەواتاي لاشەى مىردوو يانخود هەرجەستەيەكى بىن گيان و مردارەوە بۇودىت كە بە پىنى ئەدەبىياتى مەزدىيەسنا شتىكى ناپاك و خراپە چونكە ژيان و زىندۇتىي تىدا نىبىه و بۆگەنى كردووه.

دووھم، هەشى و بەشى و سەئىنى و بۇوجى كە پىكەوە ناو دەبرىئىن، ناوى چوار نەخۇشىي خراپ و كوشىتدەن كە بە ناحەز و ئەھىمەنى دەزانلىن.

(۲۰) يەكەم / كىشانى ھىل لىرەدا بىرخەرەوە ئەو ھىلەيە كە لە مەراسىيى (بەرشنوم) دا بەدەوريدا دەكىشىرىت.

- دوروه، خویندنی مهنسه‌ره و کیشانی هیل شتیکه که دواتر (ئایه‌ته لکورسی) ای لى دروستکراوه، دابیکی دینی بوخۇ پاراستن له دیو و جنۇكە و ھەر رووداونىکى خراپ.
- (۲۱) مەبەست لە (تۆ) لىرەدا كەسى (دروهند) واتە درۆباز و درۆپەرسى و نادروستە.
- (۲۲) لىرەدا مەنسەره قسە دەکات، واتە ئەوه قسە مەنسەره يە نەڭ كەسىكى ديارىکارو.
- (۲۳) پىمۇايە چەمكى (سرمەگۇ) لاي ئەھلى ھەق (كاکەيى) يەكان لەم بېرىگە يەوه نزىكە و ھاپەيەندىيەك لە نىوانىاندا ھە يە.
- (۲۴) يەكەم بۇ (ئەرىنىشى) بپوانە خالى (۳) ای پەراۋىزى ژمارە (۲)، دوروه، (ئابان يەشت): يەكىكە لە يەشتە كان و ناوهكەش پەيوهستە به ناهيد/ ئاناھيتا و فريشته ئاوا، ئابان يەشت لە (۳۰) كەرەد و (۱۳۳) بېرىگە پېكەتۈوه و ناوه رۆكەكەي دابەش دەبىتە سەردوو بوار، يەكەم مەدح و ستايىشى ناهيد و دوروه مىن بەشىش باسى ستايىشگەرە كانىيەتى كە دەكرى بە بشى مېزۇويي ئەم يەشتە ئىزلىك ئايدا ناوى گەلن پاشا و مرۆڤى ناودار و كەسايەتىي مېزۇويي هاتووه كە ھەرىكە بە جۆرىك ستايىشى ئاناھيتايان كردۇوه و قوربانىيان پېشىكەش كردووه.
- (۲۵) ئاھوورايى كىش: واتە ئەوه كەسەي سەربە دينى ئاھوورايى، (كىش) بەواتاي بېرۇباوەر/ ئىمان دېت و مەبەست لەوانە يە كە پەيرەھو بېرۇباوەرپى مەزادپەرسىتىن.
- (۲۶) يەكەم، كىيى (ھوكەر): بە (ھوكەئىرييە) ش دېت و ئەويش بەرزترىن لووتکە كىيى ئەلبورزە و بەواتاي (چاك سرشت و چاكەكار) دېت، رووبارى ئەرىقىسوھر لە بەرزايى كە يەوه دېتە خوار و دەرىزىتە ناو دەرياي (فەراخكەرت) ھوه. دوروه، دەرياي (فەراخ كەرت): لەشىوازى پالەويى ناوى زەرييائە كە كە لە ئاقىستادا بە (قەئۇورۇھەشە) و لە (مېنۇخرد) يىشدا بە (وھەكەشە) هاتووه كە واتاكەي بەرين و فراوان بۇخە، لە (بوندەھش) دا هاتووه: ئەم زەرييائە لە بشى باشىورى داۋىتى ئەلبورزە و سى بەشى زەمىنى داگرتوووه و ھەزار رووبارى لىيەبنەوه و دەرياي ئەرىقىسوھرىشى پىدا تىدەپەرىت. ھىشتا بەتەواوهتى بۇ

که س روش نه بُوتَه وَه كَامَه زَهْرِيَاَيَه، هَهَنَدِيَكَه سَبَه دَهْرِيَاَيَه (خَهَزَهَر) وَه هَنَدِيَكَه بَه (ثَارَالْ) وَه هَنَدِيَكَه دِيكَه شَبَه (زَهْرِيَاَيَه باشَوورِي تَيَّرَان) دَه زَانَ.

(۲۷) يَه كَم، كَيَوَي (هُوكَه رَه): بَه (هُوكَه تَيَّرَيَه) شَدِيَت وَنَهَويَش بَه رَزَتِرِين لَوَوْتَكَه رَكْيَوَيَه لَبُورَزَه وَبَه وَاتَادَ (چَاك سَرَشَت وَچَاكَه كَار) دَيَت، روَوْبَارِي ئَه رَيَقِيسُوهَر لَه بَه رَزَيَيَه كَه يَه وَه دَيَتَه خَوار وَدَه رَزَيَتَه نَاوَه دَهْرِيَاَيَه (فَهَرَاخَكَه رَت) وَه دَوَوَهَم، دَهْرِيَاَيَه (فَهَرَاخَكَه رَت): لَه شَيَّوازَي پَالَه وَويَيَه نَاوَيَه زَهْرِيَاَيَه كَه كَه لَه ئَافِيسِتَادَاه بَه (قَهَئُورَه كَه شَه) وَلَه (مِينُو خَرد) يَشَدا بَه (وَه رَه كَه شَه) هَاتَوَه كَه وَاتَاكَه يَه بَه رِين وَفَراوانَن رَوْخَه، لَه (بَونَدَه هَش) دَاهَاتَوَه: ئَهَم زَهْرِيَاَيَه لَه بَه شَي باشَوورِي دَاوَيَنَيَه لَبُورَزَه وَه سَي بَه شَي زَهْمِينَيَه دَاگَرَتَوَه وَهَهَزَار روَوْبَارِي لَيَدِه بَنَه وَه دَهْرِيَاَيَه ئَه رَيَقِيسُوهَر يَشَى پَيَدا تَيَّدَه پَه رَيَت. هَيَشَتا بَه تَه وَاهَتَي بَوَكَه س رَوشَن نَه بُوتَه وَه كَامَه زَهْرِيَاَيَه، هَهَنَدِيَكَه سَبَه دَهْرِيَاَيَه (خَهَزَهَر) وَه هَنَدِيَكَه بَه (ثَارَالْ) وَه هَنَدِيَكَه دِيكَه شَبَه (زَهْرِيَاَيَه باشَوورِي تَيَّرَان) دَه زَانَ.

(۲۸) بَرَگَه يَه كَم لَه سَهَرَه تَا وَبَرَگَه يَه نَوَيَه لَه كَوَتَايَه هَم مَوَوْكَرَدَه كَانَيَه ئَهَم يَه شَتَه دَاه دَوَوْبَارِه دَه بَنَه وَه، بَوَيَه نَيَمَه شَبَه بَنَه شِيكَرَدَه وَه وَه باسَكَرَنِيان، چَهَنَد نَوَختَه يَه لَك دَاه خَيَنه نَاوَه وَاهَه وَه وَه مجَوَرَه دَيَارِيَان دَه كَه يَه.

(۲۹) بَرَخَالَى دَوَوَهَمَى پَه رَاوَيَزَى ژَمَارَه (۲).

(۳۰) يَه كَم، ئَه زَيَدَه هَاكَى سَي قَهَپُوس: ئَه زَيَدَه هَاكَى هَهَمَان (زوَحَالَك) دَه كَه ئَه فَسَانَه يَه خَوَى وَمارَه كَانَى سَه رَشَانَى وَشَكَسْتَخَوارَدَنَى بَه هَوَى كَاوَه وَفَهَرَه يَدَوَوَنَه وَه بَوَه هَم مَوَوْلَاه يَه لَك نَاسَرَاه، سَي قَهَپُوس يَانَخَود سَي پَوَوزَه، نَاتَورَه يَه كَه وَيَرَاه چَهَنَدَنَى نَاتَورَه يَه دِيكَه دَه دَرَيَتَه پَالَى كَه هَرَه مَوَوْشَيَان پَيَشَانَدَه رَه سَتَه مَكَارَى وَه چَهَتَى وَخَرَابَيَى زَوَحَاكَن.

دوَوَهَم، بَه وَرَى: هَهَمَان (بَايَل) دَه كَه بَه پَيَى گَيَپَانَه وَه كَان زَيَدَى زَوَحَاكَى تَازَى بَوَوه.

(۳۱) يَه كَم، وَه رَيَتَه: هَهَمَان سَه رَزَه مَيَنَى (دَه يَلَه وَگَيَلان) دَه كَه لَه ئَافِيسِتَادَاه مَهْلَبَه نَدَى دَيَوَه درَوْخَوازان نَاسَرَاه، هَرَوَه هَا بَه زَيَدَى فَهَرَه يَدَوَوَن وَچَوارَه مَيَنَى ولَاتَى سَه رَبَوَه زَهَويَه نَاوَده بَرَئَه.

دوَوَهَم، (سَه نَگَه قَهَك) وَ (ئَه رَيَنَه قَهَك): ئَهَم دَوَوَرَنَه هَهَمَان (شَه هَرَنَاز) وَه

- (ئەرنەواز)ى دوو خوشكى جەمشىدين كە دواي شكستدان و كوشتنى جەمشىد لە لايەن زوحاكەوه بە ديل گيران و ئەويش ھەردووكيانى وەكoo ژنى خۆي ھەلبزارد.
- (۳۲) پيشينگەه: ناوى دەشت يادەرياچەيەكە، لە ژيانى (گەرشاسپە) دادەورييکى گرينگى ھەبووه، بە پىنى بېرىگەي (۱۱)ى بەشى (۲۹)ى بەندەھش، ئەم شويىتە لە كاولستان / كابلستان(دايە وەندىيچار بە (پيشيانسى) ناوى هاتووه.)
- (۳۳) گەندەرىيقە: ناوى دىوييکە بەدەستى گەرشاسپە كۈزۈرا، نازناوى (زەپىن پازنە يانخود زەر پازنەي لېنراوه بە واتاي ئەوهى كە هيىنده گەورە بووه، ناوى دەريا تا پازنەي پىنى گەيشتووه، وەك دەزانىن و لە باسى زىيبار لە ژوانى يەستنادا باسم كردووه، زەر بەواتاي زەرىدا دېت.
- (۳۴) يەكەم، ئەفراسياوى تۈورانى: پاشاي تۈورانزەمین بووه كە سالەھاى سال لەگەل ئىرمان لەشەرپو كوشтарدا بۇون، ئەفراسياپ لە ئاقىستادا بە ناوى (فەرەنگىرسىن) بە واتاي ترسىنەر و ھەرواش (مەئىرىيە) بە واتاي تاوانبار و شياۋى مىردىن ناو براوه و لە پالھويىشدا (فراسىيەك)، ئەفراسياپ كە بىكۈزى (سياواش) بووه، سەرەنجام بەدەستى كە يىخەسرەر و لە تۆلەئى خويىنى سياواھشدا كۈزۈرا. دووهەم، ھەنگى ئەفراسياو: مەبەست لە و كۆشكەيە كە ئەفراسياو بۇ خۆي سازى كردىبو، بە پىنى گۈرانەوهى شاھنامە، وەكoo ئەشكەوتىكى گەورە بووه بەسەر بلنديي لووتکەي كىيوييکەوه.
- (۳۵) يەكەم، ئىرېزيفىيە: ناوى كىيويكە، كە ياكاوس تىايىدا قوربانىي كردووه، لەوانەيە يەكىيڭىز بېت لە لووتکەكانى ئەلبورز چونكە وەك دەلىن كە ياكاوس حەوت كۆشكى لە كىيى ئەلبورزدا ھەبۇون و ھەر لە وېتش قوربانىيە كانى كردوون. ئەم ناوە (ئىرېزيفىيە) بېنگە لە ناوى كىيۇ، لە ئاقىستادا بەواتاي شەھىن و ھەلۇيىش دېت.
- دووهەم، كااوس: مەبەست (كە ياكاوس) اى دووهەمین پاشاي كيانىيە.
- (۳۶) كە يىخەسرەر: سىيىھەمین پاشاي كيانىيە.
- (۳۷) تۈوس: پالھەوانى ئۆستۈورەيى ئىرمانى كۆن، كورپى نەوزەر و سوپا سالارى لەشىكەكانى كە ياكاوس و كە يىقباد و كە يىخەسرەر بووه.
- (۳۸) يەكەم، وەيسە: لە ئاقىستادا (وھئىسەكە) يە كە ناوى يەك لە بىنەمالە ھەرە

ناوداره کانی (توروان زه مین)ه و کوپه کانی به تاییه‌تی (پیران و هومان و بارمان) له‌گه‌ل (تuous) ای پاله‌واندا جه نگاون. دووه، خشنه سروسوکه (خه شه تره و سروسوکه) ریوازیکی زور ستراتیژی بووه له قه‌لای (گه نگ) داکه تuous و کوپه کانی و هیسه له‌وی رووبه‌پرووی یه‌کدی بوونه‌ته‌وه. سییه‌م، گه نگ: قه‌لایه‌کی زور به‌رز و بلند و ناوداره که (سیاوه‌ش) له توروانزه میندا دروستی کرد، قه‌لایه‌ک که ده‌پوانی به‌سه‌ره ریوازی خشنه سروکه داووه مووه و ناوجه‌یه کوئنترول ده‌کات.

(۳۹) پائورقه: گه مییه و انتیکی ناودار بووه که لیره‌دا ئائیستا ئاماژه‌ی بېدەکات، گوایه فه‌ریدوون ده‌یکاته (بازیک) و به‌ئاسمانه‌وه ده‌یوه‌ستیئن تا په‌نا ده‌باته به‌ر ئاناھیتا و ویپای ستایشکردنی، داواي يارمه‌تی و رزگاری لیده‌کات و ئه‌ویش به‌هانایه‌وه دیت و رزگاری ده‌کات.

(۴۰) ئاوى په‌نگها (ره‌نھه یا ره‌نگه) ناوي رووباریکه که بیروبوچوونی زور لیکجیاوازی له‌سه‌ره، هه‌ندئ ده‌لین جه‌یحونه، هه‌ندیک به سه‌یحونی ده‌زانن و هه‌ندیکیش به (زه‌پئه‌فشن) که‌چی ئائیستا به‌ته‌واوه‌تی ده‌رنکه و توهه ئه‌م شوینه له‌کوئیه کوئی زه‌ویدا هه‌لکه و توهه.

(۴۱) يه‌که‌م، ئه‌شوزده‌نگهه (ئه‌شەقەزدەنگەھە): ناوه بۆ دوو پیاواچاکی ئايینى مە‌زدابه‌رسنى، ناوه‌کە لە (شەشە) و هرگيراوه و لە‌پاله‌ویدا بۆتە (ئه‌شەقەزد) به‌واتاي ئه‌شە و راستىي هه‌ميسىه يى.

دووه، پوروزاخشتى: يه‌کيکه لە‌ناودارانى خانه‌دانى (خشتاو) که کوپیکى جوامىرى هه‌بووه و لە‌ئاقىستادا ناوي هيئراوه و رىزى لىگكراوه.

(۴۲) يه‌که‌م، دانوو: ناوي هوزىکى توروانييىه که له‌گه‌ل ئارىيە‌کاندا به‌شەر ده‌هاتن.. لە (رېگقىدا) دا ناوي دىيىكە و (ئه‌ندرە) دېرى ده‌ووه‌ستىتەوه.

دووه، که‌ره: يه‌کيکه لە تورانييە‌کان لە بنه‌مالەي (ئه‌سەبه‌نه) و هه‌رواش ناوي ماسىيەکى گه‌وره‌يە که زۇرتىر بە (حووت) ده‌زانرىتى.

سییه‌م، وهره: ئه‌ویش هەر يە‌کيکه لە بنه‌مالەي ئه‌سەبه‌نه توروانى.

چوارم، ئه‌سەبه‌نه: ناوي بنه‌مالەيەکى توروانييە که پاله‌وانه ئوستووره‌يە‌کان شەرپيان لە‌گه‌ل كردوون.

پینجهم، دوره نیکه نیته: توورانیبه کی په یپه وی (دیویه سنا) یه، واتای وشه که ده بیته خاوهنی حه زخواستی زور.

(۴۳) یه که م، فیسته نورو: پیاوچاکیکی ناوداری بنه ماله هی (نه وزه ره) که له ئاقیستادا به ریزه وه ناوی هاتووه، واتای وشه که ده بیته (کراوه و به رفراوان).

دووه م، نه وزه ره: له ئاقیستادا (نه ئوتله ره) و له پاله ویدا (نه وده ره) که ئه مړ بټه نه وزه ره، یه کیکه له سئ کوپه کانی (مه نووچه ره) که زوربه يان پیاوچاک و ناودار بونه وریزیان لیکیراوه.

سییه م، ویته نگوهه یتی: ناوی رووباریکه گوایه هیشتا شوینه که هی نه دوزراوه ته وه، به واتای پان و به رین دیت.

(۴۴) با سه رنجی ګالوکه که هی حه زره تی مووسا و دووله تکردنی ناوی ده ریا بدہین...

(۴۵) یه که م، یوئیشته: یه کیکه له ناوداره کانی تووران له بنه ماله هی (فریانه) که بیوشت (یشی پیده لین).

دووه م، فریانه: یه کیکه له و توورانیانه که هاته سه رئایینی زهردهشت و زهردهشت له ئاقیستا داواي به خته و هربی بو کردووه.

سییه م، په نگها: بر په را

(۴۶) یه که م، ئه ختیه: یه کیکه له و توورانیانه که دژی بنه ماله هی (فریانه) و هستایه وه، له پاله ویدا (ئوخت) ای پیده گو تریت.

دووه م، ۹۹ پرسیار: کتیبی سه ربرده هی ئوخت و بیوشت به ناوی (ماتیکانی بیوشت فریانه) چېروکیکه له (۳۰۰) وشه پیکه اتووه، له م کتیبیه دا سه ربرده هی ئه دوو که سایه تیه ده خویتینه وه.. گوایه ئوختنی نابه کار هیترشی کردوته سه رشاریک و هه ره شهی ئه وه لیکردوون، که (۳۳) هاوکیشہ ده خاته به رباس، گه ربیتو ولا میان بو نه دوزنه وه، ئه وا شاره که يان ویران ده کات و دانیشتوانه که هی ده کوژیت، بیوشت فریانه ولا می هه مووی داونه ته وه (که له ئاقیستادا به ۹۹ پرسیار هاتوون)، پاشان بیوشت فریانه سه پرسیاري ئاراسته هی ئوخت کرد و ئه ویش نه یتوانی ولا میان بداته وه بؤیه بیوشت فریانه ش کوشتی و زه مینی له م ناپاکه نابه کاره پاک کرده وه.

(۴۷) ئەرسىنە و قەۋەزەكە و قەرىنەقەويىشە سىن جانە و دىرى خراب و زيانە خرۇن كە زۇرتىر بە شىيۆھى مار باس كراون و ھەروھك لە دەقەكەدا ھاتووه، ئەھۇورەمەزدا ئاناھيتا لە ئازارەكانىيان دەپارىزىت.

(۴۸) يەكەم، ھەرىتە و سەچى و كەسوپىش: ناوى سىن جۇرە نەخۇشىي خراپىن كە ھېشتاش نەناسراون.

دۇوھم، پىپس (جۈزامى) واتە گەپ، نەوهى تۇوشى نەخۇشىي گەپى / گولى ھاتبى

(۴۹) يەكەم، ئەرە: ناوى نەخۇشىيەكى كوشىندىدە.

دۇوھم، بۇ (گۇۋسىنە و گۇۋپىشىت) واتە (كۆم / كورپىشىت) بپوانە قەندىداد

فەرگەردى ۲ بېرگەرى ۲۹

(۵۰) ھوكەر: بېرپەرا ۲۶

(۵۱) ھقۇ و (نەوزەرى) يەكان: دووبنەمالەنى ناودارى ئىرانىن كە ستايىش كراون و رىزيان لىيگىراوه.

(۵۲) يەكەم، كەى گشتاسپ يا ويشتاسپە: كورپى لەھراسىپە كە دواى خۇى بۇو بە پاشا و زەردەشت لە سەرددەمى پاشايەتىي ئەودا ئايىنى مەزدىيەستىنى راگە ياند و ئەۋىش بپواى پىن هىنا و بۇو بە پېشىوانى زەردەشت و ئايىنەكەشى، ھەربۆيەش كەوتە بەر ھېرىش و دۇرۇمنايەتىي ئەرجاسىبى توورانى.

دۇوھم، لەھراسىب: لە ئاقىستادا (ئەئورقەسەئەسپە) يە بەرۋالەت واتاي (خاوهن ئەسپى توندوتىز) يان بۇڭىردووھ. باوکى گشتاسپ و زەرىرە كە لە ئاقىستادا رىزيان لىيگىراوه، نەسەبى لەھراسىب دەگاتەوھ بە مەنۇچەر، گوايە كە يىخەسەرە دواى خۇى تاج و تەختى بەو بەخشىيە، لەھراسىب لەشەپىكدا لەگەل نەرجاسىبى توورانىدا كۈژرا كە لە (بەلخ / بەلخە) دا روويدا.

(۵۳) فەزدانو: ھەمان دەرياچەي ھامونە.

(۵۴) يەكەم، تەسرىياوهنت: بە واتاي سرشنى تارىك، يەكىكە لە دۇرۇمنەكانى گشتاسپ كە سەرەنجام ھەربەدەستى ئەو كۈژرا. دۇوھم، پەشەن يا پېشەنگ: يەكىكە لە دىۋىيەستىن و دۇرۇمنى گشتاسپە، ناوهەكە بە واتاي شەپ و ئاژاوه دىت. سىيەم، ئەرجاسىب: پاشاي تووران و برازاي ئەفراسىياب بەلام بەپىچەوانە ئەفراسىياب

- ئەم نازناوی (تۆوارانى) ئى پىنەدراوه بەلکۈو زۇرتى دراوه تە پالْ ھۆزى خيۇن.
- (۵۵) يەكەم، زەریر: لە ئاقىستادا (زەئىرى) يە، براى كەيگۈشتاپ و يەك لە پالھوانە ناودارەكانە كە لە جەنگى تۆرانىيە كاندا ئەۋەپى ئازايەتى و لە خۆبۇردووېي نواند و دواتر بەدەستى (ويىدرەفشه) ئى جادۇو كۈزرا.
- دۇووهم، ئاوى دايىتىا: بىرپەرا
- (۵۶) ھومەيەكە: تۆرانىيەكى دىۋىيەسەنا و دۇزمى مەزدىيەسەنا بۇو كە بەدەستى زەرير كۈزرا.
- (۵۷) وەندەرەمەينىش: فەرماندەيەكى تۆرانى لە ھۆزى خيۇن و براى ئەرجاسپ كە بەدەستى ئىسىفەندىيارى كۆپى كەيگۈشتاسپ كۈزرا، وشەكە واتاي سرشتى ناوبانگخواز دەگەيەنتى.
- (۵۸) جەليل دوستخواهەلىت پىكەوه گەرىدانى ئەم دوو بىرگە يە زۇر دژوار و ئالۇزە چونكە رۇشن نىيە ژمارەتى (۱۹۰۰) تىر ئاماژە بە چىدەقات.
- (۵۹) دووبارە بۇونەوهى بىرگەتى (۶۹) ئەم يەشتىيە.
- (۶۰) پەنام: ئاقىستا (پەئىتى دانە) ئى پىنەلىت، پارچە يە كە مۆبدەكان لە كاتى رىۋەرسى دىنى و كاتى ئاگىر كەردىنەوە دەمۇلۇوتى پىنە به سەتن بۇنەوهى هەناسە و بوخارى دەممى دوور بىت لە ئاگىرەكە.
- (۶۱) دووبارە بۇونەوهى بەشى يە كە مى بىرگەتى (۷۸) ئى كىردى (۱۸) يە.
- (۶۲) پىنە چىت رىستەي سىئىمەي ئەم بىرگە يە بەھۆى شەرح و تەفسىرە كانى دواترەوە بۇيى زىياد كەرابىت ئەۋىش بەمە به سىرى رۇشىنكەردىنەوهى زۇرتىرى مەسەلەتى (بەھر) كە گىاندارىتىكى جوانە و لە ئاۋادا دەمۇن.
- (۶۳) واتە كۆپىك و ئەسپېڭ
- (۶۴) مەرشەئونە: دىۋى لە بىر بىرنەوە، ئەم دىۋە دۇزمى مەزدىيەسەنایە و ھەركەس لە بەرامبەريدا خۇرماگىر بىت، وەك ئەوه وايە ستايىشى ئەھۇورەمەزدای كەربلايت، لە ۋەندىداددا ھاتووه: "زەردەشت پىرسىي: ئەى ئاۋەزى پىرۇز، ئەم مەرشەئونە يە چىيانىتىمان پىنە گەيەنەت؟ ولامى دايەوە: ئەى سېپىتمان زەردەشت، ئەو، بەھۆى شىۋاۋ و تايىھەنمەندىي چەوت و خراپى خۇيەوە، مەرۇق گومرا دەكت و واي

لیدهکات بۇ ماوهى سىن سال لە خویندن و فېرىبۇونى زانست و زانيارى دوور بىكەويتەوە... " بەپىئى كىيغانە وەكانى (بۇندەھىش) ھەرمالىيەك مەندالى ساواى تىدا بېرى، ئەم دىيۆھى دەچىتە ناو، بۇيە پىيوىستە خاوهەنمآل (كەلەشىر / كەلە باپ) يەك راگىر بىكەت بۇ ترسانىدەن و تاراندىنى.

(٦٥) بۇوانە يەستا، هاتى ٦٨ بېڭەمى ١١

(٦٦) بېڭەتا، هاتى ٤٤ بېڭەمى ٣ (بەرگى يەكم)

(٦٧) ناوهەكان يەكەيەكە ھېنزاونەتەوە و ستابىشە كان دووبارە كراونەتەوە.. من لېرەدا بە كورتكراوهەبى و لەگەل يەكدى ھېنزاونىن، سەبارەت بەناوهەكان بۇوانە پەراوېزى ژمارە (١٨) ئى بەرگى دووهە.

(٦٨) ئەم بېڭەيە لە كۇتايى ھەموو يەشتەكاندا دووبارە بۇتەوە بۇيە ئىيمەش لەمە دووا تەنها چەند نوخختەيەكى لە جى دادەنتىن.

(٦٩) يەكەم، ئەم بېڭەيەش وەكۈپ پىشەكىيەك لە سەرەتاي سەرچەم يەشتەكاندا دېت و ئىيمەش چەند نوخختەيەكى لە جى دادەنتىن.

دووهەم، تىرييەشت: يەشتى ھەشتەمە كە سەبارەت بە ئەستىرە و ئىزەدى تەشتەر دانزاوه و تايىەتە بە و ئەستىرە و ئىزەدە.

(٧٠) تەشتەر: بېپەرا ٢٠ ئى بەرگى دووهەم، يەستا

(٧١) ۋەنگوھى: چاڭ خولقىنراو، چاكسىرىشت

(٧٢) ئەپەم نەبات: بېپەراوېزى ژمارە ٣١ ئى بەرگى دووهەم، يەستا

(٧٣) بېڭەسىيەمى ئەم يەشتە لە كۇتايى سەرچەم بېڭەكائىتىرى تىرييەشتدا دووبارە دەبىتەوە و ئىيمەش تەنها بە دانانى چەند نوخختەيەك شوينەكەي دىاردەكەين.

(٧٤) كەئىتە: ناوى گروپېتىك لە بەدخواز و نەيارانى مەزدىيەسنايە.

(٧٥) يەكەم، ئارەش (ئەئىريخشە): تىرهاوېزى ئۆستۈورەبى كە بە ھاوېشتنى تىرىيەك سنۇورى فراوانى ئىرانى دىاريىكىد.

دووهەم، كىيۇي ئەئىريخشوسە (ئەئىريخشە): ناوى ئەو كىيوهىيە كە ئارەش تىرىكەيلىيەت بۇ دىاريىكىدىنى سنۇورى ئىران.

سىيەم، خوانوهنت: كىيۆيکە كە لە ئاققىستادا ناوى بەرېزەوە ھاتنوه، گوايە: ئارەش

بۇ دىاريىكىدىنى سىنورى ئىران و تۆران لەسەردەمى مەنچەردا تىرىكى لە دەماوهندەدەه ھاوېشىت كە لە كىيى خوەنۋەنتىدا كەوتە زەۋى و ئەوهش بۇو بە سىنورى ئىتىوان دوو ولات.

(۷۶) سەتەوهىسىن (سەتەويىتسە) : ئەستىرەيە كە ھاوكارى تەشتەر كە ئەركى بلاڭىرىدەن وەئى اوپانەكانە.

(۷۷) يەكەم، تىشترىيەئىنى: كۆمەل ئەستىرەيە كە دەھىرى تەشتەر ئەركى دووھەم، يەكەم ئەتەوهىسىن:

سەتىيم، پەروين (پەئۇئىرىيە ئەئىنى) : ئەستىرەيە پەروين كە لە بىرگەي ۱۶ تىرىيەشتىدا لەگەل ئەستىرەيە تەشتەر ستابىش كراوه.

چوارەم، ھەفتۇرەنگ (ھەپتوئىرىنگە) : ئەھەوت ئەستىرەيە كە بە (ھەوت برايان) يش ناسراون يانخود ھەمان (ورچى گەورە)، وشەكە واتاي (ھەوت نىشانە دەگەيەزىت).

پىنجەم، وەنەند (وەنەند / وەنەن) : ئەستىرەيە كە و لە ئاقىسىتادا ناوى ھاتووه و يەشتىكىشى بەناوهوه كراوه (وەنەن تىيەشت)، لەو يەشتەدا ھاتووه: وەنەن تىزى جروجانەوهرى زيانەخۇرىيە و ھەرواش پارىزەردى دەرۋازە و گۈزەرگەي ئەلبورز دانراوه.. لە كىتىيى (ژوانى يەسنا) دا بە دوورودرىيىز باسمان كردووه.

(۷۸) كۆستى (كۆست / كۆستىك / كۆشتى) : پشتوىنى تايىەتى زەردەشتىيەكانە.. لە ژوانى يەستىدا لەسەرمان نۇوسىيە.

(۷۹) دەقى بىرگەي (۱۵) دووبارە كراوهەتەوە و تەنها چەند وشەيە كى گۆراون وەكoo: لە جياتى وشەي (كۆر) (گا) و لە جىنى وشەي (چەندىن كۆر) (دان) يېك نۇوسراوه.

(۸۰) ئەم بىرگەيەش ھەر دووبارەيە بە جياوازىي (ئەسپ) و (كۆمەل ئەسپىك).

(۸۱) ئەپەئوشە: دىيى باران، دېتە بەرامبەر ئەستىرەيە تەشتەر كە ئىزەدى بارانە بۇ ئەوهى بتوانى وشكەسالى دروست بكتا بەلام تەشتەر بەسەريدا زال دەبىت و باران دەبارىت.

(۸۲) هاسەر (هاسىرە): واتە ھەزار ھەنگاوا/ يەڭى فرسەخ، هاسەر وەكۈۋ ئامىرى پېۋانەيى بۇزەمەن و ھەرواش بۇزەۋى بەكار ھاتووه، ھەروا كە دەكتە ھەزار ھەنگاوا، دەشكاتە يەڭى كاتىمۇر و بىسىت خولەڭ.

(۸۳) بهغ(بهغه/ بهگه): له گاتا کاندا به واتای بهش هاتووه، له به رده نووسه هه خامه نشییه کاندا به واتای (خواوهند) نووسراوه.

(۸۴) یه که م، پارند/ پارهند: ناوی نیزه دی گه نجه و واتای فراوانی ده دات.

دووهم، ئاماژه به (تیر) ده بئی به دوای برگه هی (۷) ای کرده چواره مه وه بیت.

(۸۵) که به ست: (که به سته/ که به ستو) يشی پىنده گوتريت، به واتای ژاراو.. شتی تال و ژاراوي ديت که ده بیتھه هوئی نه خوشی.

(۸۶) یه که م، گه ئوشە يه شت: يه شتی نویم بهم ناووه و یه، گه ئوشە نیزه دی پاریزه ری ئازه ل و گیانداره به سووده کانه، خودی و شه که له گه ل (گوشە) دا جیاوازه و واتای گیان ده به خشیت.

دووهم، دره ۋاسپە/ درواسپ: ناویکیتىرى ھەمان گه ئوش يه شتە و واتای ئازه ل/ گیاندارى تەندروست ده گە يه نیت.

(۸۷) یه که م، هوشەنگ: له ئاقىستادا ئە ناوە زۆرجار هاتووه و ھەر يە كە يان به جیاواز مە به ست و واتایه کى ھە يە، بە لام لىرەدا مە به ست لە پاشای پىشىدادىيە کە دواي كە يومە رز بۇ ماھى چل سال پاشایه تېيى كرد، هوشەنگ توانىي دىووه کان شكست بىدات و ناسنى دۆزىيە وھ و ئاگر و جەۋىن سەدەش ھەر دەرىئە پال ئەو، ھە روھا توانىي پىستى گیانداره کان بەكار بەھىت و جلویە رگى لى دروست بکات و... دووهم، ئەلبورز: زنجىرە كىوي ئەلبورز كە لە ئاقىستا ستايىش كراوه و دە گوترىي

۲۴۴ كلىوي ترى لىدە بنەو.

سېيەم، ئە و چەند نوختەي دووباره بۇونە و ھى برگه ھى پىشكەشىيە کانى ئاناھىتايە تەنها بە جیاوازىيە وھ كە ناوی ئاناھىتا گۇرۇپ راوه بە (درواسپ)، بۇ يە ئىتمەش ئەو چەند نوختەيە لە جىيدا دادەتتىن.

(۸۸) یه که م، دىووه مەزەندەر يە كان: مە به ست ئە و دىوانەن كە لە مازىندراندا بۇون و (سېپى دىيو) سەركىر دەيان بۇوكە سوپاى كە يكلاوسى شكست دا بە لام دواتر رۇستەمى پالەوان بە حەوت خواندا گوزەرى كرد و سېپى دىوي شىكاند و...

دووهم، بروانە يە سنا هاتى ۵۷ برگه ھى ۱۸

۸۷) بې پە را

(۹۰) ئەم بىرگە يەش وەكۈو بىرگە كانى كۆتايى ھەموو بەشىكى ئابان يەشت دووبارە دەبىتە وە كە ئەويش ستابىشى ئەۋىزەدە يەشتە كەن بەناو كراوه (لە ئابان يەشتدا ئاناھيتا بۇو، لىرەدا درواسپە يە)، لەمە دووا ئىمە تەنها بەچەند نوخته يەك دىيارىي دەكەين.

(۹۱) بىرگە كانى (۱) و (۲) ئەم يەشتە لە سەرەتاي ھەموو كردە كاندا دووبارە دەبنە وە ئىمە تەنها بەچەند نوخته يەك دەخىنە جىتىان.

(۹۲) بىروانە بىرگە كانى ۳۳ و ۳۴ ئى كردى ۹ و پەراوىزى ژمارە ۲۱

(۹۳) يەكەم، كەيخە سرەو: سىيە مىن پاشاي كەيانى، كورى سياوهش و نەوهى كەيكاوسە و لە ئاقىستا رىزى لىنگىراوه.

دووهەم، سياوهش و خويىنە كەنى: ساوهخش / سياوهرشنە پالەوانى ناو ئاقىستا و شانامە، كورى كەيكاوس كە بە پىلانى ئەفراسىباب و گەرسىزۈزى تۈرانى كۈرۈش دواتر كەيخە سرەو تۆلەي سەندەھوھو... ئەم باسەش بۇتە بەشىك لەپەندى پېشىناتى ھەورامان كە بۇ ھەرشتىك زۇرى لە سەر بىرۇيت و زۇرگەورەي بکەيتە وھو.. دەلىن: {ئەجو ونە سياوه حشىنە / ئەلىنى خويىنى سياوهشە} سىيەم، چىچە سەت (چەچە سەت): ناوى رووبارىكە گوايى لە ئازەربايغاندایە و زەردەشت لە وئى لە دايىكبووه، ئەم رۇكەش زۇركەس ئەم رووبارە بە گۈلى ورمى لېكىدە داتە وھ.

چوارەم، ئەغىرىرەس: براي ئەفراسىيابە كە لە ئاقىستادا بە دلىر و ئازا ناوى هاتووه. (۹۴) يەكەم، هوتە ئوسا: ژىنى گشتاسپ شايە لە بنە مالەي نەوزەر، گوايە دايىكى ۲۰ مەندالى كەيگوشتاسپە.

دووهەم، ئەنجومەن / ھەنجىمەن بە جىا لە كىتىبى (ژوانى يەسنا / بەشى يەكەم) دا باسکراوه.. ھەمان (مەگە) يە كە لە يەسناى (۳۳ و ۴۶ و ۵۱ و ۵۳) دا ئاماژە پى كراوه.

(۹۵) يەكەم، زەينىاوهە خويىزاهە: شوينىكى نادىيارە و ئەوهندە ھە يە دەزانلىكە شوينى بەرەي شەرى نىوان ئىران و تۈران بۇوە و لە ئاقىستاشدا يەكجار ناوى هاتووه. دووهەم، ئەشتە ئەورقەنت: لە گەئوش يەشتدا و كۈو نەيارى كەوى ويشتاسپە ناوى هاتووه، ناوهەش بەواتاي خاوهنى ھەشت سوار دېت.

سییه‌م، ویسپه سه‌فروئنه‌شتی: ئه‌ویش له پهیره‌وانی دیویه‌ستا و له هۆزی خیونی تۆرانی و دژی که‌وی ویشتاسپه بwoo.

چوارهم، ئه رجاسپی خه‌یونه: ناوی پاشای تۆرانه، برازای ئه فراسیابه به‌لام به پینچه‌وانه‌ی ئه و به تۆرانی ناوی نه براوه به‌لکوو دراوه‌ته پال هۆزی خیون.  
پینجه‌م، ده‌رشینیکه: ئه میش یه‌کیکه له دوزمنه تۆرانییه‌کانی که‌یگوشتاسپ.

(۹۶) یه‌کهم، ته‌سره‌یاوه‌نته: واته تاریک وزولمانی، یه‌کیکه له دوزمنه‌کانی که‌یگوشتاسپ که به‌ده‌ستی خودی که‌یگوشتاسپ کوژرا، ئه‌م ناوه له‌گه‌ل ناوه‌کانی (پشنهن و ئه رجاسپ) دا هه‌میش بېنکه و دېت.  
دووهم، سپینچه‌ئورۇشكە: له پاله‌ویدا (سپیچروش) اه و ئه‌ویش یه‌کیکتره له نه‌بیاره تۆرانییه‌کانی که‌وی ویشتاسپ.

سییه‌م، هو‌مای (همای / هو‌ما): ناوی یه‌کیک له کچه‌کانی که‌یگوشتاسپه که ئه رجاسپ به دیلى گرتى به‌لام ئه سفه‌ندیار ئازادی کرد.  
چوارهم، واریزکەنا: کچه‌کەیتى که‌یگوشتاسپه که پاش شکستى بەلخ، بەهۆی ئه رجاسپه و گیران وله (روئین دژ) دا زیندانی کران. له شانامه‌دا ناوی ئه‌م دوو خوشکە به (هو‌ما و بەهنانه‌رین) هاتووه، دواتر بەهۆی ئه سفه‌ندیاری برايانه‌وو ئازاد دەکرین ...

(۹۷) یه‌کهم، میهریه‌شت: یه‌شتی ده‌یه‌م که پاش فەروه‌ردين یه‌شت، درېزترین یه‌شت، تایبەت کراوه بە میهر و هەربە ناووه‌ووهش کراوه، مەبەست له میهر هەمان (میترا) یه.

(۹۸) یه‌کهم، میهر درقەچ: درقباز، پەرھوی درو، دژبه‌ری راستى و راستگۇيى.  
دووهم، کەیه‌زە: ناوی گوناه و تاوانىتىكى گەورە و ناحەزە، زۆرجارىش بۇتە سيفەت بۇ ئەۋۇن و پیاوانه‌ی تۈوشى ئەم تاوانه دەبن.

(۹۹) (بىشودى) فارسى لىرەدا هەمان (بەش، بەشكوم / بەشكەم) اى كوردىيە.  
(۱۰۰) برجى بەھەمن (بەھەمن دژ): هەمان ئەرددەبىلە کە بە مۇلۇگەي دیو و ئەھرىيمەنان دەزانرا و كرايە مەرجىلەتىوان كەيخەسەرھوی نەوهى كەيکاوس و فەرىبىورزى كورپى كە هەركاميان بتowan ئەۋەلەيە بىگرن، ئەوا دەبنە پاشا كە سەرەنجام كەيخەسەرھو سەرکەوت و داگىرى كرد و بwoo بە پاشا.

(۱۰۱) همه ستاران: واته راکابه ر، ره قیب، دوو یا چه ند که س که دژی یه ک و له به رانبه ر یه کدیدا بوهستن.

(۱۰۲) دامونیش نوپه مه ن: ب په را ۴۳ به رگی دووه م

(۱۰۳) برگه کانی (۴۰۵۶) ای ئه م یه شته لیره له کوتایی دیکه هی کرده کانیشدا دووباره ده بنه وه و ئیمه جیگه که یان به دانانی چه ند نوخته یه ک دیاریده که ين.

(۱۰۴) برگه هی (۷) ای ئه م یه شته ش له سه ره تای هه موو کرده کاندا دووباره ده بنته وه و ئیمه ش به دانانی چه ند نوخته یه ک جیگا که هی دیاریده که ين.

(۱۰۵) یه که م، ناو تاک: واته قوو ل و به رین و بن بن

دووه م، ئیشکه ته: کیویکه گیا هه و می تیدا ده رویت،

سیتیه م، پورقہ ته (په نورقہ ته): کیویکی دیکه يه، واته به رزاییه ک، له کتیبی ژوانی یه سنادا و هه رواش له کتیبی (که یمنه سه رچاوه هی فسانه لانکه هی مرؤف، زیدی هونه ردا به دوورود ریزی با سمان کرد ووه).

چواره م، مرو / مه رو: به شیلک له و شازده سه رزه مینه که له ئائیستادا ناوی هاتووه و چه ند جاریکیش له به رده نووسی بیستوندا هاتووه، یه زدگردی سیتیه م له (مه رو) دا بwoo که په نای برد به رخه سره وی ناشه وان و هه رله پوش کوژرا.

پینجه م، هه رات: ئه میش یه ک له و شازده سه رزه مینه يه، له ژوانی یه سنادا باسی ئه میش کراوه.

شه شاه م، سغد / سو غد: هه ندیجار له بوندہ هیشدا به (سوراکه) وله به رده نووسه کانی داریوشیشدا به (سو گوده) هاتووه و ئه میش یه کیکه له شازده سه رزه مینه که.

حه و ته م، خواره زم (خوائیریزمه): له فه رگه ردی ۱ ای برگه هی ۳ فه ندیداتدا به یه که مین ولاتی ئه هوورا ئافه ریده ناوی هینراوه که رووباری جه یحون / ئامو ده دریای پیدا تیده په پی.

(۱۰۶) یه که م، ئه ریزه هی: له برگه هی ۱۵ ای میه ریه شتدابه یه کیک له حه و ته ولاته پیروزه که ناوی هاتووه، ولاتی خوراوابی له حه و ته ولاته که يه.

دووه م، سه قه هی: ئه میش ولاتی رُزه هلا تیه له حه و ته ولاته پیروزه که.

سییه‌م، فرهده‌زه‌فشو: له ولا تانی حه‌وتهم و ده بیته ولا تی هه‌لکه و ته لبه‌شی باشوروی خوره‌لاتی.

چواره‌م، ویده‌زه‌فشو: ولا تی باشوروی روزاوایی له حه‌وت ولا ته‌که.  
پینجه‌م، ڤونوروبه‌رشتی: یه‌لک له حه‌وت ولا ت.

شنه‌شمه، ڤونوروجه‌رشتی: ئه میش هه ریه‌کیکه له حه‌وت ولا ته‌که.  
حه‌وتهم، خه‌قنه‌نیره‌س: یه‌لک له حه‌وت ولا ت.

(۱۰۷) میهر درو.. میهر درفچ/میسرودرچه‌جه: بر خالی یه‌که‌می په‌را ۹۸

(۱۰۸) دژنگاکای: مه‌به‌ست دژبه‌رسی زانست و ناگای و شیاریه، سه‌رکونه‌کردن و به‌گژاچونه‌وهی ناوشیاری و نه‌خوینده‌واریه، هاندانیکه بُرووکردنه زانست و روانیتیکی زانستیانه و شیارانه بُو دین، بُو زیان.

(۱۰۹) گه‌ره‌زمان: یا گه‌روتمان، عه‌رشی ئه‌علا.. باره‌گای به‌رزی یه‌زدان، هه‌مان میرووتمان که له هه ردووکتیی: ژوانی یه‌ستنا و که‌یمنه...دا باسمان کردووه.

(۱۱۰) مه‌به‌ست له (ئه‌مانه) هه‌مان دوو نیزه‌دی (رهشن) و سرووش(ان).

(۱۱۱) بُروانه: گاتاکان، هاتی ۲۸ بُرگه‌ی ۸.

(۱۱۲) نه‌ریوسه‌نگ: یه‌ک له پیشه‌وا ئایینیه‌کانی هیند که ده‌سه‌لاتیکی زوری هه‌بووه به‌سه‌ر زمانی ئاقیستا و پاله‌وی و شیکاری و ته‌فسیری ئاقیستادا و به‌تایبه‌تی شیکردنوه‌ی (زه‌ند) بُوزمانی سانسکریت. نه‌ریوسه‌نگ، کوری ده‌هاوه‌لی ده‌ستوری ناوداری پارسیه‌کانی هیند که گوایه له سه‌دهی دوازده‌هه‌می عیسایی له سه‌نجانی هینددا ژیاوه.

(۱۱۳) لیره به دواوه ته‌واوی بِرگه‌کانی (۵۹) دووباره ده‌بنه‌وه: هه‌ندیچار رسته سه‌ره‌تاییه‌کان، هه‌ندیچار رسته کوتاییه‌کان و هه‌ندیچاریش سه‌رجه‌م رسته‌کان. ئیمه ته‌نیا خال (نوخته) یان له جي داده‌نیین و خومان له دووباره کردنوه‌یان ده‌پاریزین.

(۱۱۴) یه‌که‌م (به‌هرام): (وه‌هرام و وده‌هرام) یش گوتراوه، یه‌کیکه له نیزه‌ده‌کانی مه‌زدیه‌ستنا که له ناویاندا بُوتله نیزه‌دی سه‌رکه‌تون و یه‌کیکه له یادگاره پیرزه‌کانی رُوزگاران و سه‌ردده‌می دره‌شاوه‌ی ئارایی. بیسته مین رُوزی مانگ

به ناوی ئه ووهده و هه رواش (به هرام یه شت) که یه کیکه له یه شته هه ره ناسک و جوانه کانی ئاقیستا، تایبه ته به ئه و، له ئاقیستادا (وریتره غهن) یه به واتای سه رکه و توو، وساه که دوو بشه: وریتره واته سه رکه و تون و غهن و اته بکوژ. پیویسته بلین چه ندین ناوی دیکه شمان هنه که به هه مان به هرام ده ناسرین به لام هه ریه که بؤشتیک یا بؤکه سیک به کار ده برین، بؤ ئه ستیره، بؤ میزونوس، بؤ پیاو چاک، بؤ ریبه رو پیشه وای ئایین و.... دووهم (گوراز): هه مان به رازه که له ئاقیستادا به وه رازیش ناوده ببریت، مه بهست له بوونه هینانه وه یا شوبهاندن بهم گیانداره، ته نیا پیشاندانی هنوز و توانای زوره.

(۱۱۵) بروانه: په راویزی فهندیدات، فه رگه ردی ۱۳ بپرگه ۵۰

(۱۱۶) گا... من پیماییه له خویندنه وهی وشهی (گه ئو) دا هله کرابیت و به هله به (گا/مانگا) واتا کرابیته وه، گه ئو واته گیاندار، ئه مهش هه ممو گیانداران ده گریته وه.

(۱۱۷) قیدوتق: یا قیزاتق، دیوی مه رگه و زورتیریش به (ئه ستوفیزاتق) ناو ده ببریت.

(۱۱۸) یه که م، بو شاسپ: بو شاسب، بو شاسف، بو شانیست، دیوی خه وه و دژایه تیی و شیاری ده کات و هانی مرؤف ده دات بؤ نووستن و ته وه زهلى و بیکاره بی، زور جار له ئاقیستادا ناوی هاتووه و سه رکونه کراوه و هوشداری در اوته مروفعی مه زد اپه رسست که خوی لئن به دور بگریت و فریوی نه خوات و پی خاو نه بیته وه. دووهم، وه ریته: چواره مین و لاتی رووی زهوى و زیدی فه ره یدوونه، به رواله ت هه مان سه رزه مینی ده لیه م و گیلانه که له ئاقیستادا به شوین و مه کوئی دیوه کان و دروپه رستان ناوزه د کراوه.

(۱۱۹) ئه ره نگه: یا هه مان ره نگها، ناوی رووباریکه که به ته واوهتی نه ناسراوه و هر که سه و بؤچوونیکی جیاوازی له سه ره در بربیوه: یه کیک ده لئن (سیند) ۵، یه کیک به (جه یحون) ای ده ذاتیت، یه ک سه یحون و تاد. له یه شته کان و به تایبه تی له ئابان یه شتد زور جار ناوی هاتووه.

(۱۲۰) زه رتوشتوم: له ئاقیستادا (زه ره توشت رو تیمه) یه که له پاله ویدا سووک کراوه و بؤته زه رتوشتوم، نیزه دهی پاسه وانی پیسے وانی دینیه کانه وشه که واته که سیک که زور له زه رده شت بچیت، هه رواش به مه زنترین پیشه وای دینین (مه سموغان) ناوی براوه.

- (۱۲۱) مه بهستی روونکردنده و پیشاندانی ئاستی پیگه‌ی میهره
- (۱۲۲) ستایشی کوتا و سه‌ره‌تا: مه بهست له کاتی یه‌که‌م نویز واته به‌ره‌به‌یان و دوا نویزه  
واته دوای نیوه‌شه‌و. وهک ده‌زانین، له دینی مه‌زدیه‌سنادا پتنج نویزه‌ه‌ن له پینج  
کاتی تایبه‌تدا که دواتر له لایه‌ن دینه‌کانی دیکه و به‌تایبه‌تی ئیسلامه‌وه له هه‌مان  
کات و ساتدا وه‌گیراوه.
- (۱۲۳) سه‌ته‌ئوته یه‌سنيه: ناويکه بُوچه‌ند به‌شينکي ئاقیستا (يه‌سنا)، له کتیبی هه‌شتم  
و نویمه‌می (دينکورد) دا که باسی نه‌سکه‌کانی ئاقیستا‌کراوه، ئه‌م به‌شه به نه‌سکی  
بیستویه‌ک و سه‌ر به به‌شی گاسانیکي ئاقیستا ده‌زمیردریت. زورجار‌هانی  
په‌پره‌وانی مه‌زدیه‌سنادراوه که ئه‌م به‌شه له‌بر بکه‌ن و به‌رده‌وام به ده‌نگی به‌رز  
بیلینه‌وه.
- (۱۲۴) گه‌ره‌زمان: بِر، په‌را (۱۰۹)
- (۱۲۵) ته‌کاوه‌ر: ئه‌سپی به‌هیز و به‌گوپ و چاپوک و تیژره‌و.
- (۱۲۶) يه‌کم، چیستا: واته زانایی و فه‌رzanه‌یی و زانست و زانیاری، چیستا بُوته نیزه‌دی  
پاریزه‌ری زانست و زانیاری، ناوی کچه بچووکی زه‌رده‌شتة  
دووه‌م، ئه‌وه‌په‌مه‌ن: داموئیش ئه‌وه‌په‌مه‌ن ناوی ئیزه‌دیکه بُوکه‌یاندنسی گله‌یی  
ئیمانداران، هه‌میشنه له‌گه‌ل کومه‌لیک له ئیزه‌ده‌کاندا ناوی دیت و به ئیزه‌دیکی  
دلیر و به‌توانا ناسراوه.
- (۱۲۷) يه‌کم، ئازه‌ر: ناوی نیزه‌دی پاسه‌وانی ئاگر، خودی و شه‌کاهش هه‌ر هه‌مان واتای  
ئاگری هه‌یه، ئازه‌ر، ئاته‌ر، که دواتر گورانکاری بـه‌سه‌ردا هاتووه: فارسی: ئاته‌ش،  
هه‌ورامي: ئاپیر.. ئاپیر.. ئاهیر، سورانی: ئاگر، ناوی ئه‌م ئیزه‌ده له ریگشیدادا  
(ئاگنی) یه، له ئاقیستادا (ئاگرنیایش) مان هه‌یه که تایبه‌ته به‌م ئیزه‌ده، ئاگر لای  
مه‌زاده‌رستان و ته‌نانه‌ت پیش ئه‌وانیش واته له‌سه‌رده‌می میتراییدا ئاگر پیرۆز  
کراوه و ریزی لن گیراوه، ئه‌م‌ش به پیجه‌وانه‌ی هه‌ندی نه‌شاره‌زا و قین له‌دل، به  
واتای ئاگر په‌رسنی نییه، به‌لکو هه‌رجوار (ئاخشیچ) واته (...) که ریزیان لیگیراوه  
و سه‌لمینراوه که بو پاراستن و گه‌شه‌ی زیان و زینگه پیویستن، پاسان ئاگر نوور و  
رووناکی ده‌به‌خشیت و هه‌رجی پیسی و چه‌په‌لی و ناپاکیه له‌ناوی ده‌بات  
هه‌ربویه‌ش زیاتر پیرۆز کراوه و ریزی زیاتری لن گیراوه.

دوروهم، فه‌پی کیانی: فه‌پ له ئاقیستادا (خه قیرن / خه قیرن نگه)، له پارسیی که ونارادا: فه‌رنه، له پاله‌ویدا: خه قه‌ره یا خه قه‌ره‌گ، له نووسراوه مانه‌وییه کاندا: فه‌پ، له فارسیدا فه‌پ، تیشک و رووناکییه کی یه زانییه که هه رکه‌س لیس به هره‌مه ند بیت، شایسته‌ی فه‌مانپه‌وایی و پاشایه‌تییه. له ئاقیستادا باسی دوو (فه‌پ) ده کریت: ئه بیرینه‌م خه ویرهن (فه‌پی بیرانی / ناری) و که قه‌ئینه‌م خه ویرهن (فه‌پی کیانی)، که هه رکامیان خاوه‌نی چالاکی و تایبه‌تمه‌ندییه که، فه‌پی بیرانی به خشنده‌ی ژینگه‌ی چاک و سامان و به خته‌وه‌رییه و چاوه‌چوکی لهناوده‌بات و دوژمنان (ئه بیران) شکست ده‌دات. فه‌پی کیانی ده بیت‌هه بش و به هره‌ی ناوداران و شاه‌هرياران و که سانی هه لکه‌وته و نه شاه‌قهن که له به رتیشکی ئه ودا ده‌گنه به ختیاری و کامه‌رانی، ئه‌م (فه‌پ) اه هه میشنه و به رده‌وام له‌گه‌ل ئارییه کاندایه و هه رگیز لییان دوورناکه‌ویته‌وه و وهک له ده‌قی یه شتے کاندا دیاره، زوربه‌ی دوژمنان هه‌ولی به ده سه‌هیانی ده‌دهن و سه‌رناکه‌ون.

(۱۶۸) گه ئوسته: له (گیسو / زلف) و هرگیراوه، و اته ژییه کانی له گیسووی شوخه‌کان دروستکراوه.

(۱۶۹) ۱ - ئه رېزه‌هی: ناوی یه‌ک له حه‌وت ولاتی مه‌زادایه، ولاتیک له خۇراوا.

۲ - سەفه‌هی: یه‌ک له حه‌وت ولاته که که و تووت‌هه خۇرھە‌لات‌هه و و به نشینگه‌ی ئیزه‌دی (سروروش) ده‌زانیت.

۳ - فه‌رده‌دۇفسۇ: ناوی ولاتی باشدورى رۆزه‌هلاطییه و یه‌کیکه له حه‌وت ولات (هه‌ریم) که به شیوه‌کانی (فره‌دزه‌فشو) و (فه‌رده‌پەشن) هاتووه و له پاله‌ویشدا (فره‌دزه‌فشن) نووسراوه.

۴ - قه‌ئیروبەرەشتى: ناوی ولاتی باکوورى رۆژاوايیه که به (قۇئۇرۇبەریشنى) يش ده نووسرتیت.

۵ - قه‌ئیروجەرەشتى: ولاتی باکوورى رۆزه‌هلاطه

۶ - خقەنیرەس: يا خقانیرەس، ولاتی ناوه‌ندییه که له ئاقیستادا زۇرتىر ناوی هاتووه و خۆی ده بیت‌هه رېیی دیکه به ناوه‌کانی: تازەکان، بیران، مازیندەران، رووم، تووران، چینستان و هیند، دەشلىن که ئیرانقىچ و كەنگىدڙو جەمکەرد و كەشمیر و... ييش هەرسە رېبەم ھەرینه ناوه‌ندییه‌ن.

(۱۳۰) بُوشاسپ: دیوی خهوه و ته و زهله‌لی دینن، به (بُوشاسب، بُوشاسف و بُوشنيست) يش هاتووه به لام له ئاقىستادا (بوشيانسته) ئى پىدەگوترى. سيفهتى (دەرنىغىكىفه) ئى دراوهتن بە واتاي دەسىدىرېز، ئەويش بە هوئى ئەوهوه كە خه و هيئنر و سپكەره. لە زۆر شويىنى ئاقىستادا، لەوانهش لە بېرىگەي (۹۸) ئى مېرىيەشت و فەرگەرەدەكانى (۱۶و۱۱) ئى فەندىدات و بېرىگەي (۲) ئى ئەشتادىشىتا ناوى هاتووه. لە فەرگەردى (۱۸) ئى فەندىداتدا فەرمانىك هاتووه كە دەكىرى بە شافەسلى ژيانى مەرۇف دابىرىت، لەم بېرىگەيەدا دەلىت: "كەلەشىر (كەلەباب) لە بەرەبە ياندا دەقووقىننەت، واتە: ئەى مەرۇف، ھەستە، نويىزى ئەشا (نويىزى تايىت و بەناوبانگ و پىرۇزى (ئەشىيم ۋوھوو) بەجى بېتىنە و نەفرەت لە دىۋەكان بکە و ئاماھى دەچرىپىنى كە: خۆش بنوو، ھىشا كاتى بىدارىت نەهاتووه، واز لە وسۇ شتە باشە (بىر و زمان و كردى چاك) بېتىنە، خەوتن و حەسانەوە و پىشۇوو درېتىز و سى شتەكەي تر (بىر و زمان و كردى خراپ) بۇ ئىستايى تۆ باشىن". پىمَايە ئەمەش مانيفيسىتىكى زۆر كارىگەر و جىكەوتە ئى ژيانى مەرۇفە و بريا ھەموممان پەپەومنان بىكرىدا.

(۱۳۱) ۱ - رەشن: ھەم ناوى ھەژدەھەمین رۇزى مانگە و ھەم لەگەل مېھر و سرووشتدا داوهرى مەحکەمەي رۇزى پەسلانە، لە ئاقىستادا (رەشىن) هاتووه بە واتاي دادوھر/دادگەر و بۇتە ئىزەددى تايىتى راستى و دروستى و ھەربە سيفەتە كەشى ناو دەبرىت: رەشنى راست.

۲ - ئەرشتاد: ئەرشتات يائەشتاد ھەم ناوى گىستوشەشەمین رۇزى مانگە و ھەم ئىزەددى پاسەوانى راستى و دادوھرىيە. وشەي (ئەردامەنش) كە بۇتە ناوى يەك لە سەركەرەدەكانى سوپايى داريوش، ھەر لە رىشەي ئەم ناوەوه و ھەرگىراوه و بەواتاي راست و چاك سرشت دىت.

(۱۳۲) ئەستىرەي تەشتەر: بېر: پەرا (۷۰)

(۱۳۳) رامى بەخشنىدە لەھەرگە: رام يارامەن كە بەواتاي ئاشتى و ئارامى و ئاوەدانى

دیت، هم ناوی بیستویه که مین پژوئی مانگه و هم ئیزه دی خوارک و روزبیه خشنه.

(۱۳۴) سرووش یه شتی هادوخت: له ئاقیستادا دوو سرووش یه شت هنه: یه که میان هاتی (۵۶ و ۵۷) ای یه سنایه که زورتر به شهوان ده خوینریت و بویه ش ناوی سرووش یه شتی شه و ای لئ نراوه، دووه میشیان ئه م سرووش یه شتی هادوخته یه که هاتی (۵۶) ای یه سنایه و ناوکه له (هادوخت نه سکه) و هرگیراوه که بیسته مین نه سکی ئاقیستا بووه و ته نیا ئه م به شهی لئ ماوه ته وه.

(۱۳۵) سه گی شوان: ناو هینانی سه گ و ئه م شیوه شوبهاندنه ده گه ریته وه بوئه و ریزه هی له سه گ به تایبه ته و له ئازه ل و گیانداره به سووده کان به گشتی گراوه له ئاین مه زدیه سنادا، سه گ گیانداریکی به وفا و نزیک له مرؤف و ته نانه ته زورجار هاپری و پاریزه ری بووه هه ربوبیه ش دینی مه زدیه سنادا به یه ک له گیانداره هره به سووده کانی داده نیت و ریزی لیده گریت.

(۱۳۶) \_ ئه شه: پاک و پیرۆز\_ نه ریوسنه نگ: بر په را (۱۱۶)  
که یه زو، که یه زی: که یه زه ناوی تاوانیکی زور گهوره و نه خوازراو و نه به خشراوه،  
که یه زو بو پیاویک به کار دیت که تووشی ئه م گوناهه بووبیت و که یه زی بش بو  
ژنیک به کار دیت که تووشی هه مان گوناه بووبیت.

(۱۳۸) په یمانی ئاشتی نیوان درپه رست و ئه شه ون: ئه م په یمانه له حاله تیکدا بووه که درپه رست واژی له شه پانگیزییه کانی هینابیت و ئه شه فه نیش بو ئارامی و ئاسایشی گیتی ئاماوه بووه په یمانی ئاشتی له گه ل ببه ستیت. به مکاره ش سه لماندوویه تی که رق و کینه تا هه تای نیبه و ته نیا له پیناو دهسته به رکردنی نه من و ناسایشدا بچه ماوه ره و جیهان په نا ده باته به ر شه پ.

(۱۳۹) ئه شی: به واتای فه ره پیت و به ره که ت و به خشنده بی دیت و ناوی ئیزه دیکه، چیستی: ئیزه دی زانست و زانیاری.

(۱۴۰) سوشیانت: به واتای رزگاریده دیت بـلام لیره دا واتای پیشه وای دینی پی به خشراوه.

(۱۴۱) ته نه نسنه ره: سیفه تیکه بو (سرووش)، بهم واتایه که هه موو جه سته و روح و ئه ندامی نوینه رو سیمبولی ئه مری ئیزه دییه.

(۱۴۲) وهر: وهر، جوّره سویندیکی نیزه‌دیه و هه‌رواش سررووت و ریوره‌سمیکه بـه تاقیکاریی جیاکردن‌وهی چاک له خراپ و پـاست له هـله.

(۱۴۳) وهری رون {ور روغن}: ریوره‌سمیکی تایبـهـت به گـرتـن و ئـانـادـهـکـرـدـنـیـ رـونـ کـهـ هـمانـ سـوـینـدـیـ تـایـبـهـتـیـ نـیـزـهـدـیـ تـیدـاـدـهـ خـورـیـتـ.

(۱۴۴) فـهـ بـرـ کـیـانـیـ: فـهـ پـرـ (خـوبـهـ) وـاتـایـ پـرـشـنـگـ، تـیـشـکـ، شـکـوـ وـمـهـ زـنـیـتـیـ دـهـدـاتـ وـ مـهـ بـهـ سـتـیـ وـشـهـ کـهـشـ لـیـرـهـ دـاـثـهـ وـفـهـ پـرـ وـشـکـوـیـهـ کـیـانـیـهـ کـانـهـ.

۱۴۵) ولـاتـیـ نـهـ رـیـزـهـهـیـ): بـرـ پـهـ رـاـ ۱۰۶

۱۴۶) ولـاتـیـ سـهـ قـهـهـهـیـ: بـرـ پـهـ رـاـ ۱۰۶

۱۴۷) ولـاتـیـ فـرـهـدـهـ زـفـشـوـ: بـرـ پـهـ رـاـ ۱۲۹

۱۴۸) ولـاتـیـ وـیدـهـ دـوـفـشـوـ): بـرـ پـهـ رـاـ ۱۲۹

۱۴۹) ولـاتـیـ قـوـئـوـرـوـبـهـ رـشتـیـ): بـرـ پـهـ رـاـ ۱۲۹

۱۵۰) ولـاتـیـ قـوـئـوـرـوـجـهـ رـشتـیـ: بـرـ پـهـ رـاـ ۱۲۹

۱۵۱) ولـاتـیـ درـهـ وـشاـوـهـ خـفـنـیـرـهـسـ: بـرـ پـهـ رـاـ ۱۲۹

(۱۵۲) دـهـرـیـاـیـ فـهـ رـاخـکـهـ رـتـ: لـهـ ئـاقـیـسـتـاـدـاـ بـهـ (قـهـ ئـورـوـکـهـ شـهـ) وـلـهـ مـيـنـوـخـيرـهـ دـداـ (قـهـ رـهـ کـهـ شـهـ) هـاتـوـهـ، وـاتـهـ دـهـرـیـاـیـ کـیـ بـنـ وـبـنـ سـنـوـرـ

۱۵۳) روـوبـارـیـ پـهـ نـگـهـاـ: بـرـ پـهـ رـاـ ۴۰

۱۵۴) کـیـوـیـ هوـکـهـرـ: يـاـ هوـکـهـ ئـیرـیـهـ، نـاوـیـ بـهـ رـزـتـرـیـنـ لـوـوـتـکـهـیـ ئـلـبـورـزـهـ.

۱۵۵) ئـهـسـتـیـرـهـیـ وـهـنـهـنـدـ: وـهـنـهـنـدـ يـاـ وـهـنـهـنـتـهـ بـهـ وـاتـایـ زـالـ بـوـوـ، تـیـکـشـکـیـنـهـ رـدـیـتـ.

(۱۵۶) رـایـوـمـهـنـدـ: سـیـفـهـ تـیـکـهـ بـوـ نـیـزـهـدـهـ کـانـ بـهـ کـارـهـاتـوـوـهـ بـهـ وـاتـایـ خـودـانـ فـهـرـ وـشـکـوـ.

۲\_ تـیـشـتـهـرـ: يـهـ کـ لـهـ نـیـزـهـدـهـ کـانـهـ

(۱۵۷) ئـهـسـتـیـرـهـیـ هـهـفـتـورـهـنـگـ: وـاتـهـ خـاوـهـنـ حـهـوـتـ نـیـشـانـهـ، مـهـبـهـسـتـ ئـهـ وـحـهـوـتـ ئـهـسـتـیـرـهـیـ يـهـ کـ بـهـ (حـهـوـهـ وـانـانـ) نـاسـرـاوـهـ.

(۱۵۸) مـانـگـ هـهـلـگـرـیـ تـؤـوـیـ گـاـ: منـ نـهـکـ بـهـ گـاـکـهـ بـهـ (گـهـنـوـ) وـاتـهـ (ژـیـانـ)یـ دـهـ زـانـمـ وـ پـیـمـوـایـهـ ئـهـ مـهـ بـهـ هـهـلـهـ تـیـگـهـ يـشـتـنـ بـوـوـهـ لـهـ وـشـهـکـهـ چـونـکـهـ گـهـنـوـ بـهـ وـاتـایـ گـیـانـ وـ ژـیـانـ دـیـتـ وـ (گـاـ) يـشـ هـهـرـ لـهـ وـهـوـهـ وـهـرـگـیـراـوـهـ.

(۱۵۹) گـهـرـزـمـانـ: بـرـ پـهـ رـاـ ۱۰۹

- (۱۶۰) فرهوده ردين يه شت: سيزده يه مين يه شت نائيستاييه که باس له توانا و گهوره يي  
فرهوده کان ده کات و له به شيکيشيدا دواي يارمه تبيان ليده کات.
- (۱۶۱) سيءه مين توئي زهوي: له ئه ده بياتي دينيي ئيرانيه کاندا زهوي به سى توئي وينا  
کراوه، ليره شدا ده لىت که ئاسمان به سه رتوني سيءه م واته توئي سه رهو و  
دهره وهى زهويدا ده دروشىته وه.
- (۱۶۲) ۱\_ ئه ريدقيسوهر ئاناھيتا: بر پهرا (۲).
- ۲\_ ئاهوورايي کيش: مه به ست له و كه سانه يه که په يرهوي له ئاييني مه زديه سنا  
ده كەن و ئه هووره مه زدا ده په رستن.
- (۱۶۳) ئه: مه به ست ئه ريدقيسوهر ئاناھيتاييه
- (۱۶۴) رووباري ناو تاك: ناو تاك سيفه تىكه بۇ رووباره گهوره کان، به اتاي قوول، به رين.  
شياو بۇ كەشتىيە وانى.
- (۱۶۵) گيانداره پىنجىينه کان: له ئيرانى دېرىندىگيانداره کان دابهش ده بون به سه رپىنج  
ده سته: ۱- ئاوييە کان - ۲- خشۇكە کان - ۳- بالندە کان - ۴- گيانداره ئازاد و  
بە سوودە کان - ۵- له وھرخۇران / ئازھەل مالىيە کان.
- (۱۶۶) ۱- پياوي ئەن جومەن (مودانجمنى): مه به ست له پياوي ئەن جومەن کە سېكە  
شارە زاي ياساي دين و هەرواش قسە زان و زمانە وان بېت و تواناي  
روبە رووبونە وھى لە گەل قسە نەياران و هەرواش ولا مانە وھى هەمۇو  
پرسىيارە کانى هە بېت.
- ۲\_ گەئوتىمە: يەكىكە له دىو يەستاكان و نەيارانى زەردەشت کە دژايە تىي گىتى  
ده کات.
- (۱۶۷) سوشيانات: بر پهرا ۱۶۰
- (۱۶۸) زەردۇشىتمۇم: ئىزەدى پاھوانى پېشەوا دينييە کان، و شەكەش به واتاي (كە سېك کە  
سەرتاپا شىوهى زەردەشت دەدات و له وھچىن) هاتووه.
- (۱۶۹) گاوا: من به هەلەي دە زانم و پېشىرىش گۇتۇرمە کە ئەم و شەيە به هەلە  
بەكاره ئىراوه و له راستىدا مه به ستى (گە ئو) يە کە واتاي گيان / ۋيان دەدات
- (۱۷۰) ۱\_ نيوشا: واته گويىگەر، بىسىر، ليرهدا زياتر بە واتاي گوپرايەل هاتووه.

- ۳- بورزمهن: پایه به رز، خاوهن شکو. ۳- پشتونین به ستون: مه به ست نه و که سه يه  
که قزوی لیه لمالیوه و خوی بو کاریک ته رخان کردووه.
- (۱۷۱) ۱- خشتاوی: بنه ماله يه کی ناسراو له پاریزکاره کانی سه رده می زهرده شت.  
۲- دانوو: بر په را ۴۶
- (۱۷۲) که رشننه زه یا که رشننه ز: ناوی بنه ماله يه کی تری نیرانی له کوندا.
- (۱۷۳) (....) رسته يه کی ناتهواو و نه ناسراوه.
- (۱۷۴) سه ته و هیسه: ناوی نه ستیره يه که.
- (۱۷۵) داموئیش نوپه مه ن: ئیزهدنیکی چالاکه و بوته ها و پی می هر.
- (۱۷۶) هه مه سپه تمددم: روژی تایبه تی شه شه مین گاهه نباره که جه زن و بو نه يه کی زور  
مه زن و پیروزه.
- (۱۷۷) نیران: دو و اتا له خو دگریت: ۱- ناوی سییه مین روژی مانگ و يه کیکشه له  
ئیزهده کان به واتای رونوکی بی پایان ۲- و هک (نه نیریا) ش دیت که به واتای نا  
ثاریایی / نا نیرانی دیت.
- (۱۷۸) نه ستیره هه فتوره نگ: بر په را ۱۵۷
- (۱۷۹) سامی گه رشاشسپی گیسوهه ری گورزبوردار: مه به ستی باوکی زال و با پیره  
رفسه می پاله وانه
- (۱۸۰) توخمی سپیتمان زهرده شت: واته نه ژاد و تیره و خانه دانی زهرده شت.
- (۱۸۱) و هرینه: بر په را ۳۱
- (۱۸۲) به رزه قانی: هه مان به رده قانی
- (۱۸۳) دینی سو شیانته کان: لیرهدا مه به ست له دین هه مان شیواز و سرووت (تھقنس) ه  
نه ک خودی دین.
- (۱۸۴) ستایشی روحی گیانداران خشونک و بالنده و ....: نه لبیت مه به ستی چروجانه و هری  
زیابه خش نییه، به لکوو گیانداره به سو و ده کان ستایش ده کرین و هه ولی به ختیو  
کردن و سو و دلیو در گرتیان دراوه.
- (۱۸۵) تؤخشا: تیکوشه ر، کولنه ده ر، ماندوویی نه ناس
- (۱۸۶) ۱- په تیاره بی: ناخوشی و خراپه و ناپاکی.

- ۱۲۶) به همه ن: بپه راویزه کانی به رگی یه که م. ۳ - ظاهر: بپه را (۱۸۷)
- باوک و سه روهری تاقانه‌ی ئه مشاسبه ندان: ئه هووره مه زدا:.... ئه م بر وايه دواتر که و توته ناو ئه ده بیاتی مه سیحیه کانه و که به باوک و فرزه ند باسی حه زره تی عیسا و خواوه ند ده که ن.
- ۱۲۷) گه ره زمان: بپه را ۱۰۹ (۱۸۸)
- (۱۸۹) نور فازی شتله: یه کیکه له پئیج جوره ئاگره که به واتای شادی هینه رتر، خوشبیه خشت.
- ۱۹۰) گه یه: بون، ژیان، گیان (۱۹۱)
- (۱۹۱) گه یومه رت: هه مان که یومه رز، به پئی ئافیستا، که یومه رز یا (گه یه مه ریته ن) یه که م که سه که گوین بوراهینان و فه رمانه کانی ئه هووره مه زدا راداشت، هه رواش به یه که م که س و بنیاته ری تیران و خانه دانی ئیرانی ده زمیر دریت.
- ۱۹۲) ئاتوربیان: پاسه وانی ئاگر ۲ - ئه رته شتار: سه رکرده سه ری بازی، سه رؤکی جنه نگاهه ران. ۳ - به رزیگه ر: و هر زی.
- ۱۹۳) دوایین برگه به شیکه له دان پیدانان (شه هاده هینان) له ئادابی زه رده شتیدا، ئه وهی بپوای بهم دینه هیناوه، له ره سم و یاسایه کی تایبه تدا نویزی (ئه شیم ۋوهۇ) ده کات و به ده نگی به رز براو هینان و شادمانی و به خته و هر بی خۆی بهم بر وايه ده ده بپیت.
- ۱۹۴) ۱ - ئه په م نه بات: بپه را (۷۲). ۲ - مه یدیوما: کوپى ئاپاستی و ئامۆزای زه رده شت و یه ک له يارو و هاواری هه ره نزیکه کانی. ۳ - ئاپاستی: (مامه) زه رده شت که یه که م که سیش بوبو پوای پن هینا، سه رنج بدهنه (عهلى ئامۆزای مەھەد که دەلین گوايه یه که م که سه بپوای پن هیناوه و....).
- ۱۹۵) ..... (لېرە و تا بپگەی (۱۴۲) ای کۆتاپی کرده سیبەم، خشته یه ک دوورود ریزه له ناوی ئه شەقەن و ناودار گەلیک که ستایشیان کراوه)
- ۱۹۶) ۱ - سه یریه م: ھەریمی سه رم که فه ره یدوون به کوپە کەی (سەلم) ای به خشی. ۲ - سایینی: یه کیکه له و هه ریمانه که تا ئیستا شوئینه کەی بۆ که س دیاری نە کراوه، دار مسسته تر بەھەل بە (چین) ای لېکدا وە تەوه.

- (۱۹۷) مه به ست خودی زهرده شته.
- (۱۹۸) به هرام یه شت: چوارده هه مین یه شتی ناقیستایه که تایبه ت کراوه به ستایشی  
ئیزه دی سه رکه و تن (به هرام / و دره هرام).
- (۱۹۹) زیناوه ند: پر چه ک، ته یار و ئاماوه.
- (۲۰۰) مه به ست به رو ولای زهرده شته.
- (۲۰۱) \_ ستیه ندیبی: گه رده نکیشی، یاخیگه ری، به گزاچوونه وه.
- ۲\_ که وی و که رپه: دوو همُزی ده سه لاتدارن له دژی زهرده شت و کاری چاکه  
دهوه ستانه وه و هانی خراپه کاریان دهدا.
- (۲۰۲) \_ و هرزا: که له گا، گای به هیزی تایبه تی جووت. ۲\_ ئه مه: هیز و گور و تووانی  
زور، ناوی ئیزه دیکه بؤته هاپی به هرام.
- (۲۰۳) وارغنه: بالدار، بالنده ی تیژ په پ
- (۲۰۴) بزنی گوشن: بزنی نیر، سابرین، نیری
- (۲۰۵) رایومه ند: بپه را ۱۵۶
- (۲۰۶) ماسیی که ره: ماسییه کی گه وره و زور سه برو سه مه ره یه، له دهربای فه راخکه رتدا  
دهژی و مه زنی ماسییه کان دیکه یه.
- (۲۰۷) بالداران بالدار: سیفه تیکه بؤگه ورده یی وارغنه، و هکچون ده لین (مؤبدان مؤبد) بؤ  
گه ورده سه رده ستیه مؤبده کان.
- (۲۰۸) مه به ست ئاهو و رامه زدایه.
- (۲۰۹) کاووس: مه به ستی که یکاوسی دووه م پاشای کیانیه.
- (۲۱۰) ناوی ناو تاک: بپه را ۱۶۴
- (۲۱۱) که به سته: جو ره نافه ت و نه خوشی بیه که.
- (۲۱۲) مه پیک بکه نه نه زری به هرام؟!! من پیموایه ئه مه و هه ندی بپگه ی ئاوا له ژیر  
که ریگه ریی..... دان، دهنا هه موومان ده زانین که زهرده شت و ئایینی مه زدیه سنا  
دژی کوشتنی ئاژه ل و خواردنی گوشتیان بووه.
- (۲۱۳) \_ و یامبوه: دیویکه دژی ئاو. ۲\_ گوش ئه و رقه نه: به واتای گیان (رهوان) ای  
گیتی و سه ره تای ژیان.

(۲۱۴) هه په ریسی: جو ره داریکه که سووتاندنی حه رام کراوه . ۲ - نه میزه که :  
گیا يه که و سووتاندنی حه رام کراوه .

(۲۱۵) ..... لیرهدا چهند واژه يه ک نه ماوه و واتاکه ای ناته واو هیشتوه وه

(۲۱۶) وهرگیارا له : گاتاکان / یه سنا / کوپله ای (۴۸) / برگه ای (۵)

(۲۱۷) با لیره شدا هه ره سه رنجی ئایه تی قورئان : "صم بكم..." بدھین

(۲۱۸) نه و په ره تات : ناوی نیزه دیکه ، واتا سه رکه وتن و زالبیون ده دات .

(۲۱۹) رام یه شت : یه شتی پازده هه می ئاقیستایه که تایبیه ت دراوه به ئیزه دی رام به لام  
زیارت باسی (وابو) ده کات که ئیزه دی (با) یه .

(۲۲۰) ئه ندھ روھ را : ناوی ئیزه دی (ھه و/با) یه .

(۲۲۱) بھغ : بر په را ۸۳

(۲۲۲) له جینی ئه و نوختانه دا چهندین وشه په پیترابون و رس ته که ناته واو و بن و اتا  
ماوه ته وه .

(۲۲۳) ئیترانویج : یا ئه ئیریه نه فه ئیتیچه : واته ئیران ، توخمە ئاریبیه کان ، نه واته ای به شیوه هی  
ئاریایی قسه ده که ن .

(۲۲۴) دیوی مه زندھ ری : بر په را (۸۸)

(۲۲۵) ته همورس : یا ته خمە ئورپه : کوپری فه یقنه نگه هان و یه ک له پاشا کانی پیشدادی .

(۲۲۶) کیوی هوکه ر : بر په را ۱۵۴

(۲۲۷) بروانه یه سنا ، کوپله ای (۹) برگه ای (۵)

(۲۲۸) که ویریه نت : هه مان (کرہند) ای ئیستایه له پاریزگای کرماشان که کاتی خوی  
زوحاک داگیری کرد و به سه رلو تکه که یه وه نه زری کرد تا بتوانه هه مو و ئیران  
ویران بکات .

(۲۲۹) فه ره یدوون : له ئاقیستادا (تره ئیته ونھ) و لھ پالھ ویدا (فریدون) و لھ فارسیی  
ئه مرودا (ئافریدون / فریدون) ا . کوپری (ئاسویه) و یه کلیکه لھ کوئنترین ناو و  
که سایه تیبه دیرین و ئه ساتیریبیه کانی ئاقیستا و دیکه ای ده قه کوئنھ ئاریبیه کان .

۲ - ثابتین : یا هه مان ئاسویه ، باوکی فه ره یدوون دووه مین که سه که گیراوه هی  
ھهوم ده گریتھ وھ و لھ پاداشتی ئه م کاره چاکه شیدایه که کوپیکی وھ ک

فههیدوونی پو ده به خشريت، که تواني ئه ژيده هاک شكست برات و خوشك و  
كچه كهى جه مشيد له بهندى ئه ژيده هاک رزگار بكات و بگاته فهري پاشايىتى و  
بىتىه يەك لە پيرۆز ترین كەسايەتىيە كانى جىهانى خاكى.

(۲۳۰) ۱\_ گرشاسپ: پالهوانى ئوس توره يى ئيرانى ديرين كە لە به رئازىيەتى و  
لىها تۈرى بە گرشاسبي نەريمان ناوبانگى دەركردووه، نەريمان هەمان  
(نەرمەنەوه) ئاقىسىتايە بەواتاي پياو سرشت، ئىرى بە هيئىز  
۲\_ تافى گەئۈزە: بەشىكە لە رووبارى رەنگە كە لە ويىدا گەرشاسپ سەتايىشى  
ئيزەدى (رام) اى بە جى هيئا.

(۲۳۱) ۱\_ ئەورۇئەخشىيە: براي گەرشاسپ بۇو، لە حاليكدا كە گەرشاسپ پالهوان و  
جهنگاوهر بۇو، ئەم پارىزكارو ياسا ناس بۇو، باوكىشيان (تەرىتە) يەكىك بۇولە  
يەكە مىن پزىشكە كانى مىزۇوى مرۇقايەتى.  
۲\_ هيتسپە: يەكىكە لە دىزبه رەكانى گەرشاسپ لە دىۋىيە سەناكان كە براي  
گەرشاسپ (ئورقە ئەخشىيە) يان كوشت و گەرشاسبيش دەيان كەسى لە تۈلەي  
خويىنى براكەيدالى كوشتن. ئەشتى گەفيه و ئەئىووه گەفيه: ئەمانىش هەردۇولە  
نەيارە كانى گەرشاسپ بۇون.

(۲۳۲) كەيخە سرەو: سېيە مىن پاشاي كىانى، كورپى سياوهش و نەوهى كە يكاوسە،  
يەكىكە لەو پياوچا كانەي كە لە ئاقىسىتادا زۇر يادى كراوه و رىزى ليگىراوه.

(۲۳۳) ۱\_ هوته وسا: بېرپەرا (۹۶) – ۲\_ نەوزەر: بېرپەرا (۴۳)  
(۲۳۴) بە جىئى نوخته كان، شەش وشە سېرلاونەتە وەو ناخويىنرېنە وە.  
(۲۳۵) لە جىئى هەرسن نوخته كاندا چوار و سىن وشە پەرتىزاون.

(۲۳۶) گىرەزە: جۆره مارىكە، بە توندو قىئىتىرین مار ناسراوه و هەرواش بە سولتانى  
مارە كان دەزانلىرىت.

(۲۳۷) ئەم رستە يە بەھۆي پەرينى هەندى وشە وھ تىكچووه و ئالۇزە وھيچ واتايەك  
ناگە يەنېت.

(۲۳۸) ئەندەر وەرائى: ناوى ئيزەدى (با) يە.  
(۲۳۹) ئەم رستە يە ناتەواوه و چەند وشە يەكى لىن قرتاون

- (۲۴۰) هُوْقُو : کچی فه رشوشته ر و هاو سه ری زه رد هشت
- (۲۴۱) ئاتور بانی دوور سه فه ر : مه به ست له و پاریزه رهی ئاگر و له و پیشه و دینیانه يه که  
به رد هوا م سه فه رد که ن به ملا ولا دا بؤ خزمه تی دین و نه کوژانه وهی ئاگری پیروز .  
۴۱ ئه و، مه به ست زانستی مه زدا ئافه ریده يه .  
۴۲ ئه و، مه به ست زانستی مه زدا ئافه ریده يه .
- (۲۴۳) ئه رت يه شت / ئه شهی يه شت : حه فده هه مین يه شتی ئافیستایه که تایبەت در اوه  
به ستایشی (ئه شهی) ئیزه دژنی پاداشت و سامانداری .
- (۲۴۴) چیستا : بپه را (۱۲۶) ئیریس : يه کیکه له ئیزه دژنە کانی دینی مه زدیه سنا که  
زۇر جار ناوی لە گەل ئه شهی و چیستادا دیت و هاواری و هاوكاری ئه دوو  
ئیزه دژنە يه . ره سه ستات : ئه میش يه کیکیتەرە له ئیزه دژنە کانی ناو ئافیستا .
- (۲۴۵) بؤ براور دیکی ورد بروانه سکالا و نالینی شەيتان لە ده ست پىغەمبەری ئیسلام لە  
گېپانە و ئیسلام مییە کاندا، دەردە کە وىت کە لەم دەقەوه وەرگیراوه، ئەم چە مکە لە  
شىعرە کانی نىچە شدا رەنگ داوه تەۋە .
- (۲۴۶) بؤ براور دىردى، بروانە قەندىدات، فەرگە ردى ۱۹ بىرگە ئى  
(۲۴۷) بنه مالەي بەھىز : نازن اوی بنه مالەي فەرەيدوونە .
- (۲۴۸) ۱ - ئەزى دەھاک : كورى مەرداسى تازى، ئە دوزمەنە سەر زەھۆي و جەما وەرى  
ئارىايىھە كە جەمشىدى كوشت و دەستى بە سەر كرند و بەشىكى زۇرتى لە لاتى  
كورداندا گرت و سەرەنجام بە هوی فەرەيدوون و كاوه شۇرۇشىك لە دېزى بەرپا  
كرا و لە ناو چوو .
- ۲ - سەنگە وەك و نەرنوھەك : هەمان شەھرناز و ئەرنەواز، دوو خوشكى  
جەمشىدين كە لە لايەن زەحاكە و بە دىل گۈران و دواتر فەرەيدوون رىزگارى كردن .  
ئەم چىرۇكە بە بەشىكى كۆنتر و بناغە بى هيئىش و داگىركارى و ئەنفالى عەرەب  
دەبىنەم دېزى گەلە كەمان كە لەھەممو ھېرىشىكىشدا گەلن كچيان بە تالان بردووين  
و.....!
- (۲۴۹) ھەم و ئە فراسىيا و كە يخە سرە و سيا وەش : بپه را وىزە کانى بەرگى يە كەم .  
دەريايى چە ئىچە ستە / چىچە ستە : دەرياچە يە كى كۆنە گوایە لە ھەرىسى

ئازه ربایجاندا، هەندىن گىپانەوەش دەلىن شوينى لە دايکبۇونى زەردەشتە.  
ئەغىرەس: يەكىكە لە براڭانى ئەفراسىياب كە بە پىچەوانە ئەويتريان  
(كىرىسە وزدە)، بە پىاواچاڭ ناوى ھاتووه.

(٢٥٠) رووبارى دايىيا: بېرپەرا (٢)

(٢٥١) ١ - ئەنۋەتسا: يَا ھوتەنۋسا: ھاوسمەرى شاگشاسىپ و لە بەمالە ئەۋەزەرانە،  
دەكىرى بلىيىن خوشكى حەوت برا.

٢ - ئەنجومەن: مەبەستى ھەمان «مەگە» يە كە لە گاتاكان (يەستىنى ٤٦، ٣٣، ٢٩،  
٥٣ و ٥٣) دا ئامازەدى پىن كراوه.

(٢٥٢) ١ - ئەشتۇ ئەورۇنەتى كۇرى ويىپە سەرۋەشتى، يَا ئەشتە ئەئورقەنتە:  
ناوەكەى بەواتاي خودان ھەشت سوار دىت، يەكىكە لە نەيارەكانى كەھى  
ويشتاسىپ، بەمالە كەيان بەشىكە لە تۈرانييە دىيويەستاكان.

٢ - زىنیاوهە خويزاهە: شوين و گۆرەپانى جەنگە، شوينىكە تىايادا گشتاسىپ  
بەسەر دوژمنە كانىدا سەركەوت.

(٢٥٣) ١ - ئەرجاسىبى خەيوهن: ناوى پاشاي تۈرانيكەنە بەلام بە پىچەوانە  
ئەفراسىيابى بىراى كە بە ئەفراسىيابى تۈراني ناسراوهە ئەم وانە ناسراوه بەلکوو  
سەر بە هوڙى خەيوهن بۇوه.

٢ - دەرشىينىكە: يەكىكە لە دىيويەستاكان و دوژمنانى گشتاسىپ.

(٢٥٤) ١ - تەسەيادەننە: يەكىكىتىر لە دوژمنە كانى گشتاسىپ كە سەرنجام ھەر  
بەدەستى گشتاسىپ كۈزۈ.

٢ - سپىنچە ئوروشكە: يەكىكىدى لە نەيارەكانى گشتاسىپ. ٣ - وارىزكەنە: يەك  
لە كچەكانى گشتاسىپ كە ئەرجاسىبى خەيوهن پاش داگىر كردنى (بەلخ)!؟!!).  
دېلى كردن و دواتر ئەسفةندىيارى بىرايان رزگارى كردن.

(٢٥٥) ١ - تۈراني: واتە سەربە تۈران، تۈركە فاشىيەكى ئەمۇپا شماوهى ھەمان هوڙى  
دېنە دوژمنى دىرىينەمان.

٢ - نەوزەرى: واتە سەربە بنەمالە ئەۋەزەر كە يەكىكە لە سى كۇرەكەى  
مەنۇوچەر، زۇرەي ناودارانى ئەوسەر دەمە لەم بنەمالە يە بۇونە.

۳ - وهر زاوی (به ریمایه ون) : ناوی نه و (مانگا) یه که به مندالی شیری داوه ته فه ره یدوون.

(۲۵۶) زورتر مه به ستی نه و ژنانه ن که کورپه له کانیان له سگی دایکدا له بار ده بهن.

(۲۵۷) ئاماژه يه به و ژنانه ي به خیانه ت ده کهن و به دزی هاو سه ره کانیان له گه ل پیاویتر ده نون و گه ر مندالیشیان لیيان هه بwoo، نه وا به درو دیده نه پا ل هاو سه ره کانی خقیان.

(۲۵۸) نه شتاد يه شت : هه ژده هه مین يه تی ئاقیستایه، يه شتیکی کورته له ستایشی ئیزه د ژن (نه رشتاد) دا.

(۲۵۹) بورو شابی خه والوو : هه مان دیوی خه وه . ۲ - نه پووشه دیو : دیوی وشكه سالی که ده بیتنه نه یاری ته شتهر که ئیزه دی بارانه.

(۲۶۰) باره گای خوسره وانه : واته باره گای پاک و پیروز و ره نگا ورہ نگ، باره گای فیرده وسی يه زدان.

(۲۶۱) (نه شه) : به واتای پاستی و دروستی و پاکی و پیروزی بیه دیت، بو ته به شیک له ناوی نه مشاسبه ند (نه شه قه هیشتة). نابن نه م وشه يه له گه ل (نه شهی) دا تیکه ل بکری، نه شهی ناوی ئیزه د ژنی سامان و پاداشتة، ته نیا له واتادا يه کدھ گرنە وه.

(۲۶۲) زامیاد يه شت يا کیان يه شت : يه کیکه له دلگیرترین يه شتە کانی ئاقیستا که تیايدا باسی شه پ و به رخدان و لاتپاریزی ده کریت، له ناوی خاک و نیشتمانه وه و هرگیراوه چونکه زامیاد زه وی، سه رزه مین، هه روھا کیان يه شتیشی پیتھ گوتريت چونکه لھم يه شتە دا زور باسی فه پی کیانی کراوه و هانی پا پاستى دراوه لھ به رابنې ر دوزمنه تورانیيھ کاندا. نه م يه شتە جگه لھ وھی بو ته جه نگنامه يه ک و سه ره پای باسکردنی هه رد و فه پی کیانی و فه پی ئاریاپی، ناوی سه رجهم يا زۇر بھی زۇری کیوه کانی لاتیشی تیدا تۆمار کراوه.

(۲۶۳) نه وشیده رینه : به واتای شوینى سپیده دیت، کیویکی پیروزه که هم به نوشیده رینه و هم به نوشیدم هاتووه و زور جار لھ ئاقیستادا باس کراوه، شوینه که ي به ته واوه تى ساغ نه کراوه ته وه، هه ندیکه ش دھلین لھ سیستانه و

هنهندیکیش به کیوی بابای دهزانن و... به لام به و پیهی که ولات و سه رزه دویس کیانه کانه، ئیمه ده لیین هه مان (هه یشوره) که ئیستا هاوینه ههواری گهندی (دل) له ههورامان یانخود (کله لو نایشن) یه که ده که ویته نیوان گوندہ کانی که یمنه و هانه گه رمله و نارنجله و گه چینه.

(۲۶۴) یه که مین کیو: ئه لبورز: له بنه ره تدا (هه راپیریزه ئیتی) یه به واتای زور بلند و سه رکه ش که دواتر بوته (هه ربورز و ئه لبورز)، یه ک له زنجیره کیو کانه که له ناقیستادا زور باس کراوه و ریزی لیگراوه.

(۲۶۵) ۱- زیریده زه: به پیش ناقیستاده دووه مین کیو که سه رجهم ناوجه و هه ریمه کانی رپڑه لات و پروژاوا له خود گریت.

۲- مه نووشه: به شیکه له زنجیره چیای ئه لبورز، کیویکی به رز که مه نوچه ری تیادا له دایک بوو.

(۲۶۶) ئیریزیفیه: یه کیکه له لووتکه کانی ئه لبورز و شوینی نه زر کردنکه هی کیاوس.

(۲۶۷) (ئیریزوره): شه شه مین کیو کا زامیاد یه شت باسی ده کات (بومیه): حه وته مین کیو و به واتای خاکی یا نیشتیمانی دیت. (زه وزیته): هه شت مین کیو که هیج ئاگاداریه کمان لی نییه. (مه زیشوونته): واته گهوره و مه زن، ناوی نویه مین کیو له ناقیستادا. (ئه نته ریده نگهو): واته هه لکه وته له ناو ولاتدا، ناوی دهیه مین کیو. (ئیریزیشه): واته راست و هه لکشاو، ناوی یازده هه مین کیو. (وایتی گه ئیسه): یا واتگیس، ناوی دوازده هه مین کیو که گوایه له ستنوری (واتگیسان؟!!) دا هه لکه و تووه.

(۲۶۸) (ناده رنه) و (به ینه) و (ئیشکه ته نهود پایری سه ئینه): ناوی سئ کیو که پیکه وه دیت و به پیش ده قه کانی زامیاد یه شت هه موویان به به فر داپوشراون و ته نیا که میک له به فره که بیان ده تویته وه.

دووزنجیره کیوی (هه مه نگونه) و هه شت زنجیره (وه شه نه) و هه شت لووتکه ده (ئه وروه نته) و چوار شاخی (ویزه وونه): لیره دا وه کوو انه یه کی جوگرافی، هه ول در او زنجیره کیوی ئه لبورز به ته واوه تی بناسریت بؤیه ناوی هه موو لووتکه و به شه کانی هینراوه ته وه.

(۲۶۹) (ئهئىزەخە) و (مەئىنەخە) و (واختىزىكە) و (ئەسەيە) و (تۈزەسکە) و (وېشەوە) و (دەرەوەشىشۇھەنتە) و (سايرىيەوەنتە) و (نەنگەوەشەنتە) و (كەكەھىوە) و (ئەنتەرىيەنگە) : ئەمانەھەرىيەكە ناوى كىيو يالۇوتكەيەكە لە زنجىرە چىباي ئەلبورز.

(۲۷۰) (سېچى دەوە) و (ئەھ—وورەنە) و (رەئىمەنە) و (ئەشەس—تىيمەنە) و (ئورەنىيوايزىمىزەكە) و (ئەسەنەنەنە) و (نوشەنۇمە) و (نوشتەخوارىنە) و (سيامەكە) و (وەفرەيە) و (قۇئورۇشە)

(۲۷۱) (يەھ—يە جەتەرە) و (ئەزۆھەنە) و (سېپتەوەرتىنە) و (سېپتۆداتە) و (كەزەرەوەئەسپە) و (كەۋۇنېرىسىە) و لۇوتكەي (بەرۇسەرەيەنە) و (بەرەنە) و كىيى (فەراپەيە) و (ئەوەرىيە) و (رەئىوەنەنە) : ناوى بەشىكىتەلە كىيۇ لۇوتكە و شاخەكانى زنجىرە چىباي ئەلبورز.

(۲۷۲) گەرەزمان : ياكەروتمان، بەواتاي حەرشى ئەعلا، لە كىتىبى (كەيمنە مەلېندى ئەفسانە، لانكەي مروۋەت، زىدى ھونەر) مانادا بە دوورودرىيى باسى گەروتمانمان كردووه.

(۲۷۳) هووشەنگى پىشىدادى : پاساي پىشىدادى كە دواي كەيمەرز چل سال پاشايدىتى كىرد، سىيفەتى (وەرەداتە) يېب دراوهتن بە واتاي ياسادانەر، واتاي ناوهكەشى دەبىتە (بنىانتەرى خاتووى چاڭ، گەلن داهىنەن لە بوارى سەربازى و پىشەسازىدا دراوهتە پاڭ هووشەنگ و بە پىي گىرانەوەيەكىش تېرانييە كان لە توخەي ئەون. ئەبوو كە ئاسن و ئاڭرى دۆزىيەوە و جەڙنى (سەددە) ش يادگارى ئەوھە.

(۲۷۴) تەھمۇرس : ياتەخە ئەروپە، يەكىك لە پاشاكانى پىشىدادى كە بە تەھمۇرسى دىبوبەند بەناوابانگە چونكە سەرچەم دېۋەكانى شكس دان و حەوت جۇرە خەت و شىۋازى نۇوسىينى داهىتى.

(۲۷۵) جەمشىدى روخسار جوان : دواي تەھمۇرس بۇو بە پاشاى پىشىدادى، بە يەك لە مەزنترىن پاشاكانى ئەم زنجىرەيە دەزانىرىت، جەڙنى نەورۇزى دىيارى كىرد، گەلن ئامىرى سەربازىي داهىتى، دەلىن سەراب لە سەرەدمى ئەودا داهىنرا.

(۲۷۶) ۱\_ جەم : هەمان جەمشىدى شاي پىشىدادىيە. ۲\_ قەيەنگەان : يَا

قیچه نگهه و هنست: باوکی جه مشیده... له ریگشیدادا به وردی باسی کراوه.

(۲۷۷) فرهیده دیونی کوری ئاتبین (ئابتین): بپهرا (۲۶۹)

(۲۷۸) گرشاسپی نه ریمان: بپهرا (۲۳۰)

(۲۷۹) ئه وبار / ئه زدیهای ئه سپ ئه وبار: واته ئه زدیهای ئه سپ خور، بپهرا (۲۷۹)

(۲۸۰) ۱\_ گهه ریشه: دیویکه و به دهستی گهه رشاسب کوژرا

۲\_ په ساه ينه و نییوه یکه و داشته يانی: و هيته سپه: و ودیشە وە: و دانى: و  
پیته وون): ئه مانه ناوی ئه و بنه ماله و هوزانه ن که دزایه تى گهه رشاسب و  
ئیرانیه کانیان ده کرد و هه موویان به دهستی گهه رشاسب کوژران و له نتو بران.

(۲۸۱) ئه رهزو شەمەن: يە کیکیتر لە نه یارە کانى گهه رشاسب کە لە شەپیکدا به دهستی  
گهه رشاسب کوژرا.

(۲۸۲) سناویزە کە: يە ک لە و هوزانه دزایه تى گهه رشاسبیان ده کرد و هه ر بە دهستی  
ئه ویش لە ناو چوون.

(۲۸۳) ۱\_ بەھمن و ئەردیبەھشت: بپه راویزە کانى بەرگى يەکەم.

۲\_ ئەکەمەن: يَا ئەکەمەنۇ: واته بە دئەندیش، يە کیکە لە خراپتیرىنى دیوە کان،  
رەنگە هەمان (ئەکوان دیو) بېت.

۳\_ سپیتیوەر: گوايە براي جەمشید بۇوە بەلام پشتى لەم كردووە و بۇتە  
داردەستى ئەزىدەھاک و سەرنجام ھەر ئەمیش دواي جەمشید كە و تووە و  
لېيداوه و دوولەتى كردووە !!

(۲۸۴) شەپە و بە گۈچۈنە وەکانى ئازەر و ئەزىدەھاک، بە تايىھەتى لە وەندىدات،  
فەرگەردى ۱۸ بىرگەي ۱۹ دادا جوانتر باس کراوه.

(۲۸۵) ئەپام نەبات: ئىزەدى پاسەوانى ناو.

(۲۸۶) ۱\_ رەتتوو: پىشەوا، رابەر، سەركەر، دلىر و زانا. ۲\_ شىدۇھر: بە واتاي  
رووناکىيە خش، درەوشادە، رۆشن دىت

(۲۸۷) ئاقۇربان: پاسەوانى ئاگر، ناونىشانى پىشەوا يانى ئايىنى زەردەشت بۇوە كە  
ئەمروق بە (مۆبد) ناو دەبرىن.

(۲۸۸) شاخاوە: مەبەست جۇبار يار رووبارە.

(۲۸۹) (ئىسى، ئىسى، پىسىنە، ئەھماقى): لە ئاقىستادا هىچ واتايەك بۇ ئەم رىستە يە دا

نهنراوه و تهنيا گوتراوه که ئه مانه ده قى جنتىوه كانى ئە فراسىباون.

(۲۹۰) وەنگەھەزادە: ناوى دەرياچە يەكە كە كاتى هېرېشى ئە فراسىياب، فەپى كىيانى پەنائى دەباتى، ناوهكەھى واتاي (باشتىر بە خش، جاكتىر بە خش) دەگە يەنېت، شوينى ئەم دەرياچە يە نادىيارە.

(۲۹۱) ئە وەئىسە، ئىسىسە، يە سىنە، كە ھمائى): بە شىكىتىرە لە جنتىونامە كەھى ئە فراسىياب كە واتا نە كراوهە تەوهە.

(۲۹۲) دەرياچە ئە وۇزەدان قەنە: ئە مىش يە كىكە لە و رووبارانە كە شوينە كەھى دەر نە كەھە تەووهە.

(۲۹۳) رووبارى ھيرمەند: يَا ھيلمەند ھەمان (ھەئىتومەنتە) ئاقىستايى بە واتاي خودان پرد و بەنداو، دەلین ئەم دەرياچە يە ھەمان دەرياچە كەھى ئە مەرۆي سىستانە.  
۶ - دەريايى كيانسىيە: ھەمان دەرياچە ھامونە.

(۲۹۴) رووبارەكانى (خواسترا) و (ھونوسپا) و (فرەدەسا) و (خوارىنەنگەھە يتى) ئى جوان و (ئە ووشتكەھە يتى) بەھەتىز و (ئە وروھەزا) خودان لە وەرگەي بەرين و (تىرىتىزى) و (زەرىنە وەمە يتى): ئە مانەش ناوى ئە و رووبارانەن كە دېرىنە ناو دەرياچە ھېرمەندەوە.

(۲۹۵) ئە نىران: بې پەرا (۱۶۷)

(۲۹۶) گياندارى پېنجىنە: مە بەست لە ئازەل و گياندارە كەھى و مالى و بە سوودە كانە.  
(۲۹۷) فەپى كيانى پاش ھەموۋ ئە ناوانە دەگاتە دەستى كە يقوباد، كەى قوباد، (كەى ئەپىوه) و (كەى كاوس) و (كەى ئارەش) و (كەى پەشىن) و (كەى بىارەش) و (كەى سياوهش): ھەموۋ ئە ناوانەش ناوى پاشا كيانىيە كانى كە يەك دواي يەك هاونون و ناوى ھەموويشيان لە ئاقىستادا بە رېزەدە هاتووه.

(۲۹۸) گرسىيۆز: ئە مىش برايەكى ترى ئە فراسىيابى تۈرانى بۇو كە دېزايەتىي ئىرانى دەكىرد.

(۲۹۹) سەرنجى جىڭە و پىڭە و كاريڭە رىي عومەرى كورپى خەتتاب بىدە لە ئىسلامدا.

(۳۰۰) ۱ - تەسە روياوهەنتە: واتە تارىك و رەش، ناوى يە كىكە لە دىيويە سىناكان  
۲ - پېشەنە: ئە مىش ھ دىيويە سىناكان و دوزمنى كەھى گشتاسىبە.

(۳۰۱) بونده‌هیش پیمان ده‌لیت که فه‌ریدوون ئەزیده‌هاکی نەکوشت بەلکوو  
یەخسیری کرد و خستییه زیندانیکەوە لە دەماوهند. ۲- ئەستوھەت ئىریتە: واتە  
سوشیانت... رزگاریدەر. ۳- ویسپەتەوروھیرى: واتە مايەی شانازی باوکى، ناوى  
دايکى دوايىن سوشیانتە.

(۳۰۲) زين مانگا (زين گاو): يەكىكە لە دوزمنەكانى ئىران، ناوەکە بە واتاتى درۆزن/  
درۆخواز دىت.

(۳۰۳) وشەيەك پېرىۋە و رستەكە ناتەواو ماوهتەوە

(۳۰۴) ھەوم يەشت: بىستەمین يەشتى ئاقىستايە كە باسى چۈنىيەتى گرتەوەي شەرابى  
ھەوم و چاكىيەكانى دەكتە.

(۳۰۵) بورزمەند: لە ھەمان رىشەي بەرز وەرگىراوە و واتاتى بلند دەگەيەنتىت و لىرەدا بۇ  
بۇ بلند پايە، بەشكۇ، مەزن ھاتووە.

(۳۰۶) وەندىد يەشت: بىستويەكەمین /دوايىن و كورتىرىن يەشتى ئاقىستايە كە تايىبەت  
دراوە بە ئەستىرەت (وەندىد) كە تىايىدا سەركۆتەي جانەوەرە زيانە خرۇيەكان  
كرادە.

(۳۰۷) خەفاستر) ناوىكە بۇ سەرچەم جۇرحانەوەرى زيانە خرۇ بەكار دەبرىت كە بە  
ئافەريدەي ئەھرمەن بۇ زيان گەياندىن بە گىتى و زيان ئەشەقەنى دەزانلىقىن.

(۳۰۸) هادۇخت نەسەك: بىستەمین نەسکى ئاقىتاتى سەرددەمى ساسانىيەكانە كە تەنبا  
سى فەرگەردى لى بەجىماوه و ئىستا بۇتە پاشكۆئى يەشتەكان ھەربۇيەش  
هادۇخت يەشت) يىشى پىدەگۆرتىت، بەلام لە راستىدا سەر بە يەشتەكان نىيە.

(۳۰۹) ۱- فرهوده رانە: دوعايەكى تايىبەتە بەوانەي دىنى زەرددەشتى قەبوول دەكەن،  
لە سەرەتاي يەستا و زۇربەي بىرگە كانىشىدا دوبارە كراوەتەوە، ناسراوە بە  
دوعاي (دانى پىدا دەنئىم) واتە ئىقرار كردن بە دىن، دەللىت: من دانى پىدادەنئىم كە  
مەزداپەرسىت وزەرددەشتىم، دوزمنى دىۋەكان و ئەھوورايى كىشىم.

۲- ھاوهنى: ئىزەدى پاسەوانى يەكىك لە گاھانبارەكان، (بەيانى تاھەلاتىنى  
خۇر) ھەرواش ئەۋامىرە پېرۇززەيە كە گىيائى ھەمومى تىدا كوتراوە، ئىستاش ھەر  
بە ھەمان ناو (ھاوهن) لە ناوماندا ماوهتەوە و بېرواش وايە ھەر مالىيک ھاوهنى تىدا

بیت زۆرتیرین خیّر و به ره که ت رووی تىدەکات، سەرەپای ھەموو ئەمانەش، دەنگەکەی ئامرازىيک بۇوه بۇ كۆكىرنە وەي ئىمانتاران بۇ رىپورە سىمەكە، دەلىن (ناقوس) ئىكلىيەكان لەم ھاوهنە وەرگىراوه.

۳ \_ ساقەنگەھى: ئىزەدىكە و بۇته ھاوكارى ئىزەدى پاسەوانى گاھەنبارەكان واتە ھاوهنى..

۴ \_ وەيسىيە: لە وشەي (وھىسى) بە واتاي گوند ھاتووه، ئىزەدى پاسەوانى گوند و ھەرواش يارىدەدەرى ھاوهنى.

(۳۱۰) ئوشتەقەدگا: يَا ئوشتەقەئىتى: ناوى دووه مىن بەشى گاتاكان و ھەرواش ناوى دووه مىن پۇزى پەنجەيە، واتە پېنچ پۇزى كۆتايى سال كە ھەندىيە جار پىنى دەگۇترىت پەنجەي دزراو.

(۳۱۱) لە ئوستۇورە ئىرانىيەكاندا نىيورۇز (باشۇور) جىگاى تىشك و فيردەوسى ئىزەدى بۇوه.

(۳۱۲) ئەنیران: جىگە لەوهى واتاي نا ئارىيابى دەگەيەنتىت واتايىكى تىريش لە خۇدەگىرىت، لە ئاقىستادا ئەنەغىرە رئۇچە كە لە دووبەش پىكما تووه: بەشى يەكەم نېشانەي نەفى كىردنە و بەشى دووه مىش بەواتاي سنۇور، رادە، ئەمدازە دىت. سەرجەم واتاي بارەگاى تىشك و رووناكىي بن پايان و بن سنۇور بەدەستەوه دەدات.

(۳۱۳) رۆنى زەريمەيە: مەبەست (كەرە) ئى تازەيە كە لە وەرزى بەھاردا لە شىرى تازە كىرابىت.

(۳۱۴) بې: يەسنا / گاتاكان / بەشى ۶ بېرىگەي ۱

(۳۱۵) ئەپاختەر ياباكور لە ئوستۇورە ئىرانىيەكاندا جىگاى دۆزەخ و بارەگاى ئەھرىيمەن و دىۋەكان بۇوه